

**PHILIPS**

GC7800 series



EN User manual

CS Příručka pro uživatele

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

HU Felhasználói kézikönyv

PL Instrukcja obsługi

RO Manual de utilizare

SL Uporabniški priročnik

SK Príručka uživateľa

SR Korisnički priručnik

TR Kullanım kılavuzu

EL Εγχειρίδιο χρήσης

BG Ръководство за потребителя

RU Руководство пользователя

UK Посібник користувача

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

MK Упатство за корисникот

SQ Manual përdorimi

AZ İstifadəçi təlimatı

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

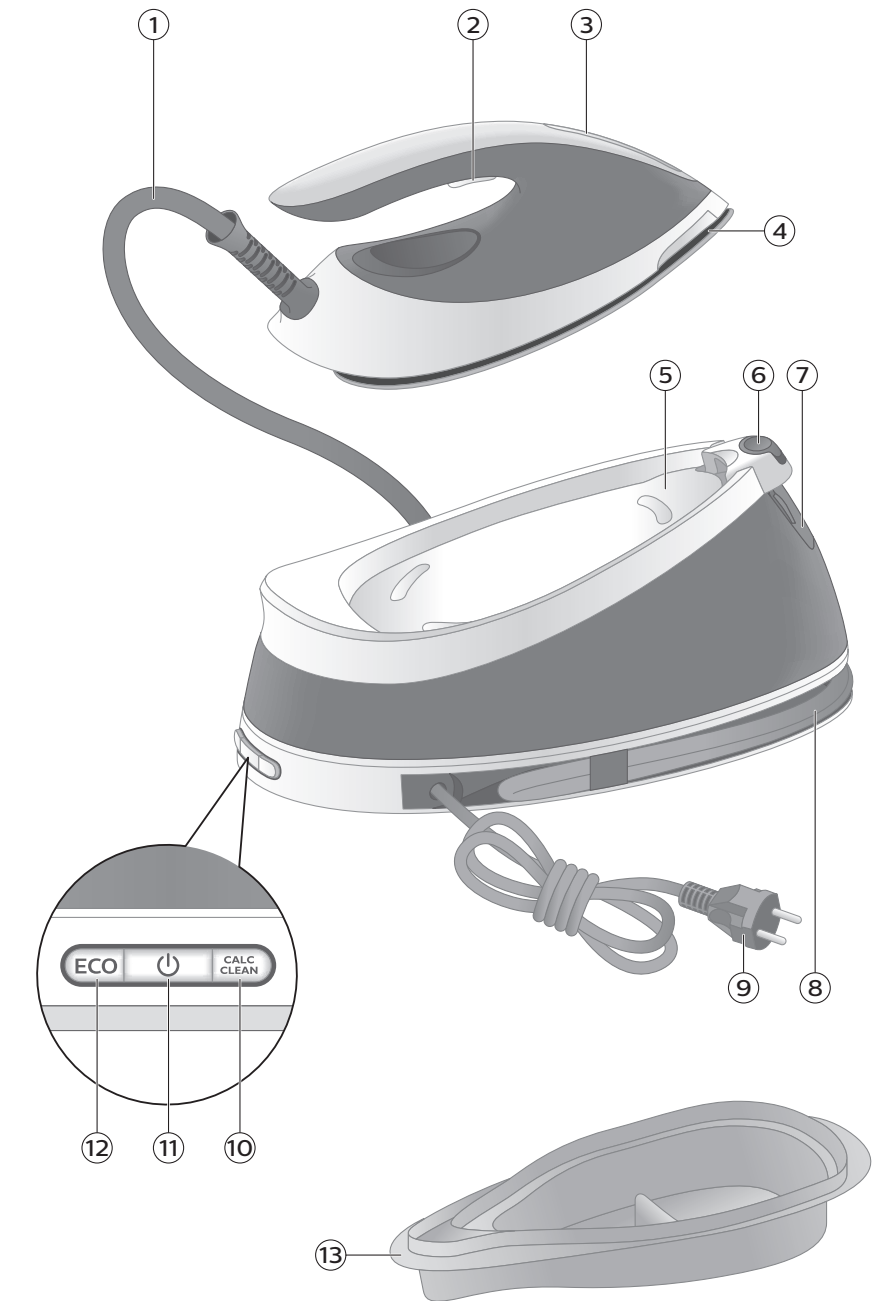
KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамалары

TG Дастурамали корбар

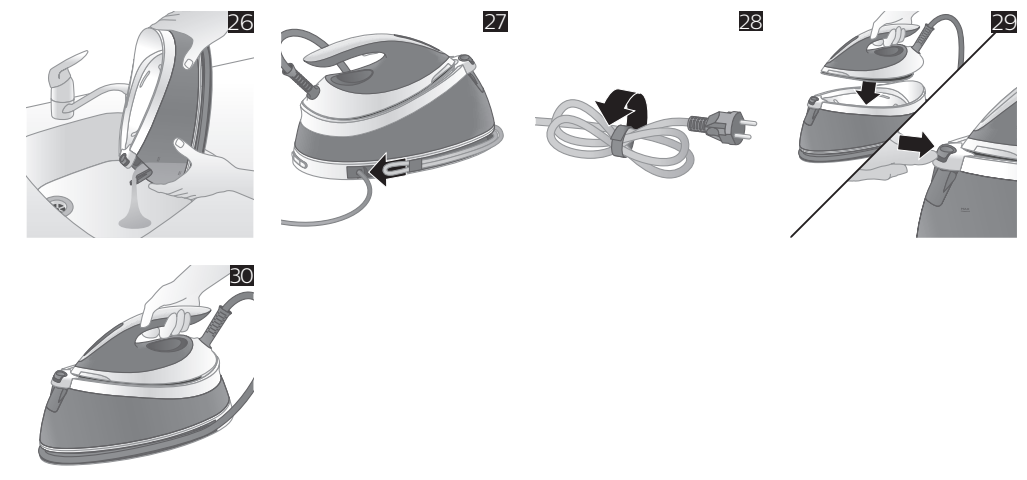
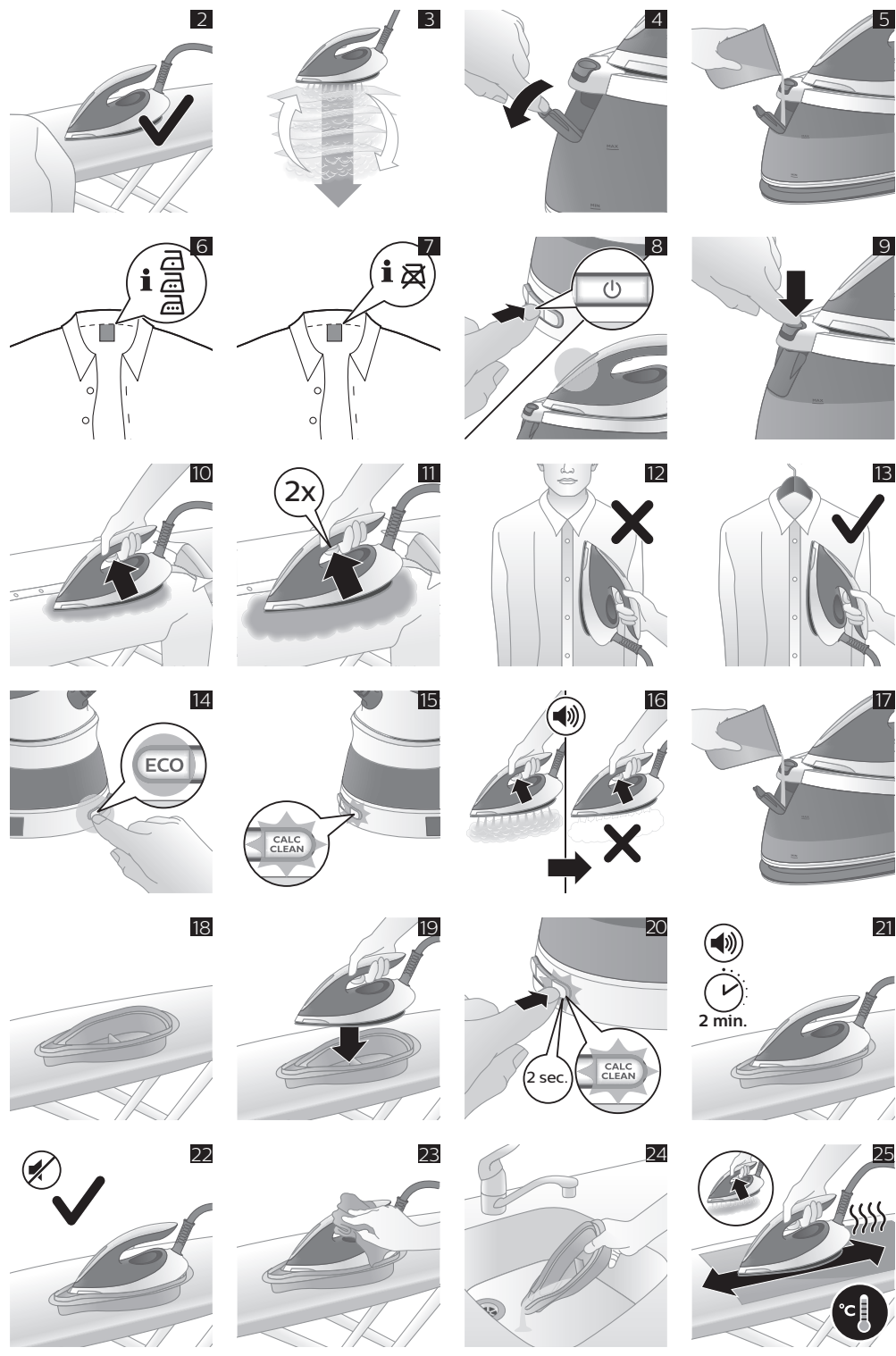
TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.  
All rights reserved  
4239.001.0419.7 (02/12/2021)





English	6
Čeština	12
Eesti	18
Hrvatski	24
Latviešu	30
Lietuviškai	36
Magyar	42
Polski	48
Română	54
Slovenščina	60
Slovensky	66
Srpski	72
Türkçe	78
Ελληνικά	84
Български	91
Русский	97
Українська	104
Қазақша	110
Македонски	116
Shqip	122
Azərbaycan	128
Հայերեն	134
ქართული	141
Кыргызча	148
Тоҷикӣ	154
Türkmençe	160
O'zbek	166

## 6 English

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

### Product overview (Fig. 1)

- 1 Water supply hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank filling door
- 8 Water supply hose storage compartment
- 9 Mains cord with plug
- 10 CALC-CLEAN button with light
- 11 On/off button with power-on light and auto-off light
- 12 ECO button with light
- 13 Smart Calc-Clean container

### Exclusive technology from Philips

#### OptimalTEMP technology

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 2) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

#### Compact ProVelocity Technology

This technology delivers continuous steam that penetrates deeply to remove creases easily. At the same time, it keeps the appliance more compact and lighter than traditional steam generators, for easier storage (Fig. 3).

### Preparing for use

#### Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

**Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

#### Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Open the water tank filling door (Fig. 4).
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 5).
- 3 Close the water tank filling door ('click').

## Using the appliance

### Ironable fabrics

#### Do not iron non-ironable fabrics.

- Fabrics with these symbols (Fig. 6) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 7) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

### Ironing

- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank.
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 8). This takes approx. 2 minutes.
- 4 Remove the water supply hose from the water supply hose storage compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 9).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 10).
- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

#### Warning: Never direct steam at people.

Note: When you use the appliance for the first time, it may take 30 seconds for steam to come out of the appliance.

Note: The pump is activated each time you press the steam trigger. It produces subtle rattling sound, which is normal. When there is no water in the water tank, the pump sound is louder. Fill up the water tank with water when the water level drops below the minimum level.

For more powerful steam, you can use the TURBO steam mode, which is safe on all ironable fabrics.

For fabrics such as cotton, jeans and linen, you are recommended to use the TURBO steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.
- 2 To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

### Steam boost function

Use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1 Press the steam trigger twice quickly (Fig. 11).

### Vertical ironing

**Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 12). Do not apply steam near your or someone else's hand.**

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 13).

## 8 English

### Safe rest

#### Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 2). The OptimalTEMP technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

### Energy saving

#### Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button (Fig. 14). The green ECO light goes on.
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green ECO light goes out.

#### Safety auto-off mode (specific types only)

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 5 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

**Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.**

### Cleaning and maintenance

#### Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and prevents dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders.

#### Sound and light Calc-Clean reminder

After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean light starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 15).

Besides that, a second defense step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done (Fig. 16). After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

Note: The Calc-Clean process can be performed at any time, even when the sound and light reminder is not activated yet.

#### Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

**Warning: Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.**

**Caution: Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container. Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.**

- 1 Fill up the water tank halfway (Fig. 17).

Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.

- 2 Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface (Fig. 18).
- 3 Place the iron stably on the Calc-Clean container (Fig. 19).

- Press and hold the CALC-CLEAN button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 20).

Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.

- During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound (Fig. 21).
- Wait approximately 2 minutes for the appliance to complete the process (Fig. 22). When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing.
- Wipe the iron with a piece of cloth and put it back on the base station (Fig. 23).

**Caution: The iron is hot.**

- As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 24).
- If necessary, you can repeat steps 1 to 8. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.

For more information on how to carry out the Calc-Clean process, refer to the videos in this link: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Cleaning the soleplate

To properly maintain your appliance, clean it regularly.

- Clean the appliance with a moist cloth.
- To easily and effectively remove stains, let the soleplate heat up and move the iron over a moist cloth (Fig. 25).

Tip: Clean the soleplate regularly to ensure smooth gliding.

## Storage

- Switch off the steam generator and unplug it.
- Pour the water out of the water tank into the sink (Fig. 26).
- Fold the water supply hose. Wind the water supply hose inside the water supply hose storage compartment and secure it inside the storage hook (Fig. 27).
- Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip (Fig. 28).
- Push the carry lock release button to lock the iron onto the iron platform (Fig. 29).
- You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform (Fig. 30).

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You did not press the steam trigger.	Press and hold the steam trigger until steam comes out.

## 10 English

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to restore the steam function. (see chapter 'Cleaning and maintenance')
	At the start of your ironing session, the steam trigger has not been pressed long enough.	Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
The light of the CALC-CLEAN button flashes and the appliance beeps.	This is the Calc-Clean reminder.	Perform the Calc-Clean after the Calc-Clean reminder is given (see chapter 'Cleaning and maintenance').
No steam comes out of the soleplate, the light of the CALC-CLEAN button flashes and the appliance beeps.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
The appliance has switched off.	The safety auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 5 minutes.	To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets come out of the soleplate.	After the Calc-Clean process remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the Calc-Clean light still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	The Calc-Clean process has not been completed.	You have to perform the Calc-Clean process again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the Calc-Clean process regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.
The Calc-Clean process does not start.	You have not pressed the CALC-CLEAN button for 2 seconds until the appliance started beeping.	See chapter 'Cleaning and maintenance'.



Problem	Possible cause	Solution
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	There was not enough felt in the ironing board cover.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam or felt material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	You have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.

## 12 Čeština

### Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku, samostatný letáček s důležitými informacemi a stručnou příručku. Ušchovejte je pro budoucí použití.

### Přehled výrobku (obr. 1)

- 1 Hadice pro přívod vody
- 2 Spoušť páry / parního rázu
- 3 Kontrolka „Žehlička připravena“
- 4 Žehlicí plocha
- 5 Žehlicí plocha
- 6 Tlačítko pro zajištění při přenášení
- 7 Plnicí dvířka nádržky na vodu
- 8 Příhrádka pro uložení přívodní hadice na vodu
- 9 Napájecí kabel se zástrčkou
- 10 Tlačítko CALC-CLEAN s kontrolkou
- 11 Tlačítko zapnutí/vypnutí s kontrolkou zapnutí a kontrolkou automatického vypnutí
- 12 Tlačítko ECO s kontrolkou
- 13 Inteligentní nádobka Calc-Clean

### Exkluzivní technologie společnosti Philips

#### Technologie OptimalTEMP

Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení, a to v jakémkoli pořadí a bez nutnosti nastavovat teplotu nebo třídít oděvy.

Horkou žehlicí plochu lze bezpečně položit přímo na žehlicí prkno (obr. 2) namísto pokládání na stojánek na žehličku. Můžete tak snížit napětí působící na vaše zápěstí.

#### Technologie Compact ProVelocity

Tato technologie vytváří souvislý proud páry, který proniká hluboko a snadno odstraňuje záhyby. Zároveň zajišťuje, že je přístroj kompaktnější a lehčí než klasické generátory páry a snadněji se skládá.

### Příprava k použití

#### Typ použitelné vody

Tento přístroj je určen pro používání vody z vodovodního kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, může se vodní kámen usazovat rychleji. V zájmu prodloužení životnosti přístroje proto doporučujeme používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu.

**Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikovávání vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.**

#### Naplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu naplňte před každým použitím, nebo když hladina vody v nádržce klesne pod minimální úroveň. Nádržku lze doplnit kdykoli během žehlení.

- 1 Otevřete plnicí dvířka (obr. 4) nádržky na vodu.
- 2 Zásobník naplňte vodou až po označení (obr. 5) MAX.
- 3 Zavřete („zacvakněte“) plnicí dvířka nádržky na vodu.

## Použití zastříhovače

### Látky, které lze žehlit

#### Nežehlete látky, které se nemají žehlit.

- Žehlit lze látky označené těmito symboly (obr. 6); jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.
- Látky označené tímto symbolem (obr. 7) nelze žehlit. Patří sem syntetické látky jako spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen). Žehlit nelze ani oděvy s potiskem.

### Žehlení

- 1 Generátor páry umístěte na stabilní a vodorovný povrch.

Poznámka: Chcete-li zajistit bezpečné žehlení, umístěte základnu vždy na stabilní žehlicí prkno.

- 2 Zkontrolujte, zda je v nádržce na vodu dostatek vody.
- 3 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím vypínače generátor páry zapněte. Počkejte, dokud nebude nepřetržitě (obr. 8) svítit kontrolka „žehlička připravena“. Tato fáze trvá přibližně 2 minuty.
- 4 Vyjměte přívodní hadici na vodu z přihrádky pro uložení přívodní hadice na vodu.
- 5 Stiskněte tlačítko uvolnění zámku pro přenášení žehličky a odemkněte žehličku ze stojánku (obr. 9).
- 6 Chcete-li začít žehlit (obr. 10), stiskněte a podržte spoušť páry.
- 7 Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud po žehlení s párou provedete několik posledních tahů bez páry.

#### Varování: Párou nikdy nemířte na osoby.

Poznámka: Při prvním použití přístroje může trvat až 30 sekund, než z něj začne vycházet pára.

Poznámka: Čerpadlo se aktivuje při každém stisknutí spouště páry. Čerpadlo lehce drnčí, což je normální. Pokud v nádržce není voda, je zvuk čerpadla hlasitější. Když úroveň vody klesne pod minimální hladinu, naplňte nádržku vodou.

Chcete-li dosáhnout silnějšího výstupu páry, můžete rovněž použít režim páry TURBO, a to u všech materiálů, které lze žehlit.

U látky typu bavlny, džínoviny a lnu se použití režimu páry TURBO doporučuje.

- 1 Stiskněte vypínač a podržte jej 2 sekundy, dokud kontrolka nezačne svítit bíle.
- 2 Chcete-li režim TURBO deaktivovat, stiskněte a po dobu 2 sekund podržte tlačítko vypínače, dokud nebude kontrolka svítit modře.

### Funkce parního rázu

K odstranění nepoddajných záhybů slouží funkce parního rázu.

- 1 Stiskněte dvakrát rychle (obr. 11) spoušť páry.

### Vertikální žehlení

**Varování: Žehlička vypouští horkou páru. Nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby z oděvu, který má někdo na sobě (obr. 12). Páru nepoužívejte blízko svých rukou ani rukou nikoho jiného.**

Parní žehličku můžete použít ve svislé poloze, abyste mohli odstranit záhyby na zavěšených tkaninách.

- 1 Držte žehličku ve svislé poloze, stiskněte spoušť páry, na oděv zlehka přiložte žehlicí plochu a začněte žehličkou pohybovat nahoru a dolů (obr. 13).

## 14 Čeština

### Bezpečné odložení

#### Položení žehličky během přerovnávání oděvu

Během přerovnávání oděvu můžete žehličku položit na stojánek nebo vodorovně na žehlicí prkno (obr. 2). Díky technologii OptimalTEMP žehlicí plocha nepoškodí potah žehlicího prkna.

### Úspora energie

#### Režim Eco

Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.

- 1 Chcete-li aktivovat režim ECO, stiskněte tlačítko ECO (obr. 14). Rozsvítí se zelená kontrolka ECO.
- 2 Chcete-li režim ECO deaktivovat, stiskněte tlačítko ECO znovu. Zelená kontrolka ECO zhasne.

#### Bezpečnostní režim automatického vypnutí (pouze některé typy)

- Pokud se přístroj nepoužívá 5 minut, automaticky se vypne kvůli úspoře energie. Začně blikat kontrolka automatického vypnutí ve vypínači.
- Přístroj znovu aktivujte stisknutím tlačítka vypínače. Potom se přístroj začne znovu zahřívat.

**Varování: Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru. Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.**

### Čištění a údržba

#### Inteligentní systém Calc-Clean

Tento přístroj disponuje inteligentním systémem Calc-Clean, který zajišťuje pravidelné odstraňování vodního kamene a čištění přístroje. Pomáhá tak udržet silný výstup páry a vyhnout se příležitostnému zašpinění a vzniku skvrn způsobených žehlicí plochou. Aby proces čištění skutečně proběhl, spouští generátor páry pravidelná připomenutí.

#### Zvukové a světelné připomenutí procesu Calc-Clean

Po 1 až 3 měsících používání začne blikat kontrolka funkce Calc-Clean a přístroj začne pípat, aby vás upozornil, že máte provést proces Calc-Clean (obr. 15).

Kromě toho je generátor páry chráněn také druhým mechanismem: pokud neproběhne odstranění vodního kamene, vypne se funkce napařování (obr. 16). Když odstranění vodního kamene proběhne, funkce napařování se opět zapne. K tomu dochází nezávisle na tom, jaký druh vody použijete.

Poznámka: Proces Calc-Clean lze provést kdykoli, i když ještě není aktivováno zvukové a světelné připomenutí.

#### Provedení procesu Calc-Clean pomocí nádoby Calc-Clean

**Varování: Nenechávejte přístroj během procesu Calc-Clean bez dozoru.**

**Upozornění: Proces Calc-Clean provádějte vždy za použití nádoby Calc-Clean. Nepřerušujte proces vyjmutím žehličky z nádoby Calc-Clean, ze žehlicí plochy bude vycházet horká voda a pára.**

- 1 Nádržku na vodu naplňte do poloviny (obr. 17).

Poznámka: Během procesu Calc-Clean musí být generátor zapojený do sítě a zapnutý (v poloze ON).

- 2 Postavte nádobku Calc-Clean na žehlicí prkno nebo na jiný rovný a stabilní povrch.
- 3 Žehličku umístěte do bezpečné pozice na nádobku Calc-Clean (obr. 19).
- 4 Stiskněte a podržte tlačítko CALC-CLEAN na 2 sekundy, dokud neuslyšíte krátké zapípání.

Poznámka: Nádobka Calc-Clean byla navržena tak, aby během procesu Calc-Clean zachytávala částičky vodního kamene a horkou vodu. Je naprosto bezpečné kdykoli během procesu odložit žehličku do této nádobky.

- 5 Během procesu Calc-Clean uslyšíte krátké zapípání a zvuk čerpání (obr. 21).
- 6 Počkejte přibližně 2 minuty, dokud přístroj proces nedokončí. Když je proces Calc-Clean dokončen, přestane žehlička pípat a kontrolka CALC-CLEAN přestane blikat.
- 7 Utřete žehličku hadříkem a vraťte ji do základní stanice (obr. 23).

#### Upozornění: Žehlička je horká.

- 8 V průběhu procesu Calc-Clean se nádobka Calc-Clean velmi zahřeje. Zhruba 5 minut se jí nedotýkejte. Poté přeneste nádobku Calc-Clean ke dřezu, vyprázdněte ji a uložte pro další použití (obr. 24).
- 9 V případě potřeby opakujte kroky 1 až 8. Před spuštěním procesu Calc-Clean zkontrolujte, že nádobka Calc-Clean je prázdná.

Poznámka: Během procesu Calc-Clean může z žehlicí plochy vycházet čistá voda, pokud se uvnitř žehličky neusadil vodní kámen. To je normální jev.

Další informace o provádění procesu Calc-Clean naleznete ve videích na této adrese: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Čištění žehlicí plochy

Chcete-li udržovat přístroj v dobrém stavu, pravidelně jej čistěte.

- 1 Povrch přístroje vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 2 Skvrny snadno a účinně odstraní tak, že necháte žehlicí plochu zahřát a žehličkou budete pohybovat po vlhké látce.

Tip: Pravidelným čištěním žehlicí plochy zajistíte její dokonalé klouzání.

## Skladování

- 1 Vypněte generátor páry a odpojte jej.
- 2 Vylijte vodu z nádržky na vodu do dřezu (obr. 26).
- 3 Přeložte přívodní hadici na vodu. Naviňte přívodní hadici na vodu do úložného prostoru a zajistěte ji pomocí háčku na skladování (obr. 27).
- 4 Sviňte napájecí kabel a upevněte jej suchým zipem (obr. 28).
- 5 Stisknutím tlačítka uvolnění zámku pro přenášení žehličky zamkněte žehličku ve stojánku (obr. 29).
- 6 Přístroj můžete přenášet v jedné ruce za rukojeť žehličky, pokud je žehlička uzamčena na stojánku (obr. 30).

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko zákaznické péče ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička negeneruje žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu nad značku MIN. Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nezačne vycházet pára. To může trvat až 30 sekund.
	Nestiskli jste spoušť páry.	Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nezačne vycházet pára.
	Dokud neproběhne proces Calc-Clean, bude funkce napařování vypnuta.	Provedte proces Calc-Clean, abyste obnovili funkci napařování (viz kapitola „Čištění a údržba“).

## 16 Čeština

Problém	Možná příčina	Řešení
	Na začátku žehlení nebyla spoušť páry stisknuta dostatečně dlouho.	Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nezačne vycházet pára. To může trvat až 30 sekund.
Začne blikat kontrolka tlačítka CALC-CLEAN a generátor pípne.	Jedná se o připomenutí procesu Calc-Clean.	Když se aktivuje připomenutí procesu Calc-Clean, proveďte proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy nevychází žádná pára, rozbliká se kontrolka tlačítka CALC-CLEAN a generátor pípne.	Neprovedli nebo nedokončili jste proces Calc-Clean.	Proveďte proces Calc-Clean, abyste opět umožnili napařování (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Přístroj se vypnul.	Když generátor nepoužíváte déle než 5 minut, automaticky se aktivuje bezpečnostní funkce automatického vypnutí.	Generátor znovu aktivujte stisknutím tlačítka vypínače. Potom se začne znovu zahřívát.
Z generátoru je slyšet hlasitý zvuk čerpadla.	Nádržka na vodu je prázdná.	Doplňte nádržku vodou a stiskněte spoušť páry, dokud se zvuk čerpání neztiší a ze žehlicí plochy nezačne vycházet pára.
Ze žehlicí plochy odkapává voda.	Po procesu Calc-Clean může ze žehlicí plochy kapat horká voda.	Otřete žehlicí plochu dosucha kouskem látky. Pokud kontrolka funkce Calc-Clean stále bliká a generátor stále pípá, proveďte proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Proces Calc-Clean nebyl dokončen.	Je nutné proces Calc-Clean provést znovu (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Když používáte páru poprvé nebo znovu po delší době, pára v hadici kondenzuje na vodu.	To je normální jev. Přidržte žehličku mimo žehlený oděv a stiskněte spoušť páry. Vyčkejte, dokud ze žehlicí plochy nezačne místo vody vycházet pára.
Ze žehlicí plochy vychází špinavá voda a jiné nečistoty.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše.	Provádějte pravidelně proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy vytéká voda.	Omylem jste aktivovali proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).	Přístroj vypněte. Poté jej znovu zapněte. Nechte žehličku zahřát, dokud se kontrolka „žehlička připravena“ nerozsvítí natrvalo.
Proces Calc-Clean se nespouští.	Nestiskli jste tlačítko funkce CALC-CLEAN na 2 sekundy tak, aby přístroj začal pípat	(viz kapitola „Čištění a údržba“).
Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.	Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejížděli šev nebo záhyb látky.	Žehličku PerfectCare lze bezpečně používat se všemi typy oděvů. Lesklé stopy či otisky nejsou trvalé a po vyprání oděvu zmizí. Chcete-li se jim vyhnout, nežehlete oděv v místech švů nebo záhybů, nebo přes žehlenou látku položte bavlněnou tkaninu.
	V potahu žehlicího prkna nebylo dostatek plstěného materiálu.	Pod potah žehlicího prkna položte další vrstvu plstěného materiálu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu či na podlaze objevují kapky vody.	Po dlouhém žehlení se na potahu žehlicího prkna vysrážela pára.	Když pěnový nebo plstěný materiál doslouží, potah žehlicího prkna vyměňte. Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, můžete jej podložit další vrstvou plstěného materiálu.
	Je možné, že váš potah žehlicího prkna nezvládá větší množství páry, které přístroj vytváří.	Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, podložte potah další vrstvou plstěného materiálu.

## 18 Eesti

### Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoote eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, olulise teabe brošüüri ja kiirjuhendit. Hoidke need edaspidiseks alles.

### Toote ülevaade (Joon. 1)

- 1 Veevoolik
- 2 Aurunupp/lisaaur
- 3 Märgutuli „Triikraud valmis“
- 4 Triikraua tald
- 5 Triikraua alus
- 6 Kandmisluku vabastamise nupp
- 7 Veepaagi täitmise luuk
- 8 Veevooliku hoiustamispesa
- 9 Pistikuga toitekaabel
- 10 Valgustusega CALC-CLEAN-nupp
- 11 Toitelüliti koos märgutuledega toide sees ning automaatne väljalülitamine
- 12 Valgustusega ECO-nupp
- 13 Nutikas katlakivi eemaldamise nõu

### Philipsi eksklusiivne tehnoloogia

#### OptimalTEMP tehnoloogia

OptimalTEMP tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et riideid tuleks sorteerida või triikraua temperatuuri reguleerida.

Kuuma triikraua talla asetamine otse triikimislauale (joon. 2), ilma selle asetamiseta tagasi triikraua alusele, on ohutu. See vähendab koormust teie randmele.

#### Compact ProVelocity tehnoloogia

See tehnoloogia toodab pidevat auru, mis tungib sügavale, et kortsusi kergelt eemaldada. Samal ajal hoiab see seadet kompaktsema ning kergemana kui traditsioonilised aurugeneraatorid, mistõttu on seda lihtsam hoiustada.

### Kasutamiseks valmistumine

#### Kasutatava vee tüüp

See seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kuid kui te elate kareda veega piirkonnas, võib katlakivi kiiresti koguneda. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatud destilleeritud või demineraliseeritud vett kasutada.

**Hoiatus! Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklis, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.**

#### Veepaagi täitmine

Täitke veepaak enne kasutamist või siis, kui veepaagi tase langeb miinimumtasemest allapoole. Veepaaki võite täita ükskõik millal, ka kasutamise ajal.

- 1 Avage veepaagi täitmise luuk (joon. 4).
- 2 Täitke veepaak veega tähiseni (joon. 5) MAX.
- 3 Sulgege veepaagi täitmise luuk (kuulete klõpsatust).



## Seadme kasutamine

### Triigitavad materjalid

#### Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.

- Triikida võib nende sümbolitega (joon. 6) tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstiid.
- Antud sümbolitega (joon. 7) materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen). Ka riieetele trükitud kujutised on mittetriigitavad.

### Triikimine

- 1 Pange aurunõu kindlale ja ühtlasele pinnale.

Märkus. Turvalise triikimise tagamiseks soovime triikraua alumise osa alati stabiilsele triikimislauale asetada.

- 2 Kontrollige, et veepaagis oleks küllaldaselt vett.
- 3 Pange toitepistik maandatud pistikupessa ning vajutage aurugeneraatori sisse lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu. Oodake, kuni märgutuli „Triikraud valmis“ jääb pidevalt (joon. 8) põlema. See võtab u 2 minutit.
- 4 Eemaldage veevoolik veevooliku hoiustamispesast.
- 5 Vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse (joon. 9) küljest eemaldada.
- 6 Triikimise (joon. 10) alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.
- 7 Parima triikimise tulemuse jaoks pärast auruga triikimist, tehke viimased triikimisliigutused ilma auruta.

#### Hoiatus. Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.

Märkus. Seadme esmakordsel kasutamisel võib auru väljastamiseks kuluda kuni 30 sekundit.

Märkus. Pump aktiveeritakse iga kord, kui vajutate aurunuppu. See tekitab vaikset korisevat heli, mis on normaalne. Pumba heli on valjem siis, kui veepaagis pole vett. Täitke veepaak veega, kui veetase langeb alla miinimum taseme.

Tugevama auru saamiseks võite kasutada TURBO-auru režiimi, mis on ohutu kasutamiseks kõikidel triigitavatel materjalidel.

Soovitame TURBO-auru režiimi kasutada materjalide puhul nagu puuvill, teksad ja linane.

- 1 Hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
- 2 Turborežiimi väljalülitamiseks vajutage uuesti ja hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli hakkab siniselt põlema.

### Lisaauru funktsioon

Tugevate kortsude eemaldamiseks kasutage lisaauru funktsiooni.

- 1 Vajutage kaks korda kiiresti (joon. 11) aurunuppu.

### Vertikaalne triikimine

**Hoiatus. Triikrauaast tuleb kuuma auru. Ärge kunagi üritage riietelt kortsusid eemaldada samal ajal kui keegi neid kannab (joon. 12). Ärge laske auru enda ega kellegi teise käe lähedal.**

Kortsude eemaldamiseks rippuvatelt riietelt triikige aurutriikrauaga püstasendis.

- 2 Hoidke triikrauda püstiselt, vajutage aurunuppu ja puudutage riideeset õrnalt triikraua tallaga ning liigutage triikrauda üles ja alla (joon. 13).

## 20 Eesti

### Turvaline puhkeasend

#### Triikraua hoidmine riideeseme liigutamise ajal.

Riideeseme liigutamise ajal võite triikraua asetada kas triikraua alusele või horisontaalselt triikimislauale (joon. 2). OptimalTEMP tehnoloogia tagab selle, et triikraua tald ei kahjustaks triikimislaua katet.

### Energiasääst

#### Režiim ECO

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.

- 1 Režiimi ECO aktiveerimiseks vajutage ECO-nuppu (joon. 14). Süttib roheline märgutuli ECO.
- 2 Režiimi ECO deaktiveerimiseks vajutage uuesti ECO-nuppu. Roheline märgutuli ECO kustub.

#### Automaatne väljalülitusrežiim (ainult teatud mudelitel)

- Energia säästmiseks lülitub seade automaatselt välja, kui seda pole 5 minuti jooksul kasutatud. Automaatne väljalülitustuli toitenupul hakkab vilkuma.
- Seadme uuesti aktiveerimiseks vajutage üks kord toitenuppu. Seade hakkab uuesti kuumenema.

**Hoiatus. Ärge kunagi jätke elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta. Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.**

### Puhastamine ja hooldus

#### Nutikas katlakivi eemaldamise süsteem

Teie seade on loodud nutika katlakivi eemaldamise süsteemiga tagamaks, et katlakivi eemaldamine ja puhastamine toimuks regulaarselt. See aitab tagada hea auru jõudluse ning takistab aja vältel mustuse ja plekkide väljumist triikraua tallast. Aurugeneraator annab regulaarselt meeldetuletusi tagamaks, et puhastusprotsessi läbi viidaks.

#### Katlakivi eemaldamise meeldetuletus märgutule ja helisignaaliga

Pärast 1 kuni 3 kuud kasutamist hakkab katlakivi märgutuli vilkuma ja seade hakkab piiksuma, et tuletada meelde, et peate teostama katlakivi eemaldamise toimingut (joon. 15).

Lisaks sellele on aurugeneraatori kaitsmiseks katlakivi eest integreeritud ka teine kaitsemehhanism: aurufunktsioon keelatakse, kui katlakivi ei ole eemaldatud (joon. 16). Pärast katlakivi eemaldamist aurufunktsioon taastatakse. See toimub vaatamata kasutatud vee tüübile.

Märkus. Katlakivi eemaldamise toimingut võib läbi viia igal hetkel, isegi siis kui meeldetuletus märgutule ja helisignaaliga ei ole veel aktiveeritud.

#### Sooritage katlakivi eemaldamise toiming koos katlakivi eemaldamise nõuga

**Hoiatus. Ärge jätke seadet katlakivi eemaldamise toimingu ajal järelevalveta.**

**Ettevaatust! Sooritage katlakivi eemaldamise toiming alati koos katlakivi eemaldamise nõuga. Ärge katkestage toimingut ega tõstke triikrauda katlakivi eemaldamise nõust välja, sest triikraua tallast tuleb välja kuuma vett ja auru.**

- 1 Täitke veepaak poolenisti (joon. 17).

Märkus. Veenduge, et seade on katlakivi eemaldamise toimingu ajal vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud.

- 2 Asetage katlakivi eemaldamise nõu triikimislauale või muule tasasele ja kindlale pinnale.
- 3 Asetage triikraud kindlalt katlakivi eemaldamise nõule (joon. 19).

- 4 Vajutage ja hoidke nuppu CALC-CLEAN 2 sekundit all, kuni kuulete lühikesi piikse.

Märkus. Katlakivi eemaldamise nõu on disainitud kogumaks katlakivi osakesi ning kuuma vett katlakivi eemaldamise toimingu ajal. Triikraua hoidmine sellel nõul terve toimingu vältel on täiesti ohutu.

- 5 Katlakivi eemaldamise toimingu ajal kuulete lühikesi piikse ning pumpamise heli (joon. 21).  
6 Oodake umbes 2 minutit, kuni seade lõpetab toimingu. Kui katlakivi eemaldamise toiming on valmis, lõpetab triikraud piiksumise ning märgutuli CALC-CLEAN lakkab vilkumast.  
7 Kuivatage triikraud lapiga ja pange see tagasi alusele (joon. 23).

#### Ettevaatust! Triikraud on kuum.

- 8 Et katlakivi eemaldamise nõu läheb katlakivi eemaldamise toimingu ajal kuumaks, oodake enne selle puudutamist umbes viis minutit. Seejärel viige katlakivi eemaldamise nõu valamu juurde, tühjendage ja pange see edaspidiseks kasutamiseks (joon. 24) hoiule.  
9 Vajaduse korral võite samme 1 kuni 8 korrata. Tühjendage enne katlakivi eemaldamise toimingu alustamist kindlasti katlakivi eemaldamise nõu.

Märkus. Katlakivi eemaldamise toimingu ajal võib triikraua tallast puhas vesi välja tulla, kui sinna ei ole katlakivi kogunenud. See on normaalne.

Lisainformatsiooni katlakivi eemaldamise toimingu läbiviimiseks saate videotest, mille leiате järgnevalt veebiaadressilt: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Triikraua talla puhastamine

Et seadet õigesti hooldada, tuleb seda korrapäraselt puhastada.

- 1 Puhastage seade niiske lapiga.
- 2 Plekkide lihtsaks ja tõhusaks eemaldamiseks laske tallal kuumeneda ja triikige niisket lappi.

Nõuanne. Sujuva libisemise tagamiseks puhastage tald regulaarselt.

## Hoiustamine

- 1 Lülitage aurugeneraator välja ja eemaldage seade elektrivõrgust.
- 2 Valage vesi veepaagist kraanikaussi (joon. 26).
- 3 Kerige veevoolik kokku. Kerige voolik veevooliku veevooliku hoiustamispesasse ja kinnitage see hoiukonksu (joon. 27) taha.
- 4 Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage see takjapaelaga (joon. 28).
- 5 Triikraua kinnitamiseks aluse (joon. 29) külge, vajutage kandmisluku vabastamise nuppu.
- 6 Kui triikraud on kinnitatud alusele (joon. 30), saate seda ühe käega triikraua käepidemest kanda.

## Veotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikrauaust ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak üle MIN-tähise. Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljutamine võib võtta kuni 30 sekundit.
	Te ei vajutanud aurunuppu.	Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma.
	Aurufunktsioon on kuni katlakivi eemaldamise toimingu sooritamiseni välja lülitatud.	Aurufunktsiooni taastamiseks viige läbi katlakivi eemaldamise toiming. (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“)

## 22 Eesti

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Aurunuppu ei ole triikimise alguses piisavalt kaua all hoitud.	Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljutamine võib võtta kuni 30 sekundit.
Nupu CALC-CLEAN märgutuli vilgub ja seade annab helisignaali.	See on katlakivi eemaldamise meeldetuletus.	Sooritage pärast katlakivi eemaldamise meeldetuletust katlakivi eemaldamise toiming (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast auru ei välju, nupu CALC-CLEAN märgutuli vilgub ning seade piiksub.	Te ei ole katlakivi eemaldamise toimingut teostanud või lõpetanud.	Sooritage katlakivi eemaldamise toiming, et aurufunktsioon taas lubada (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Seade on välja lülitunud.	Automaatse väljalülitamise turvafunktsioon aktiveerub automaatselt, kui seadet pole 5 minuti jooksul kasutatud.	Seadme uuesti aktiveerimiseks vajutage üks kord toitenuppu. Seade hakkab uuesti kuumenema.
Seade hakkab tegema valjut pumpavat häält.	Veepaak on tühi.	Täitke veepaak uuesti veega ja vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli muutub pehmemaks ja triikraua tallast hakkab auru väljuma.
Tallast tilgub vett.	Pärast katlakivi eemaldamise toimingut võib jääkvesi tallast välja tilkuda.	Pühkige tald lapiga kuivaks. Kui katlakivi eemaldamise märgutuli ikka veel vilgub ning seade piiksub, teostage katlakivi eemaldamise toiming (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
	Katlakivi eemaldamise toiming pole lõpetatud.	Peate katlakivi eemaldamise toimingu uuesti sooritama (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
	Kui kasutate voolikut esimest korda või kui te ei ole seda kaua aega kasutanud, muutub aur voolikus veeks.	See on normaalne. Hoidke triikrauda riidesemest eemal ja vajutage aurunuppu. Oodake, kuni tallast tuleb vee asemel auru.
Tallast tuleb musta vett ja mustust.	Vees leiduv mustus ja kemikaalid on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Sooritage katlakivi eemaldamise toimingut regulaarselt (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast väljub vett.	Olete kogemata katlakivi eemaldamise toimingu käivitanud (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).	Lülitage seade välja. Seejärel lülitage see uuesti sisse. Lubage triikraual kuumeneda kuni märgutuli „Triikraud valmis“ jääb püsivalt põlema.
Katlakivi eemaldamise toimingut ei saa käivitada.	Te ei ole vajutanud nuppu CALC-CLEAN 2 s (kuni seade hakkab piiksuma).	Vt ptk „Puhastamine ja hooldus“
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite üle õmbluse või voldi.	PerfectCare on turvaline kasutamiseks kõikide rõivastega. Läige või jälg ei ole püsiv ning see läheb pesus välja. Jälgede vältimiseks ärge triikige õmbluste või voltide peal või asetage triigitavale pinnale puuvillane riie.
	Triikimislaua kattes ei olnud piisavalt viltriidet.	Asetage triikimislaua katte alla lisakiht vilti.

<b>Probleem</b>	<b>Võimalik põhjus</b>	<b>Lahendus</b>
Triikimislaua kate märgub või põrandale/rõivastele tekivad triikimise ajal veetilgad.	Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal või viltmaterjal on kulunud. Triikimislauale kondensatsioonivee tekke vältimiseks võite triikimislaua katte alla panna lisakihi vilti.
	Teie triikimislaud ei ole mõeldud seadmest tekkiva tugeva aurujoa jaoks.	Triikimislauale kondensatsioonivee tekke vältimiseks pange triikimislaua katte alla lisakiht vilti.

## 24 Hrvatski

### Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratki početni vodič. Sačuvajte ih za buduću uporabu.

### Pregled proizvoda (sl. 1)

- 1 Crijevo za dovod vode
- 2 Gumb za paru/Dodatna količina pare
- 3 Indikator spremnosti za glačanje
- 4 Površina za glačanje
- 5 Postolje za glačalo
- 6 Gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja
- 7 Vratašca za punjenje spremnika za vodu
- 8 Spremnik za pohranu crijeva za dovod vode
- 9 Kabel za napajanje s utikačem
- 10 Gumb CALC-CLEAN s indikatorom
- 11 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom za uključivanje i indikatorom za automatsko isključivanje
- 12 Gumb ECO s indikatorom
- 13 Spremnik Smart Calc-Clean

## Ekskluzivna tehnologija iz tvrtke Philips

### Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućuje vam glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redoslijedom, bez prilagodbe postavki temperature i bez razvrstavanja odjeće.

Vruću površinu za glačanje možete bez brige odložiti izravno na dasku za glačanje (sl. 2) bez potrebe za vraćanjem natrag na platformu za glačanje. To će vam pomoći pri smanjenju opterećenja zglobova.

### Kompaktna tehnologija ProVelocity

Ta tehnologija omogućuje neprestanu paru koja prodire duboko kako bi jednostavno uklonili nabore. Istodobno, održava aparat kompaktnijim i lakšim od tradicionalnih generatora pare, radi lakšeg spremanja.

## Priprema za uporabu

### Vrsta vode koju treba upotrebljavati

Aparat je namijenjen za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga, preporučuje se uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produljio vijek trajanja aparata.

**Upozorenje: Nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu prouzročiti prskanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.**

### Punjenje spremnika za vodu

Napunite spremnik za vodu prije svake uporabe ili kada se razina vode u njemu spusti ispod minimalne razine. Spremnik za vodu možete napuniti u bilo koje vrijeme tijekom uporabe.

- 1 Otvorite vratašca (sl. 4) za punjenje spremnika za vodu.
- 2 Napunite spremnik za vodu do oznake (sl. 5) MAX.
- 3 Zatvorite vratašca za punjenje spremnika za vodu („klik“).

## Upotreba aparata

### Tkanine koje se glačaju

#### Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.

- Tkanine s ovim simbolima (sl. 6) mogu se glačati, na primjer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila.
- Tkanine s ovim simbolom (sl. 7) ne mogu se glačati. Te tkanine obuhvaćaju sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine s mješavinom spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen). Grafike na odjeći također se ne smiju glačati.

### Glačanje

- 1 Stavite generator pare na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: Kako biste osigurali sigurno glačanje, preporučujemo da bazu uvijek postavite na stabilnu dasku za glačanje.

- 2 Provjerite ima li u spremniku za vodu dovoljno vode.
- 3 Utikač uključite u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare. Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne neprekidno (sl. 8) svijetliti. To traje o. 2 minute.
- 4 Izvadite crijevo za dovod vode iz spremnika za pohranu crijeva za dovod vode.
- 5 Pritisnite gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje pri nošenju kako biste otpustili glačalo s platforme (sl. 9) za glačalo.
- 6 Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste započeli glačati (sl. 10).
- 7 Kako biste postigli najbolje rezultate glačanja, nakon glačanja parom izvršite posljednje poteze bez upotrebe pare.

#### Upozorenje: Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

Napomena: Pri prvoj uporabi aparata, može biti potrebno 30 sekundi da para počne izlaziti iz aparata.

Napomena: Pumpa se aktivira svaki put kada pritisnete gumb za paru. Proizvodi suptilan zvuk zveckanja, što je normalno. Kada u spremniku za vodu nema vode, zvuk pumpe je glasniji. Nadopunite spremnik za vodu vodom kada razina vode bude ispod minimalne razine.

Možete se koristiti načinom TURBO pare za snažno strujanje pare koji je siguran na svim tkaninama koje se glačaju.

Preporučuje se da se koristite načinom rada pare TURBO za tkanine kao što je pamuk, traper i posteljina.

- 1 Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok indikator ne počne svijetliti bijelo.
- 2 Kako biste deaktivirali način rada TURBO, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde sve dok indikator ne počne svijetliti plavo.

### Funkcija za dodatnu količinu pare

Koristite se funkcijom za dodatnu količinu pare radi izravnavanja postojanih nabora.

- 1 Dvaput brzo (sl. 11) pritisnite gumb za paru.

### Okomito glačanje

#### Upozorenje: Iz glačala izlazi vruća para. Nikad nemojte pokušati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga netko nosi (sl. 12). Nemojte pariti u blizini svoje ili tuđe ruke.

Parno glačalo možete upotrebljavati u okomitom položaju kako biste uklonili nabore s izvješanih tkanina.

- 1 Glačalo držite u okomitom položaju, pritisnite gumb za paru i lagano dodirnite tkaninu površinom za glačanje te pomičite glačalo gore-dolje (sl. 13).

## 26 Hrvatski

### Sigurno odlaganje

#### Odlaganje glačala tijekom preslagivanja odjeće

Tijekom preslagivanja odjeće, glačalo možete odložiti na platformu za glačalo ili vodoravno na dasku za glačanje (sl. 2). Tehnologijom OptimalTEMP osigurano je da površina za glačanje neće oštetiti navlaku daske za glačanje.

### Ušteda energije

#### Način rada ECO

Koristeći se načinom rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa u rezultatu glačanja.

- 1 Kako biste aktivirali način rada ECO, pritisnite gumb ECO (sl. 14). Uključuje se zeleni indikator ECO.
- 2 Kako biste deaktivirali način rada ECO, ponovno pritisnite gumb ECO. Isključuje se zeleni indikator ECO.

#### Način rada sigurnosnog automatskog isključivanja (samo određeni modeli)

- Kako bi se uštedjela energija, aparat se automatski isključuje ako se ne upotrebljava 5 minuta. Svjetlo s automatskim isključivanjem na gumbu za uključivanje/isključivanje počne bljeskati.
- Kako biste ponovno aktivirali aparat, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Aparat se tada ponovno počinje zagrijavati.

**Upozorenje: Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje. Uvijek isključite uređaj iz utičnice nakon uporabe.**

### Čišćenje i održavanje

#### Napredni sustav Calc-Clean

Vaš aparat osmišljen je s pomoću sustava Smart Calc-Clean kako bi se osiguralo redovito uklanjanje kamenca i čišćenje. Time se održava učinkovito stvaranje pare te se sprječava da prljavština i mrlje prodru iz površine za glačanje tijekom vremena. Kako bi se osiguralo izvršavanje postupka čišćenja, generator pare redovito daje podsjetnike.

#### Zvučni i svjetlosni podsjetnik za Calc-Clean

Nakon 1 do 3 mjeseca uporabe indikator Calc-Clean počeo će treperiti i aparat će se početi oglašavati zvučnim signalom kako bi vas upozorio da morate izvršiti postupak (sl. 15) Calc-Clean.

Osim toga, ugrađen je i drugi obrambeni korak za zaštitu generatora pare od kamenca: funkcija stvaranja pare bit će onemogućena ako se ne provede uklanjanje kamenca (sl. 16). Nakon što se izvrši uklanjanje kamenca, funkcija stvaranja pare bit će ponovno uključena. To se odvija bez obzira na vrstu vode koja se upotrebljava.

Napomena: Postupak Calc-Clean može se izvršiti u bilo kojem trenutku, čak i kada se zvučni i svjetlosni podsjetnik još nije aktivirao.

#### Izvršavanje postupka Calc-Clean sa spremnikom Calc-Clean

**Upozorenje: Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.**

**Oprez: Uvijek izvršite postupak Calc-Clean sa spremnikom Calc-Clean. Nemojte prekidati postupak podizanjem glačala sa spremnika Calc-Clean jer će iz površine za glačanje izaći vruća voda i para.**

- 1 Napunite spremnik za vodu do polovice (sl. 17).

Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean aparat mora biti priključen u izvor napajanja i uključen.

- 2 Spremnik Calc-Clean postavite na dasku za glačanje ili na bilo koju ravnu i stabilnu površinu.



- 3 Glačalo stabilno postavite na spremnik Calc-Clean (sl. 19).
- 4 Pritisnite gumb CALC-CLEAN i držite ga 2 sekunde dok ne začujete kratke zvučne signale.

Napomena: Spremnik Calc-Clean osmišljen je za skupljanje čestica kamenca i vruće vode tijekom postupka Calc-Clean. Potpuno je sigurno odložiti glačalo na spremnik tijekom čitavog postupka.

- 5 Tijekom postupka Calc-Clean čut ćete kratke zvučne signale i zvuk pumpanja (sl. 21).
- 6 Pričekajte približno 2 minute da aparat dovrši postupak. Nakon dovršetka postupka Auto Calc Clean, glačalo prestaje proizvoditi zvučni signal i indikator CALC-CLEAN prestane treperiti.
- 7 Obrišite glačalo komadom tkanine i vratite ga na baznu stanicu (sl. 23).

#### **Oprez: Glačalo je vruće.**

- 8 Budući da spremnik Calc-Clean postaje vruć tijekom postupka Calc-Clean, nemojte ga dodirivati o. 5 minuta. Zatim odnesite spremnik Calc-Clean do sudopera, ispraznite ga i spremite za buduću uporabu (sl. 24).
- 9 Ako je potrebno, možete ponoviti korake od 1 do 8. Pobrinite se da ispraznite spremnik Calc-Clean prije nego što započnete postupak Calc-Clean.

Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean čista voda može izlaziti iz površine za glačanje ako se unutar glačala nije nakupio kamenac. To je uobičajeno.

Više informacija o izvodenju postupka Calc-Clean pogledajte u videozapisima na sljedećoj poveznici: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Čišćenje površine za glačanje

Redovito održavanje aparata podrazumijeva redovito čišćenje.

- 1 Aparat čistite vlažnom krpom.
- 2 Mrlje ćete lako i učinkovito ukloniti brisanjem vlažnom krpom kad se površina za glačanje zagrije.

Savjet: Površinu za glačanje morate redovito čistiti kao bi ona glatko klizila.

## Pohranjivanje

- 1 Isključite generator pare i iskopčajte ga.
- 2 Izlijte vodu iz spremnika u umivaonik (sl. 26).
- 3 Savijte crijevo za dovod vode. Presavijte crijevo za dovod vode u spremnik za crijevo za dovod vode i osigurajte ga kukicom za pohranu (sl. 27).
- 4 Presavijte kabel napajanja i pričvrstite ga čičak trakom (sl. 28).
- 5 Pritisnite tipku za otpuštanje bravice za nošenje da zaključate glačalo na platformu (sl. 29) glačala.
- 6 Aparat možete nositi držeći ga jednom rukom za ručku glačala dok je glačalo fiksirano na platformi (sl. 30).

## Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine osnovnih problema s uređajem s kojima se možete susresti. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis često postavljanih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo ne proizvodi paru.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu iznad oznake MIN. Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti. Može potrajati do 30 sekundi da para izide.
	Nemojte pritiskati gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti.

## 28 Hrvatski

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
	Funkcija pare onemogućena je dok ne izvršite postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste ponovno pokrenuli funkciju pare. (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
	Gumb za paru pri započinjanju glačanja nije bio pritisnut dovoljno dugo.	Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti. Može potrajati do 30 sekundi da para izide.
Indikator gumba CALC-CLEAN treperi i/ili se aparat oglašava zvučnim signalom.	Ovo je podsjetnik za Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean nakon aktivacije podsjetnika za Calc-Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Iz površine za glačanje ne izlazi para, indikator gumba CALC-CLEAN treperi i aparat proizvodi zvučni signal.	Niste izvršili ili dovršili postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Aparat se isključio.	Sigurnost funkcije automatskog isključivanja automatski se aktivira kada se aparat ne upotrebljava duže od 5 minuta.	Kako biste ponovno aktivirali aparat, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Aparat se tada ponovno počinje zagrijavati.
Aparat proizvodi glasan zvuk pumpanja.	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik vodom i pritišćite gumb za paru dok zvuk pumpanja ne postane blaži i dok para ne počne izlaziti iz površine za glačanje.
Iz površine za glačanje kapa voda.	Nakon postupka Calc-Clean preostala voda može kapati iz površine za glačanje.	Površinu za glačanje obrišite komadom krpe. Ako indikator Calc-Clean i dalje treperi i aparat i dalje proizvodi zvučni signal, izvršite postupak Calc Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Postupak Calc-Clean nije dovršen.	Morate ponoviti postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Prilikom prve uporabe pare ili ako je duže vrijeme niste koristili, para u crijevu kondenzira se u vodu.	To je uobičajeno. Udaljite glačalo od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru. Pričekajte da iz površine za glačanje počne izlaziti para umjesto vode.
Iz površine za glačanje izlaze prljava voda i kamenac.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na površini za glačanje.	Redovito izvršavajte postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Voda ispire površinu za glačanje.	Slučajno ste pokrenuli postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).	Isključite aparat. A zatim ga ponovno uključite aparat. Ostavite glačalo da se zagrije dok indikator spremnosti za glačanje ne počne svijetliti bez prekidanja.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Ne pokreće se postupak Calc-Clean.	Niste pritisnuli gumb CALC-CLEAN na 2 sekunde dok se aparat ne oglasi zvučnim signalom.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.
Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.	PerfectCare je siguran za sve odjevne predmete. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili nabora ili preko područja za glačanje stavite pamučnu tkaninu kako bi se izbjeglo stvaranje otisaka.
	Na navlaci daske za glačanje nije bilo dovoljno filca.	Stavite dodatni sloj materijala od filca na navlaku daske za glačanje.
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se na podu/ odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja.	Zamijenite navlaku dasku za glačanje ako se pjenasti materijal ili filc istrošio. Također možete dodati dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje.
	Imate dasku za glačanje koja nije predviđena za veliku količinu pare iz aparata.	Stavite dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje.

## 30 Latviešu

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnvērtīgi izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un iso lietošanas pamācību. Saglabājiet šo dokumentāciju turpmākām uzziņām.

### Izstrādājuma pārskats (1. att)

- 1 Ūdens padeves šļūtene
- 2 Tvaika slēdzis/papildu tvaiks
- 3 Lampiņa „gludekļa gatavība”
- 4 Gludināšanas virsma
- 5 Gludekļa platforma
- 6 Pārnēsāšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 7 Ūdens tvertnes uzpildes vāciņš
- 8 Ūdens padeves šļūtenes glabāšanas nodalījums
- 9 Elektrības vads ar kontaktdakšu
- 10 Poga CALC-CLEAN ar gaismīņu
- 11 Iesl./izsl. poga ar lampiņu „ieslēgts” un lampiņu „autom. izslēgšanās”
- 12 Iedegsies ECO poga
- 13 Smart Calc-Clean tvertne

### Ekskluzīva tehnoloģija no Philips

#### OptimalTEMP tehnoloģija

Optimālās temperatūras tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu gludināmos audumus jebkādā secībā, nepieeregulējot gludekļa temperatūru un bez nepieciešamības šķirot apģērbus.

Var droši novietot karsto gludināšanas virsmu tieši uz gludināmā dēja (att. 2), nav jānovieto uz gludekļa platformas. Tādējādi plauksta tiek mazāk noslogota.

#### Kompaktā ProVelocity tehnoloģija

Šī tehnoloģija nodrošina nepārtrauktu tvaika plūsmu, kas ļoti labi iedarbojas un viegli likvidē krokas.

Tajā pašā laikā ierīce ir kompakta un vieglāka par tradicionālajiem tvaika ģeneratoriem, nodrošinot ērtu uzglabāšanu.

### Sagatavošana lietošanai

#### Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties kaļķakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai atsāļotu ūdeni, lai paildzinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Brīdinājums. Neizmantojiet smaržūdeni, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.**

#### Ūdens tvertnes papildīšana

Uzpildiet ūdens tvertni pirms katras lietošanas reizes vai tad, ja ūdens līmenis ūdens tvertnē kļūst zemāks par minimālo līmeni. Varat papildīt ūdens tvertni jebkurā lietošanas brīdī.

- 1 Atveriet ūdens tvertnes uzpildes vāciņu (att. 4).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei (att. 5).
- 3 Aizveriet ūdens tvertnes uzpildes vāciņu (ar klikšķi).

## Ierīces lietošana

### Gludināmi audumi

#### Negludiniet negludināmus audumus!

- Var gludināt audumus ar šādiem simboliem (att. 6), piemēram, linu, kokvilnu, poliesteri, zīdu, vilnu, viskozi un mākslīgo zīdu.
- Nav paredzēts gludināt audumus ar šādu simbolu (att. 7). Šādi audumi ir sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns). Nav paredzēts gludināt arī uzdrukas uz apģērbiem.

### Gludināšana

- 1 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas un līdzenas virsmas.

Piezīme. Lai garantētu drošu gludināšanu, mēs iesakām vienmēr novietot pamatni uz stabila gludināmā dēļa.

- 2 Pārlicinieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 3 Iespraidiet kontaktdakšu iezemētā kontaktlīgzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru. Uzgaidiet, līdz nepārtraukti (att. 8) deg „gludekļa gatavības” lampiņa. Tam nepieciešamas aptuveni 2 minūtes.
- 4 Izņemiet ūdens padeves šļūteni no ūdens padeves šļūtenes glabāšanas nodalījuma.
- 5 Nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai atbrīvotu gludekli no gludekļa platformas (att. 9).
- 6 Lai sāktu gludināt (att. 10), nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi.
- 7 Lai sasniegtu labākos gludināšanas rezultātus, pēc gludināšanas ar tvaiku veiciet dažas kustības bez tvaika.

#### Brīdinājums. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

Piezīme. Ja izmantojat ierīci pirmoreiz, var būt nepieciešamas 30 sekundes, līdz no ierīces izplūdis tvaiks.

Piezīme. Sūknis tiek aktivizēts ikreiz, kad nospiežat tvaika padeves slēdzi. Tas rada nelielu gaudojošu skaņu, kas ir normāla parādība. Sūknis darbojas skaļāk, ja ūdens tvertnē nav ūdens. Iepildiet ūdens tvertnē ūdeni, kad ūdens līmenis nokrītas līdz minimālajai atzīmei.

Lai iegūtu jaudīgāku tvaika plūsmu, jūs arī varat izmantot TURBO tvaika režīmu, kas ir drošs visiem gludināmiem audumiem.

Tādiem audumiem kā kokvilnai, džinsam un linam ir ieteicams izmantot TURBO tvaika režīmu.

- 1 Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa kļūst balta.
- 2 Lai deaktivizētu TURBO režīmu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa deg zilā krāsā.

### Papildu tvaika funkcija

Izmantojiet papildu tvaika funkciju, lai likvidētu grūti izgludināmas krokas.

- 1 Nospiediet tvaika slēdzi ātri divas reizes (att. 11).

### Vertikāla gludināšana

#### Brīdinājums. No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izlīdzināt krokas uz apģērba, kamēr tas atrodas kādam mugurā (att. 12). Nevirziet tvaiku uz savu vai kādas citas personas roku.

Varat izmantot tvaika gludekli vertikālā pozīcijā, lai likvidētu krokas uz pakarinātiem apģērbiem.

- 1 Turiet gludekli vertikālā pozīcijā, nospiediet tvaika slēdzi, viegli pieskarieties apģērbam ar gludināšanas virsmu un pārvietojiet gludekli augšup un lejup (att. 13).

## 32 Latviešu

### Droša novietošana

#### Gludekļa novietošana laikā, kamēr pārkārtojat apģērbu

Laikā, kamēr pārkārtojat apģērbu, varat novietot gludekli uz gludekļa platformas vai horizontāli uz gludināmā dēļa (att. 2). Optimālās temperatūras tehnoloģija nodrošina, ka gludināšanas virsma nesabojās gludināmā dēļa pārsegu.

### Enerģijas taupīšana

#### Režīms Eco

Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.

- 1 Lai aktivizētu ECO režīmu, nospiediet ECO pogu (att. 14). Iedegas zaļā ECO lampiņa.
- 2 Lai deaktivizētu ECO režīmu, vēlreiz nospiediet ECO pogu. Zaļā ECO lampiņa nodziest.

#### Automātiskās izslēgšanās režīms (tikai atsevišķiem modeļiem)

- Ja ierīce netiek lietota 5 minūtes, tā automātiski izslēdzas, tādējādi ietaupot elektroenerģiju. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogā sāk mirgot automātiskās izslēgšanas lampiņa.
- Lai atkal aktivizētu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīce vēlreiz sāk silt.

**Brīdinājums. Nekad neatstāriet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

### Tīrīšana un kopšana

#### Vieda Calc-Clean sistēma

Jūsu ierīcē ir iestrādāta vieda Calc-Clean sistēma, lai nodrošinātu regulāru katlakmens notīrīšanu un tīrīšanu. Šī sistēma palīdz uzturēt spēcīga tvaika darbību un laika gaitā novērš netīrumu un nogulšņu izdalīšanos no gludināšanas virsmas. Lai nodrošinātu tīrīšanas procesu, tvaika ģenerators regulāri par to atgādina.

#### Skaņas un gaismas Calc-Clean atgādinājums

Pēc 1 līdz 3 mēnešus ilgās lietošanas Calc-Clean lampiņa sāk mirgot un ierīce sāk pīkstēt, lai norādītu, ka jāveic Calc-Clean process (att. 15).

Turklāt ir iestrādāts arī otrs aizsardzības solis, kas pasargā tvaika ģeneratoru no katlakmens: tvaika funkcija tiek atspējota, ja netiek notīrīts katlakmens (att. 16). Pēc katlakmens notīrīšanas tvaika funkcija tiks atjaunota. Tas notiek neatkarīgi no izmantotā ūdens veida.

Piezīme. Calc-Clean procesu var veikt jebkurā brīdī un pat tad, ja skaņas un gaismas atgādinājums vēl nav aktivizēts.

#### Calc-Clean procesa izpilde ar Calc-Clean tvertni

**Brīdinājums. Calc-Clean procesa laikā neatstāriet ierīci bez uzraudzības.**

**Ievēribai! Calc-Clean procesu vienmēr veiciet ar Calc-Clean tvertni. Nepārtrauciet procesu, izņemot gludekli no Calc-Clean tvertnes, jo no gludināšanas virsmas izplūdis karsts ūdens un tvaiks.**

- 1 Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei (att. 17).

Piezīme. Pārliecinieties, ka Calc-Clean procesa laikā ierīce ir pievienota tīklam un ir IESLĒGTA.

- 2 Novietojiet Calc-Clean tvertni uz gludināmā dēļa vai citas līdzenas, stabilas virsmas.
- 3 Novietojiet gludekli stabili uz Calc-Clean tvertnes (att. 19).
- 4 Nospiediet un turiet nospiestu CALC-CLEAN pogu 2 sekundes, līdz atskan īsi pīkstieni.

Piezīme. Calc-Clean tvertne ir piemērota katlakmens daļiņu un karstā ūdens savākšanai Calc-Clean procesa laikā. Gludekļa atstāšana uz šīs tvertnes visa procesa laikā ir pilnībā droša.

- 5 Calc-Clean procesa laikā var dzirdēt īsus pīkstienus un sūknēšanas skaņu (att. 21).
- 6 Uzgaidiet aptuveni 2 minūtes, lai ierīce pabeigtu procesu. Pēc Calc-Clean procesa pabeigšanas gludeklis pārstāj pīkstēt, bet CALC-CLEAN lampiņa pārstāj mirgot.
- 7 Noslaukiet gludekli ar drānu un ievietojiet to atpakaļ bāzes stacijā (att. 23).

#### levērbai! Gludeklis ir karsts.

- 8 Tā kā Calc-Clean tvertne sakarst Calc-Clean procesa laikā, uzgaidiet aptuveni 5 minūtes, pirms tai pieskaraties. Pēc tam aiznesiet Calc-Clean tvertni līdz izlietnei, iztukšojiet un noglabāiet turpmākai izmantošanai (att. 24).
- 9 Ja nepieciešams, atkārtojiet 1.–8. darbību. Pirms Calc-Clean procesa sākšanas pārliecinieties, ka Calc-Clean tvertne ir tukša.

Piezīme. Calc-Clean procesa laikā tīrais ūdens var izplūst no gludināšanas virsmas, ja gludekļa iekšpusē nav uzkrājies katlakmens. Tas ir normāli.

Lai uzzinātu vairāk par Calc-Clean procesa veikšanu, skatiet videoklipus šajā vietnē: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Gludināšanas virsmas tīrīšana

Lai pareizi uzturētu ierīci, regulāri to notīriet.

- 1 Tīriet ierīci ar mitru drānu.
  - 2 Lai viegli un efektīvi iztīrītu traipus, ļaujiet gludināšanas virsmai uzstīt un virziet gludekli pāri mitrai drānai.
- Padoms. Regulāri notīriet gludināšanas virsmu, lai nodrošinātu vieglu gludināšanu.

## Glabāšana

- 1 Izslēdziet tvaika ģeneratoru un atvienojiet no elektropadeves.
- 2 Izlejiet ūdeni no ūdens tvertnes izlietnē (att. 26).
- 3 Satiniet ūdens padeves šļūteni. Ūdens padeves šļūtenes glabāšanas nodalījumā novietojiet satīto ūdens padeves šļūteni un fiksējiet ar uzglabāšanas āķi (att. 27).
- 4 Satiniet strāvas vadu un fiksējiet ar liplentes saiti (att. 28).
- 5 Piespiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai bloķētu gludekli uz gludekļa platformas (att. 29).
- 6 Varat pārnēsāt ierīci ar vienu roku, izmantojot gludekļa rokturi, kad gludeklis ir nofiksēts uz gludekļa platformas (att. 30).

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni virs MIN līmeņa atzīmes. Nospiediet un turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Tvaiks var izdalīties pat pēc 30 sekundēm.
	Jūs nospiedāt tvaika slēdzi.	Nospiediet un turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks.
	Tvaika funkcija ir atspējota, līdz tiek pabeigts Calc-Clean process.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai atjaunotu tvaika funkciju. (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope")

### 34 Latviešu

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Gludināšanas sākumā tvaika padeves slēdzis nav nospiests pietiekami ilgi.	Nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Tvaiks var izdalīties pat pēc 30 sekundēm.
Mirgo CALC-CLEAN pogas lampiņa un ierīce pīkst.	Šis ir Calc-Clean atgādinājums.	Izpildiet Calc-Clean procesu pēc Calc-Clean atgādinājuma parādīšanās (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas neizplūst tvaiks, CALC-CLEAN pogas lampiņa mirgo, un ierīce pīkst.	Jūs neesat veicis vai pabeidzis Calc-Clean procesu.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai vēlreiz iespējotu tvaika funkciju (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
Ierīce ir izslēgusies.	Automātiskās izslēgšanas drošības funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad ierīce nav lietota ilgāk nekā 5 minūtes.	Lai atkal aktivizētu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīce sāk silt atkārtoti.
Ierīce rada skaļu sūknēšanas skaņu.	Ūdens tvertne ir tukša.	Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un nospiediet tvaika slēdzi, līdz sūknēšanas skaņa tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks.
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Pēc Calc-Clean procesa atlikušais ūdens var pilēt no gludināšanas virsmas.	Noslaukiet gludināšanas virsmu ar drānu. Ja Calc-Clean lampiņa vēl aizvien mirgo un ierīce pīkst, veiciet Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
	Calc-Clean process nav pabeigts.	Jums atkārtoti jāveic Calc-Clean process (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
	Šļūtenē kondensējas tvaiks, ja pirmo reizi izmantojat tvaiku vai ja neesat to izmantojis ilgu laika periodu.	Tas ir normāli. Turiet gludekli nelielā attālumā no apgērba un nospiediet tvaika slēdzi. Uzgaidiet, līdz no gludināšanas virsmas izplūst nevis ūdens, bet tvaiks.
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens un netīrumu daļiņas.	Ūdenī esošie netīrumi vai ķimikālijas ir izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Veiciet Calc-Clean procesu regulāri (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas izplūst ūdens.	Jūs esat nejauši sācis Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").	Izslēdziet ierīci. Pēc tam to atkal ieslēdziet. Ļaujiet gludeklim uzsilt, līdz gludekļa gatavības indikators deg nepārtraukti.
Calc-Clean process netiek sākts.	Jūs neesat nospiedis CALC-CLEAN pogu 2 sekundes, līdz ierīce sāka pīkstēt.	Skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope".
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājis auduma šuves vai ieloces.	Funkcija PerfectCare ir droša visiem apgērbiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi, un tie pazudīs pēc auduma izmazgāšanas. Lai izvairītos no nospiedumiem uz šuvēm un ielocēm, negludiniet tās vai pirms gludināšanas uzlieciet uz tām kokvilnas drāniņu.
	Zem gludināmā dēļa pārklāja nebija pietiekami daudz filca.	Zem gludināmā dēļa pārklāja novietojiet papildu filca slāni.



<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais iemesls</b>	<b>Risinājums</b>
Gludināmā dēļa pārklājs kļūst mitrs, vai uz grīdas/apģērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārklāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Nomainiet gludināmā dēļa pārklāju, ja porainais materiāls vai filcs ir nolietojies. Varat arī uzklāt papildu filca slāni zem gludināmā dēļa pārklāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināmā dēļa.
	Iespējams, ka jūsu gludināmais dēlis nav paredzēts ierīces radītajai spēcīgajai tvaika plūsmai.	Uzklājiet papildu filca slāni zem gludināmā dēļa pārklāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināmā dēļa.

## 36 Lietuviškai

### Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąją instrukciją. Išsaugokite juos ateičiai.

### Gaminio apžvalga (pav. 1)

- 1 Vandens tiekimo žarna
- 2 Garų jungiklis / garų stiprinimas
- 3 Lemputė „Lygintuvas paruoštas“
- 4 Lygintuvo padas
- 5 Lygintuvo pagrindas
- 6 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 7 Vandens bako pildymo durelės
- 8 Vandens tiekimo žarnos laikymo skyrius
- 9 Maitinimo laidas su kištuku
- 10 CALC-CLEAN mygtukas su lempute
- 11 Įjungimo ir išjungimo mygtukas su maitinimo įjungimo lempute ir automatinio išjungimo lempute
- 12 Mygtukas ECO su lempute
- 13 Išmaniosios kalkių valymo sistemos indas

### Išskirtinė „Philips“ technologija

#### „OptimalTEMP“ technologija

„OptimalTEMP“ technologija suteikia galimybę lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nereguliuojant lygintuvo temperatūros ir nerūšiuojant drabužių.

Saugu tiesiog padėti karštą lygintuvo padą tiesiai ant lyginimo lentos, (pav. 2) nededant atgal ant lygintuvo platformos. Tai sumažins jūsų riešo įtampą.

#### „Compact ProVelocity“ technologija

Naudojant šią technologiją nuolat tiekiami garai, jie giliai prasiskverbia, kad būtų lengva pašalinti raukšles. Tuo pat metu prietaisas tampa kompaktiškesnis ir lengvesnis už tradicinius garų generatorius, kad būtų paprasčiau laikyti.

### Paruošimas naudoti

#### Naudojamas vanduo

Šis prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Bet jei gyvenate ten, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti nuovirų. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

**Įspėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, nuovirų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, vandens, iš kurio cheminiu būdu pašalintos druskos ir kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, likti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.**

#### Vandens bako pripildymas

Pripildykite vandens baką kiekvieną kartą prieš naudodami arba kai vandens lygis bake nukrinta žemiau minimalaus lygio. Pripildyti vandens baką galite bet kada naudodami prietaisą.

- 1 Atidarykite vandens bako pildymo dureles (pav. 4).
- 2 Į vandens baką vandens pilkite iki MAX žymos (pav. 5).
- 3 Uždarykite vandens bako pildymo dureles (spragtelės).

## Prietaiso naudojimas

### Lyginamos medžiagos

#### Nelyginkite nelyginamų medžiagų.

- Šiais simboliais (pav. 6) pažymėtus audinius, pavyzdžiui, liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.
- Šiuo simboliu (pav. 7) pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišyti audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas). Negalima lyginti ir spaudinių ant drabužių.

### Lyginimas

- 1 Garų generatorių padėkite ant nejudančio ir lygaus paviršiaus.

Pastaba. Kad lyginimas būtų saugus, mes rekomenduojame visada dėti pagrindą ant stabilios lyginimo lentos.

- 2 Patikrinkite, ar vandens bake yra pakankamai vandens.
- 3 Maitinimo laido kištuką įkiškite į žemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte garų generatorių. Palaukite, kol pradės nuolat (pav. 8) šviesti lemputė „Lygintuvas paruoštas“. Tai užtrunka apie 2 minutes.
- 4 Išimkite vandens tiekimo žarną iš vandens tiekimo žarnos laikymo skyriaus.
- 5 Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo (pav. 9).
- 6 Norėdami pradėti lyginti (pav. 10), paspauskite ir laikykite garų įjungimo mygtuką.
- 7 Kad pasiektumėte geriausių lyginimo rezultatų, baigę lyginti su garais kelis paskutinius judesius atlikite be garų.

#### Įspėjimas. Niekada nenukreipkite garų į žmones.

Pastaba. Kai naudojate prietaisą pirmą kartą, gali praeiti 30 sekundžių, kol garai pradės eiti iš prietaiso.

Pastaba. Siurblys aktyvinamas kaskart jums paspaudus garų jungiklį. Jis skleidžia tylų gurgėjimo garsą, tai normalu. Jei vandens bake nėra vandens, siurblys veikia garsiau. Pripilkite į vandens baką vandens, kai jo lygis nukrinta žemiau minimalaus lygio.

Norėdami daugiau garų, galite naudoti TURBO garų režimą, jis saugus visoms lyginamoms medžiagoms. Tokioms medžiagoms, kaip medvilninė, džinsinė ir lininė, rekomenduojama naudoti TURBO garų režimą.

- 1 Paspauskite ir 2 sekundes laikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė pradės šviesti balta spalva.
- 2 Kad išjungtumėte TURBO režimą, dar kartą paspauskite ir 2 sekundes laikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė nušvis mėlyna spalva.

### Garų sustiprinimo funkcija

Norėdami išlyginti sunkiai išlyginamas raukšles naudokite garų stiprinimo funkciją.

- 1 Dukart greitai (pav. 11) paspauskite garų jungiklį.

### Lyginimas vertikaliai

**Įspėjimas. Iš lygintuvo skleidžiami karšti garai. Niekada nebandykite pašalinti drabužių raukšles, kai kas nors jais vilki (pav. 12). Nenaudokite garų šalia savo ar kieno nors kito rankos.**

Garų lygintuvą galite naudoti vertikaloje padėtyje, kad pašalintumėte kabančių audinių raukšles.

- 1 Laikykite lygintuvą vertikaliai, paspauskite garų jungiklį, švelniai palieskite drabužių lygintuvo padu ir judinkite lygintuvą aukštyn ir žemyn (pav. 13).

## 38 Lietuviškai

### Saugi atrama

#### Lygintuvo padėjimas keičiant drabužio padėtį

Keisdami drabužio padėtį galite padėti lygintuvą ant geležinės platformos arba horizontaliai ant lyginimo lentos (pav. 2). „OptimalTEMP“ technologija užtikrina, kad lygintuvo padas neapgadins lyginimo lentos dangos.

### Energijos taupymas

#### „Eco“ režimas

Naudodami ECO režimą (kai garų kiekis sumažintas) galite taupyti energiją, o lyginimo rezultatas nebus prastesnis.

- 1 Norėdami įjungti ECO režimą, paspauskite ECO mygtuką (pav. 14). Nušvinta žalia ECO lemputė.
- 2 Norėdami išjungti ECO režimą, vėl paspauskite ECO mygtuką. Žalia ECO lemputė užgesa.

#### Automatinio apsauginio išjungimo režimas (tik tam tikruose modeliuose)

- Kad būtų taupoma energija prietaisas išsijungia automatiškai, jei jis nenaudojamas 5 minutes. Įjungimo ir išjungimo mygtuke esanti automatinio išjungimo lemputė pradeda mirksėti.
- Norėdami vėl įjungti prietaisą paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką. Prietaisas vėl pradės kaisti.

**Įspėjimas. Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo. Baigę naudotis visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.**

### Valymas ir priežiūra

#### Išmanioji kalkių šalinimo sistema

Jūsų prietaisas sukurtas su išmaniaja kalkių šalinimo sistema siekiant užtikrinti, kad būtų reguliariai valoma ir šalinamos nuoviros. Tai padeda palaikyti didelį garų našumą ir užkerta kelią purvui ir dažančioms medžiagoms veržtis iš lygintuvo pado laikui bėgant. Siekiant užtikrinti, kad būtų atliktas valymo procesas, garų generatorius reguliariai pateikia priminimus.

#### Kalkių valymo priminimas garsu ir šviesa

Panaudojus 1–3 mėnesius, pradeda mirksėti kalkių valymo lemputė ir prietaisas ima pypsėti – taip pranešama, kad turite atlikti kalkių valymo procesą (pav. 15).

Be to, yra integruotas antras apsaugos laipsnis, siekiant apsaugoti garų generatorių nuo nuovirų: garų funkcija išjungžiama, jei nepašalinamos nuoviros (pav. 16). Pašalinus nuoviras garų funkcija atkuržiama. Tai vyksta nepriklausomai nuo to, kokio tipo vanduo naudojamas.

Pastaba. Kalkių valymo procesą galima atlikti bet kuriuo laiku, net kai garsinis ir šviesinis priminimas dar neįjungtas.

#### Kalkių valymo procedūros atlikimas naudojant kalkių valymo indą

**Įspėjimas. Per kalkių valymo procesą nepalikite prietaiso be priežiūros.**

**Atsargiai! Visada atlikite kalkių valymo procesą naudodami kalkių valymo talpyklą. Nepertraukite proceso pakeldami lygintuvą nuo kalkių valymo talpyklos, nes iš lygintuvo pado teka karštas vanduo ir sklinda garai.**

- 1 Pripildykite vandens baką iki pusės (pav. 17).

Pastaba. Užtikrinkite, kad per kalkių valymo procesą prietaisas būtų prijungtas prie maitinimo tinklo ir įjungtas.

- 2 Padėkite kalkių valymo talpyklą indą ant lyginimo lentos arba bet kokio kito lygaus ir stabilaus paviršiaus.

- 3 Stabiliai padėkite lygintuvą ant kalkių valymo talpyklos (pav. 19).
- 4 Paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką CALC-CLEAN, kol išgirsite trumpus pypsėjimus.

Pastaba. Kalkių valymo talpykla suprojektuota surinkti nuovirų daleles ir karštą vandenį per kalkių valymo procesą. Visiškai saugu ant šios talpyklos laikyti lygintuvą per visą procesą.

- 5 Per kalkių valymo procesą girdėsite trumpus pypsėjimus ir pumpavimo garsą (pav. 21).
- 6 Palaukite maždaug 2 minutes, kad prietaisas baigtų procesą. Pasibaigus kalkių valymo procesui lygintuvas nustoja pypsėti ir lemputė CALC-CLEAN nebemirksi.
- 7 Nušluostykite lygintuvą audeklo skiaute ir padėkite jį atgal ant bazės (pav. 23).

#### Atsargiai! Lygintuvas yra karštas.

- 8 Kadangi atliekant kalkių valymo procesą kalkių valymo talpykla įkaista, prieš ją liesdami palaukite maždaug 5 minutes. Tada nuneškite kalkių valymo talpyklą prie plautuvės, ištušinkite ir pasidėkite ateičiai (pav. 24).
- 9 Jei reikia, galite pakartoti 1–8 veiksmus. Būtinai ištušinkite kalkių valymo talpyklą prieš pradėdami kalkių valymo procesą.

Pastaba. Jei lygintuvo viduje neprisikaupė nuovirų, per kalkių valymo procesą iš lygintuvo pado gali tekėti švarus vanduo. Tai normalu.

Išsamesnę informaciją apie tai, kaip atlikti kalkių valymo procesą, žr. vaizdo įrašuose, paspaudę nuorodą: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Lygintuvo pado valymas

Kad tinkamai prižiūrėtumėte prietaisą, reguliariai jį valykite.

- 1 Prietaisą valykite drėgna šluoste.
- 2 Jei norite lengvai ir veiksmingai pašalinti dėmes, palaukite, kol lygintuvo padas įkais, ir braukite lygintuvu per drėgną audeklą.

Patarimas. Kad lygintuvas gerai slystų, reguliariai valykite jo padą.

### Laikymas

- 1 Išjunkite garų generatorių ir atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- 2 Išpilkite vandenį iš vandens bako į plautuvę (pav. 26).
- 3 Sulankstykite vandens tiekimo žarną. Suvyniokite vandens tiekimo žarną vandens tiekimo žarnos laikymo skyriaus viduje ir pritvirtinkite ją laikymo kablo (pav. 27) viduje.
- 4 Sulankstykite maitinimo laidą ir pritvirtinkite jį „Velcro“ juosta (pav. 28).
- 5 Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad užfiksuotumėte lygintuvą ant lygintuvo platformos (pav. 29).
- 6 Prietaisą galite nešioti viena ranka paėmę už lygintuvo rankenos, kai lygintuvas užrakintas ant lygintuvo platformos (pav. 30).

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas neskleidžia garų.	Vandens bake nepakanka vandens.	Pripildykite vandens baką iki žymos MIN. Nuspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai. Gali užtrukti 30 sekundžių, kol pradės eiti garai.

## 40 Lietuviškai

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.	Nuspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai.
	Kol neatliksite kalkių valymo proceso, garų funkcija bus išjungta.	Atlikite kalkių valymo procesą, kad būtų atkurta garų funkcija. (Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.)
	Pradėjus lyginimo seansą garų jungiklis nebuvo spaudžiamas pakankamai ilgai.	Nuspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai. Gali užtrukti 30 sekundžių, kol pradės eiti garai.
Pradedama mirksėti mygtukas CALC-CLEAN ir prietaisas pypsi.	Tai kalkių valymo priminimas.	Atlikite kalkių valymą, kai buvo duotas priminimas valyti kalkes (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Garai neina iš lygintuvo pado, CALC-CLEAN mygtuko lemputė mirksi ir prietaisas pypsi.	Neatlikote arba nebaigėte kalkių valymo proceso.	Atlikite kalkių valymo procesą, kad vėl būtų įjungta garų funkcija (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Prietaisas išjungtas.	Automatinio apsauginio išsijungimo funkcija įjungiamama automatiškai, kai prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 5 minučių.	Norėdami vėl įjungti prietaisą paspauskite įjungimo ir išsijungimo mygtuką. Prietaisas vėl pradės kaisti.
Iš prietaiso sklinda garsus pumpavimo garsas.	Vandens bakas tuščias.	Įpilkite į vandens baką vandens ir spauskite garų jungiklį, kol pumpavimo garsas pasidarys tylesnis ir iš lygintuvo pado pradės eiti garai.
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Po kalkių valymo proceso iš lygintuvo pado gali lašėti likęs vanduo.	Lygintuvo padą sausai nušluostykite audeklo skiaute. Jei kalkių valymo lemputė vis tiek mirksi ir prietaisas pypsi, atlikite kalkių valymo procesą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Nebaigtas kalkių valymo procesas.	Turite atlikti kalkių valymo procedūrą iš naujo (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Garai žarnoje kondensuojasi į vandenį, kai naudojate garus pirmą kartą arba jeigu jų nenaudojote ilgą laiką.	Tai normalu. Laikykite lygintuvą atokiau nuo drabužio ir paspauskite garų jungiklį. Palaukite, kol iš lygintuvo pado vietoj vandens ims veržtis garai.
Iš lygintuvo pado pasirodo nešvaraus vandens ir nešvarumų.	Vandenyje esantys nešvarumai arba cheminės medžiagos nusėda garų angose ir (arba) ant lygintuvo pado.	Reguliariai atlikite kalkių valymo procedūrą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Netyčia pradėjote kalkių valymo procesą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).	Išjunkite prietaisą. Tada vėl jį įjunkite. Leiskite lygintuvui kaisti, kol lemputė „Lygintuvus paruoštas“ pradės šviesti nuolat.
Neprasideda kalkių valymo procedūra.	Nepalaikėte nuspausto CALC-CLEAN mygtuko 2 sekundes, kol prietaisas pradėjo pypsėti.	Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pavyzdžiui, lyginote per drabužio siūlę ar klostę.	„PerfectCare“ saugu naudoti visiems drabužiams. Blizgesys ar žymės nėra ilgalaikiai ir išnyks jums išplovus drabužį. Venkite lyginti per siūles ar klostes, arba patieskite medvilninį audeklą ant lyginamos vietos, kad neliktų žymių.
	Nepakako fetro lyginimo lentos apdangale.	Padėkite papildomą fetro sluoksnį po lyginimo lentos apdangalu.
Lyginimo lentos apdangalas sudrėksta arba ant grindų ar drabužių atsiranda vandens lašelių.	Ilgai lyginus ant lyginimo lentos apdangalo kondensavosi garai.	Pakeiskite lyginimo lentos apdangalą, jei putų ar fetro medžiaga susidėvėjo. Taip pat galite padėti papildomą sluoksnį veltinio po lyginimo lentos apdangalu, kad kondensatas nesikauptų ant lyginimo lentos.
	Gali būti, kad jūsų lyginimo lenta nepritaikyta dideliame garų kiekiui, kurį išleidžia prietaisas.	Padėkite papildomą sluoksnį fetro po lyginimo lentos apdangalu, kad kondensatas nesikauptų ant lyginimo lentos.

## 42 Magyar

### Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybeviteléhez regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) címen.

A készülék használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, a fontos tudnivalókat tartalmazó ismertetőt és a rövid üzembehelyezési útmutatót. Ezeket őrizze meg későbbi használatra.

### Termékek áttekintése (1. ábra)

- 1 Vízellátó tömlő
- 2 Gőzvezérlő/gőzlövet
- 3 A vasaló készenléti jelzőfény
- 4 Vasalótalp
- 5 Vasalótartó
- 6 Vasalózár kioldó gomb
- 7 A víztartály töltőajtaja
- 8 Vízellátótömlő-tároló rekesz
- 9 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 10 CALC-CLEAN gomb jelzőfény
- 11 Be- és kikapcsoló gomb működésjelző fényel és automatikus kikapcsolást jelző fényel
- 12 ECO gomb jelzőfény
- 13 Intelligens vízkőmentesítő tartály

### Egyedülálló technológia a Philips-től

#### OptimalTEMP technológia

Az OptimalTEMP technika lehetővé teszi, hogy tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textíliát a vasaló hőmérsékletének állítása és a ruhák osztályozása nélkül.

Biztonságosan pihentethető a készülék rövid időre, ha a forró vasalótalpat közvetlenül a vasalódeszkára (ábra 2) helyezi, és nem helyezi vissza a vasalótartóra. Ezzel csökkenti a csuklója terhelését.

#### Compact ProVelocity technológia

Ez a technológia folyamatos gőzt biztosít, amely mélyen átjárja a textíliát és így könnyedén eltávolítja a gyűrődéseket. Ugyanakkor a könnyebb tárolás érdekében a készülék kompaktabb és könnyebb, mint a hagyományos gőzfejlesztők.

### Előkészítés a használatra

#### A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződhet a készülékben. Ezért a készülék élettartamának megnövelése érdekében javasolt desztillált vagy ioncserélt víz használata.

**Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

#### A víztartály feltöltése

Töltse fel a víztartályt minden használat előtt, vagy ha a víztartály vízszintje a minimális szint alá csökken. Használat közben bármikor újratöltheti a víztartályt.

- 1 Nyissa ki a víztartály töltőajtáját (ábra 4).
- 2 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 5).
- 3 Zárja be ki a víztartály töltőajtáját („kattanásig”).



## A készülék használata

### Vasalható textíliák

#### Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.

- Az ezekkel a jelekkel (ábra 6) ellátott textíliák vasalhatóak (például vászon, pamut, poliészter, selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem).
- Az ezzel a jellel (ábra 7) ellátott textíliák nem vasalhatóak. Ezek a textíliák szintetikus összetevőket tartalmaznak (például spandex vagy elasztán, spandexkeverék és poliolefin (pl. polipropilén)). A ruhákon található nyomott minták sem vasalhatóak.

### Vasalás

- 1 Helyezze a gőzfejlesztőt stabil és egyenletes felületre.

Megjegyzés: A biztonságos vasalás érdekében ajánlott az alapot stabil vasalódeszkára helyezni a használathoz.

- 2 Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 3 Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy földelt fali aljzathoz, és a bekapcsoló gombbal kapcsolja be a gőzfejlesztőt. Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan (ábra 8) nem kezd világitani. Ez kb. 2 percet vesz igénybe.
- 4 Vegye ki a vízellátó tömlőt a tömlőtároló-rekeszből.
- 5 A vasalózár-kioldó gombot megnyomva emelheti le a vasalót a vasalótartóról (ábra 9).
- 6 A vasaláshoz (ábra 10) nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
- 7 A legjobb vasalási eredmény érdekében a gőzöléses vasalás utolsó húzásait már gőz használata nélkül végezze el.

#### Figyelmeztetés: Ne irányítsa a gőzt emberek felé!

Megjegyzés: A készülék első használatakor 30 másodperc is eltelhet, amíg a gőz elkezd kiáramlani a készülékből.

Megjegyzés: A szivattyú a gőzvezérlő gomb minden egyes megnyomásakor bekapcsol. Ekkor finom zörgő hangot hallat, ami normális. Ha nincs víz a víztartályban, a szivattyúzó hang hangosabb. Töltse fel a víztartályt vízzel, amikor a víz szintje a minimális szint alá csökken.

A TURBO gőz üzemmóddal még erőteljesebb gőzölést hozhat létre, amely minden vasalható textília esetén biztonságos.

Pamut, farmer és vászon esetén ajánlott a TURBO gőz üzemmód használata.

- 1 Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.
- 2 A TURBO üzemmód kikapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsoló gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig ismét, amíg a jelzőfény kékre vált.

### Gőzlövet funkció

A makacs gyűrődéseket a gőzlövet funkcióval vasalhatja ki.

- 1 Nyomja meg a gőzvezérlő gombot gyorsan egymás után kétszer (ábra 11).

### Függőleges vasalás

**Figyelmeztetés: A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben (ábra 12) eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.**

A felfüggesztett anyagok gyűrődéseinek eltávolításához a gőzölős vasalót függőlegesen helyzetben is használhatja.

- 1 Tartsa a vasalót függőlegesen helyzetben, nyomja meg a gőzvezérlőt, finoman érintse a vasalótalpat a ruhához, és mozgassa a vasalót fel és le irányban (ábra 13).

## 44 Magyar

### Biztonságos pihenőhelyzet

#### A vasaló pihentetése a ruha megigazításakor

Amíg megigazítja a ruhát, a vasaló a vasalótartóra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára (ábra 2) helyezhető. Az OptimalTEMP technikának köszönhetően a vasalótalp nem károsítja a vasalódeszka huzatát.

### Energiatakarékosság

#### Eco mód

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.

- 1 Az ECO üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ECO gombot (ábra 14). A zöld ECO jelzőfény világítani kezd.
- 2 Az ECO üzemmód kikapcsolásához nyomja meg az ECO gombot újra. A zöld ECO jelzőfény kialszik.

#### Biztonsági automatikus kikapcsolás üzemmód (csak bizonyos típusoknál)

- Ha a készüléket 5 percig nem használják, az az energiatakarékosság jegyében automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsológomb automatikus kikapcsolást jelző fénye villogni kezd.
- A készülék ismételt aktiválásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A készülék ekkor ismét melegezni kezd.

**Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta. Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.**

### Tisztítás és karbantartás

#### Intelligens vízkőmentesítő rendszer

A készülék intelligens vízkőmentesítő tartállyal rendelkezik a vízkőmentesítés és a tisztítás rendszeres elvégzésének biztosítására. Ez elősegíti az erőteljes gőzölési teljesítmény fenntartását és megakadályozza, hogy idővel szennyeződés távozzon a vasalótalpból. A tisztítás elvégzésének biztosítása érdekében a gőzfejlesztő rendszeresen emlékeztetőket ad.

#### Hang- és fényjelzést adó vízkőmentesítés emlékeztető

1–3 hónapnyi használat után a vízkőmentesítés jelzőfény villogni kezd, és a készülék sípoló hangot ad, mellyel a vízkőmentesítés (ábra 15) elvégzésére emlékeztet.

Ezenkívül egy második beépített védelmi rendszer is védi a gőzfejlesztőt a vízkőtől: a gőzölés funkció kikapcsol, ha a vízkőmentesítés nem történik meg (ábra 16). A vízkőmentesítés befejeztével a gőzölés funkció visszaáll. Ez a használt víz típusától függetlenül történik.

Megjegyzés: A vízkőmentesítés bármikor elvégezhető, akkor is, ha a hang- és fényjelzést adó emlékeztető még nem kapcsolt be.

#### Vízkőmentesítés a vízkőmentesítő tartállyal

**Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkőmentesítés alatt.**

**Figyelem! Mindig a vízkőmentesítő tartállyal végezze el a vízkőmentesítést. Ne szakítsa meg a folyamatot azzal, hogy felemeli a vasalót a vízkőmentesítő tartályról, mivel akkor forró víz és gőz távozik a vasalótalpból.**

- 1 Töltse meg félig (ábra 17) a víztartályt.

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a készülék be van dugva és be van kapcsolva a vízkőmentesítés során.

- 2 Helyezze a vízkömentesítő tartályt a vasalódeszkára vagy bármilyen más egyenes, stabil felületre.
- 3 Helyezze a vasalót stabilan a vízkömentesítő tartályra (ábra 19).
- 4 Tartsa lenyomva a CALC-CLEAN gombot 2 másodpercig, amíg rövid sípoló hangot nem hall.

Megjegyzés: A vízkömentesítő tartály a kialakításának köszönhetően összegyűjti a vízkődarabokat és a forró vizet a vízkömentesítés alatt. Tökéletesen biztonságos ezen a tartályon tárolni a vasalót a teljes folyamat alatt.

- 5 A vízkömentesítés alatt a készülékből rövid sípoló hang és szivattyúzó hang (ábra 21) hallatszik.
- 6 Várjon körülbelül 2 percet, amíg a készülék befejezi a vízkömentesítést. Amikor a vízkömentesítési folyamat befejeződött, megszűnik a sípoló hang és a CALC-CLEAN gomb jelzőfénye abbahagyja a villogást.
- 7 Törölje le a vasalót egy ruhadarabbal és helyezze vissza a bázisállomásra (ábra 23).

#### **Figyelem! A vasaló forró.**

- 8 Mivel a vízkömentesítő tartály felforrósodik a vízkömentesítés alatt, várjon 5 percet, mielőtt hozzáérne. Ezután vigye a vízkömentesítő tartályt a mosogatóhoz, ürítse ki, és tegye el későbbi használatra (ábra 24).
- 9 Ha szükséges, ismételje meg az 1–8. lépést. Fontos, hogy a vízkömentesítés elkezdése előtt ürítse ki a vízkömentesítő tartályt.

Megjegyzés: A vízkömentesítés alatt tiszta víz távozhat a vasalótalpból, ha nem halmozódott fel vízkő a vasaló belsejében. Ez normális jelenség.

A vízkömentesítés elvégzésével kapcsolatos további tudnivalóért tekintse meg az alábbi hivatkozáson keresztül elérhető videókat: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **A vasalótalp tisztítása**

A megfelelő karbantartáshoz tisztítsa rendszeresen készülékét.

- 1 A készüléket nedves ruhával tisztítsa.
- 2 A foltok könnyű és hatékony eltávolításához hagyja felmelegedni a vasalótalpat, és tegye a vasalót egy nedves ruhára.

Tipp: A könnyed síklás biztosításához rendszeresen tisztítsa meg a vasalótalpat.

## **Tárolás**

- 1 Kapcsolja ki a gőzfejlesztőt, majd húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- 2 Öntse ki a vizet a víztartályból a mosogatóba (ábra 26).
- 3 Hajtsa meg a vízellátó tömlőt. Tekerje a vízellátó tömlőt a tömlőtároló rekeszbe, és rögzítse a kábeltartó horgon belül (ábra 27).
- 4 Hajtsa össze a hálózati kábelt, és rögzítse a tépőzáras szalaggal (ábra 28).
- 5 A vasalót a vasalótartóhoz (ábra 29) a vasalózár-kioldó gomb megnyomásával rögzítheti.
- 6 A készülék a vasaló fogantyújánál fogva, egy kézzel is hordozható, ha a vasaló rögzítve van a vasalótartón (ábra 30).

## **Hibaelhárítás**

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálatához.

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt legalább a MIN jelzésig. Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki. Ehhez akár 30 másodperc is szükséges lehet.

## 46 Magyar

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Nem nyomta meg a gőzvezérlő gombot.	Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki.
	A gőzölés funkció le van tiltva, amíg elvégzi a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció visszaállításához végezze el a vízkömentesítést. (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet)
	A vasalás elején nem nyomta elég hosszan a gőzvezérlő gombot.	Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki. Ehhez akár 30 másodperc is szükséges lehet.
A CALC-CLEAN gomb jelzőfénye villog és a készülék sípoló hangot ad.	Ez a vízkömentesítésre emlékeztető jelzés.	A vízkömentesítés emlékeztetőjének megjelenése után hajtsa végre a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
A vasalótalpból nem áramlik gőz, a CALC-CLEAN gomb jelzőfénye villog és a készülék sípoló hangot ad ki.	Még nem végezte el vagy még nem fejezte be a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció újbóli engedélyezéséhez végezze el a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
A készülék kikapcsolt.	A biztonsági automatikus kikapcsolás funkció a készülék több mint 5 perces használaton kívüli állapota után automatikusan bekapcsol.	A készülék ismételt aktiválásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A készülék ekkor ismét melegedni kezd.
A készülékből hangos szivattyúzó hang hallatszik.	Üres a víztartály.	Töltse fel vízzel a víztartályt, és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang el nem halkul és gőz nem áramlik ki a vasalótalpból.
A vasalótalpból vízcseppek jönnek ki.	A vízkömentesítési folyamat után előfordulhat, hogy a maradék víz kifolyik a vasalótalpon.	Törölje szárazra a vasalótalpat egy darab ruhával. Ha még mindig villog a vízkömentesítés jelzőfénye, és a készülék továbbra is sípoló hangot ad ki, végezze el a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
	A vízkömentesítési folyamat még nem ért véget.	Ismét el kell végeznie a vízkömentesítési folyamatot (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
	Amikor a gőzt első alkalommal használja vagy hosszú időn keresztül nem használta azt, a gőz vízként csapódik ki a tömlőben.	Ez normális jelenség. Tartsa el a vasalót a ruhadarabtól és nyomja meg a gőzkioldót. Várjon, amíg a vasalótalpból víz helyett gőz jön.
Koszos víz és szennyeződések jönnek ki a vasalótalpból.	A vízben lévő szennyeződések vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Rendszeresen hajtsa végre a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
Víz távozik a vasalótalpból.	Véletlenül elindította a vízkömentesítési folyamatot (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).	Kapcsolja ki a készüléket. Majd kapcsolja be ismét. Hagyja felmelegedni a vasalót, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatos fényen világítani nem kezd.

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
A vízkömentesítési folyamat nem indul el.	Nem tartotta nyomva a CALC-CLEAN gombot 2 másodpercig, amíg a készülék sípolni nem kezd.	Lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.	A PerfectCare minden ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok nem maradnak a ruhán, mosással eltávolíthatók. Ne húzza keresztül a vasalót a varrásokon és hajtásokon, vagy helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre, így elkerülheti a lenyomatokat.
	Nem volt elég filc a vasalódeszka-huzatban.	Helyezzen még egy réteg filcanyagot a vasalódeszka-huzat alá.
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a padlón/ ruhán.	Hosszú ideig történő vasalást követően gőz csapódott le a vasalódeszka huzatán.	Ha a habszivacs anyag vagy a filc elhasználódott, cserélje ki a vasalódeszka huzatát. A vasalódeszka huzata alá elhelyezhet még egy réteg filcet, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.
	Előfordulhat, hogy olyan vasalódeszkát használ, amely a kialakításából adódóan nem képes megbirkózni a készülék nagymértékű gőzkibocsátásával.	Helyezzen még egy réteg filcanyagot a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu (rys. 1)

- 1 Wąż dopływowy wody
- 2 Przycisk włączania/silnego uderzenia pary
- 3 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 4 Stopa żelazka
- 5 Podstawa żelazka
- 6 Przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 7 Klapka do napełniania zbiornika wody
- 8 Schowek na wąż dopływowy wody
- 9 Przewód sieciowy z wtyczką
- 10 Przycisk CALC-CLEAN z podświetleniem
- 11 Wyłącznik ze wskaźnikiem włączenia i automatycznego wyłączenia
- 12 Przycisk ECO z podświetleniem
- 13 Pojemnik Smart Calc-Clean

## Wyjątkowa technologia firmy Philips

### Technologia OptimalTEMP

Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności zmiany temperatury żelazka czy sortowania ubrań.

Można bezpiecznie odstawić żelazko z gorącą stopą bezpośrednio na deskę do prasowania (rys. 2), nie jest konieczne odstawianie go na podstawę. Pozwala to zmniejszyć obciążenia nadgarstka.

### Technologia ProVelocity do urządzeń kompaktowych

Ta technologia zapewnia ciągiły strumień pary docierający głęboko, aby z łatwością usuwać zagniecenia. Jednocześnie urządzenie może być mniejsze i lżejsze niż tradycyjne generatory pary, co ułatwia przechowywanie.

## Przygotowanie do użycia

### Rodzaj używanej wody

Do urządzenia można wlewać wodę z kranu. Jeśli jednak w Twoim miejscu zamieszkania woda jest twarda, szybko mogą się pojawić osady kamienia. Dlatego, aby przedłużyć okres użytkowania urządzenia, zaleca się stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej.

**Ostrzeżenie: Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.**

### Napełnianie zbiornika wody

Napełnij zbiornik na wodę przed każdym użyciem lub gdy poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej poziomu minimalnego. Do zbiornika można nalać wodę w każdym momencie podczas prasowania.

- 1 Otwórz klapkę (rys. 4) służącą do napełniania zbiornika na wodę.
- 2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego (rys. 5) symbolem „MAX”.
- 3 Zamknij klapkę służącą do napełniania zbiornika na wodę („kliknięcie”).

## Używanie urządzenia

### Tkaniny przeznaczone do prasowania.

#### Nie prasuj tkanin, które nie są przeznaczone do prasowania.

- Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami (rys. 6), na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu.
- Tkanin oznaczonych tym symbolem (rys. 7) nie można prasować. Są to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen). Nadruków na odzieży także nie należy prasować.

### Prasowanie

- 1 Ustaw generator pary na stabilnej i równej powierzchni.

Uwaga: W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas prasowania należy zawsze stawiać podstawę na stabilnej desce do prasowania.

- 2 Sprawdź, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.
- 3 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary. Zaczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci w sposób ciągły (rys. 8). Ta faza trwa około 2 minuty.
- 4 Wyjmij wąż dopływowy wody z odpowiedniego schowka.
- 5 Naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odłączyć żelazko od podstawy (rys. 9) żelazka.
- 6 Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie (rys. 10).
- 7 Aby uzyskać najlepszy efekt, po prasowaniu z parą przeciągnij kilkakrotnie po ubraniu żelazkiem bez włączonej pary.

#### Ostrzeżenie: Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.

Uwaga: Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy, para może zacząć wydobywać się z niego dopiero po 30 sekundach.

Uwaga: Pompa jest włączana przy każdym naciśnięciu przycisku włączania pary. Włączeniu towarzyszy delikatne brzęczenie, co jest normalne. Jeśli w zbiorniku nie ma wody, dźwięk pompy jest głośniejszy. Jeśli poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej minimum, zbiornik należy napełnić.

Aby uzyskać silniejszy strumień pary, można skorzystać z trybu pary TURBO, bezpiecznego dla wszystkich tkanin nadających się do prasowania.

Tryb pary TURBO jest zalecany do tkanin takich jak bawełna, jeans i len.

- 1 Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na biały.
- 2 Aby wyłączyć tryb TURBO, ponownie naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na niebieski.

### Funkcja silnego uderzenia pary

Do rozprasowania uporczywych zagnieć użyj funkcji silnego uderzenia pary.

- 1 Naciśnij szybko dwa razy (rys. 11) przycisk włączania pary.

### Prasowanie w pozycji pionowej

**Ostrzeżenie: Z żelazka wydobywa się gorąca para. Nigdy nie próbuj rozprasowywać zagnieć na założonym ubraniu (rys. 12). Strumienia pary nie należy kierować w pobliżu swojej lub czyjejś ręki.**

Żelazka parowego można używać w pozycji pionowej w celu usunięcia zagnieć z wiszących tkanin.

- 1 Trzymaj żelazko w pozycji pionowej, naciśnij i zwolnij przycisk włączania pary, a następnie delikatnie dotykaj ubrania stopą żelazka i przesuwaj je w górę i w dół (rys. 13).

## 50 Polski

### Bezpieczne odstawianie

#### Odstawianie żelazka na czas przekładania prasowanego ubrania

Podczas przekładania ubrania można odstawić żelazko na podstawę lub poziomo na deskę do prasowania (rys. 2). Dzięki technologii OptimalTEMP stopa żelazka nie uszkodzi pokrowca deski do prasowania.

### Oszczędność energii

#### Tryb Eco

Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonale rezultaty prasowania.

- 1 Naciśnij przycisk ECO (rys. 14), aby włączyć tryb ECO. Zaświeci się zielona lampka ECO.
- 2 Naciśnij przycisk ECO ponownie, aby wyłączyć tryb ECO. Zielona lampka ECO zgaśnie.

#### Funkcja automatycznego wyłączenia (tylko wybrane modele)

- Aby zmniejszyć zużycie energii, urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli nie było używane przez 5 minut. Wskaźnik automatycznego wyłączenia na przycisku wyłącznika zaczyna migać.
- Aby włączyć urządzenie ponownie, naciśnij włącznik. Urządzenie zacznie się znów nagrzewać.

**Ostrzeżenie: Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

### Czyszczenie i konserwacja

#### Inteligentny system antywapienny Calc-Clean

Aby zapewnić regularne odwapnianie i czyszczenie, urządzenie wyposażono w system Smart Calc-Clean. Pozwala on utrzymać silne działanie pary i zapobiega wydostawaniu się brudu i osadów wapiennych ze stopy żelazka. Aby zapewnić przeprowadzenie procesu czyszczenia, generator pary regularnie o tym przypomina.

#### Przypomnienie o funkcji Calc-Clean za pomocą światła i dźwięku

Po 1–3 miesiącach używania wskaźnik funkcji Calc-Clean zaczyna migać, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy w celu wskazania, że należy przeprowadzić proces (rys. 15) Calc-Clean.

Ponadto zastosowano drugi poziom ochrony generatora pary przed kamieniem: jeśli odwapnianie nie zostanie przeprowadzone (rys. 16), funkcja pary jest wyłączana. Jej działanie zostanie przywrócone po przeprowadzeniu odwapniania. Dzieje się tak niezależnie od rodzaju używanej wody.

Uwaga: Proces Calc-Clean można przeprowadzić w dowolnym momencie, nawet jeśli przypomnienia dźwiękowe i świetlne jeszcze się nie włączyły.

#### Przeprowadzanie procesu Calc-Clean z użyciem pojemnika Calc-Clean

**Ostrzeżenie: Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.**

**Przestroga: Proces Calc-Clean zawsze przeprowadzaj z użyciem pojemnika Calc-Clean. Nie należy przerywać procesu poprzez podniesienie żelazka z pojemnika Calc-Clean, ponieważ ze stopy żelazka zacznie wydostawać się gorąca woda i para.**

- 1 Napełnij zbiornik wody do połowy (rys. 17).

Uwaga: Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i włączone podczas przeprowadzania procesu.

- 2 Umieść pojemnik Calc-Clean na desce do prasowania lub innej równej i stabilnej powierzchni.



- 3 Postaw żelazko stabilnie na pojemniku Calc-Clean (rys. 19).
- 4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcji CALC-CLEAN przez 2 sekundy, aż usłyszysz krótkie sygnały dźwiękowe.

Uwaga: Pojemnik Calc-Clean zaprojektowano tak, że może służyć do zbierania cząsteczek kamienia i gorącej wody w czasie procesu Calc-Clean. Podczas całego procesu można bez obaw umieścić żelazko na tym zbiorniku.

- 5 W czasie procesu Calc-Clean będą słyszalne krótkie dźwięki i odgłosy pompowania (rys. 21).
- 6 Proces ten trwa około 2 minut. Po zakończeniu procesu Calc-Clean żelazko przestaje generować dźwięki, a wskaźnik CALC-CLEAN przestaje migać.
- 7 Wytrzymaj żelazko szmatką i umieść je ponownie na podstawie (rys. 23).

#### **Przeostrożenie: Żelazko jest gorące.**

- 8 Ponieważ pojemnik Calc-Clean nagrzewa się podczas procesu Calc-Clean, odczekaj około 5 minut, zanim go dotkniesz. Przed schowaniem pojemnika Calc-Clean dowykorzystania w przyszłości (rys. 24) opróżnij go w zlewie.
- 9 W razie potrzeby powtórz czynności od 1 do 8. Przed rozpoczęciem procedury Calc-Clean upewnij się, że pojemnik Calc-Clean jest pusty.

Uwaga: Podczas procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może wydostawać się czysta woda, jeśli w żelazku nie nagromadził się kamień. Jest to zjawisko normalne.

Więcej informacji na temat przeprowadzania procesu Calc-Clean przedstawiają filmy dostępne pod tym adresem: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Czyszczenie stopy żelazka**

Aby utrzymać sprawność urządzenia, musisz je regularnie czyścić.

- 1 Wytrzymaj urządzenie wilgotną szmatką.
- 2 Aby łatwo i skutecznie usuwać zanieczyszczenia, rozgrzej stopę żelazka i przesuń nią po zwilżonej szmatce.

Wskazówka: Regularnie czyść stopę żelazka, co zapewni doskonały poślizg.

## **Przechowywanie**

- 1 Wyłącz generator pary i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2 Wylej wodę ze zbiorniczka do zlewu (rys. 26).
- 3 Zwiń wąż dopływowy wody. Umieść wąż dopływowy wody wewnątrz przeznaczonego na niego schowka i zabezpiecz go za pomocą haczyka (rys. 27).
- 4 Zwiń przewód sieciowy i umocuj go za pomocą paska na rzep (rys. 28).
- 5 Naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby zablokować żelazko na podstawie (rys. 29).
- 6 Urządzenie można przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka, gdy urządzenie jest zablokowane na podstawie (rys. 30).

## **Rozwiązywanie problemów**

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Dolej wody, aby jej poziom podniósł się powyżej oznaczenia MIN. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para. Para może zacząć się wydobywać dopiero po 30 sekundach.
	Przycisk włączania pary nie jest naciśnięty.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para.
	Funkcja pary została wyłączona do momentu wykonania procesu Calc-Clean.	Przeprowadź proces Calc-Clean, aby przywrócić funkcję pary. (Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Na początku prasowania za krótko przyciśnięto przycisk włączania pary.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para. Para może zacząć się wydobywać dopiero po 30 sekundach.
Wskaźnik na przycisku funkcji CALC-CLEAN miga lub urządzenie emituje sygnał dźwiękowy.	Jest to przypomnienie o funkcji Calc-Clean.	Wykonaj proces Calc-Clean po włączeniu się przypomnienia o funkcji Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Wskaźnik na przycisku funkcji CALC-CLEAN miga, urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, a ze stopy żelazka nie wydostaje się para.	Proces Calc-Clean nie został wykonany lub ukończony.	Wykonaj proces Calc-Clean, aby umożliwić korzystanie z pary (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Urządzenie wyłączyło się.	Zapewniająca bezpieczeństwo funkcja automatycznego wyłączenia uaktywnia się samoczynnie, jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad 5 minut.	Aby włączyć urządzenie ponownie, naciśnij włącznik. Urządzenie zacznie się znów nagrzewać.
Z urządzenia dobiega donośny odgłos pompowania.	Zbiorniczek wody jest pusty.	Napełnij zbiorniczek wodą i naciśnij przycisk włączania pary, aż odgłos pompowania stanie się bardziej miękki i z żelazka zacznie wydobywać się para.
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Po zakończeniu procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może kapać woda.	Wytrzyj stopę żelazka do sucha. Jeśli wskaźnik Calc-Clean nadal miga, a urządzenie nadal generuje dźwięki, przeprowadź proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Proces Calc-Clean nie został ukończony.	Należy ponownie wykonać proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Para skrapla się w wężu, gdy używasz jej po raz pierwszy lub gdy nie była używana przez długi czas.	Jest to zjawisko normalne. Trzymając żelazko z dala od ubrania, naciśnij przycisk włączania pary. Poczekaj, aż ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para zamiast wody.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia i brudna woda.	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Należy regularnie wykonywać proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Ze stopy żelazka wydostaje się woda.	Przypadkowo uruchomiono proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).	Wyłącz urządzenie. Następnie włącz je ponownie. Poczekaj na nagrzanie się urządzenia do czasu, aż wskaźnik gotowości do prasowania zacznie się świecić w sposób ciągły.
Proces Calc-Clean nie uruchamia się.	Nie przytrzymano przycisku funkcji CALC-CLEAN przez 2 sekundy, aby urządzenie zaczęło emitować sygnał dźwiękowy.	Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
Żelazko pozostawia na odzieży połyskliwy ślad lub odcisk.	Prasowana powierzchnia była nierówna, czego przyczyną były np. szwy lub fałdy materiału.	Żelazko PerfectCare jest bezpieczne dla wszystkich tkanin. Połysk lub odcisk nie jest trwały i zejdzie z odzieży po praniu. Unikaj prasowania na szwach i fałdach materiału. Aby uniknąć powstawania odcisków, można także położyć na obszarze do prasowania bawełnianą szmatkę.
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży/podłodze podczas prasowania pojawiają się krople wody.	Filcowa podkładka pod pokrowcem na deskę do prasowania jest za cienka.	Umieść pod pokrowcem dodatkową warstwę filcu.
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży/podłodze podczas prasowania pojawiają się krople wody.	Para skrapla się na desce do prasowania po długiej sesji prasowania.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli piankowy lub filcowy materiał jest przetarty. Aby zapobiec skraplaniu pary na desce do prasowania, możesz też podłożyć pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu.
	Deska do prasowania nie radzi sobie z ilością pary wytwarzanej przez urządzenie.	Aby zapobiec skraplaniu pary na desce do prasowania, podłóż pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Citiți acest manual de utilizare, broșura cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară.

## Prezentare de ansamblu a produsului (Fig. 1)

- 1 Furtun de alimentare cu apă
- 2 Activator abur/Jet de abur
- 3 Led „Fier de călcat gata”
- 4 Talpă
- 5 Suport pentru fier de călcat
- 6 Buton declanșator blocare la transport
- 7 Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă
- 8 Compartiment de stocare a furtunului de alimentare cu apă
- 9 Cablu de alimentare cu ștecher
- 10 Buton CALC-CLEAN (detartrare) cu indicator luminos
- 11 Buton pornit/oprit cu indicator luminos de alimentare și indicator luminos de oprire automată
- 12 Buton ECO cu led
- 13 Recipient pentru detartrare inteligentă

## Tehnologie unică de la Philips

### Tehnologie OptimalTEMP

Tehnologia OptimalTEMP vă permite să călcați toate tipurile de materiale care se calcă, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat și fără a fi necesar să sortați articolele vestimentare.

Este sigură oprirea tălpii fierbinții direct pe masa de călcat (Fig. 2) fără punerea înapoi pe suportul pentru fierul de călcat. Aceasta vă ajută să reduceți efortul încheieturii mâinii.

### Tehnologia Compact ProVelocity

Această tehnologie furnizează abur continuu, care penetrează adânc pentru a îndepărta cutele cu ușurință. În același timp, aceasta face ca aparatul să fie mai compact și ușor decât generatoarele tradiționale de abur, pentru o depozitare facilă.

## Pregătirea pentru utilizare

### Tipul de apă de utilizat

Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, este posibil să apară rapid depuneri de calcar. De aceea, este recomandat să utilizați apă distilată sau demineralizată pentru a prelungi viața aparatului.

**Avertisment: Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.**

### Umplerea rezervorului de apă

Umpleți rezervorul de apă înainte de fiecare utilizare sau dacă nivelul apei din rezervor scade sub nivelul minim. Puteți reumple rezervorul de apă oricând în timpul utilizării.

- 1 Deschideți orificiul (Fig. 4) de umplere a rezervorului de apă.
- 2 Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul (Fig. 5) MAX.
- 3 Închideți orificiul de umplere al rezervorului de apă („clac”).

## Utilizarea aparatului

### Materiale care se calcă

#### Nu călcați materialele care nu se calcă.

- Materialele cu aceste simboluri (Fig. 6) sunt materiale care se calcă, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză și mătase artificială.
- Materialele cu acest simbol (Fig. 7) nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă). De asemenea, imprimeurile de pe articolele vestimentare nu pot fi călcate.

### Călcatul

- 1 Așează sta ia de călcat pe o suprafață stabilă și plană.

Notă: Pentru a asigura un călcat în siguranță vă recomandăm să așezați întotdeauna baza pe o masă de călcat stabilă.

- 2 Asigurați-vă că existe suficientă apă în rezervorul de apă.
- 3 Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni generatorul de abur. Așteptați până când indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” iluminează continuu (Fig. 8). Aceasta durează aproximativ 2 minute.
- 4 Scoateți furtunul de alimentare cu apă din compartimentul de stocare a furtunului de alimentare cu apă.
- 5 Apăsați butonul declanșator blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul pentru fierul de călcat (Fig. 9).
- 6 Mențineți apăsat declanșatorul de aburi pentru a începe călcarea (Fig. 10).
- 7 Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după călcarea cu abur, realizați ultimele mișcări fără abur.

#### Avertisment: Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.

Notă: Atunci când utilizați aparatul pentru prima dată este posibil să dureze 30 secunde pentru ca aparatul să genereze abur.

Notă: Pompa este activată de fiecare dată când apăsați declanșatorul de aburi. Aceasta produce o huruială discretă, ceea ce este normal. Când nu există apă în rezervor, zgomotul pompei este mai puternic. Umpleți rezervorul cu apă când nivelul apei scade sub nivelul minim.

Pentru abur mai puternic, puteți utiliza modul TURBO de abur, care poate fi utilizat în siguranță pe toate materialele care pot fi călcate.

Pentru materiale precum bumbac, denim și in vă recomandăm să utilizați modul TURBO de abur.

- 1 Apasă și menține apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până ce ledul devine alb.
- 2 Pentru a dezactiva modul TURBO, apasă și menține apăsat butonul Pornit/Oprit timp de 2 secunde din nou până când se aprinde albastru.

### Funcția de jet de abur

Utilizați funcția de jet de abur pentru a netezi cutele persistente.

- 1 Apăsați declanșatorul de abur de două ori, rapid (Fig. 11).

### Călcare verticală

**Avertisment: Din fierul de călcat se emite abur fierbinte. Nu încercați niciodată să eliminați cutele unui articol vestimentar în timp ce o persoană este îmbrăcată cu acesta (Fig. 12). Nu aplicați abur lângă mâinile dvs. sau ale altor persoane.**

Poți utiliza fierul de călcat cu aburi în poziție verticală pentru a îndepărta cutele de pe materialele atârinate.

- 1 Țineți fierul de călcat în poziție verticală, apăsați declanșatorul de abur și atingeți ușor articolul vestimentar cu talpa fierului și deplasați fierul de călcat în sus și în jos (Fig. 13).

## 56 Română

### Repaus în siguranță

#### Repausul fierului de călcat în timpul rearanjării articolului vestimentar

În timp ce rearanjați articolul dvs. vestimentar, puteți poziționa fierul de călcat fie pe suportul pentru fierul de călcat, fie orizontal pe masa de călcat (Fig. 2). Tehnologia OptimalTEMP asigură că talpa nu va deteriora husa mesei de călcat.

### Reducerea consumului de energie

#### Modul Eco

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare.

- 1 Pentru a activa modul ECO, apăsați butonul ECO (Fig. 14). Se aprinde indicatorul luminos ECO.
- 2 Pentru a dezactiva modul ECO, apăsați din nou butonul ECO. Indicatorul luminos ECO se stinge.

#### Mod oprire automată de siguranță (doar la anumite tipuri)

- Pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat dacă nu este utilizat timp de 5 minute. Indicatorul luminos de oprire automată din butonul de pornire/oprire începe să lumineze intermitent.
- Pentru a activa din nou aparatul, apăsați butonul de pornire/oprire. Aparatul începe atunci să se încălzească din nou.

**Avertisment: Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză. Scoate întotdeauna aparatul din priză după utilizare.**

### Curățare și întreținere

#### Sistem de detartrare inteligent

Aparatul dvs. a fost conceput cu un sistem de detartrare inteligentă pentru a asigura faptul că detartrarea și curățarea se realizează cu regularitate. Aceasta ajută la menținerea unor performanțe ridicate ale funcției de abur și previne transferul în timp a mizeriei și petelor de pe talpa. Pentru a asigura faptul că procesul de curățare este realizat, generatorul de abur oferă memento-uri periodice.

#### Memento pentru detartrare cu LED și avertizare sonoră

După 1 până la 3 luni de utilizare, indicatorul luminos de detartrare începe să lumineze intermitent, iar aparatul începe să emită sunete bip pentru a vă indica faptul că trebuie să efectuați procesul (Fig. 15) de detartrare.

În afară de aceasta, este integrat un al doilea pas de apărare pentru a proteja generatorul de abur de depunerile de tartru: funcția de abur este dezactivată dacă nu este efectuată detartrarea (Fig. 16). După efectuarea detartrării, funcția de abur va fi reactivată. Aceasta are loc indiferent de tipul de apă utilizat.

Notă: Procesul de detartrare poate fi efectuat oricând, chiar și atunci când memento-ul luminos și sonor nu este încă activat.

#### Efectuarea procesului de detartrare cu recipientul pentru detartrare

**Avertisment: Nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului de detartrare.**

**Atenție: Efectuați întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare. Nu întrerupe procesul ridicând fierul de călcat de pe recipientul pentru detartrare, deoarece apă și aburi fierbinți se vor scurge prin talpa fierului de călcat.**

- 1 Umpleți până la jumătate (Fig. 17) rezervorul de apă.

Notă: Asigură-te că aparatul este conectat la priză și PORNIT în timpul procesului de detartrare.

- 2 Așează recipientul pentru detartrare pe masa de călcat sau pe altă suprafață plată și stabilă.
- 3 Poziționați fierul de călcat stabil pe recipientul pentru detartrare (Fig. 19).
- 4 Apăsați și mențineți apăsat butonul CALC-CLEAN timp de 2 secunde până când auziți sunete bip scurte.

Notă:Recipientul pentru detartrare a fost conceput pentru a colecta particulele de tartru și apa fierbinte în cursul procesului de detartrare. Este perfect sigură menținerea fierului de călcat pe acest recipient pe durata întregului proces.

- 5 În cursul procesului de detartrare, auziți sunete bip scurte și un sunet de pompă (Fig. 21).
- 6 Așteptați aproximativ 2 minute pentru ca aparatul să finalizeze procesul. Când procesul de detartrare este finalizat, fierul de călcat nu mai emite sunete bip și indicatorul luminos de detartrare nu mai luminează intermitent.
- 7 Ștergeți fierul de călcat cu o bucată de material și poziționați-l înapoi pe stația de bază (Fig. 23).

#### **Atenție: Fierul de călcat este fierbinte.**

- 8 Deoarece recipientul pentru detartrare se încălzește în timpul procesului de detartrare, așteptați aprox. 5 minute înainte de a atinge-l. Apoi duceți recipientul pentru detartrare la chiuvetă, goliți-l și depozitați-l pentru utilizare ulterioară (Fig. 24).
- 9 Dacă este necesar, puteți repeta pașii de la 1 la 8. Asigurați-vă că goliți recipientul pentru detartrare înainte de a începe procesul de detartrare.

Notă:În timpul procesului de detartrare, este posibil să iasă apă curată din talpă dacă nu s-a acumulat calcar în interiorul fierului de călcat. Acest lucru este normal.

Pentru mai multe informații despre modul de realizare a procesului de detartrare, urmăriți videoclipurile de la această adresă: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Curățarea tălpii

Pentru a- i întreține corespunzător aparatul, curăța-l regulat.

- 1 Curăța aparatul cu o cârpă umedă.
- 2 Pentru a curăța petele ușor și eficient, lasă talpa să se încingă și mișcă fierul de călcat pe o lavetă umedă.

Sugestie: Curăța regulat talpa fierului de călcat, pentru a asigura alunecarea lină.

## Depozitare

- 1 Opriti generatorul de abur și scoateți-l din priză.
- 2 Vărsați apa din rezervorul de apă în chiuvetă (Fig. 26).
- 3 Înfășurați furtunul de alimentare cu apă. Înfășurați furtunul de alimentare cu apă în compartimentul de stocare a furtunului de alimentare cu apă și fixați-l în cârligul pentru depozitare (Fig. 27).
- 4 Înfășurați cablul de alimentare și prindeți-l cu bandă Velcro (Fig. 28).
- 5 Apăsați butonul declanșator de blocare la transport pentru a bloca fierul pe suportul pentru fier de călcat (Fig. 29).
- 6 Puteți să transportați aparatul cu o mână, de mânerul fierului, când fierul de călcat este blocat pe suportul (Fig. 30) pentru fierul de călcat.

## Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Aparatul nu produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă peste nivelul MIN. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur. Este posibil să dureze până la 30 de secunde până la apariția aburului.
	Nu ați apăsat declanșatorul de aburi.	Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur.
	Funcția de aburi a fost dezactivată până când efectuați procesul de detartrare.	Efectuați procesul de detartrare pentru a reface funcția de aburi. (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
	La începutul sesiunii dvs. de călcat, declanșatorul de aburi nu a fost apăsat un timp suficient de lung.	Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur. Este posibil să dureze până la 30 de secunde până la apariția aburului.
Indicatorul luminos al butonului CALC-CLEAN (detartrare) luminează intermitent și aparatul emite sunete bip.	Acesta este mementoul pentru detartrare.	Efectuați procesul de detartrare după apariția mementoului de detartrare (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Nu iese abur din talpă, indicatorul luminos al butonului CALC-CLEAN luminează intermitent și aparatul emite sunete bip.	Nu ați efectuat sau nu ați finalizat procesul de detartrare.	Efectuați procesul de detartrare pentru a activa din nou funcția de aburi (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Aparatul s-a oprit.	Funcția de oprire automată de siguranță este activată automat când aparatul nu este utilizat mai mult de 5 minute.	Pentru a activa din nou aparatul, apăsați butonul de pornire/oprire. Aparatul începe atunci să se încălzească din nou.
Aparatul produce un sunet puternic specific pompării.	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul cu apă și apăsați declanșatorul de aburi până când sunetul specific pompării devine mai estompat și aburul iese din talpa fierului.
Din talpa fierului se scurg picături de apă.	După procesul de detartrare, este posibil ca apa rămasă să picure prin talpă.	Uscați talpa cu o bucată de material. Dacă indicatorul luminos CALC-CLEAN încă mai luminează intermitent și aparatul încă emite sunete bip, efectuați procesul de detartrare (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
	Procesul de detartrare nu a fost finalizat.	Trebuie să efectuați procesul de detartrare din nou (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
	Aburul se transformă în apă în furtun atunci când folosiți abur pentru prima dată sau nu l-ați utilizat pentru o perioadă lungă de timp.	Acest lucru este normal. Țineți fierul de călcat la distanță de articolul de îmbrăcăminte și apăsați declanșatorul de aburi. Așteptați până când din talpă iese abur în locul apei.



<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Din talpă ies apă murdară și impurități.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Efectuați procesul de detartrare în mod regulat (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Apa este eliminată prin talpă.	Ați pornit din greșeală procesul de detartrare (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).	Opriți aparatul. Apoi porniți-l din nou. Așteptați ca fierul de călcat să se încălzească, până în momentul în care indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” luminează continuu.
Procesul de detartrare nu pornește.	Nu ați apăsat butonul CALC-CLEAN timp de 2 secunde, până când aparatul începe să emită sunete bip.	Consultați capitolul 'Curățare și întreținere'.
Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Suprafața care trebuie călcată a fost neuniformă, de exemplu deoarece călcați un tighel sau o cută de pe articolul de îmbrăcăminte.	PerfectCare poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele de îmbrăcăminte. Urma lucioasă sau amprenta nu este permanentă și va dispărea dacă spălați articolul de îmbrăcăminte. Evitați să călcați tighel și cute sau puteți așeza o cârpă de bumbac peste zona care trebuie călcată, pentru a evita urmele.
	Nu a existat suficient fetru în husa mesei de călcat.	Puneți un strat suplimentar de fetru sub husa mesei de călcat.
Husa mesei de călcat se umezește sau există picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte/podea.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune lungă de călcat.	Înlocuiți husa mesei de călcat dacă materialul spumos sau fetrul s-au uzat. De asemenea, puteți adăuga un strat suplimentar de postav sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat.
	Aveți o husă pentru masa de călcat care nu este concepută pentru a face față debitului mare de abur de la aparat.	Puneți un strat suplimentar de fetru sub husa mesei de călcat, pentru a preveni condensul pe masa de călcat.

### Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za prihodnjo uporabo.

### Pregled izdelka (slika 1)

- 1 Dovodna cev za vodo
- 2 Sprožilnik pare/izpust pare
- 3 Lučka za pripravljenost likalnika
- 4 Likalna plošča
- 5 Plošča za likalnik
- 6 Gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje
- 7 Vratca za polnjenje na zbiralniku za vodo
- 8 Prostor za shranjevanje dovodne cevi za vodo
- 9 Omrežni kabel z vtičem
- 10 Gumb CALC-CLEAN z lučko
- 11 Gumb za vklop/izklop z lučko za vklop in lučko za samodejni izklop
- 12 Gumb ECO z lučko
- 13 Posoda za pametno odstranjevanje vodnega kamna

### Philipsova ekskluzivna tehnologija

#### Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, v poljubnem vrstnem redu, in sicer brez prilagajanja temperature likalnika in brez sortiranja oblačil.

Vročo likalno ploščo lahko brez nevarnosti odložite neposredno na likalno desko (Sl. 2) in je ni treba dajati nazaj na ploščo za likalnik. Tako boste zmanjšali obremenitev svojega zapeljstva.

#### Tehnologija Compact ProVelocity

Ta tehnologija omogoča stalen dotok pare, ki prodira globoko in z lahkoto gladi gube. Obenem je aparat kompaktnější in lažji od tradicionalnih generatorjev pare ter ga je zato tudi lažje shranjevati.

### Priprava pred uporabo

#### Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je oblikovan tako, da se uporablja voda iz pipe. Vendar se lahko hitro nabere vodni kamen, če živite na območju s trdo vodo. Zato priporočamo uporabo destilirane ali demineralizirane vode, da podaljšate življenjsko dobo aparata.

**Opozorilo: Ne uporabljajte odisavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.**

#### Polnjenje zbiralnika za vodo

Zbiralnik za vodo napolnite pred vsako uporabo ali ko voda v njem pade pod minimalno raven. Zbiralnik za vodo lahko med uporabo kadar koli napolnite.

- 1 Na zbiralniku za vodo odprite vratca (Sl. 4) za polnjenje.
- 2 Zbiralnik za vodo napolnite do oznake (Sl. 5) MAX.
- 3 Na zbiralniku za vodo zaprite vratca za polnjenje (zasliši se klik).

## Uporaba aparata

### Tkanine, primerne za likanje

#### Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.

- Tkanine s temi simboli (Sl. 6) so primerne za likanje; na primer tkanine iz lana, bombaža, poliestra, svile, volne, viskoze in umetne svile.
- Tkanine s tem simbolom (Sl. 7) niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elasthan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen). Tudi tisk na oblačilih ni primeren za likanje.

### Likanje

- 1 Generator pare postavite na stabilno in ravno površino.

Opomba: Za varno likanje priporočamo, da podstavek vedno postavite na stabilno likalno desko.

- 2 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 3 Vtič omrežnega kabla vstavite v ozemljeno omrežno vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite generator pare. Počakajte, da začne lučka za pripravljenost likalnika svetiti neprekinjeno (Sl. 8). To bo trajalo približno dve minuti.
- 4 Dovodno cev za vodo odstranite iz prostora za njeno shranjevanje.
- 5 Pritisnite gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od plošče (Sl. 9) za likalnik.
- 6 Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati (Sl. 10).
- 7 Za najboljše rezultate likanja zadnjih nekaj potegov z likalnikom naredite brez uporabe pare, čeprav ste prej likali s paro.

#### Opozorilo: Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi.

Opomba: Ko aparat uporabljate prvič, lahko traja 30 sekund, preden iz njega začne prihajati para.

Opomba: Črpalka se vklopi vsakič, ko pritisnete sprožilnik pare. Oddaja rahel drdrajoč zvok, kar je normalno. Ko v zbiralniku za vodo ni vode, je zvok črpalke glasnejši. Zbiralnik za vodo napolnite z vodo, ko raven vode pade pod najnižjo raven.

Za močnejši izpust pare lahko uporabite način TURBO, ki je varen za vse vrste tkanin, ki se lahko likajo. Za tkanine, kot so bombaž, džins in lan, priporočamo uporabo načina za izpust pare TURBO.

- 1 Za dve sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da lučka zasveti belo.
- 2 Način TURBO izklopite tako, da za dve sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da lučka zasveti modro.

### Funkcija za močnejši izpust pare

Trdovratne gube lahko zgladite s funkcijo za izpust pare.

- 1 Sprožilnik pare dvakrat hitro (Sl. 11) pritisnite.

### Navpično likanje

**Opozorilo: Likalnik oddaja vročo paro. Nikdar ne likajte oblačil na človeku (Sl. 12). Pare ne izpuščajte blizu svojih rok ali rok koga drugega.**

S parnim likalnikom v navpičnem položaju lahko gladite gube na visečih oblačilih.

- 1 Likalnik držite v navpičnem položaju, pritisnite sprožilnik pare in se oblačila rahlo dotaknite z likalno ploščo ter pomikajte likalnik gor in dol (Sl. 13).

### Varno odlaganje

#### Odlaganje likalnika med naravnavanjem oblačila

Medtem ko naravnavate oblačilo, lahko likalnik odložite na ploščo za likalnik ali vodoravno na likalno desko (Sl. 2). Tehnologija OptimalTEMP zagotavlja, da likalna plošča ne bo poškodovala prevleke za likalno desko.

# Varčevanje z energijo

## Način Eco

Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.

- 1 Če želite aktivirati način ECO, pritisnite gumb ECO (Sl. 14). Prižge se zelena lučka ECO.
- 2 Če želite deaktivirati način ECO, znova pritisnite gumb ECO. Zelena lučka ECO ugasne.

## Način varnostnega samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih)

- Če aparata ne uporabljate 5 minut, se samodejno izklopi in tako varčuje z energijo. Lučka za samodejni izklop v gumbu za vklop/izklop začne utripati.
- Aparat ponovno vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Aparat se nato spet začne segrevati.

**Opozorilo: Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora. Po uporabi aparat vedno izključite.**

## Čiščenje in vzdrževanje

### Pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna

Aparat vsebuje pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna, ki zagotavlja njegovo redno odstranjevanje in čiščenje. To pomaga ohraniti učinkovito delovanje pare ter preprečuje, da bi iz likalne plošče čez čas uhajala umazanija in povzročala madeže. Generator pare z rednimi opomniki opominja, da je treba izvesti postopek čiščenja.

### Zvočni in svetlobni opomnik za odstranjevanje vodnega kamna

Lučka za odstranjevanje vodnega kamna začne utripati po enem do treh mesecih uporabe, aparat pa začne piskati, kar pomeni, da morate izvesti postopek (Sl. 15) odstranjevanja vodnega kamna.

Poleg tega je vgrajen drugi zaščitni korak za zaščito generatorja pare pred vodnim kamnom: funkcija za izpust pare je onemogočena, če vodni kamen ni odstranjen (Sl. 16). Ko izvedete postopek odstranjevanja vodnega kamna, je funkcija za izpust pare spet na voljo. To se zgodi ne glede na vrsto uporabljene vode.

Opomba: Postopek odstranjevanja vodnega kamna lahko izvedete kadar koli, tudi če zvočni in svetlobni opomnik še nista aktivirana.

### Odstranjevanje vodnega kamna s posodo za odstranjevanje vodnega kamna

**Opozorilo: Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.**

**Pozor: Odstranjevanje vodnega kamna vedno izvedite z uporabo posode za odstranjevanje vodnega kamna. Postopka ne prekinjajte tako, da likalnik dvignete s posode za odstranjevanje vodnega kamna, ker iz likalne plošče začneta uhajati vroča voda in para.**

- 1 Zbiralnik vode napolnite do polovice (Sl. 17).

Opomba: Poskrbite, da bo aparat med odstranjevanjem vodnega kamna priključen na elektriko in vklopljen.

- 2 Posodo za odstranjevanje vodnega kamna postavite na likalno desko ali drugo ravno in stabilno površino.
- 3 Likalnik stabilno postavite na posodo za odstranjevanje vodnega kamna (Sl. 19).
- 4 Pritisnite in za dve sekundi pridržite gumb CALC-CLEAN, da zaslišite kratke piske.

Opomba: Posoda za odstranjevanje vodnega kamna je oblikovana tako, da se v njej med odstranjevanjem vodnega kamna zbirajo delci vodnega kamna in vroča voda. Likalnik lahko med postopkom povsem varno postavite na to posodo.

- 5 Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna slišite kratke piske in zvok črpanja (Sl. 21).

- 6 Počakajte približno dve minuti, da aparat konča postopek. Ko je odstranjevanje vodnega kamna končano, likalnik neha piskati in lučka gumba CALC-CLEAN neha utripati.
- 7 Likalnik obrišite s krpo in postavite nazaj na osnovno enoto (Sl. 23).

**Pozor: Likalnik je vroč.**

- 8 Posoda za odstranjevanje vodnega kamna med odstranjevanjem vodnega kamna postane vroča, zato počakajte približno pet minut, preden se je dotaknete. Potem odnesite posodo za odstranjevanje vodnega kamna k umivalniku, jo izpraznite in shranite za prihodnjo uporabo (Sl. 24).
- 9 Po potrebi ponovite korake od 1 do 8. Posodo za odstranjevanje vodnega kamna izpraznite, preden začnete postopek odstranjevanja vodnega kamna.

Opomba: Med odstranjevanjem vodnega kamna lahko iz likalne plošče uhaja čista voda, če v likalniku ni vodnega kamna. To je običajno.

Za več informacij o tem, kako izvajati postopek odstranjevanja vodnega kamna, si oglejte videoposnetke na tej povezavi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Čiščenje likalne plošče

Aparat redno čistite, da bo pravilno vzdrževan.

- 1 Aparat očistite z vlažno krpo.
- 2 Madeže preprosto in učinkovito odstranite tako, da počakate, da se likalna plošča segreje, nato pa likalnik povlečete čez vlažno krpo.

Nasvet: Gladko drsenje zagotovite tako, da redno čistite likalno ploščo.

## Shranjevanje

- 1 Izklopite in izključite generator pare.
- 2 Vodo iz zbiralnika za vodo iztočite v korito (Sl. 26).
- 3 Zvijte dovodno cev za vodo. Dovodno cev za vodo navijte v prostor za njeno shranjevanje in jo pritrdite v zapenec za shranjevanje (Sl. 27).
- 4 Zvijte omrežni kabel in ga pritrdite z ježkom (Sl. 28).
- 5 Pritisnite gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje, da likalnik zaklenete na ploščo (Sl. 29) za likalnik.
- 6 Ko je likalnik pritrjen na ploščo (Sl. 30) za likalnik, ga lahko z eno roko prenašate tako, da ga držite za ročaj.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite čez oznako MIN. Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne iz njega prihajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne prihajati para.
	Niste pritisnili sprožilnika pare.	Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne iz njega prihajati para.
	Funkcija za paro je onemogočena, dokler ne izvedete postopka za odstranjevanje vodnega kamna.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna, da boste spet lahko uporabljali funkcijo za paro. (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«)

## 64 Slovenščina

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Na začetku likanja niste dovolj dolgo pritiskali sprožilnika pare.	Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne iz njega prihajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne prihajati para.
Lučka gumba CALC-CLEAN utripa in aparat zapiska.	To je opomnik, da je treba odstraniti vodni kamen.	Vodni kamen odstranite v eni uri po opomniku za odstranjevanje vodnega kamna (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Likalna plošča ne oddaja pare, lučka gumba CALC-CLEAN utripa in aparat zapiska.	Niste izvedli ali dokončali postopka odstranjevanja vodnega kamna.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna, da boste spet lahko uporabljali paro (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Aparat se je izklopil.	Če aparata ne uporabljate več kot pet minut, se samodejno vklopi funkcija varnostnega samodejnega izklopa.	Aparat znova vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Aparat se nato spet začne segreti.
Aparat oddaja glasen zvok črpanja.	Zbiralnik za vodo je prazen.	Napolnite zbiralnik za vodo in pridržite sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne postane tišji in iz likalne plošče ne začne prihajati para.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Po odstranjevanju vodnega kamna lahko iz likalne plošče kaplja preostala voda.	Likalno ploščo do suhega obrišite s krpo. Če lučka za odstranjevanje vodnega kamna še vedno utripa in aparat še piska, izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	Postopek odstranjevanja vodnega kamna se ni dokončal.	Znova morate izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	Para v cevi kondenzira v vodo, ko prvič uporabljate paro ali če je dlje časa niste uporabljali.	To je običajno. Likalnik držite proč od oblačila in pritisnite sprožilnik pare. Počakajte, da začne iz likalne plošče namesto vode prihajati para.
Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	V parnih ventilih in/ali na likalni plošči so se nabrale nečistoče in kemikalije v vodi.	Redno odstranjujte vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Iz likalne plošče brizga voda.	Pomotoma ste začeli odstranjevati vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).	Izklopite aparat. Nato ga spet vklopite. Pustite likalnik, naj se segreva, dokler ne začne neprekinjeno svetiti lučka za pripravljenost likalnika.
Postopek odstranjevanja vodnega kamna se ne začne.	Gumba CALC-CLEAN niste pridržali za dve sekundi, da bi aparat začel piskati.	Glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«.
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Površina oblačila, ki ste jo likali, ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib.	PerfectCare je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise.
	V prevleki za likalno desko ni dovolj klobučevine.	Pod prevleko za likalno desko položite dodatno plast klobučevine.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Prevleka za likalno desko postane mokra ali med likanjem se na oblačilu/ tleh pojavijo vodne kapljice.	Po dolgotrajnejšem likanju je para na prevleki za likalno desko kondenzirala.	Zamenjajte prevleko za likalno desko, če se je pena ali klobučevina obrabila. Pod prevleko za likalno desko lahko tudi položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski.
	Morda imate likalno desko, ki ne prenese visokega izpusta pare iz aparata.	Pod prevleko za likalno desko položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski.

### Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod. Odložte si ich na neskoršie použitie.

### Prehľad produktu (obr. 1)

- 1 Prívodná hadica vody
- 2 Aktivátor pary/prídavný prúd pary
- 3 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- 4 Žehliaca plocha
- 5 Podstavec žehličky
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 7 Plniaci otvor zásobníka na vodu
- 8 Priečnik na odkladanie prívodnej hadice vody
- 9 Sieťový kábel so zástrčkou
- 10 Tlačidlo CALC-CLEAN s kontrolným svetlom
- 11 Vypínač s kontrolným svetlom zapnutia a kontrolným svetlom automatického vypnutia
- 12 Tlačidlo ECO s kontrolným svetlom
- 13 Nádoba pre inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

### Exkluzívna technológia od spoločnosti Philips

#### Technológia OptimalTEMP

Technológia OptimalTEMP vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky a bez triedenia oblečenia.

Horúcu žehliacu plochu môžete bezpečne odložiť priamo na žehliacu dosku (Obr. 2) bez toho, aby ste ju museli vrátiť do podstavca žehličky. Pomáha to znížiť zataženie vášho zápastia.

#### Technológia Compact ProVelocity

Táto technológia nepretržite dodáva paru, ktorá preniká hlboko, aby ste mohli jednoducho vyhladiť záhyby. Zároveň zaisťuje, že je zariadenie kompaktnjšie a ľahšie ako tradičné naparovacie žehliace systémy a jednoduchšie sa uskladňuje.

### Príprava na použitie

#### Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je navrhnuté na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlej tvorbe vodného kameňa. Preto sa na predĺženie životnosti zariadenia odporúča používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

**Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.**

#### Plnenie zásobníka na vodu

Zásobník na vodu naplňte pred každým použitím alebo keď hladina vody v zásobníku klesne pod minimálnu úroveň. Zásobník na vodu môžete doplniť kedykoľvek počas používania.

- 1 Otvorte plniaci otvor zásobníka na vodu (Obr. 4).
- 2 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX (Obr. 5).
- 3 Zatvorte plniaci otvor zásobníka na vodu (budete počuť „cvaknutie“).



## Používanie zariadenia

### Látky vhodné na žehlenie

#### Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.

- Látky s týmito symbolmi (Obr. 6) sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.
- Látky s týmto symbolom (Obr. 7) nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén). Na žehlenie nie je vhodná ani potlač na oblečení.

### Žehlenie

- 1 Naparovací žehliaci systém postavte na stabilný a rovný povrch.

Poznámka: S cieľom zaistiť bezpečné žehlenie odporúčame, aby ste podstavec vždy umiestnili na stabilnú žehliacu dosku.

- 2 Uistite sa, že v zásobníku na vodu je dostatok vody.
- 3 Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej sieťovej zásuvky a stlačením vypínača zapnite naparovací žehliaci systém. Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne svietiť nepretržite (Obr. 8). To trvá približne 2 minúty.
- 4 Prívodnú hadicu vody vyberte z priečinka na odkladanie prívodnej hadice vody.
- 5 Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie (Obr. 9).
- 6 Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary (Obr. 10).
- 7 Najlepšie výsledky pri žehlení dosiahnete, ak po žehlení s naparovaním spravíte posledné ťahy bez naparovania.

#### Varovanie: Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.

Poznámka: Pri prvom použití zariadenia môže trvať 30 sekúnd, kým para vyjde zo zariadenia.

Poznámka: Po každom stlačení aktivátora pary sa aktivuje čerpadlo. Vytvára pritom jemný „drnčivý“ zvuk, čo je úplne normálne. Keď v zásobníku na vodu nie je žiadna voda, zvuk čerpania je intenzívnejší. Keď hladina vody v zásobníku na vodu klesne pod minimálnu úroveň, naplňte zásobník vodou.

Na dosiahnutie silnejšej pary môžete použiť režim pary TURBO, ktorý je bezpečný pri všetkých látkach vhodných na žehlenie.

Pri látkach, ako napríklad bavlna, rifle a ľan, odporúčame používať režim pary TURBO.

- 1 Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.
- 2 Ak chcete deaktivovať režim TURBO, znova stlačte a podržte stlačený vypínač na 2 sekundy, až kým kontrolné svetlo nezačne svietiť namodro.

### Funkcia prídavného prúdu pary

Použite funkciu prídavného prúdu pary na odstránenie odolných záhybov.

- 1 Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary (Obr. 11).

### Žehlenie vo zvislej polohe

**Varovanie: Horúca para prúdi zo žehličky. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby z odevu, ktorý má práve niekto na sebe (Obr. 12). Nepoužívajte paru v blízkosti svojich rúk alebo rúk inej osoby.**

Pomocou žehlenia s naparovaním vo zvislej polohe môžete odstrániť záhyby na visiacom oblečení.

- 1 Držte žehličku vo zvislej polohe, stlačte aktivátor pary, žehliacou plochou sa jemne dotýkajte oblečenia a pohybuje žehličkou smerom nahor a nadol (Obr. 13).

## 68 Slovensky

### Bezpečné odloženie

#### Odloženie žehličky počas prekladania oblečenia

Počas prekladania oblečenia môžete žehličku odložiť na podstavec alebo vo vodorovnej polohe na žehliacu dosku (Obr. 2). Technológia OptimalTEMP zabezpečí, že žehliaca plocha nepoškodí poťah žehliacej dosky.

### Šetrí energiu

#### Režim Eco

Použitím úsporného režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.

- 1 Režim ECO aktivujete stlačením tlačidla ECO (Obr. 14). Rozsvieti sa zelené kontrolné svetlo ECO.
- 2 Režim ECO vypnete opätovným stlačením tlačidla ECO. Zelené kontrolné svetlo ECO zhasne.

#### Režim automatického bezpečnostného vypnutia (len určité modely)

- Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako 5 minút, automaticky sa vypne, aby sa šetrila energia. Kontrolné svetlo automatického vypnutia vo vypínači začne blikať.
- Ak chcete zariadenie znova aktivovať, stlačte vypínač. Zariadenie sa potom začne znova zohrievať.

**Varovanie: Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru. Po použití zariadenie vždy odpojte od siete.**

### Čistenie a údržba

#### Inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

Vaše zariadenie je vybavené inteligentným systémom na odstránenie vodného kameňa, ktorý má za úlohu pravidelné odstraňovanie vodného kameňa a čistenie. To pomáha udržiavať silný výkon pary a zabraňuje postupnému vzniku nečistôt a škvŕn unikajúcich zo žehliacej plochy. S cieľom zabezpečiť vykonanie procesu čistenia vás na to naparovací žehliaci systém pravidelne upozorní.

#### Zvuková a svetelná pripomienka systému Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa

Po 1 až 3 mesiacoch používania začne kontrolné svetlo odstraňovania vodného kameňa blikať a zariadenie začne pípať, čím upozorní na potrebu vykonania procesu odstránenia vodného kameňa (Obr. 15).

Okrem toho je v zariadení zabudovaný aj druhý prvok ochrany naparovacieho žehliaceho systému pred vodným kameňom: ak sa nevykoná odstránenie vodného kameňa (Obr. 16), funkcia naparovania sa vypne. Po odstránení vodného kameňa sa funkcia naparovania znova obnoví. Tento proces sa vykoná bez ohľadu na typ používanej vody.

Poznámka: Proces odstránenia vodného kameňa možno vykonať kedykoľvek, dokonca aj vtedy, keď ešte nie je aktivovaná zvuková a svetelná pripomienka.

#### Odstránenie vodného kameňa pomocou procesu odstránenia vodného kameňa s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean

**Varovanie: Nenechávajte zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa bez dozoru.**

**Výstraha: Proces odstránenia vodného kameňa vždy vykonajte s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean. Neprerušujte proces zdvihnutím žehličky z nádoby na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean, pretože z otvorov v žehliacej ploche bude vytekať horúca voda a unikať para.**

- 1 Zásobník na vodu naplňte do polovice (Obr. 17).

Poznámka: Uistite sa, že je zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa pripojené do siete a zapnuté (ON).

- 2 Umiestnite nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean na žehliacu dosku alebo iný rovný a stabilný povrch.
- 3 Položte žehličku stabilne na nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean (Obr. 19).
- 4 Stlačte a podržte tlačidlo CALC-CLEAN na 2 sekundy, až kým nezaznejú krátke pípnutia.

Poznámka: Nádoba na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean bola navrhnutá tak, aby zachytávala častice vodného kameňa a horúcu vodu počas procesu odstránenia vodného kameňa. Umožňuje dokonale bezpečné odloženie žehličky na túto nádobu počas celého procesu.

- 5 Počas procesu odstránenia vodného kameňa budú znieť krátke pípnutia a zvuky ako pri čerpaní (Obr. 21).
- 6 Počkajte približne 2 minúty, kým zariadenie dokončí tento proces. Po dokončení procesu odstránenia vodného kameňa prestane žehlička pípať a kontrolné svetlo CALC-CLEAN prestane blikať.
- 7 Utrite žehličku kúskom látky a položte ju späť na podstavec (Obr. 23).

#### **Výstraha: Žehlička je horúca.**

- 8 Vzhľadom na to, že sa nádoba na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean počas procesu odstránenia vodného kameňa zohreje, pred uchopením nádoby počkajte približne 5 minút. Potom odneste nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean k umývadlu, vyprázdňte ju a odložte na použitie v budúcnosti (Obr. 24).
- 9 V prípade potreby môžete zopakovať kroky 1 až 8. Pred začatím procesu odstránenia vodného kameňa nezabudnite vyprázdniť nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean.

Poznámka: Ak sa v žehličke neusadil žiadny kameň, môže počas procesu odstránenia vodného kameňa vytekať zo žehliacej plochy voda. Je to bežný jav.

Ďalšie informácie o vykonávaní procesu odstránenia vodného kameňa nájdete vo videách na tomto prepojení: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Čistenie žehliacej plochy**

V rámci správnej údržby zariadenie pravidelne čistite.

- 1 Zariadenie očistite navlhčenou tkaninou.
- 2 Ak chcete jednoducho a účinne odstrániť škrvrny, nechajte žehliacu plochu zahriať a prejdite žehličkou po navlhčenej handre.

Tip: Aby sa zabezpečilo plynulé kĺzanie, žehliacu plochu pravidelne čistite.

## **Skladovanie**

- 1 Vypnite naparovací žehliaci systém a odpojte ho zo siete.
- 2 Vodu zo zásobníka na vodu vylejte do umývadla (Obr. 26).
- 3 Prívodnú hadicu vody preložte. Naviňte prívodnú hadicu vody do úložného priestoru na prívodnú hadicu vody a zaistite ju háčikom (Obr. 27).
- 4 Zviňte sieťový kábel a upevnite ho suchým zipsom (Obr. 28).
- 5 Stlačením tlačidla uvoľnenia zámku na prenášanie žehličky upevnite žehličku v podstavci (Obr. 29).
- 6 Zariadenie môžete prenášať jednou rukou pomocou rukoväte žehličky, keď je žehlička položená na podstavci s aktivovaným zámkom na prenášanie (Obr. 30).

## **Riešenie problémov**

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak problém nevíte vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

## 70 Slovensky

Problém	Možná příčina	Riešenie
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Zásobník na vodu naplňte nad úroveň značky MIN. Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para.
	Nestlačili ste aktivátor pary.	Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para.
	Funkcia naparovania bude vypnutá, kým nevykonáte proces odstránenia vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa, čím znova obnovíte funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Na začiatku žehlenia nebol aktivátor pary stlačený dostatočne dlho.	Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para.
Kontrolné svetlo tlačidla CALC-CLEAN bliká a zariadenie zapípa.	Toto je pripomenka systému Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa.	Po aktivácii pripomenky systému Calc-Clean vykonajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zo žehliacej plochy nevychádza para, kontrolné svetlo tlačidla CALC-CLEAN bliká a zariadenie zapípa.	Neurobili ste alebo ste ešte nedokončili proces odstránenia vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa, čím znova aktivujete funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zariadenie sa vyplo.	Po viac ako 5 minútach nečinnosti zariadenia sa automaticky aktivuje funkcia bezpečnostného automatického vypnutia.	Ak chcete zariadenie znova aktivovať, stlačte vypínač. Zariadenie sa potom začne znova zohrievať.
Zariadenie vydáva hlasné zvuky ako pri čerpaní.	Zásobník na vodu je prázdny.	Naplňte zásobník vodou a stlačte aktivátor pary, až kým zvuk ako pri čerpaní nezoslabe a zo žehliacej plochy nevyjde para.
Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Po procese odstránenia vodného kameňa môže zvyšná voda vytekať z otvorov na žehliacej ploche.	Žehliacu plochu dosucha utrite kúskom látky. Ak stále bliká kontrolné svetlo odstraňovania vodného kameňa a zariadenie pípa, vykonajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Proces odstránenia vodného kameňa sa nedokončil.	Je nutné znova vykonať proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Pri prvom použití zariadenia alebo ak ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali skondenzuje v hadici para.	Je to bežný jav. Žehličku podržte mimo odevu a stlačte aktivátor pary. Počkajte, kým zo žehliacej plochy nezačne namiesto vody vychádzať para.
Z otvorov v žehliacej ploche vychádza znečistená voda a nečistoty.	V otvoroch, cez ktoré uniká para, alebo v žehliacej ploche sa usadili nečistoty alebo chemikálie prítomné vo vode.	Pravidelne vykonávajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Riešenie</b>
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Náhodou ste spustili proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).	Vypnite zariadenie. Potom ho opäť zapnite. Žehličku nechajte zohriať, až kým sa nerozsvieti kontrolné svetlo „žehlička pripravená“.
Proces odstránenia vodného kameňa ešte nezačal.	Nestlačili ste tlačidlo CALC-CLEAN na 2 sekundy, až kým zariadenie nezačalo pípať.	Pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“.
Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Použitie zariadenia PerfectCare je bezpečné v prípade všetkých druhov odevov. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite látku cez švy ani záhyby alebo môžete na dané miesto položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp.
	V poťahu žehliacej dosky nebolo dosť plstenej tkaniny.	Pod poťah žehliacej dosky vložte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny.
Poťah žehliacej dosky je vlhký alebo sa na podlahe/odeve nachádzajú kvapky vody.	Počas dlhého žehlenia sa na poťahu žehliacej dosky skondenzovala para.	Ak je penový alebo plstený materiál v poťahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte ho. Pod poťah žehliacej dosky môžete vložiť aj prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske.
	Používate žehliacu dosku, ktorá nie je navrhnutá pre veľké množstvo pary vytvárané zariadením.	Pod poťah žehliacej dosky vložte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske.

## 72 Srpski

### Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih za buduće potrebe.

### Prikaz proizvoda (Slika 1)

- 1 Crevo za dovod vode
- 2 Dugme za paru/dodatna količina pare
- 3 Indikator „Pegla je spremna“
- 4 Grejna ploča
- 5 Postolje za peglu
- 6 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 7 Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- 8 Pregrada za odlaganje creva za dovod vode
- 9 Kabl za napajanje sa utikačem
- 10 Dugme CALC-CLEAN sa indikatorom
- 11 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja i indikatorom automatskog isključivanja
- 12 Dugme ECO sa indikatorom
- 13 Posuda za inteligentni sistem za čišćenje kamenca

### Ekskluzivna tehnologija kompanije Philips

#### Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućava vam da peglate sve vrste tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle i bez sortiranja odevnih predmeta.

Možete bezbedno da stavite grejnu ploču pegle direktno na dasku za peglanje (Sl. 2) ne vraćajući peglu na postolje. Time ćete smanjiti opterećenje koje trpi vaš ručni zglob.

#### Kompaktna tehnologija ProVelocity

Ova tehnologija omogućava neprekidno ispuštanje pare koja prodire duboko za lako uklanjanje nabora. Istovremeno, ona čini aparat kompaktnijim i lakšim od tradicionalnih posuda za paru, radi lakšeg skladištenja.

### Pre upotrebe

#### Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dode do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

**Upozorenje: Nemojte da koristite parfemisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.**

#### Punjenje posude za vodu

Napunite rezervoar za vodu pre svake upotrebe ili kada nivo vode u rezervoaru padne ispod oznake za minimalni nivo. Rezervoar za vodu možete da dopunite u bilo kom trenutku tokom upotrebe.

- 1 Otvorite otvor (Sl. 4) za punjenje rezervoara za vodu.
- 2 Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX (Sl. 5).
- 3 Zatvorite vratanica za punjenje rezervoara za vodu (da se čuje „klik“).

## Upotreba aparata

### Tkanine koje se peglaju

#### Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.

- Tkanine sa ovim simbolima (Sl. 6) se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.
- Tkanine sa ovim simbolom (Sl. 7) se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen). Ni odštampani motivi na odevnim predmetima se ne mogu peglati.

### Peglanje

- 1 Stavite posudu za paru na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: Radi bezbednog peglanja, preporučuje se da postolje uvek postavite na stabilnu dasku za peglanje.

- 2 Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 3 Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru. Pričekajte da indikator „pegla je spremna“ pare počne da svetli neprekidno (Sl. 8). Ovo traje približno 2 minuta.
- 4 Izvadite crevo za dovod vode iz odeljka za odlaganje creva za dovod vode.
- 5 Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja (Sl. 9).
- 6 Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje (Sl. 10).
- 7 Da biste postigli najbolje rezultate peglanja nakon peglanja parom, tokom poslednjih poteza peglom nemojte koristiti paru.

#### Upozorenje: Nemojte da usmeravate paru prema ljudima.

Napomena: Prilikom prve upotrebe aparata može da prode 30 sekundi pre nego što aparat počne da ispušta paru.

Napomena: Pumpa se aktivira svaki put kada pritisnete dugme za paru. Proizvodi suptilan zvuk čegrtanja, što je normalno. Ako u rezervoaru za vodu nema vode, zvuk pumpe je glasniji. Napunite rezervoar za vodu kada nivo vode padne ispod oznake za minimalni nivo.

Za snažniju paru, možete da koristite TURBO režim pare, koji je bezbedan za sve tkanine koje mogu da se peglaju.

Za tkanine kao što su pamuk, teksas i lan, preporučujemo da koristite TURBO režim pare.

- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u belu.
- 2 Da biste deaktivirali TURBO režim, ponovo pritisnite i zadržite dugme za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok ne zasvetli plavo svetlo na indikatoru.

### Funkcija dodatne količine pare

Koristite funkciju dodatne količine pare za uklanjanje većih nabora.

- 1 Pritisnite dvaput brzo (Sl. 11) dugme za paru.

### Vertikalno peglanje

**Upozorenje: Iz pegle izlazi vrela para. Nikada ne pokušavajte da uklonite nabore sa tkanine dok je neko nosi na sebi (Sl. 12). Nemojte nanositi paru blizu vaše ili nečije ruke.**

Peglu na paru možete da koristite u vertikalnom položaju radi uklanjanja nabora sa visećih tkanina.

- 1 Držite peglu u vertikalnom položaju, pritisnite dugme za paru i lagano dodirnite odeću grejnom pločom i pomerajte peglu nagore i nadole (Sl. 13).

## 74 Srpski

### Bezbedna pauza

#### Mirovanje pegle tokom pomeranja odeće

Dok pomerate odeću, možete da ostavite peglu u postolje ili horizontalno na dasku za peglanje (Sl. 2). Tehnologija OptimalTEMP omogućava da grejna ploča ne ošteti navlaku za dasku za peglanje.

### Ušteda energije

#### Režim Eco

Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja.

- 1 Da biste aktivirali Režim ECO (Ekološki), pritisnite dugme ECO (Sl. 14). Zeleni indikator ECO će se upaliti.
- 2 Da biste deaktivirali Režim ECO (Ekološki), ponovo pritisnite dugme ECO. Zeleni indikator ECO će se isključiti.

#### Režim bezbednosnog automatskog isključivanja (samo određeni modeli)

- Radi uštede energije, aparat će se automatski isključiti ako se ne koristi 5 minuta. Lampica za automatsko isključivanje na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da treperi.
- Da biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat će tada početi ponovo da se zagreva.

**Upozorenje: Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu. Aparat nakon upotrebe uvek isključite iz struje.**

### Čišćenje i održavanje

#### Inteligentni sistem za čišćenje kamenca

Ovaj aparat ima inteligentni sistem za čišćenje kamenca koji obezbeđuje redovno čišćenje kamenca i čišćenje aparata. To doprinosi održavanju dobrog učinka pare i sprečavanju pojave da vremenom iz grejne ploče počnu da izlaze prljavština i fleke. Posuda za paru redovno pruža podsetnike kako bi se osiguralo obavljanje procesa čišćenja.

#### Zvučni i svetlosni podsetnik za čišćenje kamenca

Indikator za čišćenje kamenca počće da svetli nakon 1 do 3 meseca upotrebe i aparat će početi da se oglašava zvučnim signalom, što ukazuje na to da je potrebno da obavite proces (Sl. 15) čišćenja kamenca. Pored toga, postoji i drugi nivo zaštite posude za paru od kamenca: funkcija pare se onemogućava ako se funkcija čišćenja kamenca ne obavi (Sl. 16). Nakon što se obavi čišćenje kamenca, funkcija pare će ponovo biti omogućena. Ovo se obavlja bez obzira na vrstu vode koja se koristi.

Napomena: Proces čišćenja kamenca može da se obavi u bilo koje vreme, čak i ako još nije aktiviran zvučni i svetlosni podsetnik.

#### Obavljanje procesa čišćenja kamenca pomoću posude za čišćenje kamenca

**Upozorenje: Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.**

**Oprez: Uvek obavljajte proces čišćenja kamenca pomoću posude za čišćenje kamenca. Nemojte da prekidate proces podizanjem pegle iz posude za čišćenje kamenca pošto će iz grejne ploče izlaziti vruća voda i para.**

- 1 Napunite rezervoar za vodu do pola (Sl. 17).

Napomena: Uverite se da je aparat priključen na električnu mrežu i uključen tokom procesa čišćenja kamenca.



- 2 Stavite posudu za čišćenje kamenca na dasku za peglanje ili bilo koju drugu ravnu i stabilnu površinu.
- 3 Stabilno postavite peglu na posudu za čišćenje kamenca (Sl. 19).
- 4 Pritisnite dugme CALC-CLEAN za čišćenje kamenca i zadržite ga 2 sekunde dok ne budete čuli kratke zvučne signale.

Napomena: Posuda za čišćenje kamenca je napravljena tako da prikuplja čestice kamenca i vruću vodu tokom procesa čišćenja kamenca. Potpuno je bezbedno držati peglu na ovoj posudi tokom čitavog procesa.

- 5 Tokom procesa čišćenja kamenca, čućete kratke zvučne signale i zvuk nalik pumpanju (Sl. 21).
- 6 Sačekajte oko 2 minuta da se proces završi. Kada se završi proces čišćenja kamenca, pegla prestaje da se oglašava zvučnim signalom i lampica CALC-CLEAN prestaje da treperi.
- 7 Obrišite peglu parčetom tkanine i vratite je na baznu stanicu (Sl. 23).

#### **Oprez: Pegla je vrela.**

- 8 Pošto posuda za čišćenje kamenca postaje vruća tokom procesa čišćenja kamenca, sačekajte približno 5 minuta pre nego što je dodirnete. Zatim je odnesite do sudopere, ispraznite je i odložite za buduću upotrebu (Sl. 24).
- 9 Ako bude potrebno, ponovite korake od 1 do 8. Proverite da li ste ispraznili posudu za čišćenje kamenca pre nego što započnete proces čišćenja kamenca.

Napomena: Tokom procesa čišćenja kamenca, iz grejne ploče će možda izlaziti čista voda ako se unutar pegle nije nakupio kamenac. To je normalno.

Više informacija o tome kako da obavite proces čišćenja kamenca pogledajte u video zapisima na ovoj adresi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Čišćenje grejne ploče

Redovno čistite aparat da biste ga održavali u dobrom stanju.

- 1 Očistite aparat vlažnom tkaninom.
- 2 Da biste lako i efikasno uklonili fleke, pustite da se grejna ploča zagreje i pomerajte peglu preko vlažne krpe.

Savet: Redovno čistite grejnu ploču da biste obezbedili glatko kretanje.

## Odlaganje

- 1 Isključite posudu za paru i isključite je iz električne mreže.
- 2 Prospite vodu iz posude za vodu u sudoperu (Sl. 26).
- 3 Savijte crevo za dovod vode. Namotajte crevo za dovod vode unutar pregrade za odlaganje creva za dovod vode i učvrstite ga unutar kukice za odlaganje (Sl. 27).
- 4 Savijte kabl za napajanje i pričvrstite ga čičak trakom (Sl. 28).
- 5 Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste zaključali peglu na postolje (Sl. 29).
- 6 Aparat možete da nosite jednom rukom pomoću drške pegle kada je pegla fiksirana na postolje (Sl. 30).

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar vodom iznad oznake MIN. Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi. Ponekad može proći i do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
	Niste pritisnuli dugme za paru.	Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi.
	Funkcija pare je onemogućena dok ne obavite proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo mogli da koristite funkciju pare. (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
	Na početku peglanja, dugme za paru nije bilo pritisnuto dovoljno dugo.	Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi. Ponekad može proći i do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.
Indikator na dugmetu CALC-CLEAN treperi i aparat se oglašava zvučnim signalom.	Ovo je podsetnik za čišćenje kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca nakon što se aktivira podsetnik (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Para ne izlazi iz grejne ploče, indikator na dugmetu CALC-CLEAN treperi i aparat se oglašava zvučnim signalom.	Niste obavili ili niste dovršili proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Aparat se isključio.	Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja se automatski aktivira ako se aparat ne koristi duže od 5 minuta.	Da biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat će tada početi ponovo da se zagreva.
Aparat proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju.	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar vodom i pritisnite dugme za paru dok zvuk nalik pumpanju ne postane blaži i para ne počne da izlazi iz grejne ploče.
Iz grejne ploče se pojavljuju kapi vode.	Preostala voda može da kaplje iz grejne ploče nakon procesa čišćenja kamenca.	Parčetom tkanine obrišite grejnu ploču tako da bude suva. Ako indikator za čišćenje kamenca i dalje treperi i aparat se oglašava zvučnim signalom, obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
	Proces čišćenja kamenca nije dovršen.	Morate ponovo da obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Para se kondenzuje u vodu u crevu prilikom prve upotrebe pare ili kada duže vreme niste koristili paru.	To je normalno. Držite peglu dalje od odevnog predmeta i pritisnite dugme za paru. Sačekajte da iz grejne ploče počne da izlazi para umesto vode.
Prljava voda i prljavština izlaze iz grejne ploče.	Nečistoće ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Redovno obavljajte proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Voda izlazi iz grejne ploče.	Slučajno ste pokrenuli proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).	Isključite aparat. Zatim ga ponovo uključite. Ostavite peglu da se greje sve dok indikator „Pegla je spremna“ ne počne da svetli.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Proces čišćenja kamenca ne počinje.	Niste pritisnuli dugme CALC-CLEAN za čišćenje kamenca i zadržali ga 2 sekunde dok aparat nije počeo da se oglašava zvučnim signalom.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.
Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Sistem PerfectCare je bezbedan za sve tkanine. Uglašnost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova ili preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka.
	Nema dovoljno filca u navlaci za dasku.	Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje.
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na podu/odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal ili filc pohabao. Možete dodati i dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.
	Posedujete dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodu aparat.	Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.

## 78 Türkçe

### Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinden kaydedtin.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

### Ürüne genel bakış (Şekil 1)

- 1 Su besleme hortumu
- 2 Buhar tetiği/Buhar püskürtücü
- 3 'Ütü hazır' ışığı
- 4 Taban
- 5 Ütü platformu
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 7 Su haznesi doldurulma kapağı
- 8 Su besleme hortumu saklama bölmesi
- 9 Fişli elektrik kablosu
- 10 Işıklı Kireç Temizleme düğmesi
- 11 Güç açık ışığı ve otomatik kapanma ışığı ile açma/kapama düğmesi
- 12 Işıklı ECO düğmesi
- 13 Akıllı Kireç Temizleme haznesi

### Philips'ten benzersiz teknoloji

#### Akıllı Çip teknolojisi

Akıllı Çip teknolojisi, ütü sıcaklığını ayarlamaya veya giysilerinizi ayırmaya gerek kalmadan, ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.

Ütü platformunu tekrar takmadan sıcak tabanı doğrudan ütü masası üzerinde (Şek. 2) bırakmak güvenlidir. Bu, bileğinizdeki gerginliğin azalmasına yardımcı olacaktır.

#### Kompakt ProVelocity Teknolojisi

Bu teknoloji kırıksıklıkları ortadan kaldırmak için diplere işleyen sürekli buhar üretir. Aynı zamanda, daha kolay depolama için cihazı, geleneksel buhar üreticilerine kıyasla daha kompakt ve hafif tutar.

### Cihazın kullanıma hazırlanması

#### Kullanılabilir su türleri

Bu cihaz musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde, kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

**Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.**

#### Su haznesinin doldurulması

Su haznesini her kullanımdan sonra veya su seviyesi minimum seviyenin altına düştüğünde doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.

- 1 Su haznesi doldurulma kapağını (Şek. 4) açın.
- 2 Hazneyi MAX seviyesine (Şek. 5) kadar doldurun.
- 3 Su haznesi doldurulma kapağını kapatın ('klik' sesi duyulur).

## Cihazın kullanımı

### Ütülenebilir kumaşlar

#### Ütülenmeyen kumaşları ütülemeyin.

- Bu simgeleri (Şek. 6) taşıyan kumaşlar ütülenebilirler, örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek.
- Bu simgeyi (Şek. 7) taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) dahildir. Kumaşlardaki baskılar da ütülenmez.

### Ütüleme

- 1 Buhar kazanlı ütüyü sabit ve düz bir zemine yerleştirin.

Not: Güvenli bir ütüleme işlemi için ütü tabanını her zaman sabit bir ütü masasına yerleştirmenizi öneririz.

- 2 Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun.
- 3 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar kazanlı ütüyü açmak için açma/kapatma düğmesine basın.'Ütü hazır' ışığı sürekli olarak (Şek. 8) yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
- 4 Su besleme hortumunu, su besleme hortumu saklama bölmesinden çıkartın.
- 5 Ütüyü ütü platformundan (Şek. 9) almak için taşıma kilidini açın.
- 6 Ütülemeye (Şek. 10) başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.
- 7 En iyi sonuçları elde etmek için buharla ütüledikten sonra son vuruşları buhar kullanmadan yapın.

#### Uyarı: Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

Not: Cihazı ilk kez kullandığınızda, cihazdan buhar çıkması 30 saniye alabilir.

Not: Buhar tetiğine her bastığınızda pompa devreye girer. Belli belirsiz bir tıkırtı sesi çıkarır, bu gayet normaldir. Su haznesinde suyun olmadığı durumlarda pompa sesi daha yüksektir. Su seviyesi minimum seviyenin altına düşünce su tankını suyla doldurun.

Daha güçlü buhar için, turbo buhar modunu kullanabilirsiniz; ütülenebilir bütün kumaşlar için güvenlidir. Pamuk, kot ve keten gibi kumaşlar için TURBO buhar modunu kullanmanız önerilir.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 2 saniye boyunca basılı tutun.
- 2 Turbo modunu devre dışı bırakmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın ve düğmeyi ışık mavi yanana kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

### Buhar püskürtme fonksiyonu

İnatçı kırıkkıllıkları gidermek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanın.

- 1 Buhar tetiğine iki kez hızlıca (Şek. 11) basın.

### Dikey ütüleme

**Uyarı: Ütü sıcak buhar üretir. Kendi üzerinizdeki veya başka birinin üzerindeki (Şek. 12) kıyafetlerin kırıışığını ütüyle açmaya kesinlikle çalışmayın. Elinizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.**

Buharlı ütüyü, asılı giysilerinizden buruşuklukları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütüyü dik tutun, buhar tetiğine basın ve ütünün tabanıyla giysiye hafifçe dokunarak ütüyü yukarı aşağı doğru (Şek. 13) hareket ettirin.

### Güvenli bekleme

#### Kıyafetinizi düzeltirken ütüyü bekletme

Kıyafetinizi düzeltirken ütüyü, ütü platformunda veya yatay biçimde ütü masasında (Şek. 2) bırakabilirsiniz. Akıllı Çip teknolojisi, tabanın ütü masasına örtüsüne zarar vermemesini sağlar.

## Enerji tasarrufu

### Eco modu

ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile), ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

- 1 ECO (Ekonomi) modunu etkinleştirmek için ECO düğmesine (Şek. 14) basın. Yeşil ECO ışığı yanar.
- 2 ECO (Ekonomi) modunu devre dışı bırakmak için ECO düğmesine tekrar basın. Yeşil ECO ışığı söner.

### Güvenli otomatik kapanma modu (sadece belirli modellerde)

- Cihaz 5 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesindeki otomatik kapanma ışığı yanıp sönmeye başlar.
- Cihazı tekrar etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.

**Uyarı: Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın. Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.**

## Temizlik ve bakım

### Akıllı Kireç Temizleme Sistemi

Kireç çözme ve temizliğin düzenli olarak yapılmasını garanti etmek için cihazınız Akıllı Kireç Temizleme sistemiyle tasarlanmıştır. Bu sayede güçlü buhar performansı korunur ve zamanla tabandan kir ve buhar lekesi gelmesi önlenir. Temizlik işleminin yapılmasını garanti etmek için buhar üretici düzenli şekilde animsatıcı uyarılar verir.

### Ses ve ışık Kireç Temizleme hatırlatıcı

1 - 3 aylık kullanımdan sonra Kireç Temizleme ışığı yanıp sönmeye ve cihaz Kireç Temizleme işlemini (Şek. 15) uygulamanız gerektiğini hatırlatmak için sesli uyarı vermeye başlar.

Bununla birlikte, buhar üreticisini kireçten korumak için ikinci bir savunma adımı entegre edilmiştir: eğer kireç çözme yapılmamışsa (Şek. 16) buhar fonksiyonu devre dışı bırakılır. Kireç çözme işleminden sonra buhar fonksiyonu tekrar etkinleştirilir. Bu durum, kullanılan su türünün önemi olmaksızın gerçekleşir.

Not: Kireç Temizleme işlemi ses ve lamba hatırlatıcılar devreye girmeden bile herhangi bir zaman yapılabilir.

### Kireç Temizleme işlemini Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın

**Uyarı: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.**

**Dikkat: Kireç Temizleme işlemi her zaman Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın. Ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacağından, ütüyü Kireç Temizleme haznesinden kaldırarak işlemi bölmeyin.**

- 1 Su haznesini yarısına (Şek. 17) kadar doldurun.

Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazın fişe takılı ve ON (Açık) konumunda olduğundan emin olun.

- 2 Kireç Temizleme haznesini ütü masasının ya da başka bir düz ve sabit yüzeyin üzerine yerleştirin.

- 3 Kireç Temizleme haznesini (Şek. 19) sağlam bir şekilde ütü masasına yerleştirin.

- 4 Kısa sesli uyarılar duyana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.

Not: Kireç Temizleme haznesi, Kireç Temizleme işlemi sırasında kireç parçalarını ve sıcak suyu toplamak için tasarlanmıştır. Bütün süreç boyunca, ütüyü bu haznenin üzerinde tutmak tamamen güvenlidir.

- 5 Kireç Temizleme işlemi sırasında, bip sesleri ve bir pompa sesi (Şek. 21) duyarsınız.

- 6 Cihazın işlemi tamamlaması için yaklaşık 2 dakika kadar bekleyin. Kireç Temizleme işlemi tamamlandığında, ütü biplemeyi bırakır ve Kireç Temizleme lambası söner.

- 7 Ütüyü bir bez parçasıyla silin ve yeniden taban standına (Şek. 23) yerleştirin.

**Dikkat: Ütü sıcaktır.**

- 8 Kireç Temizleme haznesi Kireç Temizleme işlemi sırasında ısındığından hazneye dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika bekleyin. Sonra Kireç Temizleme haznesini lavaboya boşaltın vedaha sonra kullanmak üzere (Şek. 24) saklayın.
- 9 Gerekirse, 1'den 8'e kadar olan adımları tekrarlayın. Kireç Temizleme işlemine başlamadan önce Kireç Temizleme haznesinin boşaltığınızdan emin olun.

Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında, ütünün içinde hiç kireç birikmediyse tabandan temiz su gelebilir. Bu durum normaldir.

Kireç Temizleme işlemi nasıl gerçekleştireceğinize dair daha fazla bilgi için şu bağlantıdaki videolara bakın: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

**Tabanın temizlenmesi**

Cihazınızın bakımını doğru şekilde yapmak için düzenli olarak temizleyin.

- 1 Cihazı nemli bir bezle silerek temizleyin.
- 2 Lekeleri kolay ve etkili bir şekilde çıkarmak için, tabanın ısınmasını bekleyin ve ütüyü nemli bir bez üzerinde gezdirin.

İpucu: Kolay hareket etmesini sağlamak için tabanı düzenli olarak temizleyin.

**Depolama**

- 1 Buhar kazanlı ütüyü kapatın ve fişini prizden çekin.
- 2 Su haznesindeki suyu lavaboya (Şek. 26) boşaltın.
- 3 Su besleme hortumunu katlayın. Su besleme hortumunu, su besleme hortumu saklama bölmesinin içinde sarın ve saklama kancasının (Şek. 27) içine sabitleyin.
- 4 Elektrik kablosunu katlayın ve Velcro şeridiyle (Şek. 28) sabitleyin.
- 5 Ütüyü, ütü platformuna (Şek. 29) kilitlemek için taşıma kilidi açma düğmesine bastırın.
- 6 Ütü, ütü platformuna (Şek. 30) kilitliken cihazı tek elle ütünün sapından tutarak taşıyabilirsiniz.

**Sorun giderme**

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözemezseniz, sıkça sorulan soruları içeren liste için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini MIN göstergesini aşacak şekilde doldurun. Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buharın gelmesi 30 saniyeyi bulabilir.
	Buhar tetiğine basmayın.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun.
	Buhar fonksiyonu, siz Kireç Temizleme işlemi uygulayana kadar devre dışı bırakılmıştır.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemi uygulayın. ('Temizlik ve bakım' bölümüne bakın)
	Ütülemeye başladığınızda, buhar tetiği yeterince basılı tutulmamıştır.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buharın gelmesi 30 saniyeyi bulabilir.

## 82 Türkçe

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kireç Temizleme düğmesinin ışığı yanıp sönüyor ve cihaz sesli uyarı veriyor.	Bu, Kireç Temizleme hatırlatmasıdır.	Kireç Temizleme işlemini Kireç Temizleme hatırlatması verildikten sonra uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütü tabanından buhar gelmiyor, Kireç Temizleme düğmesi yanıp sönüyor ve cihaz ötüyor.	Kireç Temizleme işlemini uygulamamış veya tamamlamamış olabilirsiniz.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemini uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Cihaz kapandı.	Cihaz 5 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde, güvenli otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.	Cihazı tekrar etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.
Cihazdan yüksek bir pompalama sesi geliyor.	Su haznesi boşalmıştır.	Su haznesini suyla doldurun ve pompalama sesi azalana ve ütü tabanından buhar gelene kadar buhar tetiğine basın.
Ütü tabanından su damlıyor.	Kireç Temizleme işleminden sonra, kalan su ütü tabanından damlayabilir.	Tabanı bir parça bezle kurulayın. Kireç Temizleme lambası hala yanıp sönüyor ve cihaz ötüyorsa, Kireç Temizleme işlemini gerçekleştirin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
	Kireç Temizleme işlemi tamamlanmadı.	Kireç Temizleme işlemini tekrar uygulamanız gerekiyor (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
	Buharı ilk kullanımınızda veya uzun bir süreden sonra ilk kez kullandığınızda buhar, hortumun içinde yoğunlaşır.	Bu durum normaldir. Ütüyü kumaştan uzaklaştırın ve buhar tetiğine basın. Ütünün tabanından su yerine buhar gelene kadar bekleyin.
Ütünün tabanından kirli su ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suda bulunan kireç zerrecikleri veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Kireç Temizleme işlemini düzenli olarak uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütü tabanından su akıyor.	Yanlışlıkla Kireç Temizleme işlemini başlatmış olabilirsiniz (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).	Cihazı kapatın. Ardından, cihazı tekrar çalıştırın. 'Ütü hazır' sürekli olarak yanana kadar ütünün ısınmasını bekleyin.
Kireç Temizleme işlemi başlamıyor.	Cihaz sesli uyarı vermeye başlayana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutmamış olabilirsiniz.	'Temizlik ve bakım' bölümüne bakın.
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Örneğin dikişleri veya kumaş katını ütlediğiniz için, ütülen yüzey düz değildir.	PerfectCare tüm kumaşlarda kullanılabilir. Bu parlaklık veya iz kalıcı değildir, kumaşı yıkadığınızda geçer. Dikişleri veya katları ütümeyin veya dikişlerde ve katlarda iz oluşmasını önlemek için o kısma pamuklu bir bez örtün.
	Ütü masası örtüsünde yeteri kadar keçe astarı yoktu.	Ütü masası örtüsünün altına fazladan bir kat keçe astarı malzeme koyun.



Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Köpük veya keçe astarı malzeme yıpranmışsa, ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe ekleyebilirsiniz.
	Ütü masası cihazın ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.	Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirin.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, το ξεχωριστό φυλλάδιο με τις σημαντικές πληροφορίες και τον οδηγό γρήγορης έναρξης. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Σωλήνας παροχής νερού
- 2 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού
- 3 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 4 Πλάκα
- 5 Βάση σίδηρου
- 6 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 7 Θύρα πλήρωσης δεξαμενής νερού
- 8 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα παροχής νερού
- 9 Καλώδιο με φισ
- 10 Κουμπί CALC-CLEAN με λυχνία
- 11 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία ενεργοποίησης και λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης
- 12 Κουμπί ECO με λυχνία
- 13 Δοχείο έξυπνης λειτουργίας καθαρισμού αλάτων

## Αποκλειστική τεχνολογία από την Philips

### Τεχνολογία OptimalTEMP

Η τεχνολογία OptimalTEMP σας επιτρέπει να σιδερώνετε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδηρου και χωρίς να ξεδιαλέγετε τα ρούχα σας. Είναι ασφαλές να ακουπήσετε την καυτή πλάκα απευθείας πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 2) χωρίς να την τοποθετήσετε στη βάση του σίδηρου. Αυτό θα ξεκουράσει τον καρπό σας από το βάρος.

### Τεχνολογία Compact ProVelocity

Αυτή η τεχνολογία εξασφαλίζει συνεχή ατμό που διαπερνά σε βάθος τα υφάσματα, αφαιρώντας εύκολα τις τσακίσεις. Ταυτόχρονα, η συσκευή παραμένει πιο μικρή και ελαφριά σε σχέση με τις παραδοσιακές γεννήτριες ατμού, για ευκολότερη αποθήκευση.

## Προετοιμασία για χρήση

### Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρευτούν γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

**Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

### Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Πρέπει να γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πριν από κάθε χρήση ή όταν η στάθμη του νερού στη δεξαμενή βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο επίπεδο. Μπορείτε να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- 1 Ανοίξτε τη θύρα (Εικ. 4) πλήρωσης της δεξαμενής νερού.
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη (Εικ. 5) MAX.
- 3 Κλείστε τη θύρα πλήρωσης της δεξαμενής νερού («κλικ»).

## Χρήση της συσκευής

### Υφάσματα που μπορούν να σιδερωθούν

#### Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν.

- Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα (Εικ. 6) μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη, το ρεγιόν.
- Υφάσματα με αυτό το σύμβολο (Εικ. 7) δεν μπορούν να σιδερωθούν. Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο). Οι στάμπες στα ρούχα δεν μπορούν να σιδερωθούν επίσης.

### Σιδέρωμα

- 1 Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Σημείωση: Για ασφαλές σιδέρωμα, συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα τη βάση πάνω σε μια σταθερή σιδερώστρα.

- 2 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.
- 3 Συνδέστε το φισ σε μια γειωμένη πρίζα και πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού. Περιμένετε μέχρι να ανάψει σταθερά (Εικ. 8) η λυχνία ετοιμότητας σιδήρου. Θα χρειαστούν περίπου 2 λεπτά.
- 4 Αφαιρέστε το σωλήνα παροχής νερού από το χώρο αποθήκευσης του σωλήνα παροχής νερού.
- 5 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς, για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση (Εικ. 9) του.
- 6 Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, για να αρχίσετε το σιδέρωμα (Εικ. 10).
- 7 Για καλύτερα αποτελέσματα, μετά από το σιδέρωμα με ατμό, σιδερώστε λίγο ακόμα χωρίς ατμό.

#### Προειδοποίηση: Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς τους άλλους.

Σημείωση: Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να χρειαστούν έως και 30 δευτερόλεπτα μέχρι να βγει ατμός από τη συσκευή.

Σημείωση: Η αντλία ενεργοποιείται κάθε φορά που πατάτε τη σκανδάλη ατμού. Παράγεται ένας διακριτικός ήχος σαν κροτάλισμα, κάτι που είναι φυσιολογικό. Όταν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού, ο ήχος της αντλίας είναι δυνατότερος. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό όταν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από το ελάχιστο επίπεδο.

Για πιο ισχυρό ατμό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού TURBO, η οποία είναι ασφαλής για όλα τα υφάσματα που μπορούν να σιδερωθούν.

Για υφάσματα, όπως βαμβακερά, τζιν και λινά, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού TURBO.

- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να γίνει λευκή.
- 2 Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία TURBO, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να γίνει μπλε.

### Λειτουργία βολής ατμού

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βολής ατμού, για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.

- 1 Πιέστε τη σκανδάλη ατμού γρήγορα δύο φορές (Εικ. 11).

## Κάθετο σιδέρωμα

**Προειδοποίηση:** Καυτός ατμός διαφεύγει από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να σιδερώσετε τις τσακίσεις σε ένα ρούχο ενώ κάποιος το φοράει (Εικ. 12). Μην ρίχνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή στο χέρι άλλου ατόμου.

Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, για να αφαιρέσετε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα.

- 1 Κρατήστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση, πιέστε τη σκανδάλη ατμού, ακουμπήστε ελαφρά την πλάκα στο ρούχο και μετακινήστε το σίδερο πάνω-κάτω (Εικ. 13).

## Ασφαλής τοποθέτηση

### Τοποθέτηση του σίδηρου κατά την αλλαγή της θέσης του ρούχου

Ενώ αλλάζετε τη θέση του ρούχου, μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδερο είτε στη βάση του είτε σε οριζόντια θέση πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 2). Η τεχνολογία OptimaTEMP διασφαλίζει ότι η πλάκα δεν θα καταστρέψει το κάλυμμα της σιδερώστρας.

## Εξοικονόμηση ενέργειας

### Λειτουργία Eco

Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σίδηρου.

- 1 Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πιέστε το κουμπί ECO (Εικ. 14). Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ECO.
- 2 Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πιέστε ξανά το κουμπί ECO. Η πράσινη λυχνία ECO θα σβήσει.

### Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, αν δεν χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά. Το λαμπάκι αυτόματου σβησίματος στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ξανά, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Η συσκευή αρχίζει έπειτα να θερμαίνεται ξανά.

**Προειδοποίηση:** Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean

Η συσκευή σας διαθέτει ένα έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean, για την εξασφάλιση της τακτικής αφαλάτωσης και του καθαρισμού. Αυτό βοηθά στη διατήρηση της καλής απόδοσης ατμού και παρεμποδίζει την εμφάνιση βρωμιάς και κηλίδων από την πλάκα στην πορεία του χρόνου. Για να εξασφαλιστεί η πραγματοποίηση της διαδικασίας καθαρισμού, η γεννήτρια ατμού εμφανίζει τακτικά υπενθυμίσεις.

### Ηχητικό σήμα και λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων

Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης, η λυχνία Calc-Clean αρχίζει να αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος, υποδεικνύοντας ότι πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία (Εικ. 15) καθαρισμού αλάτων.

Επίσης, η συσκευή ενσωματώνει και ένα δεύτερο βήμα για την προστασία της γεννήτριας ατμού από τα άλατα: η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται, αν δεν πραγματοποιηθεί αφαίρεση των αλάτων (Εικ. 16). Αφού ολοκληρωθεί η αφαίρεση των αλάτων, η λειτουργία ατμού αποκαθίσταται. Αυτό συμβαίνει ανεξάρτητα από τον τύπο νερού που χρησιμοποιείται.

**Σημείωση:** Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων μπορεί να εκτελεστεί οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και όταν το ηχητικό σήμα και η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων δεν έχουν ενεργοποιηθεί ακόμα.

## Εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων

**Προειδοποίηση:** Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.

**Προσοχή:** Εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων. Μην διακόψετε τη διαδικασία ανασηκώνοντας το σίδερο από το δοχείο καθαρισμού αλάτων, καθώς από την πλάκα θα εξέλθουν ζεστό νερό και ατμός.

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση (Εικ. 17).

**Σημείωση:** Κατά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και συνδεδεμένη στην πρίζα.

- 2 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πάνω στη σιδερώστρα ή σε οποιαδήποτε άλλη ομαλή και επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Τοποθετήστε το σίδερο έτσι, ώστε να ακουμπά σταθερά πάνω στο δοχείο καθαρισμού αλάτων (Εικ. 19).
- 4 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί CALC-CLEAN για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστούν κάποια σύντομα ηχητικά σήματα.

**Σημείωση:** Το δοχείο καθαρισμού αλάτων είναι σχεδιασμένο για την συλλογή σωματιδίων αλάτων και ζεστού νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων. Μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδερο πάνω σε αυτό το δοχείο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας με απόλυτη ασφάλεια.

- 5 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, θα ακούσετε σύντομα ηχητικά μηνύματα και έναν ήχο άντλησης (Εικ. 21).
- 6 Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έτσι ώστε η συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων, τα ηχητικά σήματα σταματούν και η λυχνία CALC-CLEAN (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ) σταματά να αναβοσβήνει.
- 7 Σκουπίστε το σίδερο με ένα πανί και τοποθετήστε το ξανά στο σταθμό βάσης (Εικ. 23).

**Προσοχή:** Το σίδερο είναι καυτό.

- 8 Επειδή το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, περιμένετε περίπου 5 λεπτά προτού το αγγίξετε. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων στο νεροχύτη, αδειάστε το και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση (Εικ. 24).
- 9 Αν χρειαστεί, μπορείτε να επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 8. Μην παραλείψετε να αδειάσετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.

**Σημείωση:** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, αν δεν έχουν συσσωρευτεί άλατα στο εσωτερικό του σίδηρου ενδέχεται να βγει καθαρό νερό από την πλάκα. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, παρακολουθήστε τα βίντεο που θα βρείτε σε αυτήν τη σύνδεση: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Καθαρισμός της πλάκας

Για τη σωστή συντήρηση της συσκευής, να την καθαρίζετε τακτικά.

- 1 Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.
- 2 Για εύκολη και αποτελεσματική αφαίρεση των λεκέδων, αφήστε την πλάκα να ζεσταθεί και σιδερώστε πάνω από ένα υγρό πανί.

**Συμβουλή:** Για να γλιστρά εύκολα η πλάκα, καθαρίζετε την τακτικά.

## Αποθήκευση

- 1 Απενεργοποιήστε τη γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- 2 Αδειάστε το νερό από τη δεξαμενή νερού στο νεροχύτη (Εικ. 26).
- 3 Τυλίξτε το σωλήνα παροχής νερού. Τυλίξτε το σωλήνα παροχής νερού μέσα στο χώρο αποθήκευσης του σωλήνα και ασφαλίστε τον με το γαντζάκι αποθήκευσης (Εικ. 27).
- 4 Τυλίξτε το καλώδιο και στερεώστε το με την ταινία Velcro (Εικ. 28).
- 5 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς, για να ασφαλίσετε το σίδερο στη βάση (Εικ. 29) του.
- 6 Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του σιδήρου με το ένα χέρι, όταν το σίδερο είναι ασφαλισμένο στη βάση (Εικ. 30) του.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη MIN. Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Ενδέχεται να χρειαστούν έως 30 δευτερόλεπτα για την εμφάνιση του ατμού.
	Δεν πατήσατε τη σκανδάλη ατμού.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός.
	Η λειτουργία ατμού παραμένει απενεργοποιημένη μέχρι να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Για να επαναφέρετε τη λειτουργία ατμού, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση")
Η λυχνία του κουμπιού CALC-CLEAN αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.	Κατά την έναρξη του σιδερώματος, δεν πατήσατε για το κατάλληλο χρονικό διάστημα τη σκανδάλη ατμού.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Ενδέχεται να χρειαστούν έως 30 δευτερόλεπτα για την εμφάνιση του ατμού.
	Πρόκειται για τη υπενθύμιση καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων αφού εμφανιστεί η υπενθύμιση καθαρισμού αλάτων (βλ. κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Δεν βγαίνει ατμός από την πλάκα, η λυχνία του κουμπιού CALC-CLEAN αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.	Δεν έχει πραγματοποιηθεί ή δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας ενεργοποιείται αυτόματα, αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για πάνω από 5 λεπτά.	Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ξανά, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης. Κατόπιν, η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται ξανά.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή παράγει έναν δυνατό ήχο άντλησης.	Η δεξαμενή νερού είναι άδεια.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πατήστε τη σκανδάλη ατμού, μέχρι ο ήχος άντλησης να γίνει λιγότερο έντονος και να αρχίσει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
Από την πλάκα βγαίνουν σταγόνες νερού.	Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, μπορεί να στάξει από την πλάκα το νερό που έχει απομείνει.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα πανί. Αν η λυχνία Calc-Clean εξακολουθεί να αναβοσβήνει και η συσκευή παράγει ηχητικά σήματα, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
	Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων δεν έχει ολοκληρωθεί.	Πρέπει να εκτελέσετε ξανά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (βλ. κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
	Ο ατμός υγροποιείται στο σωλήνα όταν χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση από τα ρούχα και πιέστε τη σκανδάλη ατμού. Περιμένετε μέχρι να βγει ατμός αντί για νερό από την πλάκα.
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό και ακαθαρσίες.	Στις σπές εξόδου ατμού ή/και στην πλάκα έχουν κατακαθίσει ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό.	Εκτελείτε τακτικά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Από την πλάκα τρέχει νερό.	Ξεκινήσατε κατά λάθος τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά. Αφήστε το σίδερο να θερμανθεί, μέχρι να ανάψει σταθερά η λυχνία ετοιμότητας σιδήρου.
Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων δεν ξεκινά.	Δεν πατήσατε το κουμπί CALC-CLEAN για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί από τη συσκευή ο χαρακτηριστικός ήχος.	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση".
Το σίδερο αφήνει γυαλάδα ή σημάδι πάνω στο ρούχο.	Η επιφάνεια που σιδερώθηκε ήταν ανομοιόμορφη - για παράδειγμα το σιδέρωμα έγινε πάνω από ραφή ή πτυχή του ρούχου.	Το PerfectCare είναι ασφαλές για όλων των ειδών τα ρούχα. Η γυαλάδα ή το σημάδι δεν μένουν μόνιμα και θα φύγουν αν πλύνετε το ρούχο. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω από ραφές ή πτυχές. Εναλλακτικά, μπορείτε να βάλετε ένα βαμβακερό πανί πάνω από την περιοχή που θα σιδερωθεί για να αποφύγετε τη δημιουργία σημαδιών.
	Δεν υπήρχε αρκετή τσόχα στο κάλυμμα της σιδερώστρας.	Τοποθετήστε ένα πρόσθετο στρώμα τσόχινου υλικού κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας.

## 90 Ελληνικά

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο/δάπεδο.	Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας, εάν το αφρώδες ή το τσόχινο υλικό έχει φθαρεί. Ακόμα, μπορείτε να προσθέσετε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα.
	Η σιδερώστρα σας δεν έχει σχεδιαστεί ώστε να αντέχει την υψηλή βολή ατμού της συσκευής.	Προσθέστε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα.



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Преди да използвате уреда, внимателно прочетете това ръководство на потребителя, брошурата с важна информация и ръководството за бърз старт. Запазете ги за бъдещи справки.

## Общ преглед на продукта (фиг. 1)

- 1 Маркуч за подаване на вода
- 2 Спусък за пара/парен удар
- 3 Индикатор за готовност на ютията
- 4 Гладеща плоча
- 5 Поставка за ютията
- 6 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- 7 Капаче на отвора за пълнене на водния резервоар
- 8 Отделение за прибиране на маркуча за вода
- 9 Захранващ кабел с щепсел
- 10 Бутон CALC-CLEAN с индикатор
- 11 Бутон за вкл. /изкл. с индикатори за включено захранване и автоматично изключване
- 12 Бутон ECO с индикатор
- 13 Интелигентен контейнер Calc-Clean

## Ексклузивна технология от Philips

### Технология OptimalTEMP

Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията и да сортирате дрехите.

Безопасно е просто да оставите горещата гладеща плоча директно върху дъската за гладене (Фиг. 2), без да я връщате върху поставката за ютията. Това ще намали натоварването на китката ви.

### Компактна технология ProVelocity

Тази технология осигурява постоянна пара, която прониква дълбоко за лесно премахване на гънките. В същото време тя прави уреда по-компактен и лек от традиционните парни генератори за по-лесно съхранение.

## Подготовка за употреба

### Тип вода за използване

Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако живеете в район с твърда вода обаче, може да се образува бързо накип. Поради това е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода за удължаване на живота на уреда.

**Предупреждение: Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за почистване на накип, помощни препарати за гладене, химически декарцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.**

### Пълнене на водния резервоар

Пълнете водния резервоар преди всяка употреба или когато водата в резервоара спадне под минималното ниво. Можете да пълните водния резервоар по всяко време при гладене.

- 1 Отворете капачето на отвора за пълнене на водния резервоар (Фиг. 4).
- 2 Напълнете водния резервоар до знака MAX (Фиг. 5).
- 3 Затворете капачето на отвора за пълнене на водния резервоар (с щракване).

## Използване на уреда

### Подходящи за гладене тъкани

#### Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.

- Тъканите с тези символи (Фиг. 6) са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.
- Тъканите с този символ (Фиг. 7) не са подходящи за гладене. Те включват синтетични тъкани, като например ликра или еластан, тъкани с ликра и полиолефини (напр. полипропилен). Дрехи с щампа също не са подходящи за гладене.

### Гладене

- 1 Сложете парния генератор върху стабилна и хоризонтална повърхност.

Забележка: За осигуряване на безопасно гладене ви препоръчваме винаги да поставяте основата върху стабилна дъска за гладене.

- 2 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 3 Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите парния генератор. Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията не започне да свети постоянно (Фиг. 8). Това отнема около 2 минути.
- 4 Извадете маркуча за подаване на вода от отделението за прибиране на маркуча за подаване на вода.
- 5 Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да отключите ютията от поставката (Фиг. 9).
- 6 Натиснете и задръжте спуська за пара, за да започнете да гладите (Фиг. 10).
- 7 За най-добри резултати след гладене с пара извършете последните движения без пара.

#### Предупреждение: Никога не насочвайте парата към хора.

Забележка: Когато използвате уреда за първи път, може да минат 30 секунди, докато от него започне да излиза пара.

Забележка: Помпата се задейства всеки път когато натиснете спуська за пара. Тя издава лек тракащ звук, което е нормално. Когато водният резервоар е празен, помпата издава по-силен звук. Напълнете водния резервоар с вода, когато равнището на водата спадне под минималното ниво.

За по-мощна пара можете да използвате режима за ТУРБО пара, който е безопасен върху всички подходящи за гладене тъкани.

За тъкани, като например памучни, дънкови и ленени, се препоръчва да използвате режима за ТУРБО пара.

- 1 Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. в продължение на 2 секунди, докато индикаторът светне в бяло.
- 2 За да деактивирате ТУРБО режима, отново натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. в продължение 2 секунди, докато индикаторът светне в синьо.

### Функция за допълнителна пара

Използвайте функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки.

- 1 Натиснете спуська за пара два пъти бързо (Фиг. 11).

### Вертикално гладене

**Предупреждение: От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да премахвате гънки от дреха, докато някой я е облякъл (Фиг. 12). Не насочвайте пара близо до своята или до нечия чужда ръка.**

Можете да използвате парната ютия във вертикално положение за премахване на гънки от висящи на закачалка дрехи.

- 1 Дръжте ютията във вертикално положение, натискайте спуська за пара и докосвайте дрехата внимателно с гладещата плоча, като движите ютията нагоре и надолу (Фиг. 13).

## Безопасно оставяне

### Оставяне на ютията, докато обръщате дреха

Докато обръщате дреха, можете да оставите ютията върху поставката или хоризонтално върху дъската за гладене (Фиг. 2). Технологията OptimalTEMP не позволява на гладещата плоча да повреди покритието на дъската за гладене.

## Енергоспестяване

### Режим Eco

Като използвате режима ECO (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

- 1 За да активирате режим ECO, натиснете бутона ECO (Фиг. 14). Зеленият индикатор за режим ECO светва.
- 2 За да деактивирате режим ECO, натиснете бутона ECO отново. Зеленият индикатор за режим ECO изгасва.

### Режим на предпазно автоматично изключване (само за определени модели)

- За да пести енергия, уредът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 5 минути. Индикаторът за автоматично изключване на бутона за вкл./изкл. започва да мига.
- За да активирате уреда отново, натиснете бутона за вкл./изкл. Уредът започва да отново да се нагрива.

**Предупреждение: Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в електрическата мрежа. След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.**

## Почистване и поддръжка

### Интелигентна система за почистване на накип Calc-Clean

Вашият уред е проектиран с интелигентна система за почистване на накип Calc-Clean, за да се гарантира, че редовно се извършва премахване и почистване на накипа. Това спомага за поддържане на качествено гладене с пара и избягване на замърсявания и петна, които се причиняват след време от гладещата плоча. За да се осигури извършването на почистващия процес, парният генератор използва редовни напомнания.

### Звуково и светлинно напомняне за почистване на накип Calc-Clean

След 1 до 3 месеца употреба индикаторът Calc-Clean започва да мига и уредът започва да издава звуков сигнал, за да покаже, че трябва да се извърши процедурата за почистване на накип (Фиг. 15).

Освен това е включен втори етап за защита на парния генератор от накип: функцията за пара се изключва ако не бъде извършено почистване на накипа (Фиг. 16). След като се извърши почистване на накипа, функцията за пара се възстановява. Това се извършва независимо от типа на използваната вода.

**Забележка: Процедурата за почистване на накип може да се извършва по всяко време дори когато звуковото и светлинно напомняне още не се е активирало.**

## Извършване на процедурата за почистване на накип с контейнера Calc-Clean

**Предупреждение: Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процедурата за почистване на накип.**

**Внимание: Винаги изпълнявайте процедурата за почистване на накип с контейнера Calc-Clean. Не прекъсвайте процедурата чрез повдигане на ютията от контейнера Calc-Clean, тъй като от гладещата плоча ще излезе гореща вода и пара.**

- 1 Напълнете водния резервоар до половината (Фиг. 17).

Забележка: Уверете се, че уредът е включен по време на процедурата за почистване на накип.

- 2 Поставете контейнера Calc-Clean върху дъската за гладене или която и да е друга равна и стабилна повърхност.
- 3 Сложете ютията стабилно върху контейнера Calc-Clean (Фиг. 19).
- 4 Натиснете и задръжте бутона CALC-CLEAN в продължение на 2 секунди, докато чуете кратки звукови сигнали.

Забележка: Контейнерът Calc-Clean е проектиран да събира частиците накип и горещата вода по време на процедурата за почистване на накип. Напълно безопасно е да оставяте ютията върху него по време на цялата процедура.

- 5 По време на процедурата за почистване на накип ще чувате кратки звукови сигнали и бълбукащ звук (Фиг. 21).
- 6 Изчакайте около 2 минути, докато уредът завърши процедурата. Когато процедурата за почистване на накип завърши, индикаторът CALC-CLEAN спира да мига.
- 7 Почистете ютията с парче плат и я поставете обратно върху основата на уреда (Фиг. 23).

**Внимание: Ютията е гореща.**

- 8 Тъй като контейнерът Calc-Clean се нагрява по време на процедурата, изчакайте около 5 минути, преди да го докосвате. След това го занесете до мивката, изпразнете го и го приберете за бъдеща употреба (Фиг. 24).
- 9 При нужда можете да повторите стъпки от 1 до 8. Уверете се, че сте изпразнили контейнера Calc-Clean, преди да започнете процедурата за почистване на накип.

Забележка: По време на процедурата за премахване на накип от гладещата плоча може да излиза чиста вода, ако във вътрешността на ютията не се е натрупал накип. Това е нормално.

За повече информация относно извършването на процедурата за почистване на накип Calc-Clean гледайте видеоклиповете на този адрес: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Почистване на гладещата плоча

Поддържайте уреда в добро състояние, като го почиствате редовно.

- 1 Почистете уреда с влажна кърпа.
- 2 За лесно и ефикасно отстраняване на петна оставате гладещата плоча да се нагрее и движете ютията върху мокро парче плат.

Съвет: Почиствайте редовно гладещата плоча, за да запазите гладкото плъзгане.

## Съхранение

- 1 Изключете парния генератор и извадете щепсела от контакта.
- 2 Излейте водата от водния резервоар в мивката (Фиг. 26).
- 3 Навийте маркуча за подаване на вода. Навийте маркуча за подаване на вода в отделението за прибиране на маркуча за подаване на вода и го закрепете в скобата за прибиране (Фиг. 27).
- 4 Навийте захранващия кабел и го вържете с лепящата лента (Фиг. 28).
- 5 Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да заключите ютията върху поставката (Фиг. 29).

- 6 Можете да пренасяте уреда, като го държите за дръжката на ютията с една ръка, когато ютията е заключена върху поставката за ютия (Фиг. 30).

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не подава пара.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар над означението MIN. Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара. Може да отнеме до 30 секунди, преди да започне да излиза пара.
	Не сте натиснали спусъка за пара.	Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара.
	Функцията за допълнителна пара е била изключена, докато сте извършвали процедурата за почистване на накип Calc-Clean.	Извършете процедурата за почистване на накип Calc-Clean, за да възстановите функцията за пара. (вижте глава „Почистване и поддръжка“)
	Спусъкът за пара не е бил натиснат достатъчно продължително в началото на гладенето.	Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара. Може да отнеме до 30 секунди, преди да започне да излиза пара.
Индикаторът на бутона CALC-CLEAN мига и уредът издава звук от сигнал.	Това е напомнянето за почистване на накип Calc-Clean.	Извършете процедурата за почистване на накип Calc-Clean, след като чуете и видите напомнянето за почистване на накип (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата плоча не излиза пара, индикаторът на бутона CALC-CLEAN мига и уредът издава звук от сигнал.	Не сте изпълнили или не сте завършили процедурата за почистване на накип Calc-Clean.	Изпълнете процедурата за почистване на накип Calc-Clean, за да активирате функцията за пара отново (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
Уредът се е изключил.	Функцията за предпазно автоматично изключване се активира автоматично, когато уредът не се използва повече от 5 минути.	За да активирате уреда отново, натиснете бутона за вкл./изкл. Уредът започва отново да се нагрява.
Уредът издава силен бълбукащ звук.	Водният резервоар е празен.	Напълнете резервоара с вода и натискайте спусъка за пара, докато бълбукащият звук стане по-тих и от гладещата плоча започне да излиза пара.
От гладещата плоча излизат капки вода.	След като извършите процедурата за почистване на накип Calc-Clean, от гладещата плоча може да изтече останалата в резервоара вода.	Подсушете гладещата плоча с парче плат. Ако индикаторът Calc-Clean продължава да мига и уредът продължава да издава звук от сигнал, извършете процедурата за почистване на накип (вижте глава „Почистване и поддръжка“).

Проблем	Възможна причина	Решение
	Процедурата за почистване на накип Calc-Clean не е завършена.	Трябва да изпълните процедурата за почистване на накип Calc-Clean отново (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
	Парата кондензира в маркуча, когато я използвате за пръв път или когато не сте я използвали дълго време.	Това е нормално. Задръжете ютията настрани от дрехата инатиснете спусъка за пара. Изчакайте, докато от гладещата плоча започне да излиза пара вместо вода.
От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода.	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата плоча са останали примеси или химикали от водата.	Извършвайте процедурата за почистване на накип Calc-Clean редовно (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата плоча тече вода.	Стартирали сте процедурата за почистване на накип Calc-Clean по невнимание (вж. глава „Почистване и поддръжка“).	Изключете уреда. След това го включете отново. Оставете ютията да се нагрее, докато индикаторът за готовност започне да свети постоянно.
Процедурата за почистване на накип Calc-Clean не стартира.	Не сте натиснали бутона CALC-CLEAN в продължение на 2 секунди, докато уредът започне да издава звуков сигнал.	Вижте глава „Почистване и поддръжка“.
Ютията оставя лъскави места или отпечатьци върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	PerfectCare е безопасна върху всякакви дрехи. Лъскавите места или отпечатьците не остават за постоянно, а изчезват при следващото пране на дрехата. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки, или гладете през парче памучен плат, за да избегнете отпечатьци.
	Нямало е достатъчно филц в покритието на дъската за гладене.	Сложете допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене.
Покритието на дъската за гладене се овлажнява или на пода/по дрехата има капки вода.	Парата е кондензирала върху покритието на дъската за гладене, след като сте гладили дълго време.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал или филцът се е изтъркал. Можете също така да добавите допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите появата на конденз върху дъската за гладене.
	Вашата дъска за гладене може да не е предназначена за толкова силна пара като тази на уреда.	Сложете допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите появата на конденз.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Описание изделия (рис. 1)

- 1 Шланг подачи воды
- 2 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 3 Индикатор готовности утюга
- 4 Подошва
- 5 Подставка утюга
- 6 Фиксатор блокировки
- 7 Наливное отверстие резервуара для воды
- 8 Отделение для хранения шланга подачи воды
- 9 Сетевой шнур с вилкой
- 10 Кнопка CALC-CLEAN с индикатором
- 11 Кнопка включения/выключения с индикаторами питания и автоматического отключения
- 12 Кнопка ECO с индикатором
- 13 Контейнер Smart Calc-Clean

## Эксклюзивная технология компании Philips

### Технология OptimalTEMP

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга или сортировки одежды по типу ткани. Оставлять горячую подошву утюга непосредственно на гладильной доске (Рис. 2) безопасно. Утюг можно не устанавливать обратно на подставку. Это позволяет снизить нагрузку на запястье рабочей руки.

### Технология Compact ProVelocity

Эта технология обеспечивает непрерывную подачу пара, который глубоко проникает в ткань и упрощает разглаживание складок. При этом прибор имеет меньшие габариты и вес по сравнению с традиционными парогенераторами, что упрощает его хранение.

## Подготовка прибора к работе

### Тип используемой воды

Этот прибор можно использовать с водопроводной водой. Однако, если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

**Предупреждение! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте парфюмированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.**

### Заполнение резервуара для воды

Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, а также когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимальной отметки. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.

- 1 Откройте наливное отверстие резервуара для воды (Рис. 4).

## 98 Русский

- 2 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX (Рис. 5).
- 3 Закройте наливное отверстие резервуара для воды (должен прозвучать щелчок).

## Использование прибора

### Ткани, которые можно гладить

#### Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

- Ткани, на которых размещены эти символы (Рис. 6), можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза и искусственный шелк).
- Ткани, на которых размещен этот символ (Рис. 7), гладить нельзя. Это синтетические ткани, такие как спандекс или эластан; ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен). Также это касается термонаклеек на ткани.

### Глажение

- 1 Установите парогенератор на ровную и устойчивую поверхность.

Примечание. В целях безопасности рекомендуется во время глажения ставить базу на устойчивую гладильную доску.

- 2 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 3 Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор. Подождите, пока индикатор готовности утюга загорится ровным светом (Рис. 8). Это займет около 2 минут.
- 4 Извлеките шланг подачи воды из отделения для хранения шланга.
- 5 Чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку фиксатора блокировки (Рис. 9).
- 6 Чтобы начать глажение, нажмите кнопку подачи пара (Рис. 10).
- 7 Для улучшения результатов глажения, после глажения с использованием пара выполните последние движения без подачи пара.

#### Предупреждение! Запрещается направлять струю пара на людей.

Примечание. В начале использования прибора может потребоваться до 30 секунд для генерации пара.

Примечание. Активация насоса происходит при каждом нажатии кнопки подачи пара. Работа насоса сопровождается характерным звуком. Это нормально. Когда вода в резервуаре заканчивается, звук насоса становится громче. Как только уровень воды достигнет минимальной отметки, снова наполните резервуар водой.

Для более мощной подачи пара можно использовать режим TURBO, который безопасен для всех тканей, глажение которых допускается.

Для таких тканей, как хлопок, джинсовая ткань и лен, рекомендуется использовать режим подачи пара TURBO.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 Чтобы отключить режим TURBO, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

### Функция "Паровой удар"

В процессе глажения с паром можно использовать функцию "Паровой удар" для разглаживания глубоких складок.

- 1 Быстро дважды нажмите кнопку подачи пара (Рис. 11).



## Вертикальное глажение

**Предупреждение! Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе и других людях (Рис. 12). Берегите руки от воздействия пара.**

Для глажения одежды, висящей на плечиках, можно использовать функцию вертикального отпаривания.

- 1 Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите кнопку подачи пара, и слегка касаясь одежды подошвой утюга, перемещайте утюг вверх и вниз (Рис. 13).

## Безопасная установка утюга в перерывах между глажением

### Установка утюга при расправлении одежды.

Во время расправления одежды утюг можно поставить на подставку или поместить подошвой вниз на гладильную доску (Рис. 2). Благодаря технологии OptimaTEMP повреждение поверхности гладильной доски горячей подошвой исключено.

## Энергосбережение

### Режим ECO

Благодаря режиму ECO (сниженная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- 1 Чтобы включить режим ECO, нажмите кнопку ECO (Рис. 14). Загорится зеленый индикатор режима ECO.
- 2 Чтобы отключить режим ECO, снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.

### Режим автовыключения (для моделей GC7833, GC7842, GC7844, GC7846)

- В целях экономии энергии прибор автоматически отключается, если он не используется в течение 5 минут. На кнопке включения/выключения начинает мигать индикатор автоотключения.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.

**Предупреждение. Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.**

## Очистка и уход

### Интеллектуальная система очистки от накипи

Для обеспечения регулярной очистки от накипи в приборе используется интеллектуальная система очистки Smart Calc-Clean. Она способствует поддержанию оптимальной подачи пара, а также предотвращению появления пятен и загрязнений на поверхности подошвы утюга в результате длительной эксплуатации. На парогенераторе регулярно появляются напоминания о необходимости выполнения очистки от накипи.

### Звуковые и световые напоминания о необходимости очистки от накипи

Спустя 1–3 месяца после начала эксплуатации начинает мигать индикатор Calc-Clean, на приборе раздается звуковой сигнал, напоминающий о необходимости очистки от накипи (Рис. 15).

Кроме того, предусмотрена дополнительная защита парогенератора от накипи: подача пара отключается, если очистка от накипи не была произведена (Рис. 16). После проведения очистки от накипи подача пара восстанавливается. Это происходит независимо от типа используемой воды.

Примечание. Процедуру очистки от накипи можно выполнить в любое время, даже если звуковое и световое напоминания не активированы.

### Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean

**Предупреждение! Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.**

**Внимание! Очистка от накипи должна всегда производиться с использованием контейнера Calc-Clean. Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.**

- 1 Наполните резервуар для воды наполовину (Рис. 17).

Примечание. Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и ВКЛЮЧЕН.

- 2 Поставьте контейнер Calc-Clean на гладильную доску или другую ровную и устойчивую поверхность.
- 3 Установите утюг на контейнер Calc-Clean (Рис. 19).
- 4 Нажмите и удерживайте кнопку CALC-CLEAN в течение 2 секунд, дождитесь коротких звуковых сигналов.

Примечание. Во время очистки от накипи в контейнере Calc-Clean скапливаются частицы накипи и горячая вода. Вы можете установить утюг на контейнер во время проведения процедуры, это совершенно безопасно.

- 5 Во время процесса очистки от накипи раздаются короткие звуковые сигналы, слышен звук работающего насоса (Рис. 21).
- 6 Подождите примерно 2 минуты, пока не закончится процесс очистки. По окончании процесса очистки от накипи прекращается воспроизведение звукового сигнала, а индикатор CALC-CLEAN перестает мигать.
- 7 Протрите утюг тканью и поместите его обратно на базовую станцию (Рис. 23).

**Внимание! Утюг горячий.**

- 8 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем взять его в руки. Затем поднесите контейнер Calc-Clean к раковине и опустошите его и поместите на хранение до следующего использования (Рис. 24).
- 9 При необходимости повторите шаги 1–8. Прежде чем начать процесс очистки от накипи, убедитесь, что контейнер Calc-Clean пуст.

Примечание. Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы утюга будет поступать чистая вода. Это нормально.

Дополнительную информацию о процессе очистки от накипи можно получить, просмотрев видеоролики по ссылке: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Очистка подошвы

Для поддержания оптимальной работы прибора необходима регулярная очистка.

- 1 Очищайте прибор влажной тканью.
- 2 Чтобы просто и быстро удалить пятна, после того как подошва утюга нагреется, проведите ей по влажной ткани.

Совет. Для обеспечения гладкого скольжения регулярно очищайте подошву утюга.

### Хранение

- 1 Выключите парогенератор и отключите его от сети.
- 2 Вылейте воду из резервуара для воды в раковину (Рис. 26).
- 3 Сложите шланг подачи воды. Смотайте шланг подачи воды внутри отделения для хранения и закрепите его в приспособлении для хранения шланга (Рис. 27).

- 4 Сложите сетевой шнур и закрепите его с помощью крепления Velcro (Рис. 28).
- 5 Чтобы зафиксировать утюг на подставке, нажмите кнопку фиксатора блокировки (Рис. 29).
- 6 Одной рукой вы легко можете переносить утюг, зафиксированный на подставке, за ручку (Рис. 30).

## Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не вырабатывает пар.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара. Это может занять до 30 секунд.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара для начала подачи пара.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процедуру очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Индикатор кнопки CALC-CLEAN мигает, и прибор подает звуковой сигнал.	В начале сеанса глажения вы недостаточно долго нажимали на кнопку подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара для начала подачи пара. Это может занять до 30 секунд.
	Это напоминание о необходимости проведения очистки от накипи.	Выполните очистку от накипи после появления напоминания (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы не поступает пар, мигает индикатор кнопки CALC-CLEAN, звучит сигнал.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Прибор выключился.	Функция автовывключения активируется автоматически, если прибор не используется более 5 минут.	Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.
Прибор издает звук работающего насоса.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не станет тише и из подошвы прибора не начнет поступать пар.
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы утюга.	Протрите подошву сухой тканью. Если индикатор Calc-Clean по-прежнему мигает, а на приборе раздается звуковой сигнал, выполните очистку от накипи (см. главу "Очистка и уход").

Проблема	Возможная причина	Способы решения
	Не завершен процесс очистки от накипи.	Необходимо снова провести процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	При первом использовании прибора или после долгого перерыва в его использовании пар внутри шланга преобразуется в воду.	Это нормально. Отведите утюг в сторону от одежды и нажмите кнопку подачи пара. Подождите, пока из подошвы утюга вместо воды не начнет выходить пар.
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").	Выключите прибор. Затем включите прибор снова. Дождитесь, когда утюг нагреется и загорится индикатор готовности.
Процесс очистки от накипи не запускается.	Вы не удерживали кнопку CALC-CLEAN в течение 2 секунд (пока на приборе не начнет звучать сигнал).	См. главу "Очистка и уход".
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель PerfectCare безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения не являются постоянными и исчезают после стирки. Не рекомендуется гладить поверх швов или складок, чтобы предотвратить появление следа от глажения в соответствующих местах, либо постелите поверх разглаживаемого участка хлопковую ткань.
	В покрытии гладильной доски недостаточно слоев войлока.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока.
Во время глажения гладильная доска становится влажной или на полу/одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал покрытия гладильной доски или войлок износился, замените его. Можно также поместить под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, чтобы предотвратить появление конденсата.
	Ваша гладильная доска не предназначена для столь сильного потока пара из прибора.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата.

**Парогенератор**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиелен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111.

GC7805, GC7808, GC7833, GC7842, GC7844, GC7846 : 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кРа

### Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб сповна скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій пристрій на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача та буклет із важливою інформацією. Збережіть їх для довідки в майбутньому.

### Зовнішній вигляд пристрою (рис. 1)

- 1 Шланг подачі води
- 2 Кнопка відпарювання та подачі парового струменя
- 3 Індикатор готовності праски
- 4 Підшва
- 5 Платформа праски
- 6 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 7 Дверцята наповнення резервуара для води
- 8 Відділення для зберігання шланга подачі води
- 9 Шнур живлення та штекер
- 10 Кнопка CALC-CLEAN з підсвіченням
- 11 Кнопка живлення з індикаторами ввімкнення та автоматичного вимкнення
- 12 Кнопка ECO з підсвіткою
- 13 Контейнер розумної системи Calc-Clean

### Ексклюзивна технологія Philips

#### Технологія OptimalTEMP

Технологія OptimalTEMP дає змогу прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, у будь-якому порядку без потреби вибору температури праски або сортування одягу.

Гарячу підшву можна безпечно ставити прямо на дошку для прасування (Мал. 2), не користуючись платформою. Це допоможе зменшити навантаження на зап'ястя.

#### Технологія Compact ProVelocity

Завдяки цій технології забезпечується тривалий вихід пари, яка глибоко проникає у тканину та легко усуває складки. При цьому пристрій компактніший і легший за традиційні генератори пари, що робить його зручнішим для зберігання.

### Підготовка до використання

#### Тип води, яку слід використовувати

Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Однак, якщо ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі для подовження терміну експлуатації пристрою використовуйте дистильовану або демінералізовану воду.

**Обережно! Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

#### Наповнення резервуара для води

Наповнюйте резервуар для води перед кожним використанням або коли кількість води в резервуарі опускається нижче мінімального рівня. Наповнити резервуар для води можна будь-коли під час використання.

- 1 Відкрийте дверцята (Мал. 4) наповнення резервуара для води.
- 2 Наповнюйте резервуар для води до позначки (Мал. 5) MAX.
- 3 Закрийте дверцята наповнення резервуара для води (до клацання).

## Застосування пристрою

### Тканини, які можна прасувати

#### Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.

- Тканини, позначені цими символами (Мал. 6), можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.
- Тканини, позначені цим символом (Мал. 7), прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, а також поліолефіни (наприклад, поліпропілен). Малюнки на одягу також не можна прасувати.

### Прасування

**1** Поставте генератор пари на стійку та рівну поверхню.

Примітка. Задля безпеки рекомендується прасувати тканину лише на стійкій дошці для прасування.

**2** Перевірте, чи достатньо наповнено резервуар для води.

**3** Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку живлення на генераторі пари. Зачекайте, доки індикатор готовності праски не засвітиться неперервно (Мал. 8). Цей етап триває приблизно 2 хвилини.

**4** Вийміть шланг подачі води з відділення для його зберігання.

**5** Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи (Мал. 9).

**6** Щоб почати прасування (Мал. 10), натисніть і утримуйте кнопку відпарювання.

**7** Після прасування з відпарюванням вимкніть подачу пари й проведіть праскою кілька разів по тканині. Це забезпечить кращий результат.

#### Увага. Ніколи не спрямовуйте пару на людей.

Примітка. Під час першого використання для виходу пари з пристрою може знадобитися 30 секунд.

Примітка. Помпа активується під час кожного натиснення кнопки відпарювання. Вона видає незначний шум, і це нормально. Якщо в резервуарі немає води, помпа шумить голосніше. Коли кількість води в резервуарі опускається нижче мінімального рівня, наповніть резервуар водою.

Щоб отримати потужніший струмінь пари, скористайтеся режимом турбовідпарювання. Цей режим безпечний для всіх тканин, придатних для прасування.

Для бавовни, джинсової тканини та льону рекомендується використовувати режим турбовідпарювання.

**1** Натисніть і утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.

**2** Щоб вимкнути режим турбовідпарювання, натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 2 секунд ще раз, поки індикатор не засвітиться синім світлом.

### Функція подачі парового струменя

Використовуйте функцію подачі парового струменя для усунення важких складок.

**1** Двічі швидко (Мал. 11) натисніть кнопку відпарювання.

### Вертикальне прасування

**Увага! З праски виходить гаряча пара. У жодному разі не прасуйте одяг на людині (Мал. 12). Не користуйтеся функцією подачі пари біля руки людини.**

Парову праску можна використовувати у вертикальному положенні для видалення складок на підвішених речах.

**1** Тримавши праску вертикально, натисніть кнопку відпарювання, легенько торкніться тканини підшовою та ведіть праскою вгору й вниз (Мал. 13).

## 106 Українська

### Безпечне положення праски

#### Положення праски під час пересування тканини

Коли потрібно пересунути тканину, праску можна поставити на платформу чи горизонтально на дошку для прасування (Мал. 2). Завдяки технології OptimalTEMP підшошва не пошкодить покриття дошки.

### Економія енергії

#### Режим ECO

Режим ECO (Екорезим) дає змогу використовувати меншу кількість пари й економити енергію без погіршення результату прасування.

- 1 Щоб активувати режим ECO, натисніть кнопку ECO (Мал. 14). Засвітиться зелений індикатор ECO.
- 2 Щоб вимкнути режим ECO, натисніть кнопку ECO знову. Зелений індикатор ECO згасне.

#### Режим безпечного автоматичного вимкнення (лише певні моделі)

- З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 5 хвилин. На кнопці "Увімк./Вимк." починає блимати індикатор автоматичного вимкнення.
- Щоб активувати пристрій, натисніть кнопку "Увімк./Вимк.". Пристрій почне нагріватися.

**Увага. Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі. Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.**

### Чищення та догляд

#### Розумна система Calc-Clean

Цей пристрій містить розумну систему Calc-Clean, яка забезпечує регулярне видалення накипу й очищення. Вона допомагає підтримувати потужну ефективність відпарювання та з часом запобігає появі бруду на підшіві й утворенню плям. Щоб забезпечити регулярне очищення, генератор пари видає нагадування.

#### Світлове й звукове нагадування системи Calc-Clean

Після 1–3 місяців використання індикатор Calc-Clean починає блимати, а пристрій починає подавати звукові сигнали, повідомляючи, що потрібно виконати процедуру (Мал. 15) видалення накипу.

Крім того, щоб захистити генератор пари від накипу, функція відпарювання вимикається, якщо накип не видалено (Мал. 16). Після видалення накипу функцію відпарювання буде відновлено. Це відбувається незалежно від типу води, що використовується.

Примітка. Процедуру видалення накипу Calc-Clean можна виконати будь-коли, навіть якщо ще не спрацювало світлове та звукове нагадування.

#### Видалення накипу з контейнером Calc-Clean

**Увага. Не залишайте пристрій без нагляду під час видалення накипу.**

**Увага! Під час видалення накипу завжди використовуйте контейнер Calc-Clean. Не переривайте цю процедуру та не піднімайте праску з контейнера Calc-Clean, бо з підшошви потече гаряча вода або пара.**

- 1 Наповніть резервуар водою до половини (Мал. 17).

Примітка. Під час процедури видалення накипу Calc-Clean пристрій має бути підключено до розетки та увімкнено.



- 2 Встановіть контейнер Calc-Clean на прасувальну дошку або будь-яку іншу рівну, стійку поверхню.
- 3 Надійно розташуйте праску на контейнері Calc-Clean (Мал. 19).
- 4 Натисніть і утримуйте кнопку CALC-CLEAN протягом 2 секунд, поки не пролунають короткі звукові сигнали.

Примітка. Контейнер Calc-Clean розроблено для збирання гарячої води та частинок накипу під час процедури видалення накипу. Праска може абсолютно безпечно стояти на цьому контейнері протягом усієї процедури.

- 5 Під час процедури видалення накипу Calc-Clean лунають короткі звукові сигнали і звуки подачі води (Мал. 21).
- 6 Почекайте приблизно 2 хвилини до завершення цього процесу. Коли видалення накипу буде завершено, праска припинить подавати звукові сигнали, а індикатор CALC-CLEAN припинить блимати.
- 7 Витріть праску за допомогою ганчірки та поставте назад на базову станцію (Мал. 23).

#### **Увага! Праска гаряча.**

- 8 Коли контейнер Calc-Clean нагріється під час видалення накипу, перш ніж торкатися його, почекайте приблизно 5 хвилин. Потім віднесіть контейнер Calc-Clean до раковини, спорожніть його та відкладіть для подальшого використання (Мал. 24).
- 9 За необхідності повторіть кроки 1–8. Обов'язково спорожніть контейнер Calc-Clean, перш ніж почати процедуру видалення накипу.

Примітка. Під час процедури видалення накипу Calc-Clean з підшови може виходити чиста вода, якщо всередині праски не накопичився накип. Це нормально.

Як видалити накип за процедурою Calc-Clean, дивіться у відео за посиланням:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Очищення підшови**

Для підтримання належного стану пристрою чистьте його регулярно.

- 1 Витріть його вологою ганчіркою.
- 2 Для легкого та ефективного видалення плям нагрійте підшову та проведіть праскою по вологій ганчірці.

Порада. Регулярно чистьте підшову для гладкого ковзання.

## **Зберігання**

- 1 Вимкніть генератор пари та від'єднайте його від електромережі.
- 2 Вилийте воду з резервуара для води в раковину (Мал. 26).
- 3 Складіть шланг подачі води. Намотайте шланг подачі води у відділенні для його зберігання та зафіксуйте на гачку для зберігання (Мал. 27).
- 4 Складіть шнур живлення й закріпіть його стрічкою з "липучкою" (Мал. 28).
- 5 Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб зафіксувати праску на платформі (Мал. 29).
- 6 Коли праску зафіксовано на платформі (Мал. 30), її можна переносити однією рукою за ручку.

## **Усунення несправностей**

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар для води вище позначки MIN. Натисніть і утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Можливо, потрібно буде почекати до 30 секунд.
	Ви не натиснули кнопку відпарювання.	Натисніть і утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара.
	Функцію відпарювання було вимкнено перед виконанням процедури видалення накипу Calc-Clean.	Щоб відновити функцію відпарювання, виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").
	На початку сеансу прасування кнопка відпарювання утримувалася натисненою недостатньо довго.	Натисніть і утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Можливо, потрібно буде почекати до 30 секунд.
Індикатор на кнопці CALC-CLEAN блимає та/або пристрій подає звукові сигнали.	Це нагадування системи Calc-Clean.	Виконайте видалення накипу після нагадування Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").
Пара не виходить із підшови, індикатор на кнопці Calc-Clean блимає, а пристрій подає звукові сигнали.	Ви не виконали або не завершили процедуру видалення накипу Calc-Clean.	Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean, щоб знову увімкнути функцію відпарювання (див. розділ "Очищення та догляд").
Пристрій вимкнувся.	Функція безпечного автоматичного вимикання спрацьовує автоматично, якщо пристроєм не користувалися понад 5 хвилин.	Щоб активувати пристрій, натисніть кнопку "Увімк./Вимк.". Пристрій почне нагріватися.
Пристрій видає гучні звуки подачі води.	Порожній резервуар для води.	Наповніть резервуар водою й натисніть і утримуйте кнопку відпарювання, поки звуки подачі води не стануть слабшими, а з підшови не вийде пара.
З підшови крапає вода.	Після процедури видалення накипу Calc-Clean з підшови може витікати вода.	Протріть корпус пристрою сухою ганчіркою. Якщо індикатор Calc-Clean продовжує блимати, а пристрій подавати звукові сигнали, виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").
	Процедуру видалення накипу Calc-Clean не було завершено.	Вам доведеться виконати процедуру видалення накипу Calc-Clean знову (див. розділ "Очищення та догляд").

Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Пара конденсується у воду в шлангу, коли ви використовуєте її вперше чи не використовували її довгий час.	Це нормально. Тримайте праску подалі від одягу та натисніть кнопку відпарювання. Почекайте, поки замість води з підшови почне виходити пара.
З підшови витікає брудна вода та виходить бруд.	У парових отворах та/або на підшві відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Виконуйте процедуру видалення накипу Calc-Clean регулярно (див. розділ "Очищення та догляд").
Вода виливається з підшови.	Ви випадково запустили процедуру видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").	Вимкніть пристрій. Потім знов увімкніть пристрій. Дайте прасці нагрітися, поки індикатор готовності не світитиметься без блимання.
Процедура видалення накипу Calc-Clean не запускається.	Ви не утримували кнопку CALC-CLEAN натисненою протягом 2 секунд і не дочекалися звукових сигналів.	Див. розділ "Очищення та догляд".
Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Праска PerfectCare безпечна для всіх типів тканин. Блиск або відбиток є тимчасовим явищем і зникне після прання одягу. Не прасуйте одяг поверх швів чи згинів. Щоб запобігти появі відбитків, можна також покласти шмат бавовняної тканини на ділянку, яку потрібно попрасувати.
	Недостатньо фетрового матеріалу під покриттям дошки для прасування.	Покладіть додатковий шар фетрового матеріалу під покриття дошки для прасування.
Покриття дошки для прасування стає вологим або на підлозі чи одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара.	Якщо пористий або фетровий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Можна також покласти під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал, щоб запобігти конденсації на дошці для прасування.
	Покриття Вашої дошки для прасування не призначено для високого рівня пари пристрою.	Покладіть під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування.

## 110 Қазақша

### Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

### Өнімге жалпы шолу (1-сурет)

- 1 Су жеткізу шлангісі
- 2 Бу шығарғыш/буды күшейту
- 3 «Үтік дайын» жарығы
- 4 Үтіктің табаны
- 5 Үтіктің түпқоймасы
- 6 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 7 Су ыдысын толтыру есігі
- 8 Су жеткізу шлангісін сақтау орны
- 9 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 10 Шамы бар ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі
- 11 Қуат қосу және авто өшіру шамы бар қосу/өшіру түймесі
- 12 Жарығы бар ECO түймесі
- 13 Зерделі қақ тазалау ыдысы

### Philips компаниясының ерекше технологиясы

#### OptimalTEMP технологиясы

OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын реттеусіз және киімдерді сұрыптаусыз кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Ыстық табаны кері үтік түпқоймасына қоймай тікелей үтіктеу тақтасына (сурет 2) қойған дұрыс. Бұл білектегі қысымды азайтуға көмектеседі.

#### Compact ProVelocity технологиясы

Бұл технология бүктеліп қалған қыртыстарды жеңіл кетіру үшін терең енетін үздіксіз буды жеткізеді. Дәл сол уақытта оңай сақтай алу үшін құралды дәстүрлі бу генераторларына қарағанда барынша ықшам және жеңіл күйде сақтайды.

### Пайдалануға дайындау

#### Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрылғы құбыр суымен пайдалануға арналған. Дегенмен, егер қатты су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

**Абайлаңыз: Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құралды зақымдауы мүмкін.**

#### Су ыдысын толтыру

Әр қолданар алдында немесе су ыдысындағы су деңгейі ең төменгі көрсеткіштен төмен түскенде су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.

- 1 Су ыдысын толтыру есігін (сурет 4) ашыңыз.
- 2 Су сыйымдылығын MAX (Макс) көрсеткішіне (сурет 5) дейін сумен толтырыңыз.
- 3 Су ыдысын толтыру есігін («сырт») жабыңыз.

## Құрылғыны пайдалану

### Үтіктеуге болатын маталар

#### Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.

- Мына белгілері (сурет 6) бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.
- Мына белгісі (сурет 7) бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

### Үтіктеу

- 1 Бу генераторын тұрақты тегіс жерге қойыңыз.

Ескерту: Қауіпсіз үтіктеу мақсатында негізін тұрақты үтіктеу тақтасына қою ұсынылады.

- 2 Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 3 Бу генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз.«Үтік дайын» шамы тұрақты (сурет 8) жарықпен жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.
- 4 Су жеткізу шлангісін сақтау бөлімінен су жеткізу шлангісін алыңыз.
- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан (сурет 9) шығарып алыңыз.
- 6 Үтіктей (сурет 10) бастау үшін бу шығарғышын басыңыз.
- 7 Жақсы үтіктеу нәтижелері үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы соққыларды бусыз орындаңыз.

#### Абайлаңыз! Бұды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

Ескерту: Құралды бірінші рет пайдаланып жатсаңыз, құралдан бу шығуы үшін 30 секунд қажет болуы мүмкін.

Ескерту: Сорғы бу шығару түймесі әр басылған сайын іске қосылады. Ол аздап дірілдеген дыбыс шығарады және бұл қалыпты нәрсе. Су ыдысында су болмаған кезде сорғы дыбысы қаттырақ шығады. Су деңгейі ең төменгі деңгейден азайған кезде су ыдысына су толтырыңыз.

Қуаттырақ бу үшін барлық үтіктелетін маталарда қауіпсіз ТУРБО бу режимін пайдалануға болады.

Мақта, джинсы және кеңдір сияқты маталар ТУРБО бу режимін пайдалану ұсынылады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2 ТУРБО режимін өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

### Бұды күшейту функциясы

Қиын қатпарларды кетіру үшін, бұды күшейту функциясын қолданыңыз.

- 1 Бу шығару түймесін екі рет жылдам (сурет 11) басыңыз.

### Тігінен үтіктеу

**Абайлаңыз! Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреу киіп тұрғанда (сурет 12) оның қыртысын кетіруге әрекет етпеңіз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, бұды шығармаңыз.**

Лүлі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін булы үтікті тігінен пайдалануға болады.

- 1 Үтікті тік позицияда ұстап, бу шығару түймесін басып, киімге үтіктің табанын жайлап тигізіп, үтікті жоғары және төмен (сурет 13) жылжытыңыз.

## 112 Қазақша

### Қауіпсіз орын

#### Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті қалдыру

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті түпқоймаға немесе көлденеңінен үтіктеу тақтасына (сурет 2) қоюға болады. OptimalTEMP технологиясы үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейтінін қамтамасыз етеді.

### Қуатты үнемдеу

#### Эко режимі

ECO режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- 1 ECO режимін белсендіру үшін ECO түймесін (сурет 14) басыңыз. Жасыл ECO шамы қосылады.
- 2 ECO режимін тоқтату үшін ECO түймесін қайта басыңыз. Жасыл ECO шамы өшеді.

#### Қауіпсіз автоматты өшіру режимі (үлгілерге арналған GC7833, GC7842, GC7844, GC7846)

- Энергияны үнемдеу үшін құрал 5 минут қолданылмай тұрса, автоматты түрде өшіп қалады. Қосу/өшіру түймесіндегі автоматты өшетін шам жыпылықтай бастайды.
- Құралды қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.

**Абайлаңыз! Құрал розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз. Қолданып болған соң құрылғыны міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.**

### Тазалау және техникалық қызмет көрсету

#### Смарт қақ тазалау жүйесі

Құралда жиі қақты кетіріп, тазалауды қамтамасыз ететін зерделі қақ тазалау жүйесі бар. Бұл буды қаттырақ шығаруға және уақыт өте келе үтік табанынан кір мен дақтардың ақпауына көмектеседі. Тазалау процесінің орындалғанына сенімді болу үшін, бу генераторы әдетте еске салып отырады.

#### Дыбыспен және шаммен қақ тазалау еске салғышы

1–3 ай пайдаланудан кейін қақ тазалау шамы жыпылықтай бастайды және құрал қақ тазалау процесін (сурет 15) орындау қажет екенін көрсету үшін дыбыстық сигнал шығара бастайды.

Бұдан басқа бу генераторында қақ жиналмауы үшін екінші қорғау әрекеті біріктірілген: қақты кетіру орындалмаса, бу шығару функциясы ажыратылады (сурет 16). Қақ тазарту орындалғаннан кейін бу шығару функциясы қалпына келтіріледі. Бұл қолданылған су түріне қарамастан орындалады.

Ескерту: Қақ тазалау процесі кез келген уақытта орындалуы мүмкін, тіпті дыбыс және шам еске салғышы белсендірілмеген кезде.

#### Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін орындау

**Абайлаңыз! Қақ тазалау процесі кезінде құралды қараусыз қалдырмаңыз.**

**Абайлаңыз: Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз. Үтікті қақ тазалау ыдысынан көтеру арқылы процесі үзбеңіз, өйткені табаннан ыстық су мен бу шығады.**

- 1 Су ыдысын жартылай (сурет 17) толтырыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау процесі кезінде құрал тоққа қосылып тұрғанын және ҚОСУ күйінде екенін тексеріңіз.

- 2 Қақ тазалау ыдысын үтіктеу тақтасына немесе кез келген басқа тегіс, тұрақты жерге қойыңыз.
- 3 Үтікті қақ тазалау ыдысына (сурет 19) қозғалмайтын етіп қойыңыз.

4 Қысқа дыбыстық сигналдарды естігенше ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесін 2 секунд басып тұрыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау ыдысы қақ тазалау процесінің барысында қақ бөлшектерін және ыстық суды жинауға арналған. Бүкіл процесс барысында үтікті осы ыдысқа қою мүлде қауіпсіз.

5 Қақ тазалау процесі кезінде қысқа дыбыстық сигналдарды және соратын дыбысты (сурет 21) естисіз.

6 Процесс аяқталғанша, шамамен 2 минуттай күтіңіз. Қақ тазалау процесі аяқталған кезде үтік дыбыстық сигнал шығаруды тоқтатады және ҚАҚ ТАЗАЛАУ шамы жыпылықтауды қояды.

7 Үтікті шүберекпен сүртіп алып, негізге (сурет 23) қойыңыз.

#### Абайлаңыз: Үтік ыстық.

8 Қақ тазалау процесі кезінде қақ тазалау ыдысы ыстық болатындықтан оны ұстамас бұрын шамамен 5 минуттай күте тұрыңыз. Одан кейін қақ тазалау ыдысын шұңғылшаға апарып төгіңіз де, кейін тағы пайдалану (сурет 24) үшін сақтап қойыңыз.

9 Қажет болғанда 1–8 қадамдарын қайталауға болады. Қақ тазалау процесін бастамай тұрып қақ тазалау ыдысын босатыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау процесінің барысында үтік ішінде қақ жиналмаған болса, табаннан таза су шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

Қақ тазалау процесін орындау әдісі туралы ақпарат үшін келесі сілтеме бойынша бейнелерді қараңыз: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Үтік табанын тазалау

Құралды дұрыс сақтау үшін оны әрдайым тазалап тұрыңыз.

1 Құралды дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

2 Дақтарды оңай және тиімді түрде кетіру үшін, үтіктің табанын қыздырып, ылғал шүберекке ысқылаңыз.

Кеңес: Тегіс сырғуды қамтамасыз ету үшін үтіктің табанын кезеңді түрді тазалаңыз.

### Сақтау

1 Бу генераторын өшіріп, ток көзінен ажыратыңыз.

2 Бу ыдысындағы суды шұңғылшаға (сурет 26) төгіңіз.

3 Су жеткізу шлангісін бүгіңіз. Су жеткізу шлангісін су жеткізу шлангісі сақталатын бөлімнің ішіне орап, оны сақтау ілмегімен (сурет 27) бекітіңіз.

4 Ток сымын бүгіп, Velcro таспасымен (сурет 28) бекітіңіз.

5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасына (сурет 29) құлыптаңыз.

6 Үтік түпқоймаға (сурет 30) бекітілгенде үтіктің тұтқасынан ұстап бір қолмен алып жүруге болады.

### Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Үтік бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысын МИН көрсеткішінен көбірек толтырыңыз. Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз.

## 114 Қазақша

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
	Бу функциясы қақ тазалау процесін орындағанша өшірілді.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз. («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз)
	Үтіктеу сеансы басында бу шығарғыш жеткілікті түрді ұзақ басылмады.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі жыпылықтайды және құрал дыбыстық сигнал шығарады.	Бұл — қақ тазалау еске салғышы.	Қақ тазалау еске салғышы ескерткенде қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Табаннан бу шықпайды, ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі жыпылықтайды және құрал дыбыстық сигнал шығарады.	Қақ тазалау процесін орындамадыңыз немесе аяқтамадыңыз.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Құрал өшті.	Құрал 5 минут бойы іссіз тұрғанда, қауіпсіз автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Құралды қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.
Құрал қатты сору дыбысын шығарады.	Су ыдысы бос.	Су ыдысын сумен толтырыңыз және бу қосқышын сору дыбысы жайырақ болғанша және табаннан бу шыққанша басыңыз.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Қақ тазалау процесінен кейін қалған су табаннан тамуы мүмкін.	Табанды шүберекпен құрғақ етіп сүртіңіз. Егер қақ тазалау шамы әлі де жыпылықтап тұрса және құрал әлі де дыбыстық сигнал шығарып жатса, қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Қақ тазалау процесі аяқталмаған.	Қақ тазалау процесін қайтадан орындау керек («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Буды бірінші рет пайдаланған кезде немесе оны ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде, бу шлангісінде суға айналады.	Бұл қалыпты жағдай. Үтікті киімнен алыс ұстап, бу шығарғышты басыңыз. Үтік табанынан су орнына бу шыққанша күтіңіз.
Үтіктің табанынан кір су мен қалдық қаттар шығады.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Қақ тазалау процесін үнемі орындап отырыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Табаннан су ағады.	Қақ тазалау процесін кездейсоқ іске қостыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).	Құралды өшіріңіз. Одан кейін оны қайта қосыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жанғанша, үтікті қыздырып алыңыз.



Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Қақ тазалау процесі басталмайды.	Құрал дыбыстық сигналды шығаруды бастағанша ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесін 2 секунд бойы баспағансыз.	«Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз.
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	PerfectCare үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із тұрақты қалмайды. Ол киім жуылғанда кетеді. Қатты бумен немесе бүктеп үтіктемеңіз, не болмаса белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады.
Үтіктеу тақтасының жапқышы ылғал болады немесе еденде/киімде су тамшылары бар.	Үтіктеу тақтасы қаптамасына жеткілікті бекітілмеді.	Үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз.
	Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Губка немесе киізден жасалған материал тозған болса, үтіктеу тақтасының жапқышын ауыстырыңыз. Сонымен қатар, үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қосуға болады.
	Үтіктеу тақтасы құралдың бұды тез шығару жылдамдығына арналмаған.	Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз.

#### Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиенен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы:  
"Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111.

GC7805, GC7808, GC7833, GC7842, GC7844, GC7846: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

## 116 Македонски

### Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

### Преглед на производот (сл. 1)

- 1 Црево за довод на вода
- 2 Копче за пареа/дополнителна количина на пареа
- 3 Индикатор „пеглата е подготвена“
- 4 Грејна плоча
- 5 Подножје за пегла
- 6 Копче за отпуштање на бравата за носење
- 7 Вратичка за полнење на резервоарот за вода
- 8 Преграда за чување на цревото за довод на вода
- 9 Кабел за напојување со приклучок
- 10 Копче CALC-CLEAN со индикатор
- 11 Копче за вклучување/исклучување со индикатор за напојување и индикатор за автоматско исклучување
- 12 Копче ECO со индикатор
- 13 Сад Smart Calc-Clean

### Ексклузивна технологија од Philips

#### Технологија OptimalTEMP

Технологијата OptimalTEMP ви овозможува да ги пеглате сите видови на ткаенина кои може да се пеглаат, во кој било редослед, без прилагодување на температурата на пеглата и без сортирање на облеката.

Врелата грејна плоча може безбедно да ја спуштите директно на штицата за пеглање (сл. 2) без потреба да ја враќате на подножјето. Тоа ќе го намали напрегнувањето на рачниот зглоб.

#### Компактна технологија ProVelocity

Оваа технологија овозможува континуирано испуштање пареа што продира длабоко за лесно отстранување на наборите. Исто така, таа го прави апаратот компактен и полесен од традиционалните генератори за пареа за полесно складирање (сл. 3).

### Подготовка за употреба

#### Тип вода што треба да ја користите

Овој апарат е предвиден да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, може да дојде до брзо таложeње на бигор. Затоа се препорачува користење на дестилирана или деминерализирана вода за да се продолжи векот на траење на апаратот.

**Предупредување: не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода која е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.**

#### Полнење на резервоарот за вода

Наполнете го резервоарот за вода пред секое користење или кога нивото на вода во резервоарот ќе се спушти под минималното ниво. Резервоарот за вода можете да го дополните во секое време при користењето.

- 1 Отворете ја вратичката за полнење на резервоарот за вода (сл. 4).
- 2 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX (сл. 5).
- 3 Затворете ја вратичката за полнење на резервоарот за вода (да се слушне „клик“).

## Користење на апаратот

### Ткаенини што се пеглаат

#### Немојте да пеглате ткаенини што не се пеглаат.

- Ткаенините со овие симболи (сл. 6) може да се пеглаат, на пример лен, памук, полиестер, свила, волна, вискоза и вештачка свила.
- Ткаенините со овој симбол (сл. 7) не може да се пеглаат. Такви ткаенини се синтетичките ткаенини, како што е спандексот или еластанот, ткаенините што содржат спандекс и полиолефините (на пр. полипропилен). Отпечатените слики на облеката исто така не може да се пеглаат.

### Пеглање

- 1 Ставете го садот за пареа на стабилна и рамна површина.

Забелешка: за да овозможите безбедно пеглање ви препорачуваме базата секогаш да ја поставувате на стабилна штица за пеглање.

- 2 Проверете дали има доволно вода во резервоарот за вода.
- 3 Вметнете го приклучокот во заземјен сиден штекер и притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите генераторот за пареа. Почекајте индикаторот „пеглата е подготвена“ да почне постојано да свети (сл. 8). Тоа трае приближно 2 минути.
- 4 Извадете го цревото за довод на вода од преградата за чување на цревето за довод на вода.
- 5 Притиснете го копчето за отпуштање на бравата за носење за да ја ослободите пеглата од подножјето (сл. 9).
- 6 Притиснете и задржете го копчето за пареа за да започнете да пеглате (сл. 10).
- 7 За да постигнете најдобри резултати на пеглање, по пеглањето со пареа последните потези направете ги без пареа.

#### Предупредување: никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе.

Забелешка: при првата употреба на апаратот, може да бидат потребни 30 секунди за да пареата почне да излегува од апаратот.

Забелешка: пумпата се активира секогаш кога ќе го притиснете копчето за пареа. Таа произведува слаб звук на свечкање, што е сосема нормално. Кога во резервоарот за вода нема вода, звукот на пумпата е погласен. Надополнете го резервоарот за вода кога нивото на вода ќе се спушти под минималното ниво.

За помоќна пареа можете да го користите режимот за пареа TURBO, кој е безбеден на сите ткаенини што се пеглаат.

Ви препорачуваме да го користите режимот за пареа TURBO за ткаенини како што се памук, џинс и лен.

- 1 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека индикаторот не почне да свети во бела боја.
- 2 За да го деактивирате режимот TURBO, повторно притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека индикаторот не почне да свети во сина боја.

### Функција за дополнителна количина на пареа

Користете ја функцијата за дополнителна количина на пареа за да ги отстраните тврдокорните набори.

- 1 Притиснете го копчето за пареа двапати брзо (сл. 11).

## 118 Македонски

### Вертикално пеглање

**Предупредување:** пеглата испушта врела пара. Никогаш не обидувајте се да отстранувате набори од облека додека некој ја носи (сл. 12). Не применувајте пара во близина на вашата или туѓа рака.

Пеглата на пара може да ја користите во вертикална положба за да ги отстраните наборите од ткаенините поставени на закачалка.

- 1 Држете ја пеглата во вертикална положба, притиснете го копчето за пара и нежно допрете ја облеката со грејната плоча, па движете ја пеглата нагоре и надолу (сл. 13).

### Безбедно спуштање

#### Спуштање на пеглата додека ја поместувате облеката

Додека ја поместувате облеката, пеглата можете да ја спуштите на подножјето или хоризонтално на штицата за пеглање (сл. 2). Благодарение на технологијата OptimalTEMP, грејната плоча нема да ја оштети навлаката на штицата за пеглање.

### Заштеда на енергија

#### Режим Есо

Со користење на режимот ЕСО (намалена количина на пара) можете да заштедите енергија без компромиси во резултатот на пеглањето.

- 1 За да го активирате режимот ЕСО, притиснете го копчето ЕСО (сл. 14). Зелениот индикатор ЕСО ќе се вклучи.
- 2 За да го деактивирате режимот ЕСО, повторно притиснете го копчето ЕСО. Зелениот индикатор ЕСО ќе се исклучи.

#### Режим за безбедно автоматско исклучување (само одредени модели)

- За да се заштеди енергија, апаратот автоматски ќе се исклучи ако не го користите 5 минути. Индикаторот за автоматско исклучување на копчето за вклучување/исклучување започнува да трепка.
- За повторно да го активирате апаратот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување. Потоа апаратот повторно почнува да се загрева.

**Предупредување:** никогаш не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа. Секогаш исклучувајте го апаратот од штекер по користењето.

### Чистење и одржување

#### Систем Smart Calc-Clean

Апаратот користи систем Smart Calc-Clean што овозможува редовно отстранување бигор и чистење. Тоа помага во одржувањето силен млаз на пара и спречува излегување на нечистотии и дамки од грејната плоча со текот на времето. Генераторот за пара редовно дава потсетници за да се изврши постапката за чистење.

#### Звучен и светлосен потсетник за Calc-Clean

По 1 до 3 месеци користење, индикаторот Calc-Clean ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава звучен сигнал што укажува на тоа дека е потребно да ја извршите постапката Calc-Clean (сл. 15).

Освен тоа, вграден е и втор систем за заштита на генераторот за пара од бигор: функцијата за пара се оневозможува ако не се изврши функцијата за отстранување бигор (сл. 16). Откако ќе се изврши отстранувањето бигор, функцијата за пара повторно ќе се овозможи. Ова се врши без оглед на типот вода што се користи.

Забелешка: постапката Calc-Clean може да се изврши во секое време, дури и ако сè уште не се активирал звучниот и светлосен потсетник.

## Извршување на постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean

**Предупредување: не оставајте го апаратот без надзор во текот на постапката Calc-Clean.**

**Внимание: секогаш извршувајте ја постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean. Немојте да ја прекинете постапката со подигнување на пеглата од садот Calc-Clean, бидејќи од грејната плоча ќе излезе врела вода и пареа.**

- 1 Наполнете го резервоарот за вода до половина (сл. 17).

Забелешка: апаратот мора да биде приклучен во напојување и ВКЛУЧЕН при постапката Calc-Clean.

- 2 Поставете го садот Calc-Clean на штицата за пеглање или на друга рамна и стабилна површина (сл. 18).
- 3 Поставете ја пеглата стабилно на садот Calc-Clean (сл. 19).
- 4 Притиснете го копчето CALC-CLEAN задржете го 2 секунди сè додека не слушнете кратки звучни сигнали (сл. 20).

Забелешка: садот Calc-Clean е наменет за собирање честички на бигор и врела вода во текот на постапката Calc-Clean. Сосема безбедно е да ја оставите пеглата на овој сад во текот на целата постапка.

- 5 Во текот на постапката Calc-Clean, ќе слушнете кратки звучни сигнали и звук на пумпање (сл. 21).
- 6 Почекајте приближно 2 минути за апаратот да ја заврши постапката (сл. 22). Кога ќе заврши постапката Calc-Clean, пеглата ќе престане да дава звучен сигнал и индикаторот CALC-CLEAN ќе престане да трепка.
- 7 Избришете ја пеглата со парче ткаенина и вратете ја на базната станица (сл. 23).

**Внимание: пеглата е жешка.**

- 8 Бидејќи садот Calc-Clean станува жешок при постапката Calc-Clean, почекајте припл. 5 минути пред да го допрете. Потоа однесете го садот Calc-Clean до мијалникот, испразнете го и складирајте го за идна употреба (сл. 24).
- 9 Доколку е потребно, можете да ги повторите чекорите од 1 до 8. Не заборавајте да го испразните садот Calc-Clean пред да ја започнете постапката Calc-Clean.

Забелешка: во текот на постапката Calc-Clean може да излезе чиста вода од грејната плоча, доколку во внатрешноста на пеглата нема наталожен бигор. Тоа е нормално.

Повеќе информации за тоа како да ја извршите постапката Calc-Clean погледнете во видеозаписите на следната врска: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Чистење на грејната плоча

Редовно чистете го апаратот за да го одржувате во добра состојба.

- 1 Чистете го апаратот со влажна крпа.
- 2 За лесно и ефективно да ги отстраните дамките, почекајте грејната плоча да се загрее и движете ја пеглата преку влажна крпа (сл. 25).

Совет: редовно чистете ја грејната плоча за да обезбедите мазно движење.

## Складирање

- 1 Исклучете го генераторот за пареа и исклучете го од електричната мрежа.
- 2 Истурете ја водата од резервоарот за вода во мијалникот (сл. 26).
- 3 Свиткајте го цреводо за довод на вода. Замотајте го цреводо за довод на вода во преградата за чување на цреводо за довод на вода и прицврстете го во куката за складирање (сл. 27).

## 120 Македонски

- Свиткајте го кабелот за напојување и прицврстете го со велкро лента (сл. 28).
- Притиснете го копчето за отпуштање на бравата за носење за да ја заклучите пеглата на подножјето (сл. 29).
- Апаратот можете да го носите со една рака за рачката на пеглата кога пеглата е фиксирана на подножјето (сл. 30).

## Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да пронајдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем	Можна причина	Решение
Пеглата не произведува пареа.	Во резервоарот за вода нема доволно вода.	Наполнете го резервоарот за вода над ознаката MIN. Притиснете го копчето за пареа и задржете го сè додека не почне да излегува пареа. Може да бидат потребни до 30 секунди за да почне да излегува пареа.
	Не го притиснавте копчето за пареа.	Притиснете го копчето за пареа и задржете го сè додека не почне да излегува пареа.
	Функцијата за пареа е оневозможена сè додека не ја извршите постапката Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean за повторно да ја овозможите функцијата за пареа. (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“)
	Копчето за пареа не било притиснато доволно долго на почетокот од пеглањето.	Притиснете го копчето за пареа и задржете го сè додека не почне да излегува пареа. Може да бидат потребни до 30 секунди за да почне да излегува пареа.
Индикаторот на копчето CALC-CLEAN трепка и апаратот дава звучен сигнал.	Ова е потсетник за Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean откако ќе се активира потсетникот за Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Од грејната плоча не излегува пареа, индикаторот на копчето CALC-CLEAN трепка и апаратот дава звучен сигнал.	Не сте ја извршиле или довршиле постапката Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean за повторно да ја овозможите функцијата за пареа (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Апаратот се исклучил.	Функцијата за безбедносно автоматско исклучување се активира автоматски ако апаратот не се користи повеќе од 5 минути.	За повторно да го активирате апаратот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување. Потоа апаратот повторно почнува да се загрева.
Апаратот произведува гласен звук на пумпање.	Резервоарот за вода е празен.	Наполнете го резервоарот со вода и притиснувајте го копчето за пареа сè додека звукот на пумпање не стане потивок и не почне да излегува пареа од грејната плоча.

Проблем	Можна причина	Решение
Од грејната плоча капе вода.	По постапката Calc-Clean преостанатата вода може да искапе од грејната плоча.	Избришете ја грејната плоча со крпа. Ако индикаторот Calc-Clean сè уште трепка и апаратот сè уште дава звучен сигнал, извршете ја постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
	Постапката Calc-Clean не е завршена.	Морате повторно да ја извршите постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Од грејната плоча излегува нечиста вода и нечистотии.	Пареата во цревото се кондензира во вода кога користите пареа за првпат или кога не сте ја користеле долго време.	Тоа е нормално. Држете ја пеглата подалеку од облеката и притиснете го копчето за пареа. Почекајте од грејната плоча да почне да излегува пареа наместо вода.
	Нечистотии или хемикалии присутни во водата се наталожиле во отворите за пареа и/или на грејната плоча.	Редовно извршувајте ја постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Од грејната плоча излегува вода.	Случајно сте ја активирале постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).	Исклучете го апаратот. Потоа повторно вклучете го. Оставете пеглата да се загрее сè додека индикаторот „пеглата е подготвена“ не почне постојано да свети.
Постапката Calc-Clean не започнува.	Не сте го притиснале копчето CALC-CLEAN во траење од 2 секунди сè додека апаратот не даде звучен сигнал.	Погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“.
Пеглата остава сјајни дамки или отпечатоци на облеката.	Површината за пеглање била нерамна, на пример затоа што сте пеглале преку шевови или набори на облеката.	Системот PerfectCare е безбеден за секаква облека. Сјајните дамки или отпечатоците не се трајни и ќе се отстранат со перење на облеката. Избегнувајте пеглање преку шевови или набори, или поставете памучна ткаенина преку површината за пеглање за да избегнете појава на отпечатоци.
	Нема доволно филц во навлакмата на штицата за пеглање.	Ставете дополнителен слој филцан материјал под навлакмата на штицата за пеглање.
Навлакмата на штицата за пеглање станува влажна или на подот/облеката има капки вода.	Пареа се кондензирала на навлакмата за штицата по долготрајно пеглање.	Заменете ја навлакмата на штицата за пеглање ако се истрошил пенестиот или филцаниот материјал. Можете да додадете и дополнителен слој на филцан материјал под навлакмата на штицата за пеглање за да спречите кондензирање на штицата за пеглање.
	Имате штица за пеглање што не е предвидена да ја издржи силната пареа од апаратот.	Ставете дополнителен слој филцан материјал под навлакмата на штицата за пеглање за да спречите кондензирање на штицата за пеглање.

## 122 Shqip

### Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips! Për të përfitur plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lexojini me kujdes manualin e përdorimi, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

### Përmbledhja e produktit (Fig. 1)

- 1 Zorra e furnizimit me ujë
- 2 Çliruesi/përforcuesi i avullit
- 3 Drita "hekuri gati"
- 4 Pllaka e poshtme
- 5 Platforma e hekurit
- 6 Butoni i shkyçjes
- 7 Tapa e mbushjes së depozitës së ujit
- 8 Foleja e mbajtjes së zorrës së furnizimit me ujë
- 9 Kordoni elektrik me spinë
- 10 Butoni "CALC-CLEAN" me dritë
- 11 Butoni i ndezje/fikjes me dritën e ndezjes dhe të vetëfikjes
- 12 Butoni "ECO" me dritë
- 13 Depozita inteligjente "Calc-Clean"

### Teknologji ekskluzive nga "Philips"

#### Teknologjia "OptimalTEMP"

Teknologjia "OptimalTEMP" ju mundëson të hekurosni të gjitha llojet e tekstileve të hekurosshme, në çfarëdo radhe, pa e rregulluar temperaturën e hekurit dhe pa i sistemuar veshjet tuaja.

Është e sigurt ta vendosni pllakën e poshtme drejtpërdrejt në tavolinën e hekurosjes (fig. 2) pa e vënë sërish në platformën e hekurit. Kjo do t'ju ndihmojë të ulni stresin në dorën tuaj.

#### Teknologjia "Compact ProVelocity"

Kjo teknologji ofron avull të vazhdueshëm që depërton në thellësi për të hequr lehtësisht rrudhat. Në të njëjtën kohë, e mban pajisjen më kompakte dhe më të lehtë se kaldajat tradicionale të avullit, për ruajtje më të lehtë (Fig. 3).

### Përgatitja për përdorim

#### Lloji i ujit për përdorim

Kjo pajisje është krijuar për punë me ujë rubineti. Por, nëse banoni në zona me ujë të rëndë, pajisja mund të vishet shpejt me skorie. Në këtë mënyrë, rekomandohet që të përdorni ujë të distiluar ose çmineralizuar për të zgjatur jetëgjatësinë e pajisjes.

**Paralajmërim: Mos përdorni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskoriezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njolloshjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.**

#### Mbushja e depozitës së ujit

Mbushni depozitën e ujit para çdo përdorimi ose kur niveli i ujit në depozitë bie nën nivelin minimal. Mund ta rimbushni depozitën e ujit në çdo kohë gjatë përdorimit.

- 1 Hapni tapën e mbushjes së depozitës së ujit (Fig. 4).
- 2 Mbusheni depozitën e ujit deri në shenjën treguese MAX (Fig. 5).
- 3 Mbyllni tapën e mbushjes së depozitës së ujit ("klik")



## Përdorimi i pajisjes

### Tekstilet që hekurosen

#### Mos hekurosni tekstile që nuk hekurosen.

- Tekstilet me këto simbole (fig. 6) janë të hekurosishme, për shembull të linjta, pambuk, poliestër, mëndafsh, lesh, viskozë.
- Tekstilet me këtë simbol (fig. 7) nuk hekurosen. Këto tekstile përmbajnë tekstile sintetike si p.sh. spandeks ose elasthan, tekstile të ndërthurura me spandex dhe poliolefine (p.sh. polipropilen). Stampimet në veshje gjithashtu nuk janë të hekurosishme.

### Hekurosja

- 1 Vëreni kaldajën e avullit mbi një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të njëtrajtshme.

Shënim: Për të siguruar hekurosjen e sigurt ne rekomandojmë që gjithmonë ta vendosni bazën në një tavolinë të qëndrueshme hekurosjeje.

- 2 Sigurohuni që të ketë mjaft ujë në depozitën e ujit.
- 3 Vendosni spinën në një prizë të tokëzuar dhe shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur kaldajën e avullit. Prisni derisa drita "hekuri gati" të pulsojë (Fig. 8). Kjo merr afro 2 minuta.
- 4 Nxirrni zorrën e furnizimit me ujë nga foleja e saj e mbajtjes.
- 5 Shtypni butonin e shkyçjes për ta shkyçur hekurin nga platforma (fig. 9).
- 6 Shtypni dhe mbajeni çliruesin e avullit për të filluar avullimin (fig. 10).
- 7 Për rezultate optimale hekurosjeje, pas hekurosjes me avull kryejini kalimet e tjera pa avull.

#### Paralajmërim: Asnjëherë mos e drejtoni avullin drejt njerëzve.

Shënim: Kur përdorni pajisjen për herë të parë, mund të duhen 30 sekonda që avulli të dalë nga pajisja.

Shënim: Pompa aktivizohet sa herë që shtypni butonin e avullit. Prodhon një zhurmë të butë kërcitëse, e cila është normale. Kur nuk ka ujë në depozitën e ujit, zhurma e pompës është më e lartë. Mbushni depozitën e ujit me ujë kur niveli i ujit në bie nën nivelin minimal.

Për avull më të fuqishëm, ju mund të përdorni modalitetin e avullit "TURBO", i cili është i sigurt për të gjitha tekstilet e hekurosishme.

Për tekstile si pambuku, xhinsi dhe liri, rekomandohet të përdorni modalitetin e avullit "TURBO".

- 1 Shtypni e mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa drita të bëhet e bardhë.
- 2 Për të çaktivizuar modalitetin "TURBO", shtypni dhe mbani përsëri shtypur butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa drita të kthehet në blu.

### Funksionin e përforcimit të avullit

Përdorni funksionin e përforcimit të avullit për të hequr rrudhat e forta.

- 1 Shtypni shpejt dy herë butonin e avullit (Fig. 11).

### Hekurosja vertikale

**Paralajmërim: Nga hekuri del avull i nxehtë. Mos u përpiqni kurrë të hiqni rrudhat nga veshjet ndërkohë që dikush i ka të veshura në trup (fig. 12). Mos lëshoni avull pranë dorës suaj apo të dikujt tjetër.**

Hekurin me avull mund ta përdorni në pozicion vertikal për të hequr rrudhat nga tekstilet e varura.

- 1 Mbajeni hekurin në pozicion vertikal, shtypni çliruesin e avullit dhe prekeni lehtë rrobën me pllakën e poshtme dhe lëvizeni hekurin lart e poshtë (fig. 13).

## 124 Shqip

### Pushimi i sigurt

#### Pushimi i hekurit gjatë rregullimit të rrobës

Gjatë rregullimit të rrobës mund ta pushoni hekurin ose në platformën e hekurit ose horizontalisht në tryezën e hekurit (fig. 2). Teknologjia "OptimalTEMP" garanton që pllaka e poshtme të mos dëmtojë mbulesën e tryezës së hekurit.

### Kursim energjie

#### Modaliteti "Eco"

Duke përdorur modalitetin "ECO" (sasi e zvogëluar e avullit), ju mund të kurseni energji pa kompromentuar rezultatin e hekurosjes.

- 1 Për të aktivizuar modalitetin "ECO", shtypni butonin "ECO" (Fig. 14). Drita e gjelbër "ECO" ndizet.
- 2 Për të çaktivizuar modalitetin "ECO", shtypni përsëri butonin "ECO". Drita e gjelbër "ECO" fiket.

#### Modaliteti i fikjes automatike të sigurisë (vetëm në tipe specifike)

- Për të kursyer energji, pajisja fiket automatikisht kur nuk përdoret për 5 minuta. Drita e fikjes automatike në butonin e ndezjes/fikjes fillon të pulsojë.
- Për ta aktivizuar sërish pajisjen, shtypni butonin e ndezjes/fikjes. Pajisja në vijim fillon të ngrohet sërish.

**Paralajmërim: Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik. Hiqeni gjithnjë pajisjen pas përdorimit.**

### Pastrimi dhe mirëmbajtja

#### Sistemi inteligjent "Calc-Clean"

Pajisja juaj është projektuar me një sistem inteligjent "Calc-Clean" për të siguruar që zhgëlqerëzimi dhe pastrimi të bëhet rregullisht. Kjo ndihmon për të mbajtur një performancë të lartë me avull dhe parandalon papastërtinë dhe njollat që dalin nga pllaka me kalimin e kohës. Për të siguruar që procesi i pastrimit të jetë kryer, kaldaja e avullit ju kujton rregullisht.

#### Kujtesa me dritë dhe tingull për "Calc-Clean"

Pas 1 deri në 3 muaj përdorim, drita "Calc-Clean" fillon të pulsojë dhe pajisja fillon të japë sinjale me zë për të treguar që duhet të kryeni procesin e "Calc-Clean" (Fig. 15).

Përveç kësaj, është i integruar një hap i dytë mbrojtës për të mbrojtur kaldajën e avullit nga bigorri: funksioni i avullit çaktivizohet nëse zhgëlqerëzimi nuk është bërë (Fig. 16). Pasi kryhet zhgëlqerëzimi, funksioni i avullit rikthehet. Kjo ndodh pavarësisht tipit të ujit që përdorni.

Shënim: Procesi "Calc-Clean" mund të kryhet në çdo kohë edhe kur kujtesa me dritë dhe tingull nuk është aktivizuar ende.

#### Kryerja e procesit "Calc-Clean" me depozitën e "Calc-Clean"

**Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit "Calc-Clean".**

**Kujdes: Gjithmonë kryeni procesin "Calc-Clean" me depozitën e "Calc-Clean". Mos ndërpriti procesin duke nxjerrë hekurin nga depozita e "Calc-Clean", pasi uji i nxehtë dhe avulli mund të dalin nga pllaka e poshtme.**

- 1 Mbusheni depozitën e ujit përgjysmë (Fig. 17).

Shënim: Sigurohuni që pajisja të jetë e futur në prizë dhe të jetë e ndezur gjatë procesit "Calc-Clean".

- 2 Vendosni depozitën e "Calc-Clean" në tavolinën e hekurosjes ose në çfarëdo sipërfaqe të drejtë dhe të qëndrueshme (Fig. 18).

- 3 Vendosni hekurin në mënyrë të qëndrueshme në mbajtësin "Calc-Clean" (Fig. 19).
- 4 Shtypni dhe mbani shtypur butonin "CALC-CLEAN" për 2 sekonda derisa të dëgjoni sinjale të shkurtra akustike (Fig. 20).

Shënim: Depozita e "Calc-Clean" është projektuar për të mbledhur grimca bigorri dhe ujë të nxehtë gjatë procesit "Calc-Clean". Është plotësisht e sigurt të lini hekurin mbi depozitë gjatë gjithë procesit.

- 5 Gjatë procesit "Calc-Clean", do të dëgjoni sinjale të shkurtra akustike dhe një zhurmë pompimi (Fig. 21).
- 6 Prisni për afërsisht 2 minuta që pajisja të përfundojë procesin (Fig. 22). Kur procesi "Calc-Clean" përfundon, hekuri ndalon lëshimin e sinjaleve akustike dhe drita "CALC-CLEAN" ndalon së pulsuarit.
- 7 Pastroni hekurin me një copë pëlhurë dhe vendoseni në bazën qendrore (Fig. 23).

#### **Kujdes: Hekuri është i nxehtë.**

- 8 Pasi mbajtësi "Calc-Clean" nxeht gjatë procesit "Calc-Clean", prisni për afërsisht 5 minuta para se ta prekni. Më pas çoni depozitën e "Calc-Clean" në lavaman, zbrazeni dhe ruajeni për përdorim në të ardhmen (Fig. 24).
- 9 Nëse është e nevojshme, ju mund të përsërisni hapat 1 deri 8. Sigurohuni që të zbrazeni depozitën e "Calc-Clean" para se të nisni procesin "Calc-Clean".

Shënim: Gjatë procesit "Calc-Clean", mund të dalë ujë i pastër nga pllaka në qoftë se nuk ka grumbullim bigorri brenda hekurit. Kjo është normale.

Për më shumë informacion se si të kryhet procesi "Calc-Clean", referojuni videos në këtë lidhje <1><http://www.philips.com/descaling-iron></1>

## **Pastrimi i pllakës së poshtme**

Për ta mirëmbajtur siç duhet pajisjen tuaj, pastrojeni rregullisht.

- 1 Pastroni pajisjen me një pëlhurë të lagur.
- 2 Për të hequr lehtë dhe në mënyrë efektive njollat, lëreni pllakën të nxeht dhe lëvizni hekurin mbi një pëlhurë të lagur (Fig. 25).

Këshillë: Pastroni pllakën e poshtme rregullisht për të siguruar një rrëshqitje të butë.

## **Vendruajtja**

- 1 Fikni kaldajën e avullit dhe hiqeni nga priza.
- 2 Zbrazeni ujin e depozitës së ujit në lavaman (Fig. 26).
- 3 Mblidhni zorrën e furnizimit me ujë. Futni zorrën e furnizimit me ujë brenda folesë së saj të mbajtjes dhe sigurojeni brenda grepit të ruajtjes (Fig. 27).
- 4 Mblidhni kordonin elektrik dhe lidhni me rripin me ngjitje (Fig. 28).
- 5 Shtypni butonin e shkyçjes për ta kyçur hekurin në platformë (Fig. 29).
- 6 Pajisjen mund ta mbani me një dorë nga doreza e hekurit kur hekuri është i kyçur në platformën e hekurit. (Fig. 30).

## **Zgjidhja e problemeve**

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

<b>Problemi</b>	<b>Shkaku i mundshëm</b>	<b>Zgjidhja</b>
Hekuri nuk prodhon avull.	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë.	Mbushni depozitën e ujit përtej treguesit MIN. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli. Mund të duhet deri në 30 sekonda derisa të dalë avulli.
	Nuk keni shtypur butonin e avullit.	Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli.

## 126 Shqip

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Funksioni i avullit është i çaktivizuar derisa të keni kryer procesin "Calc-Clean".	Kryeni funksionin "Calc-Clean" për të rikthyer funksionin e avullit. (Shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja")
	Butoni i avullit nuk është mbajtur shtypur mjaftueshëm gjatë në fillim të seancës së hekurosjes.	Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli. Mund të duhet deri në 30 sekonda derisa të dalë avulli.
Drita e butonin "CALC-CLEAN" pulson dhe pajisja jep sinjal akustik.	Kjo është kujtesa e "Calc-Clean".	Kryeni "Calc-Clean" pasi të jetë shfaqur kujtesa e "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Nuk del avull nga pllaka e poshtme, drita e butonit "CALC-CLEAN" pulson dhe pajisja jep sinjal akustik.	Ju nuk keni kryer ose nuk keni përfunduar procesin "Calc-Clean".	Kryeni procesin "Calc-Clean" për të riaktivizuar funksionin e avullit (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Pajisja u fik.	Funksioni i fikjes automatike të sigurisë aktivizohet automatikisht kur pajisja nuk përdoret për më shumë se 5 minuta.	Për ta aktivizuar sërish pajisjen, shtypni butonin e ndezjes/fikjes. Pajisja në vijim fillon të ngrohet sërish.
Pajisja prodhon një zhurmë të fortë pompimi.	Depozita e ujit është bosh.	Mbushni depozitën e ujit dhe shtypni butonin e avullit derisa zhurma e pompimit të zbutet dhe avulli të dalë nga pllaka e poshtme.
Nga pllaka e poshtme dalin pika uji.	Pas procesit "Calc-Clean" uji i mbetur mund të pikojë nga pllaka e poshtme.	Fshini pllakën e poshtme me një copë pëlhure. Nëse drita "Calc-Clean" ende pulson dhe pajisja ende jep sinjale akustik, kryeni procesin "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
	Procesi "Calc-Clean" nuk është përfunduar.	Ju duhet të kryeni procesin "Calc-Clean" përsëri (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
	Avulli kondensohet në ujë në zorrë kur e përdorni zorrën për herë të parë ose kur nuk e keni përdorur për kohë të gjatë.	Kjo është normale. Mbajeni hekurin larg rrobës dhe shtypni butonin e avullit. Pritni derisa avulli të dalë në vend të ujit nga pllaka e poshtme.
Nga pllaka e poshtme del ujë i ndotur dhe papastërti.	Papastërtitë ose kimikatet e pranishme në ujë depozitohen në kanalet e avullit dhe/ose në pllakën e poshtme.	Kryeni rregullisht procesin e "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Nga pllaka e poshtme del ujë.	Ju keni nisur aksidentalisht procesin "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").	Fikni pajisjen. Më pas ndizeni përsëri. Lëreni hekurin të nxehet derisa të ndizet plotësisht drita "hekuri gati".
Procesi "Calc-Clean" nuk nis.	Ju nuk e keni mbajtur shtypur butonin "CALC-CLEAN" për 2 sekonda derisa pajisja të fillojë të japë sinjal akustik.	(Shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Hekuri lë një shkëlqim ose një gjurmë në rrobë.	Sipërfaqja e hekurosjes nuk është e drejtë, pasi për shembull ju keni qenë duke hekurosur mbi një rrudhosje ose palosje në rrobë.	"PerfectCare" është e sigurt për të gjitha rrobat. Shkëlqimi ose gjurma nuk janë të përhershme dhe ikin nëse lani rrobën. Shmangni hekurosjen mbi rrudhosje ose palosje ose mund të vendosni një pëlhurë pambuku mbi zonën që do të hekuroset për të shmangur gjurmët.
Tryeza e hekurit laget ose ka pika uji në dysheme/ rroba.	Nuk ka mjaftueshëm shtresë filtri në mbulesën e tavolinës së hekurosjes.	Vendosni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes.
Tryeza e hekurit laget ose ka pika uji në dysheme/ rroba.	Pas një seance të gjatë hekurosjeje, avulli kondensohet në mbulesën e tavolinës së hekurosjes.	Zëvendësoni mbulesën e tavolinës së hekurosjes nëse materiali është vjetruar. Ju gjithashtu mund të shtoni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes për të parandaluar kondensimin në tavolinën e hekurosjes.
Tryeza e hekurit laget ose ka pika uji në dysheme/ rroba.	Ju keni një tavolinë hekurosjeje që nuk është projektuar për të përballuar shkallën e lartë të avullit të pajisjes.	Shtoni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes për të parandaluar kondensimin në tavolinën e hekurosjes.

## 128 Azərbaycan

### Uvod

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

### Məhsula ümumi baxış (Şək. 1)

- 1 Su təchizatı şlanqı
- 2 Buxar tətii/Buxar püskürtmə
- 3 "Ütü hazırdır" işığı
- 4 Ütü altlığı
- 5 Ütü platforması
- 6 Daşıma kilidini açmaq üçün düymə
- 7 Su çəninin doldurma girişi
- 8 Su təchizat şlanqını saxlama bölməsi
- 9 Ştəpseli olan elektrik kabeli
- 10 İşıqlı Ərp Təmizləmə düyməsi
- 11 Yandırılma işığı və avtomatik sönmə işığı olan yandırın/söndürün düyməsi
- 12 İşıqlı ECO düyməsi
- 13 Ağıllı ərp təmizləmə konteyneri

### Philips-in eksklüziv texnologiyası

#### OptimalTEMP texnologiyası

OptimalTEMP texnologiyası ütünün temperatur parametrini dəyişdirmədən hər cür ütülənən parçaları istədiyiniz qaydada ütüləməyə imkan verir.

Ütü altlığını birbaşa ütü masasının üzərinə etibarlı şəkildə qoya bilərsiniz (Şək. 2) yenidən ütü platformasına qoymağınza ehtiyac yoxdur. Bu, qolunuza düşən gücü azaltmağa yardım edəcək.

#### Kompakt ProVelocity Texnologiyası

Bu texnologiya qırışları asanlıqla aradan qaldırmaq üçün parçaya dərinədən nüfuz edən davamlı buxar yaradır. O, eyni zamanda cihazın daha asanlıqla saxlanması üçün cihazı ənənəvi buxar generatorlarına nisbətən daha yığcam və yüngül edir (Şək. 3).

### İstifadəyə hazırların

#### İstifadə olunacaq suyun növü

Cihaz kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Yaşadığınız ərazidə su acıdırsa, sürətlə ərp yarana bilər. Buna görə də cihazın ömrünü uzatmaq üçün distill edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan istifadə etməyiniz tövsiyə edilir.

**Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.**

#### Su çəninini doldurmaq

Hər istifadədən əvvəl və ya su çəninindəki suyun səviyyəsi minimum səviyyədən aşağı düşdükdə su çəninini doldurun. İstifadə zamanı istənilən zaman su çəninini yenidən doldura bilərsiniz.

- 1 Su çəninini doldurma girişini açın (Şək. 4).
- 2 Su çəninini MAKSİMUM göstəricisinə qədər doldurun (Şək. 5).
- 3 Su çəninini doldurma girişini bağlayın (klik səsi çıxana qədər).

## Cihazdan istifadə

### Ütülənə bilən parçalar

#### Ütülənməyən parçaları ütüləməyin.

- Üzərində bu simvollar olan parçalar (Şək. 6), məsələn kətan, pambıq, polyester, ipək, yun, viskoz və süni ipək ütülənir.
- Üzərində bu simvol olan parçalar (Şək. 7) ütülənmir. Bu parçalara Spandeks və ya elastan, Spandeks qarışığı olan parçalar və poliolefinlər kimi sintetik parçalar (məs., polipropilen) daxildir. Geyimlərin üzərindəki printlər də ütülənə bilməz.

### Ütüləmə

- 1 Buxar generatorunu sabit və düz səthə qoyun.

Qeyd: Ütüləmənin təhlükəsizliyi üçün bazanı həmişə sabit dayanan ütü masasının üzərinə qoymağı tövsiyə edirik.

- 2 Su çənində kifayət qədər su olmasından əmin olun.
- 3 Şəbəkə ştəpselini torpaqlanmış divar rozetkəsinə taxıb, buxar generatorunu işə salmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. "Ütü hazırdır" işığı davamlı yanana qədər gözləyin (Şək. 8). Bu, təxminən 2 dəqiqə çəkir.
- 4 Su təchizatı şlanqını təchizat şlanqını saxlama bölməsindən çıxarın.
- 5 Ütünü ütü platformasından götürmək üçün daşıma kilidini açma düyməsinə basın (Şək. 9).
- 6 Ütüləməyə başlamaq üçün buxar tətiyini basıb saxlayın (Şək. 10).
- 7 Ütüləmənin yaxşı nəticə verməsi üçün buxarla ütülədikdən sonra son toxunuşları buxarsız yerinə yetirin.

#### Xəbərdarlıq: Heç vaxt buxarı insanlara yönəltməyin.

Qeyd: Cihazı ilk dəfə istifadə etdiyiniz zaman buxarın cihazdan çıxması 30 saniyə çəkə bilər.

Qeyd: Buxar tətiyini hər dəfə basduğunuz zaman nasos işə düşür. O, incə cingiltili səs çıxarır, bu normaldır. Su çənində su olmadıqda, nasosun səsi daha bərk çıxır. Suyun səviyyəsi minimum səviyyədən aşağı düşdükdə su çənini su ilə doldurun.

Daha güclü buxar üçün turbo-buxar rejimindən istifadə edə bilərsiniz. Bu rejim ütülənməsi mümkün olan bütün parçalar üçün təhlükəsizdir.

Pambıq, cins və kətan kimi parçalarda turbo-buxar rejimindən istifadə etməyiniz tövsiyə olunur.

- 1 İşiq ağ rəngə çevrilənə qədər yandırın/söndürün düyməsinə 2 saniyə basılı saxlayın.
- 2 Turbo rejimini söndürmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə işiq ağ rəngə çevrilənə qədər 2 saniyə basılı saxlayın.

### Buxar püskürtmə funksiyası

Sərt qırışları aradan qaldırmaq üçün buxar püskürtmə funksiyasından istifadə edin.

- 1 Buxar tətiyinə iki dəfə cəld basın (Şək. 11).

### Şaquli ütüləmə

**Xəbərdarlıq: Ütüdən isti buxar çıxır. Paltar kiminsə əynində olduğu zaman paltardakı qırışları aradan qaldırmağa çalışmayın (Şək. 12). Özünüzün və ya başqasının əlinə yaxın buxar tətbiq etməyin.**

Asılmış parçaların qırışlarını hamarlamaq üçün buxarlı ütüdən şaquli vəziyyətdə istifadə edə bilərsiniz.

- 1 Ütünü şaquli vəziyyətdə saxlayın, buxar tətiyinə basın və ütünün altlığı ilə yavaşca paltara toxunun və ütünü yuxarı-aşağı hərəkət etdirin (Şək. 13).

## 130 Azərbaycan

### Təhlükəsiz saxlama

#### Paltarınızı düzəldərkən ütünün saxlanması

Paltarınızı düzəldərkən ütünü ya dəmir platformaya, ya da üfüqi şəkildə ütü masasının üzərinə qoya bilərsiniz (Şək.2). OptimalTEMP texnologiyası altlığın ütü masasının örtüyünə zərər verməməsinə təmin edir.

### Enerjiyə qənaət

#### ECO rejimi

ECO rejimini (azaldılmış buxar miqdarı) istifadə edərək enerjiyə qənaət edə və yaxşı ütüləmə nəticələri əldə edə bilərsiniz.

- 1 ECO rejimini aktivləşdirmək üçün ECO düyməsinə basın (Şək. 14). Yaşıl ECO işığı yanır.
- 2 ECO rejimini söndürmək üçün ECO düyməsinə yenidən basın. Yaşıl ECO işığı sönmür.

#### Təhlükəsizlik üçün söndürmə rejimi (yalnız bəzi modellərdə)

- Enerjiyə qənaət etmək üçün cihaz 5 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə avtomatik sönmür. Yandırın/söndürün düyməsinin üzərindəki avtomatik sönmə işığı yanıb-sönməyə başlayır.
- Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. Sonra cihaz yenidən qızmağa başlayır.

**Xəbərdarlıq: Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın. Həmişə istifadədən sonra cihazı şəbəkədən ayırın.**

### Təmizlik və baxım

#### Ağıllı ərp təmizləmə sistemi

Cihazınız ərpdən təmizləmə və adi təmizləməni müntəzəm olaraq həyata keçirmək üçün Ağıllı ərp Təmizləmə sistemi ilə təchiz edilib. Sistem güclü buxar performansını saxlamağa kömək edir və zamanla atlıqdan çirk və ləkələrin çıxmasının qarşısını alır. Buxar generatoru təmizləmə prosesinin həyata keçirilməsini təmin etmək üçün müntəzəm xatırlatmalar verir.

#### Səs və işıqlı ərp təmizləmə xatırlatması

Ütüdən 1-3 ay istifadə etdikdən sonra ərp təmizləmə işığı yanıb-sönməyə başlayır və cihaz ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirməli olduğunuzu bildirmək üçün səs siqnalı verməyə başlayır (Şək. 15).

Bundan başqa, buxar generatorunu ərpdən qorumaq üçün ikinci müdafiə tədbiri də görülüb: cihaz ərpdən təmizlənmədikdə buxar funksiyası söndürülür (Şək. 16). Cihaz ərpdən təmizləndikdən sonra buxar funksiyası bərpa olunacaq. Bu, istifadə olunan suyun növündən asılı olmayaraq baş verir.

Qeyd: ərp Təmizləmə prosesi istənilən vaxt, hətta səs və işıq xatırlatması hələ aktivləşdirilmədikdə də həyata keçirilə bilər.

#### Ərp Təmizləmə konteyneri ilə Ərp Təmizləmə prosesinin yerinə yetirilməsi

**Xəbərdarlıq: Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.**

**Diqqət: Ərp Təmizləmə prosesini həmişə Ərp Təmizləmə konteyneri ilə həyata keçirin. Ütünü Ərp Təmizləmə konteynerindən yuxarı qaldıraraq prosesi dayandırmayın, çünki atlıqdan isti su və buxar çıxacaq.**

- 1 Su çənini yarıya qədər doldurun (Şək. 17).

Qeyd: Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazın elektrik şəbəkəsinə qoşulmasından və işə salınmasından əmin olun.

- 2 Ərp Təmizləmə konteynerini ütü masasına və ya hər hansı digər düz, sabit səthə qoyun (Şək. 18).



- 3 Ütünü Ərp Təmizləmə konteynerinə sabit şəkildə yerləşdirin (Şək. 19).
- 4 Ərp Təmizləmə düyməsini qısa səs siqnalı eşidənə qədər 2 saniyə basıb saxlayın (Şək. 20).

Qeyd: Ərp Təmizləmə konteyneri Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ərp hissəcikləri və isti suyu toplamaq üçün nəzərdə tutulub. Ütünün proses ərzində bu konteynerin üzərində saxlamaq tamamilə təhlükəsizdir.

- 5 Ərp Təmizləmə prosesi zamanı siz qısa səs siqnalı və nasos səsi eşidirsiniz (Şək. 21).
- 6 Cihazın prosesi başa çatdırması üçün təxminən 2 dəqiqə gözləyin (Şək. 22). Ərp Təmizləmə prosesi başa çatdıqda, ütü səs siqnalı verməyi dayandırır və Ərp Təmizləmə işığının yanıb-sönməsi dayanır.
- 7 Ütünü parça ilə silin və yenidən bazaya yerləşdirin (Şək. 23).

#### **Diqqət: Ütü istidir.**

- 8 Ərp Təmizləmə konteyneri Ərp Təmizləmə prosesi zamanı isindiği üçün ona toxunmadan əvvəl təxminən 5 dəqiqə gözləyin. Daha sonra Ərp Təmizləmə konteynerini su çanağına aparın, boşaldın və gələcək istifadə üçün saxlayın (Şək. 24).
- 9 Lazım gələrsə, 1-8-ci addımları təkrarlamaq bilərsiniz. Ərp Təmizləmə prosesinə başlamazdan əvvəl Ərp Təmizləmə konteynerini boşaltdığınızdan əmin olun.

Qeyd: Ütünün içində ərp yığılmayıbsa, Ərp Təmizləmə prosesi zamanı altlıqdan təmiz su çıxa bilər. Bu, normaldır.

Ərp Təmizləmə prosesinin həyata keçirilməsi haqqında ətraflı məlumat almaq üçün bu linkdəki videolara baxın: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Ütü altlığının təmizlənməsi**

Cihazınıza düzgün qulluq etmək üçün onu mütəmadi olaraq təmizləyin.

- 1 Cihazı nəm parça ilə təmizləyin.
- 2 Ləkələri asanlıqla və effektiv şəkildə çıxarmaq üçün ütü altlığının qızmasını gözləyin və ütünü nəm parça üzərində hərəkət etdirin (Şək. 25).

İpucu: Qüsursuz hərəkət üçün ütü altlığını mütəmadi olaraq təmizləyin.

## **Memorija**

- 1 Buxar generatorunu söndürüb, rozetkadan çıxarın.
- 2 Su çənindən suyu çanağa boşaldın (Şək. 26).
- 3 Su təchizatı şlanqını yığın. Su təchizatı şlanqını saxlama bölməsinə yerləşdirin və saxlama qarmağının içində bərkidin (Şək. 27).
- 4 Elektrik kabelini yığın və yapışqan lentlə bərkidin (Şək. 28).
- 5 Ütünü ütü platformasına kilidləmək üçün daşıma kilidini açma düyməsini basın (Şək. 29).
- 6 Ütü platformaya kilidləndikdən sonra ütünün dəstəyindən tutaraq cihazı bir əlinizlə daşıya bilərsiniz (Şək.30).

## **Problemi**

Bu fəsilə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilməyənlər, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) saytına daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

<b>Problem</b>	<b>Mümkün səbəb</b>	<b>Həll</b>
Ütüdən buxar gəlmir.	Su çənində kifayət qədər su yoxdur.	Su çənini MİNİMUM göstəricinin üstünə qədər doldurun. Buxar tətiyini buxar çıxana qədər basıb saxlayın. Buxarın çıxması 30 saniyə çəkə bilər.
	Buxar tətiyinə basmamısınız.	Buxar tətiyini buxar çıxana qədər basıb saxlayın.

## 132 Azərbaycan

<b>Problem</b>	<b>Mümkün səbəb</b>	<b>Həll</b>
	Buxar funksiyası Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirənə qədər qeyri-aktiv edilib.	Buxar funksiyasını bərpa etmək üçün Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin. ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Ütüləmənin əvvəlində buxar tətiyi kifayət qədər uzun müddət basılmayıb.	Buxar tətiyini buxar çıxana qədər basıb saxlayın. Buxarın çıxması 30 saniyə çəkə bilər.
Ərp Təmizləmə düyməsinin işığı yanıb-sönür və cihaz səs signalı çıxarır.	Bu Ərp Təmizləmə xəbərdarlığıdır.	Ərp Təmizləmə xəbərdarlığı verildikdən sonra Ərp Təmizləmə prosesini həyata keçirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Ütü altlığından buxar çıxmır, Ərp Təmizləmə düyməsinin işığı yanıb-sönür və cihaz səs signalı çıxarır.	Siz Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirməmişsiniz və ya tamamlamamısınız.	Buxar funksiyasını aktiv etmək üçün Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Cihaz söndürüldü.	Cihaz 5 dəqiqədən çox istifadə edilmədikdə təhlükəsizlik üçün avtomatik söndürmə funksiyası avtomatik olaraq aktivləşir.	Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. Sonra cihaz yenidən qızmağa başlayır.
Cihaz yüksək nasos səsi çıxarır.	Su çəni boşdur.	Su çənini su ilə doldurun və nasos səsi daha yavaş çıxana və ütü altlığından buxar çıxana qədər buxar tətiyini basın.
Ütü altlığından su damcıları tökülür.	Ərp Təmizləmə prosesindən sonra qalan su altlıqdan damlaya bilər.	Ütü altlığını quru parça ilə silin. Ərp Təmizləmə işığı hələ də yanıb-sönürsə və cihaz hələ də səs signalı verirsə, Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Ərp Təmizləmə prosesi tamamlanmayıb.	Siz Ərp Təmizləmə prosesini yenidən yerinə yetirməmişsiniz ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Buxardan ilk dəfə istifadə etdiyiniz və ya uzun müddət istifadə etmədiyiniz zaman buxar şlanqda suya çevrilir.	Bu, normaldır. Ütünü paltardan uzaq tutun və buxar tətiyinə basın. Ütü altlığından su əvəzinə buxar çıxana qədər gözləyin.
Ütü altlığından çirkli su və çirk çıxır.	Suda olan çirk və ya kimyəvi maddələr buxar dəliklərinə və/yaxud ütü altlığına yığılıb.	Ərp Təmizləmə prosesini mütəmadi olaraq həyata keçirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Su ütü altlığından tökülür.	Siz təsadüfən Ərp Təmizləmə prosesini başlatmışınız ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).	Cihazı söndürün. Daha sonra yenidən işə salın. Ütünün "Ütü hazırdır" işığı davamlı yanana qədər qızmasını gözləyin.
Ərp Təmizləmə prosesi başlamayıb.	Ərp Təmizləmə düyməsinin cihaz səs signalı verməyə başlayana qədər 2 saniyə basıb saxlamamısınız.	"Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın.

<b>Problem</b>	<b>Mümkün səbəb</b>	<b>Həll</b>
Ütü paltarda parlaqlıq və ya iz buraxır.	Ütülənən səth düz deyildi, məsələn, paltarda tikişi və ya qat yerini ütüləyirdiniz.	PerfectCare bütün geyimlərdə təhlükəsiz istifadə edilə bilər. Paltardakı parlaqlıq və ya iz qalıcı deyil və paltarı yusanız, çıxacaq. Tikiş və ya qatları ütüləməyin, ya da iz düşməyinin qarşısını almaq üçün ütülənəcək yerə pambıq parça qoyun.
	Ütü masasının örtüyündə kifayət qədər keçə material olmayıb.	Ütü masasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı qoyun.
Ütü masasının örtüyü nəmlənir və ya ütüləyərkən döşəməyə/ geyimə su damcıları düşür.	Uzun müddət ütülədikdən sonra ütü masasının örtüyündə buxar əmələ gəlir.	Süngər və ya keçə material köhnəlibsə, ütü masasının örtüyünü dəyişdirin. Ütü masasında kondensasiyanın qarşısını almaq üçün ütü masasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı da qoya bilərsiniz.
	Ütü masasının örtüyü cihazın yüksək buxar dərəcəsinin öhdəsindən gəlmək üçün nəzərdə tutulmayıb.	Ütü masasında kondensasiyanın qarşısını almaq üçün ütü masasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı qoyun.

## Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome):

Սաքըն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բոլկետը և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

## Ապրանքի նկարագրություն (նկ. 1)

- 1 Ջրի մատակարարման ձկափոկ
- 2 Գոլորշու մատակարարման կոճակ/Գոլորշու ուժեղ մղման կոճակ
- 3 «Արդուկման պատրաստ» լինելու ցուցիչ
- 4 Տակի հատված
- 5 Արդուկի տակդիր
- 6 Արգելափակման սևեռիչ
- 7 Ջրի խցիկի դռնակ
- 8 Ջրի մատակարարման ձկափոկը պահելու խցիկ
- 9 Էլեկտրասնուցման լար խրոցով
- 10 CALC-CLEAN կոճակ՝ լուսային ցուցիչով
- 11 Միացման/անջատման կոճակ՝ միացման և ավտոմատ անջատման լույսով
- 12 ECO կոճակ՝ լուսային ցուցիչով
- 13 Նստվածքի մաքրման խելացի տարա

## Philips-ի բացառիկ տեխնոլոգիա

### OptimalTEMP տեխնոլոգիա

OptimalTEMP տեխնոլոգիան հնարավորություն է տալիս արդուկել բոլոր տեսակի արդուկվող գործվածքները ցանկացած հերթականությամբ՝ առանց արդուկի ջերմաստիճանը կարգավորելու և հագուստը տեսակավորելու:

Արդուկի տակի հատվածը տաք վիճակում կարող եք պարզապես դնել արդուկի տախտակի վրա, դա անվտանգ է (նկ. 2) և կարող եք նորից չդնել արդուկի տակդիրի վրա: Սա ավելի քիչ լարվածություն կառաջացնի ձեր դաստակի վրա:

### Կոմպակտ ProVelocity տեխնոլոգիա

Այս տեխնոլոգիան ապահովում է շարունակաբար գոլորշու մղում, որը խորը թափանցում է՝ ծալքերը հեշտությամբ հարթեցնելու համար: Մինևույն ժամանակ, այն թույլ է տալիս, որ սաքըն ավելի կոմպակտ և թեթև լինի, քան ավանդական գոլորշու գեներատորները, և ավելի հեշտ լինի պահեստավորումը (նկ. 3):

## Նախապատրաստում

### Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել

Այս սաքըն նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, նստվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Հետևաբար, խորհուրդ է տրվում օգտագործել թորած կամ դեմիներալիզացված ջուր՝ սաքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:

**Զգուշացում. Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ մնասել ձեր սաքըն:**

## Ջրի խցիկի լցումը

Լցրեք ջրի խցիկը յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ կամ, երբ ջրի մակարդակը իջնում է նվազագույն նշագծից: Օգտագործման ընթացքում ցանկացած ժամանակ կարող եք լցնել ջրի տարան:

- 1 Բացեք ջրի խցիկի դռնակը (նկ. 4):
- 2 Ջրի խցիկը լցրեք մինչև MAX նշագիծը (նկ. 5):
- 3 Փակեք ջրի խցիկի դռնակը (պետք է «կտտոց» լսվի):

## Սարքի օգտագործումը

### Արդուկվող գործվածքներ

#### Մի արդուկեք չարդուկվող գործվածքները:

- Այս նշանով գործվածքները (նկ. 6), արդուկվող են, օրինակ՝ վուշ, բամբակ, պոլիէսթեր, մետաքս, բուրդ, վիսկոզ, արհեստական մետաքս:
- Այս նշանով գործվածքները (նկ. 7) արդուկվող չեն: Այստեղ ներառված են սինթետիկ գործվածքները, օրինակ՝ սպանդեքսը, էլաստանը, սպանդեքս կամ պոլիլեֆինային մանրաթելեր (օր.՝ պոլիպրոպիլեն) պարունակող գործվածքները: Հագուստի վրայի տպագրությունները նույնպես չի կարելի արդուկել:

### Արդուկումը

- 1 Գոլորշու գեներատորը դրեք կայուն ու հարթ մակերևույթին:

Նշում. Արդուկման անվտանգությունն ապահովելու համար խորհուրդ ենք տալիս հիմքը միշտ դնել կայուն արդուկի սեղանի վրա:

- 2 Համոզվեք, որ ջրի տարայում բավականաչափ ջուր կա:
- 3 Գոլորշու գեներատորը միացնելու համար խրոցակը մտցրեք հողանցումով պատի վարդակի մեջ և սեղմեք միացման/անջատման կոճակը: Սպասեք մինչև «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը շարունակաբար վառվի (նկ. 8): Սա տևում է մոտ 2 րոպե:
- 4 Ջրի մատակարարման ձկավիղը հանեք ձկավիղի պահման խցիկից:
- 5 Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրից ապակողպելու համար (նկ. 9):
- 6 Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ արդուկումը սկսելու համար (նկ. 10):
- 7 Լավագույն արդյունք ստանալու համար գոլորշով արդուկելուց հետո վերջին շարժումները կատարեք առանց գոլորշու:

#### Ձգուշացում. Գոլորշին երբեք մի ուղղեք մարդկանց վրա:

Նշում. Սարքն առաջին անգամ օգտագործելիս՝ կարող է 30 վայրկյան տևել, մինչև գոլորշին դուրս գա սարքից:

Նշում. պոմպն ակտիվանում է ամեն անգամ, երբ սեղմում եք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Այն թեթև թրթռացող ձայն է հանում, և դա նորմալ է: Երբ ջրի խցիկում ջուր չկա, պոմպի ձայնն ավելի ուժեղ է: Ջուր լցրեք ջրի խցիկի մեջ, երբ ջրի մակարդակը իջնի նվազագույն նշագծից:

Ավելի հզոր գոլորշի արձակելու համար կարող եք օգտագործել գոլորշու մղման TURBO ռեժիմը, որն ապահով է բոլոր արդուկվող գործվածքների համար:

Բամբակյա, քինսային, վուշե և այլ նմանատիպ գործվածքների համար խորհուրդ է տրվում օգտագործել TURBO գոլորշու ռեժիմը:

- 1 Սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև լույսը վառվի սպիտակ գույնով:
- 2 TURBO ռեժիմն ապասկտիվացնելու համար սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև լույսը կապույտ դառնա:

### Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիա

Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու համար օգտագործեք գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան:

- 1 Երկու անգամ արագ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը (նկ. 11):

## 136 Հայերեն

### Ուղղահայաց արդուկում

**Չգուշացում. Արդուկը տաք գոլորշի է արձակում: Երբեք մի փորձեք հարթեցնել ծալքերը հագուստի վրայից, երբ այն ինչ-որ մեկի հագին է (Նկ. 12): Գոլորշին մի ուղղեք ձեզ վրա կամ ուրիշների ձեռքերին:**

Շոգեարդուկը կարող եք օգտագործել ուղղահայաց դիրքով՝ կախիչից կախված հագուստի ծալքերն ուղղելու համար:

1 Արդուկը ուղղահայաց դիրքով պահեք՝ սեղմելով գոլորշու կոճակը և արդուկի տակի հատվածով թեթևակի դիպչելով հագուստին արդուկը վեր ու վար արեք (Նկ. 13):

### Մի կողմ դրեք անվտանգ կերպով

#### Մի կողմ դրեք արդուկը, երբ ձեռքով հարդարում եք հագուստը

Հագուստը ձեռքով հարդարելու ժամանակ կարող եք արդուկը դնել կամ իր տակդիրին, կամ հորիզոնական դիրքով՝ արդուկի սեղանին (Նկ. 2): OptimaTEMP տեխնոլոգիան ապահովում է այն, որ արդուկի տակի հատվածը չմտասի արդուկի սեղանի ծածկոցը:

### Էներգախնայողություն

#### Eco ռեժիմ

ECO ռեժիմի շնորհիվ (գոլորշու մատակարարման հզորության նվազեցում), կարող եք խնայել էլեկտրաէներգիան՝ միաժամանակ հիանալի արդուկման արդյունքներ ստանալով:

- 1 ECO ռեժիմն ակտիվացնելու համար սեղմեք ECO կոճակը (Նկ. 14): ECO ռեժիմի կանաչ լույսը կվառավի:
- 2 ECO ռեժիմն ապաակտիվացնելու համար կրկին սեղմեք ECO կոճակը: ECO ռեժիմի կանաչ լույսը կանջատվի:

#### Անվտանգության նպատակով ավտոմատ անջատման ֆունկցիա (միայն որոշակի մոդելներում)

- Էներգիա խնայելու նպատակով սարքն ավտոմատ կերպով անջատվում է, եթե 5 րոպե չօգտագործվի: Միացման/անջատման կոճակի ավտոմատ անջատման լույսը կսկսի թարթել:
- Սարքը նորից ակտիվացնելու համար սեղմեք միացման/անջատման կոճակը: Դրանից հետո, սարքը կսկսի նորից տաքանալ:

**Չգուշացում. Երբեք մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին: Օգտագործելուց հետո միշտ անջատեք սարքը վարդակից:**

### Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում

#### Նստվածքի մաքրման խելացի համակարգ

Ձեր սարքը նախատեսված է աշխատելու Calc-Clean խելացի համակարգով, որպեսզի աղային նստվածքների մաքրումը և մաքրումը կանոնավոր կերպով կատարվեն: Սա օգնում է պահպանել ուժեղ գոլորշու արդյունավետությունը և թույլ չի տալիս, որ կեղտը և բծերը ժամանակի ընթացքում դուրս գան արդուկի տակի հատվածից: Մաքրման գործընթացի կատարումն ապահովելու համար գոլորշու գեներատորը պարբերաբար հիշեցումներ է տալիս:

#### Calc-Clean ֆունկցիայի ձայնային և լուսային հիշեցում

1-ից 3 ամիս օգտագործելուց հետո Calc-Clean ֆունկցիայի լույսը սկսում է թարթել, և սարքը սկսում է ձայնային ազդանշան տալ՝ հիշեցնելով, որ պետք է կատարեք Calc-Clean գործընթացը (Նկ. 15):

Բացի այդ, ինտեգրված է երկրորդ պաշտպանիչ քայլը գոլորշու գեներատորը աղային նստվածքից պաշտպանելու համար. եթե մաքրումը չի կատարվում, գոլորշու ֆունկցիան անջատվում է (Նկ. 16):

Նստվածքի մաքրումից հետո գոլորշու ֆունկցիան կվերականգնվի: Սա տեղի է ունենում անկախ օգտագործվող ջրի տեսակից:

Նշում. Calc-Clean գործընթացը կարող է կատարվել ցանկացած ժամանակ, նույնիսկ, եթե ձայնային և լուսային հիշեցումները դեռ չեն ակտիվացել:

## Calc-Clean գործընթացի կատարումը Calc-Clean տարայով

**Զգուշացում. Calc-Clean մաքրման գործողության ժամանակ մի թողեք սարքն առանց հսկողության:**

**Ուշադրություն. միշտ կատարեք Calc-Clean գործընթացը Calc-Clean տարայով: Մի ընդհատեք գործընթացը՝ բարձրացնելով արդուկը Calc-Clean տարայից, քանի որ արդուկի տակի հատվածից տաք ջուր և գոլորշի է դուրս գալու:**

1 Կիսով չափ ւցրեք ջրի խցիկը (Նկ. 17):

Նշում. Calc-Clean գործընթացի ընթացքում համոզվեք, որ սարքը միացված է վարդակին և միացման կոճակը սեղմված է:

2 Calc-Clean տարան դրեք արդուկի սեղանի կամ որևէ այլ հարթ, կայուն մակերևույթի վրա (Նկ. 18):

3 Արդուկը տեղադրեք Calc-Clean տարայի վրա այնպես, որ չճոճվի (Նկ. 19):

4 Սեղմեք և պահեք CALC-CLEAN ֆունկցիայի կոճակը 2 վայրկյան, մինչև կարճ ձայնային ազդանշաններ կլսեք (Նկ. 20):

Նշում. Calc-Clean տարան նախատեսված է Calc-Clean գործընթացի ընթացքում աղային նստվածքի մասնիկները և տաք ջուրը հավաքելու համար: Լիովին անվտանգ է ամբողջ գործընթացի ընթացքում արդուկը այս տարայի վրա թողնելը:

5 Calc-Clean գործընթացի ընթացքում դուք կարճ ձայնային ազդանշաններ և պոմպի ձայն կլսեք (Նկ. 21):

6 Սպասեք մոտ 2 րոպե, մինչև սարքն ավարտի գործընթացը (Նկ. 22): Երբ Calc-Clean գործընթացն ավարտվի, արդուկն այլևս ձայնային ազդանշան չի տա, իսկ CALC-CLEAN ֆունկցիայի լույսը կդադարի թարթել:

7 Սրբեք արդուկը լաթով և նորից դրեք այն հենակայանի վրա (Նկ. 23):

**Ուշադրություն. Արդուկը տաք է:**

8 Քանի որ Calc-Clean տարան տաքանում է Calc-Clean գործընթացի ընթացքում, սպասեք մոտ 5 րոպե, այնուհետև ձեռք տվեք դրան: Այնուհետև, տարեք Calc-Clean տարան լվացարանի մոտ, դատարկեք այն և պահեք հետագա օգտագործման համար (Նկ. 24):

9 Մնորաժեշտության դեպքում կարող եք կրկնել 1-ից 8 քայլերը: Համոզվեք, որ դատարկել եք Calc-Clean տարան՝ նախքան Calc-Clean գործընթացը սկսելը:

Նշում. եթե արդուկի ներսում աղային նստվածք չի կուտակվել, Calc-Clean գործընթացի ընթացքում մաքուր ջուր կարող է դուրս գալ արդուկի տակի հատվածից: Դա նորմալ է:

Լրացուցիչ տեղեկությունների համար, թե ինչպես կարող եք կատարել Calc-Clean գործընթացը, անցեք այս հղումով և դիտեք տեսանյութերը. <http://www.philips.com/descaling-iron>:

## Արդուկի տակի հատվածի մաքրում

Սարքը ճիշտ պահպանելու համար պարբերաբար մաքրեք այն:

1 Սարքը մաքրեք խոնավ շորով:

2 Բծերը հեշտությամբ և արդյունավետ կերպով հեռացնելու համար թողեք, որ արդուկը տաքանա և այն քսեք խոնավ շորի վրայով (Նկ. 25):

Խորհուրդ. Պարբերաբար մաքրեք արդուկի տակի հատվածը՝ դրա սահուն աշխատանքն ապահովելու համար:

## Պահումը

1 Մնջատեք գոլորշու գեներատորը և հանեք այն վարդակից:

2 Դատարկեք ջուրը խցիկից լվացարանի մեջ (Նկ. 26):

## 138 Հայերեն

- 3 Ծալեք ջրի մատակարարման ձկափոկը: Փաթաթեք ջրի մատակարարման ձկափոկը իր պահման խցիկի մեջ և ամրացրեք այն պահման խցիկի ներսում գտնվող կեռիկով (նկ. 27):
- 4 Ծալեք հոսանքի լարը և ամրացրեք այն Velcro ժապավենով (նկ. 28):
- 5 Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրի վրա կողպելու համար (նկ. 29):
- 6 Երբ արդուկը կողպված է իր տակդիրի վրա, դուք կարող եք սարքը տեղափոխել մեկ ձեռքով՝ բռնելով արդուկի բռնակոթից (նկ. 30):

## Խնդիրների լուծում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ: Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) հաճախակի տրվող հարցերի համար կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Արդուկը գոլորշի չի արձակում:	Ջրի խցիկի մեջ բավարար քանակությամբ ջուր չկա:	Ջրի խցիկը լցրեք մինչև MIN նշագիծը: Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս կգա: Կարող է տևել մինչև 30 վայրկյան, մինչև գոլորշի դուրս գա:
	Դուք չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս կգա:
	Գոլորշու մղման ֆունկցիան անջատված է, մինչև չկատարեք Calc-Clean գործընթացը:	Այն վերականգնելու համար կատարեք Calc-Clean գործընթացը: (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը)
	Ձեր արդուկման գործընթացի սկզբում գոլորշու մատակարարման կոճակը բավականաչափ երկար չի սեղմվել:	Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս կգա: Կարող է տևել մինչև 30 վայրկյան, մինչև գոլորշի դուրս գա:
CALC-CLEAN կոճակի լույսը թարթում է, և սարքը ձայնային ազդանշան է հանում:	Սա Calc-Clean գործողության հիշեցումն է:	Calc-Clean գործընթացի հիշեցումը լսելուց հետո կատարեք Calc-Clean գործողությունը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Գոլորշի չի դուրս գալիս արդուկի տակի հատվածից, CALC-CLEAN կոճակի լույսը թարթում է, և սարքը ձայնային ազդանշան է տալիս:	Դուք չեք կատարել կամ չեք ավարտել Calc-Clean գործընթացը:	Գոլորշու մղման ֆունկցիան կրկին ակտիվացնելու համար կատարեք Calc-Clean գործընթացը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Սարքն անջատվել է:	Անվտանգության նպատակով ավտոմատ անջատման ֆունկցիան միանում է ավտոմատ կերպով, եթե սարքը չի օգտագործվում 5 րոպեից ավելի:	Սարքը նորից ակտիվացնելու համար սեղմեք միացման/անջատման կոճակը: Դրանից հետո, սարքը կսկսի նորից տաքանալ:
Սարքը բարձր պոմպի ձայն է հանում:	Ջրի խցիկը դատարկ է:	Լցրեք ջրի խցիկը և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև պոմպի ձայնը մեղմանա, և արդուկի տակից սկսի գոլորշի դուրս գալ:



Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Արդուկի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Calc-Clean գործընթացից հետո մնացած ջուրը կարող է դուրս թափվել արդուկի տակի հատվածից:	Չորացրեք արդուկի տակի հատվածը լաթով: Եթե Calc-Clean ֆունկցիայի լույսը դեռ թարթում է, և սարքը շարունակում է ծայնային ազդանշան տալ, կատարեք Calc-Clean գործընթացը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
	Calc-Clean գործընթացը չի ավարտվել:	Պետք է նորից կատարեք Calc-Clean գործընթացը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
	Գոլորշին կոնդենսացվում և ջուր է դառնում ձկափոկի մեջ, երբ գոլորշին առաջին անգամ եք օգտագործում կամ երկար ժամանակ չեք օգտագործել այն:	Դա նորմալ է: Հեռու պահեք արդուկը հագուստից և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Սպասեք մինչև արդուկի տակի հատվածից գոլորշի դուրս գա, այլ ոչ թե ջուր:
Արդուկի տակի հատվածից կեղտոտ ջուր և փաթիլներ են դուրս գալիս:	Ջրի մեջ առկա աղտոտվածությունները կամ քիմիական նյութերը նստում են գոլորշու ելքի անցքերի և/կամ արդուկի տակի հատվածի վրա:	Պարբերաբար կատարեք Calc-Clean գործընթացը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Արդուկի տակի հատվածից ջուր է հոսում:	Դուք պատահմամբ սեղմել եք Calc-Clean գործընթացի կոճակը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):	Անջատեք սարքը: Ապա կրկին միացրեք: Թողեք արդուկը տաքանա, մինչև «արդուկման պատրաստ» լույսը հաստատուն վառվի:
Calc-Clean գործընթացը չի սկսվել:	Դուք չեք սեղմել CALC-CLEAN կոճակը 2 վայրկյան, մինչև սարքը սկսի ծայնային ազդանշան հանել:	Տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը:
Արդուկը օգտագործելուց հետո կտորի վրա փայլ կամ արդուկի հետք է մնում:	Արդուկվող մակերեսը անհարթ է եղել, օրինակ՝ արդուկումը կատարվել է կարի կամ հագուստի ծալքի վրա:	PerfectCare տեխնոլոգիան անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար: Փայլը կամ հետքը մշտական չէ, այն կանցնի, եթե լվանաք հագուստը: Աշխատեք չարդուկել կարերի կամ ծալքերի վրայով, կամ կարող եք բամբակյա կտոր դնել արդուկվող հատվածի վրա՝ հետքերից խուսափելու համար:
	Արդուկի սեղանի ծածկոցի մեջ բավականաչափ թաղիքե շերտ չկա:	Ավելացրեք թաղիքե շերտը արդուկի սեղանի ծածկոցի մեջ:
Արդուկման ժամանակ արդուկի սեղանը խոնավանում է կամ հատակի/հագուստի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Երկար արդուկելուց հետո գոլորշին կուտակվել է արդուկի սեղանի ծածկոցի վրա:	Փոխեք արդուկի սեղանի ծածկոցը, եթե փրփրանյութը կամ թաղիքը մաշվել է: Կարող եք նաև արդուկի տախտակի ծածկոցի տակ լրացուցիչ թաղիք փռել՝ արդուկի տախտակի վրա կոնդենսացիայի առաջացումը կանխելու համար:
	Ձեր արդուկի սեղանը նախատեսված չէ սարքից մոլվող ուժեղ գոլորշու հոսքի համար:	Արդուկի սեղանի ծածկոցի տակ լրացուցիչ թաղիք փռեք՝ արդուկի սեղանի վրա կոնդենսացիայի առաջացումը կանխելու համար:

Շոգեգնեռատոր

Արտադրող: "ՊԱՊ Բ.Վ.", Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն,  
Նիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: "Ֆիլիպս  
տեխնիկա տան համար" ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022,  
ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII,  
սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

GC7805, GC7808, GC7833, GC7842, GC7844, GC7846 : 2000-2400W,  
220-240V, 50-60Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Ինդոնեզիա-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան: +0°C - +35°C

Հարաբերական խոնավություն: 20% - 95%

Մթնոլորտային ծնշում: 85 - 109kPa

## შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
 მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ წინამდებარე მომხმარებლის სახელმძღვანელო, მნიშვნელოვანი საინფორმაციო ბროშურა და მოკლე პრაქტიკული სახელმძღვანელო. შეინახეთ იგი მომავალში გამოსაყენებლად.

## პროდუქტის მიმოხილვა (სურ. 1)

- 1 ორთქლის მიწოდების მილი
- 2 ორთქლის გამომშვები/ორთქლის გამაძლიერებელი
- 3 მზადყოფნის ინდიკატორი
- 4 ძირი
- 5 უთოს ქვესადგამი
- 6 ბლოკირების ფიქსატორი
- 7 წყლის რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტი
- 8 ორთქლის მიწოდების მილის შესანახი განყოფილება
- 9 ელექტროქსელის კაბელი შტეკერით
- 10 CALC-CLEAN ლილაკი ინდიკატორით
- 11 ჩართვა/გამორთვის ლილაკი ჩართვისა და ავტომატური გამორთვის ინდიკატორით
- 12 ECO ლილაკი ინდიკატორით
- 13 Smart Calc-Clean კონტეინერი

## Philips-ის ექსკლუზიური ტექნოლოგია

### OptimalTEMP ტექნოლოგია

ტექნოლოგია OptimalTEMP იძლევა ნებისმიერი ტიპის ქსოვილების დაუთოების საშუალებას, რომლებსთვის დაშვებულია დაუთობა გაცხელების ტემპერატურის რეგულირების და ტანსაცმლის დახარისხების გარეშე.

უსაფრთხოა ცხელი ძირის დადება პირდაპირ საუთაო დაფაზე (ნახ. 2) უთოს ქვესადგამზე დაბრუნების გარეშე. ეს შეამცირებს მაჯის დატვირთვას.

### Compact ProVelocity ტექნოლოგია

ეს ტექნოლოგია ორთქლის უწყვეტ მიწოდებას უზრუნველყოფს, რომელიც ღრმად აღწევს ქსოვილში ნაოჭების იოლად გასასწორებლად. ამასთან ერთად, ის უნარჩუნებს მოწყობილობას მეტ კომპაქტურობას და სიმსუბუქეს, ვიდრე ორთქლის ტრადიციული გენერატორები, მისი უფრო მარტივი შენახვისთვის (სურ. 3).

## გამოსაყენებლად მომზადება

### გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

ეს მოწყობილობა შექმნილია ოკეანის წყალთან გამოსაყენებლად. თუმცა, თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ, ნადები შეიძლება სწრაფად დაგროვდეს. აქედან გამომდინარე, მოწყობილობის სამუშაო ვადის გასახანგრძლივებლად რეკომენდებულია გამოხილი ან დემინერალიზებული წყლის გამოყენება.

**გაფრთხილება:** არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფრად დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.

## 142 ქართული

### წყლის რეზერვუარის შევსება

წყლის რეზერვუარი შეავსეთ ყოველი გამოყენების წინ და ასევე მაშინ, როცა რეზერვუარში წყლის დონე მინიმალურ ნიშნულს ჩამოსცდება. გამოყენების პროცესში წყლის რეზერვუარის შევსება ნებისმიერ დროსაა შესაძლებელი.

- 1 გახსნით წყლის რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტი (სურ. 4).
- 2 აავსეთ წყლის რეზერვუარი ნიშნულამდე MAX (სურ. 5).
- 3 დახურეთ წყლის რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტი ("ჩხაკუნი").

### მონყობილობის გამოყენება

#### ქსოვილები, რომელთა დაუთობა დაშვებულია

**არ დააუთოთ ქსოვილები, რომლებიც დაუთობას არ ექვემდებარება.**

- ქსოვილები ამ სიმბოლოებით (სურ. 6) დაუთობადია (მაგალითად, სელი, ბამბა, პოლიეთერი, აბრეშუმი, მატყლი, ვისკოზა და ხელოვნური აბრეშუმი).
- ამ სიმბოლოს მქონე ქსოვილების (სურ. 7) დაუთობა არ შეიძლება. ასეთ ქსოვილებს მიეკუთვნება სინთეტიკური ქსოვილები, როგორცაა სპანდექსი ან ელასტანი, სპანდექსის შემცველი ქსოვილები და პოლიოლეფინები (მაგ., პოლიპროპილენი). არ შეიძლება არც ტანსაცმელზე დატანილი სურათების დაუთობა.

#### დაუთობა

- 1 ორთქლის გენერატორი მოათავსეთ მყარ და სწორ ზედაპირზე.

შენიშვნა: დაუთობისას უსაფრთხოების დაცვის მიზნით გირჩევთ, უთოს ძირი ყოველთვის მყარ საუთოო დაფაზე დადოთ.

- 2 დარწმუნდით, რომ წყლის რეზერვუარში საკმარისი წყალია.
- 3 ძირითადი კაბელი შეაერთეთ კედლის დამინებულ როზეტში და ორთქლის გენერატორის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს. დაელოდეთ, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი უწყვეტად არ აინთება (სურ. 8). ამას დასჭირდება დაახლ. 2 წუთი.
- 4 შესანახი განყოფილებიდან ამოიღეთ წყლის მიწოდების მილი.
- 5 დააჭირეთ ბლოკირების ფიქსატორის გაშვების ღილაკს, რათა მოხსნათ უთო ქვესადგამიდან (სურ. 9).
- 6 დაუთობის დასაწყებად დააჭირეთ და ხელი არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს (სურ. 10).
- 7 საუკეთესო დაუთობის შედეგების მისაღებად ორთქლით დაუთობის შემდეგ ქსოვილს უთო გადაუსვით ორთქლის გამომშვების გარეშე.

**ყურადღება! ორთქლი არ მიმართოთ ადამიანებისკენ.**

შენიშვნა: მონყობილობის პირველად გამოყენებისას ორთქლის გამომშვებს 30 წამი შეიძლება დასჭირდეს.

შენიშვნა: ტუმბო აქტიურდება ყოველ ჯერზე, როცა ორთქლის გამომშვებს აჭერთ თითოს. ის გამოსცემს სუსტ ტაკუნის ხმას, რაც ნორმალურია. ტუმბოს მიერ გამოცემული ხმა უფრო მაღალია, როდესაც წყლის რეზერვუარში არ არის წყალი. წყლის რეზერვუარში შეავსეთ წყლით, თუ წყლის დონე მინიმალურ ნიშნულს ჩამოსცდება.

ორთქლის უფრო ძლიერი ნაკადის გამოსაშვებად შეგიძლიათ, გამოიყენოთ TURBO რეჟიმი, რომელიც უსაფრთხოა ყველა ქსოვილისთვის, რომელთა დაუთობა დაშვებულია.

ისეთი ქსოვილებისთვის, როგორცაა ბამბა, ჭინი და სელი რეკომენდებულია TURBO რეჟიმის გამოყენება.

- 1 დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ ინდიკატორი თეთრად არ აინთება.
- 2 TURBO რეჟიმის გამოსართავად დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ ინდიკატორი ლურჯად არ აინთება.

## ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია

უხეში ნაოჭების დასაუთოებლად გამოიყენეთ ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია.

1 ორთქლის გამომშვებს სწრაფად დააჭირეთ ორჯერ (სურ. 11).

## ვერტიკალური დაუთოება

**გაფრთხილება:** უთოდან ცხელი ორთქლი გამოდის. არასდროს სცადოთ ტანსაცმლის დაუთოება, როცა ადამიანს ის აცვია (სურ. 12). ორთქლი არ მიმართოთ საკუთარი ან სხვისი ხელისკენ.

დაკიდებული ქსოვილების დასაუთოებლად შეგიძლიათ, ორთქლის უთოს ვერტიკალურ მდგომარეობაში გამოყენება.

1 ორთქლის უთო დაიკავეთ ვერტიკალურ მდგომარეობაში, დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს, უთოს ძირით მსუბუქად შეეხეთ ქსოვილს და უთო ზემოთ და ქვემოთ გადაადგილეთ (სურ. 13).

## უსაფრთხო გადაღება

### უთოს გადაღება ქსოვილის გადანევის დროს

ქსოვილის გადანევის დროს უთო შეგიძლიათ, გადადოთ ქვესადგამზე ან ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში მოათავსოთ საუთოო დაფაზე (სურ. 2). OptimalTEMP ტექნოლოგია უზრუნველყოფს, რომ უთოს ძირმა საუთოო დაფის შალითა არ დააზიანოს.

## ისარგებლეთ ენერგოეფექტურობით

### ECO რეჟიმი

ECO რეჟიმის (ორთქლის შემცირებული რაოდენობის) წყალობით შესაძლებელია ელექტროენერჯის დაზოგვა და ამასთან ერთად, ხარისხიანი დაუთოება.

- 1 ECO რეჟიმის ჩასართავად დააჭირეთ ECO ღილაკს (სურ. 14). აინთება ECO რეჟიმის მწვანე ინდიკატორი.
- 2 ECO რეჟიმის გამოსართავად ხელახლა დააჭირეთ ECO ღილაკს. ჩაქრება ECO რეჟიმის მწვანე ინდიკატორი.

### ავტომატური გამორთვის რეჟიმი (ხელმისაწვდომია მხოლოდ ზოგიერთი მოდელისთვის)

- ელექტროენერჯის დაზოგვის მიზნით, მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, როდესაც ის არ არის გამოყენებული 5 წუთის განმავლობაში. ჩართვა/გამორთვის ღილაკის ავტომატური გამორთვის ინდიკატორი ციმციმს იწყებს.
- მოწყობილობის ხელახლა გასააქტიურებლად დააჭირეთ ჩართვის/გამორთვის ღილაკს. მოწყობილობა შემდეგ გახურებას დაიწყებს.

**გაფრთხილება:** არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული. გამოყენების შემდეგ ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა შტექსელიდან.

## გასუფთავება და მოვლა-შენახვა

### ნადებისგან გასუფთავების ქკვიანი სისტემა

მოწყობილობა აღჭურვილია სისტემით Smart Calc-Clean ნადებისგან რეგულარული განმენდისა და გასუფთავების უზრუნველსაყოფად. ეს გვცხმარება ორთქლის მიწოდების ეფექტურობის შენარჩუნებაში და დროთა განმავლობაში ნადების ნაწილაკების და უთოს ძირის ნახვრეტებიდან ქუქყის გამოსვლის თავიდან არიდებაში. იმაში დასარწმუნებლად, რომ გასუფთავების პროცესი შესრულდა ორთქლის გენერატორი რეგულარულ შეხსენებებს გამოგიგზავნით.

## 144 ქართული

### ხმოვანი და შუქური შეხსენება ნადებისგან გასუფთავების შესახებ

1-3 თვიანი გამოყენების შემდეგ ციმციმს დაიწყებს ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს იმის მისათითებლად, რომ საჭიროა ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება (სურ. 15).

ამას გარდა, არსებობს ორთქლის გენერატორის ნადების დაგროვებისგან დაცვის დამატებითი მექანიზმი: ორთქლის მიწოდების ფუნქცია გამოირთვება, თუ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურას არ შეასრულებთ (სურ. 16). ნადებისგან გასუფთავების ოპერაციის შესრულების შემდეგ, ორთქლის გამოშვების ფუნქცია აღდგება. ეს მოხდება მიუხედავად იმისა თუ რომელი ტიპის წყალს იყენებთ.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების პროცესის შესრულება ნებისმიერ დროს არის შესაძლებელი, მაშინაც კი თუ ხმოვანი და შუქური შეხსენება ჯერ არ გააქტიურებულა.

### ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება Calc-Clean-ის კონტეინერის გამოყენებით

**გაფრთხილება: ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.**

**გაფრთხილება: ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა ყოველთვის შეასრულეთ Calc-Clean-ის კონტეინერის გამოყენებით. არ შეწყვიტოთ პროცედურა Calc-Clean-ის კონტეინერიდან მოწყობილობის აღებით, რადგან უთოს ძირიდან ცხელი წყალი და ორთქლი გამოვა.**

1 ნახევრად შეავსეთ წყლის რეზერვუარი (სურ. 17).

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების დროს დარწმუნდით რომ მოწყობილობა ჩართულია შეერთებულია ელექტროქსელში.

2 Calc-Clean-ის კონტეინერი მოათავსეთ საუთომ დაფაზე ან სხვა თანაბარ, მყარ ზედაპირზე (სურ. 18).

3 უთო მყარად დადეთ Calc-Clean-ის კონტეინერზე (სურ. 19).

4 დააჭირეთ CALC-CLEAN-ის ლილაკს და არ აუშვით 2 წამის განმავლობაში, სანამ მოკლე ხმოვან სიგნალს არ გაიგონებთ (სურ. 20).

შენიშვნა: Calc-Clean-ის კონტეინერი შექმნილია ნადებისგან გასუფთავების პროცესში ცხელი წყლისა და ნადების ნაწილაკების შეგროვებისთვის. ამ კონტეინერზე უთოს დატოვება სრულიად უსაფრთხოა მთელი პროცესის განმავლობაში.

5 ნადებისგან გასუფთავების პროცესში მოკლე ხმოვან სიგნალსა და ტუმბოს მუშაობის ხმას გაიგონებთ (სურ. 21).

6 დაელოდეთ დაახლოებით 2 წუთი, სანამ მოწყობილობა პროცედურას არ დაასრულებს (სურ. 22). ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის დასრულების შემდეგ, უთო შეწყვეტს ხმოვანი სიგნალის გამოცემას, ხოლო CALC-CLEAN-ის ინდიკატორი წყვეტს ციმციმს.

7 უთო განმინდეთ ქსოვილის ნაჭრით და კვლავ დადეთ ქვესადგამზე (სურ. 23).

**გაფრთხილება: უთო ცხელია.**

8 ვინაიდან ნადებისგან გასუფთავების პროცესში Calc-Clean-ის კონტეინერი ცხელდება, დაიცადეთ დაახლ. 5 წუთი მასთან შეხებამდე. ამის შემდეგ Calc-Clean-ის კონტეინერი მიიტანეთ ნიჟარასთან, დაცალეთ და შეინახეთ სამომავლო გამოყენებისთვის (სურ. 24).

9 საჭიროების შემთხვევაში შეგიძლიათ, გაიმეოროთ ნაბიჯები 1-დან 8-ის ჩათვლით. ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის დაწყებამდე დარწმუნდით, რომ Calc-Clean-ის კონტეინერი დაცალეთ.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების დროს უთოს ძირიდან სუფთა წყალი შეიძლება გამოვიდეს, თუ უთოს შიგნით ნადები არ დაგროვებულა. ეს ნორმალურია.

ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულების შესახებ მეტი ინფორმაციის მისაღებად იხილეთ ვიდეოები შემდეგ ბმულზე: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## ძირის განმენდა

მონყობილობის სათანადოდ მოვლისთვის განმინდეთ ის რეგულარულად.

- 1 განმინდეთ მონყობილობა ნოტიო ქსოვილით.
- 2 ლაქების მარტივად და ეფექტურად მოსაშორებლად უთოს ძირი გააცხელეთ და შემდეგ ნოტიო ქსოვილს გადაატარეთ (სურ. 25).

მინიშნება: რეგულარულად განმინდეთ ძირი, რათა უზრუნველყოთ გლუვი სრიალი.

## შენახვა

- 1 გამორთეთ ორთქლის გენერატორი და გამოაერთეთ ის.
- 2 წყალი წყლის რეზერვუარიდან ნიჟარაში ჩაასხით (სურ. 26).
- 3 დაკეცეთ წყლის მიწოდების მილი. წყლის მიწოდების მილი დაახვიეთ, მოათავსეთ შესანახ მონყობილობაში და უსაფრთხოდ დაამაგრეთ ჩამჭიდით (სურ. 27).
- 4 დაახვიეთ ძირითადი კაბელი და Velcro-ს შესაკრავით შეკარით (სურ. 28).
- 5 ქვესადგამზე უთოს დასამაგრებლად დააჭირეთ ბლოკირების ფიქსატორის გაშვების ღილაკს (სურ. 29).
- 6 ქვესადგამზე დამაგრებული მონყობილობის გადატანა ცალი ხელით შეგიძლიათ უთოს სახელურის გამოყენებით (სურ. 30).

## პრობლემების აღმოფხვრა

ამ თავში შეტანებულია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მონყობილობის გამოყენებისას შეიძლება შეხვდეთ. თუ პრობლემას ვერ აგვარებთ ქვემოთ მოცემული ინფორმაციით, ეწვიეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ხშირად დასმული კითხვებისთვის ან დაუკავშირდით მომხმარებელზე ზრუნვის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
უთო არ გამოსცემს ორთქლს.	წყლის რეზერვუარში საკმარისი ოდენობის წყალი არაა.	შეავსეთ წყლის რეზერვუარი MIN ნიშნულზე ზემოთ. დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს სანამ ორთქლი არ გამოვა. ორთქლის გამოსვლას 30 წამი შეიძლება დასჭირდეს.
	თქვენ არ დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს.	დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს სანამ ორთქლი არ გამოვა.
	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულებამდე გამომშვების ფუნქცია გამორთულია.	ორთქლის გამომშვების ფუნქციის აღსადგენად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა. (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“)
	დაუთოების სენსის დაწყებისას ორთქლის გამომშვებისთვის საკმარისად ხანგრძლივად არ დაგიჭერიათ.	დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს სანამ ორთქლი არ გამოვა. ორთქლის გამოსვლას 30 წამი შეიძლება დასჭირდეს.
CALC CLEAN-ის ღილაკის ინდიკატორი ციმციმებს და მონყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს.	ეს არის შესხენება ნადებისგან გასუფთავების შესახებ.	ნადებისგან გასუფთავების შესახებ შესხენების მიღების შემდეგ შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).



## 146 ქართული

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
უთოს ძირიდან არ გამოდის ორთქლი, CALC CLEAN-ის ლილაკის ინდიკატორი ციმციმებს და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ შევისრულებიათ ან არ დაგისრულებიათ.	ორთქლის გამოშვების ფუნქციის კვლავ ჩასართავად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
მოწყობილობა გამოირთო.	ავტომატური გამორთვის ფუნქცია ავტომატურად გააქტიურდება, თუ მოწყობილობა უმოქმედოდ იქნება 5 წუთზე მეტ ხანს.	მოწყობილობის ხელახლა გასააქტიურებლად დააჭირეთ ჩართვის/ გამორთვის ლილაკს. მოწყობილობა შემდეგ გახურებას დაიწყებს.
მოწყობილობა მაღალ ამოტუმბვის ხმას გამოსცემს.	წყლის რეზერვუარი ცარიელია.	შეავსეთ წყლის რეზერვუარი და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს, სანამ ტუმბოს ხმა უფრო დაბალი არ გახდება და ძირიდან ორთქლი არ გამოვა.
ძირიდან წყლის წვეთები გამოდის.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შემდეგ ძირიდან შეიძლება გამოვიდეს ნარჩენი წყალი.	უთოს ძირი გაამშრალეთ ქსოვილის ნაჭრით. თუ ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი მაინც აგრძელებს ციმციმს და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ დასრულებულა.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა კვლავ უნდა შეასრულოთ (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
	მილში ორთქლი წყლად გარდაიქმნება პირველად გამოყენების დროს ან დიდი ხნის განმავლობაში გამოყენებლობის შემდეგ.	ეს ნორმალურია. ქსოვილს მოაშორეთ უთო და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს. დაელოდეთ, სანამ უთოს ძირიდან წყლის ნაცვლად ორთქლი არ გამოვა.
უთოს ძირიდან ჭუჭყიანი წყალი გამოდის და ნადების ფანტელები ცვივა.	ძირზე და/ან ორთქლის გამოსაშვებ ნახვრეტებში დაილექა წყალში არსებული დამაბინძურებლები ან ქიმიური ნივთიერებები.	რეგულარულად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
უთოს ძირიდან წყალი ჟონავს.	თქვენ შემთხვევით დაინყეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).	გამორთეთ მოწყობილობა. ამის შემდეგ კვლავ ჩართეთ ის. დაელოდეთ უთოს გაცხელებას, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი თანაბრად არ აინთება.
ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ იწყება.	CALC-CLEAN-ის ლილაკისთვის თითი არ დაგიჭერიათ 2 წამის განმავლობაში სანამ მოწყობილობამ არ დაიწყო ხმოვანი სიგნალის გამოსცემა.	იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“



პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
უთოს გამოყენების შემდეგ ქსოვილი პრიალებს ან მასზე კვალი რჩება.	დასაუთოებელი ზედაპირი არათანაბარი იყო, მაგალითად იმიტომ, რომ ქსოვილის ნაკერი ან ნაკეცი დააუთოვეთ.	PerfectCare უსაფრთხოა ყველა სახის ქსოვილისთვის. ბრჭყვიალი და დატოვებული კვალი დროებითია და ქსოვილის გარეცხვის შემთხვევაში გაქრება. არ დააუთოოთ ნაკერები და ნაკეცები ან ასეთ ადგილებს შეგიძლიათ ბამბის ქსოვილი დააფაროთ, რომ დაუთოების შემდეგ კვალი არ დაეტყოს.
	საუთოო დაფის შალითაში საკმარისი ქეჩა არ იყო.	დაფის შალითას დაამატეთ ქეჩის ფენა.
დაუთოების პროცესში საუთოო დაფის შალითა სველდება ან იატაკზე/ტანსაცმელზე წყლის წვეთები ჩნდება.	ორთქლით ხანგრძლივი დამუშავების შემდეგ საუთოო დაფის შალითაზე კონდენსატი ჩნდება.	გამოცვალეთ საუთოო დაფის შალითა, თუ ქაფმასალა ან ქეჩა გაიცივითა. საუთოო დაფაზე კონდენსატის გაჩენის თავიდან ასაცილებლად ასევე შესაძლებელია საუთოო დაფის შალითის ქვეშ ქეჩის დამატებითი ფენის მოთავსება.
	საუთოო დაფა განკუთვნილი არ არის მოწყობილობიდან გამოშვებული ორთქლის ასეთი ძლიერი ნაკადისთვის.	საუთოო დაფაზე კონდენსატის გაჩენის თავიდან ასაცილებლად საუთოო დაფის შალითის ქვეშ დადეთ ქეჩის დამატებითი ფენა.

## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

## Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү (Сүр. 1)

- 1 Суу жеткирүүчү шланг
- 2 Буу машасы/Буу көбөйтүү
- 3 "Үтүк даяр" жарыгы
- 4 Үтүк таманы
- 5 Үтүк түпкүчү
- 6 Бөгөттөөнү алып салуу баскычы
- 7 Суу челегин толтуруу эшиги
- 8 Суу жеткирүүчү шлангды сактоо камерасы
- 9 Ачакей менен электр шнуру
- 10 CALC-CLEAN баскычы жарыгы менен
- 11 Күйүк жана авто-өчүрүү жарыгы менен күйгүзүү/өчүрүү баскычы
- 12 ECO баскычы жарыгы менен
- 13 Smart Calc-Clean контейнери

## Philips'тен эксклюзивдүү технология

### OptimalTEMP технологиясы

OptimalTEMP технологиясы бардык үтүктөлө турган кездемелерди каалаган тартипте, үтүктүн температура жөндөөсүн тууралабастан жана кийимдерди сорттобостон эле үтүктөөгө мүмкүнчүлүк берет.

Үтүктүн ысык таманын үтүк түпкүчүнө койбостон, түз эле үтүктөө тактасына (Сүр. 2) койсо, коопсуздук жаралбайт. Бул сиздин билегиңизге келген күчтү азайтууга жардам берет.

### Жыйнактуу ProVelocity Технологиясы

Бул технология үзгүлтүксүз буу чыгарып, бырыштарды оңой кетирүү үчүн буунун тереңирээк киришин камсыз кылат. Ошол эле учурда, ал шайманды башка, кадимки буу генераторлоруна салыштырмалуу жыйнактуураак жана жеңилерээк кылып, сактоону жеңилдетет (Сүр. 3).

## Колдонууга даярдоо

### Колдонула турган суунун түрү

Бул шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Бирок, суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебээр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, тузсуздандырылган же минералсыздандырылган сууну колдонуу сунушталат.

**Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.**

### Суу челегин толтуруу

Суу челегин ар бир колдонуунун алдында же суу челегиндеги суунун деңгээли минималдуу деңгээлден ылдый түшкөндө толтуруңуз. Суу челегин колдонуу учурунда каалаган убакта кайра толтура аласыз.

- 1 Суу челегин толтуруу эшигин ачыңыз (Сүр. 4).

- 2 Суу челегин МАКС. көрсөткүчүнө чейин толтуруңуз (Сүр. 5).
- 3 Суу челегин толтуруу эшигин жабыңыз ('чык').

## Шайманды колдонуу

### Үтүктөлүүчү кездемелер

#### Үтүктөөгө болбой турган кездемелерди үтүктөбөңүз.

- Бул белгилер бар кездемелерди (Сүр. 6) үтүктөсө болот, мисалы чыт, пахта, полиэстер, жибек, жүн, вискоза жана жасалма жибек.
- Бул белги бар кездемелерди (Сүр. 7) үтүктөсө болбойт. Бул кездемелерге спандекс же эластан сыяктуу синтетикалык кездемелер, спандекс кошулган кездемелер жана полиолефиндер кирет (мис. полипропилен). Кийимдердеги сүрөттөрдү дагы үтүктөсө болбойт.

### Үтүктөө

- 1 Буу генераторун туруктуу жана түз жерге коюңуз.

Эскертүү: Үтүктөө коопсуз болушу үчүн, үтүктүн түпкүчүн дайыма туруктуу үтүктөө тактасына коюну сунуштайбыз.

- 2 Суу челегинде жетиштүү суу бар экенин текшериниз.
- 3 Электр ачакейин жерге кошулган дубал розеткасына сайып, буу генераторун күйгүзүү үчүн күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. 'Үтүк даяр' көрсөткүч токтобой күйгүчө күтүп туруңуз (Сүр. 8). Бул болжол менен 2 мүнөт созулат.
- 4 Суу жеткирүү шлангын сактоо бөлүгүнөн чыгарыңыз.
- 5 Үтүктү үтүк түпкүчүнөн чечүү үчүн, бөгөттөөнү алып салуу баскычын басыңыз (Сүр. 9).
- 6 Үтүктөп баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз. (Сүр. 10).
- 7 Эң жакшы үтүктөө натыйжасына жетүү үчүн, буу менен үтүктөгөндөн кийин акыркы үтүктөөнү буу жок аткарыңыз.

#### Көңүл буруңуз: Бууну эч качан адамдарга багыттабаңыз.

Эскертүү: Шайманды биринчи жолу колдонуп жатканда, буу шаймандан 30 секунддан кийин чыгышы мүмкүн.

Эскертүү: Буу машасын баскан сайын насос иштеп турат. Ал бир аз кырылдаган үн чыгарат, бул кадимки нерсе. Суу челегинде суу калбай калганда, насостун үнү катуураак чыгат. Суу деңгээли минималдуу белгиден ылдый түшкөндө суу челегин суу менен толтуруңуз.

Күчтүүрөөк буу үчүн, TURBO буу режимин колдонсоңуз болот. Ал үтүктөөгө боло турган бардык кездемелерге коопсуз болуп эсептелет.

Кебез, джинсы жана чыт сыяктуу кездемелер үчүн, TURBO буу режимин колдонуу сунушталат.

- 1 Көрсөткүч ак болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын 2 секунд басып туруңуз.
- 2 TURBO режимин өчүрүү үчүн, көрсөткүч көк болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын кайра басып, 2 секунд кармап туруңуз.

### Бууну көбөйтүү функциясы

Бууну көбөйтүү функциясын катуу бырыштарды кетирүү үчүн колдонуңуз.

- 1 Буу машасын тезден эки жолу басыңыз (Сүр. 11).

### Тигинен үтүктөө

**Көңүл буруңуз: Үтүктөн ысык буу чыгат. Бирөө кийип турган кийимдеги бырыштарды кетирүүгө эч качан аракет кылбаңыз (Сүр. 12). Бууну өзүңүздүн же башкалардын колуна жакын багыттабаңыз.**

Буу менен үтүктөө аркылуу илинип турган кездемелердеги бырыштарды тигинен үтүктөп жаза аласыз.

## 150 Кыргызча

- 1 Үтүктү тигинен кармап, буу машасын басып, кийимге үтүктүн таманын акырын тийгизип, үтүктү өйдө-ылдый жылдырыңыз (Сүр. 13).

### Коопсуз коюу

#### Кийимди аңтарып жатканда үтүктү коюп коюу

Кийимиңизди аңтарып жатканда, үтүктү үтүк түпкүчүнө же үтүктөө тактасына туурасынан коюп койсоңуз болот (Сүр. 2). OptimalTEMP технологиясы үтүк таманы үтүктөө тактасынын кабын бузуп салбоосун камсыз кылат.

## Энергияны үнөмдөө

### ECO режими

ECO режимин (аз өлчөмдөгү буу) колдонуу менен, үтүктөө натыйжасына таасирин тийгизбестен энергияны үнөмдөсөңүз болот.

- 1 ECO режимин күйгүзүү үчүн, ECO баскычын басыңыз (Сүр. 14). Жашыл ECO көрсөткүчү күйөт.
- 2 ECO режимин өчүрүү үчүн, ECO баскычын кайра басыңыз. Жашыл ECO көрсөткүчү өчөт.

### Коопсуздук авто-өчүрүү функциясы (айрым түрлөрүндө гана)

- Эгер шайман 5 мүнөт колдонулбаса, энергияны үнөмдөө үчүн ал автоматтык түрдө өчөт. Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы авто-өчүрүү жарыгы күйүп өчө баштайт.
- Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. Шайман кайра ысый баштайт.

**Көңүл буруңуз: Шайман электр тармагына туташып турганда, аны эч качан көзөмөлсүз калтырбаңыз. Колдонуп бүткөндөң кийин шайманды дайыма сууруп коюңуз.**

## Тазалоо жана тейлөө

### Smart Calc-Clean Системасы

Шайман кебээрден тазалоо үчүн жана тазалоо маал-маалы менен аткарылышын камсыз кылуу үчүн Smart Calc-Clean Системасы менен жабдылган. Бул буунун жакшы чыгышын камсыз кылып, убакыттын өтүшү менен үтүктүн таманынан кир нерселер менен тактардын чыгышына жол бербейт. Тазалоо процесси аткарылып жатканын билдирүү үчүн, буу генератору маал-маалы менен эскертүүлөрдү берип турат.

### Үн жана жарык менен Calc-Clean эскертүүсү

Колдонуп баштагандан 1 айдан 3 айга чейин, кебээрден тазалоо көрсөткүчү күйүп-өчүп, шайман үн чыгарып, шайманды кебээрден тазалоо керектиги тууралуу эскертет (Сүр. 15).

Андан сырткары, буу генераторун кебээрдин чогулуп калышынан коргоо үчүн кошумча коргоо механизми киргизилген: кебээрден тазалабаса, буу функциясы иштебей калат (Сүр. 16). Кебээрден тазалагандан кийин, буу функциясы калыбына келет. Бул колдонулган суунун түрүнө карабастан боло турган нерсе.

Эскертүү: Calc-Clean функциясын каалаган убакта колдонсо болот, жадагалса эскертүүчү көрсөткүч күйө электе дагы.

### Calc-Clean процессин Calc-Clean контейнери менен аткаруу

**Көңүл буруңуз: Calc-Clean жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.**

**Көңүл буруңуз: Calc-Clean процессин дайыма Calc-Clean контейнери менен аткарыңыз. Процесс учурунда үтүктү Calc-Clean контейнеринен албаңыз, анткени үтүктүн таманынан ысык суу жана буу чыгат.**

1 Суу челегин жарымына чейин толтуруңуз (Сүр. 17).

Эскертүү: Calc-Clean учурунда шайман розеткага сайылуу жана КҮЙҮК экенин текшериңиз.

2 Calc-Clean контейнерин үтүктөө тактасына же башка түз, туруктуу жерге коюңуз (Сүр. 18).

3 Үтүктү Calc-Clean контейнерине түз кылып коюңуз (Сүр. 19).

4 CALC-CLEAN баскычын басып, кыска үн чыккыча 2 секунд кармап туруңуз (Сүр. 20).

Эскертүү: Calc-Clean контейнери Calc-Clean процесси учурунда кебээр бөлүкчөлөрүн жана ысык сууну чогултууга арналган. Процесс учурунда үтүктү контейнерге коюу коопсуз болуп саналат.

5 Calc-Clean процессинде кыска үн сигналдарын жана насостун үнүн угасыз (Сүр. 21).

6 Шайман процессти аяктаганча болжол менен 2 мүнөт күтүп туруңуз (Сүр. 22). Calc-Clean процесси аяктагандан кийин, үтүк үн чыгарбай, CALC-CLEAN көрсөткүчү күйүп-өчпөй калат.

7 Үтүктү чүпүрөк менен сүртүп, кайра койгучка коюңуз (Сүр. 23).

#### Абайлаңыз: Үтүк ысык.

8 Calc-Clean процессинде Calc-Clean контейнери ысып кеткендиктен, болжол менен 5 мүнөткө чейин ага тийбеңиз. Андан кийин Calc-Clean контейнерин жуунгучка алып барып, бошотуп, кийин колдонууга сактап коюңуз (Сүр. 24).

9 Керек болгон учурда, 1ден 8ге чейинки кадамдарды кайталап койсоңуз болот. Calc-Clean контейнерин Calc-Clean процессин баштаганга чейин бошотконуңузду текшериңиз.

Эскертүү: Calc-Clean учурунда, эгер үтүктүн ичине эч кандай кебээр чогулбаса, үтүктүн таманынан таза суу агып чыгышы мүмкүн. Бул кадимки көрүнүш

Үтүктү кебээрдөн кантип тазалоо жана ага кандай кам көрүү керектиги тууралуу көбүрөөк маалымат алуу үчүн, бул шилтемедеги видеолорду көрүңүз: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Үтүктүн таманын тазалоо

Шайманды жакшы абалда кармоо үчүн, аны маал-маалы менен тазалап туруңуз.

1 Шайманды ным чүпүрөк менен тазалаңыз.

2 Тактарды оңой жана натыйжалуу түрдө кетирүү үчүн, үтүктүн таманын ысытып, үтүктү ным чүпүрөккө басып, жылдырыңыз (Сүр. 25).

Кеңеш: Үтүктөө жылмакай болуусу үчүн, үтүктүн таманын тез-тезден тазалап туруңуз.

## Сактоо

1 Буу генераторун өчүрүп, андан соң розеткадан сууруңуз.

2 Суу челегиндеги сууну жуунгучка төгүңүз (Сүр. 26).

3 Суу жеткирүү шлангын бүктөңүз. Суу жеткирүү шлангын сактоо бөлүгүнүн ичине ороп, сактоо илмегинин ичине бекитиңиз (Сүр. 27).

4 Электр шнурун ороп, Velcro лентасы менен байлаңыз (Сүр. 28).

5 Үтүктү үтүк түпкүчүнө кулпулап бекитүү үчүн, бөгөттөөнү алып салуу баскычын басыңыз (Сүр. 29).

6 Үтүк үтүк түпкүчүнө бекитилип турган кезде аны туткасынан кармап, бир колуңуз менен көтөрүп жүрсөңүз болот (Сүр. 30).

## Мүчүлүштүктөрдү жоюу

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө кез келген жалпы көйгөйлөрдү камтыйт. Эгер көйгөйдү төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды Тейлөө Борборуна кайрылыңыз.

## 152 Кыргызча

Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Үтүктөн эч кандай буу чыкпай жатат.	Суу челегинде суу жетишсиз.	Суу челегин MIN белгисинен ашырып толтуруңуз. Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз. Буу 30 секунддан кийин чыгышы мүмкүн.
	Сиз буу машасын баскан жоксуз.	Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз.
	Calc-Clean процессин аткаргыча буу функциясы иштебей калган.	Буу функциясын калыбына келтирүү үчүн, Calc-Clean процессин аткарыңыз. ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз)
	Үтүктөө сеансынын башында буу машасы жетиштүү түрдө басылган эмес.	Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз. Буу 30 секунддан кийин чыгышы мүмкүн.
CALC-CLEAN баскычынын көрсөткүчү күйүп-өчүп, шайман үн чыгарат.	Бул Calc-Clean тууралуу эскертүү.	Calc-Clean тууралуу эскертүү берилгенден кийин Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Үтүктүн таманынан буу чыкпай, CALC-CLEAN баскычынын көрсөткүчү күйүп-өчүп, шайман үн чыгарып жатат.	Calc-Clean процессин аткарган жоксуз же аягына чыгарган жоксуз.	Буу функциясын кайра иштетүү үчүн, Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Шайман өчүп калды.	Шайман 5 мүнөттөн ашык колдонулбаса, автоматтык түрдө өчүрүү функциясы автоматтык түрдө иштейт.	Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. Шайман кайра ысый баштайт.
Шаймандан сордургуч үнү катуу чыгып жатат.	Суу челеги бош.	Суу челегин суу менен толтуруп, сордургуч үнү акырын болуп, үтүктүн таманынан буу чыккыча буу машасын басып туруңуз.
Үтүктүн таманынан суу тамчылары чыгып жатат.	Calc-Clean процессинен кийин, калган суу үтүктүн таманынан тамчылашы мүмкүн.	Үтүктүн таманын чүпүрөк менен сүртүп кургатыңыз. Эгер Calc-Clean көрсөткүчү дагы деле күйүп-өчүп жатса жана шайман дагы деле үн чыгарып жатса, Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
	Calc-Clean процесси аягына чыгарылган эмес.	Calc-Clean процессин кайра аткарышыңыз керек ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
	Бууну биринчи жолу колдонуп жатканда же көпкө чейин колдонбогондо, буу шлангга сууга айланып кетет.	Бул кадимки көрүнүш Үтүктү кийимден алыс кармап, буу машасын басыңыз. Үтүктүн таманына суу эмес, буу чыккыча күтүп туруңуз.
Үтүктүн таманынан кир суу жана кир нерселер чыгып жатат.	Суудагы кир нерселер же химиялык заттар буу түтүгүндө жана/же үтүктүн таманында чогулуп калган.	Calc-Clean процессин маал-маалы менен аткарып туруңуз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).

Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Үтүктүн таманынан суу агып чыгып жатат.	Байкабастан Calc-Clean процессин баштагансыз (“Тазалоо жана тейлөө” бөлүмүн караңыз).	Шайманды өчүрүңүз. Анан аны кайра күйгүзүңүз. “Үтүк даяр” көрсөткүчү токтобой күйгүчө үтүктү ысытыңыз.
Calc-Clean процесси башталбай жатат.	CALC-CLEAN баскычын шайман үн чыгаргыча 2 секунд баскан эмессиз.	“Тазалоо жана тейлөө” бөлүмүн караңыз.
Үтүк кийимге жалтырак же үтүктүн тагын калтырып жатат.	Үтүктөлө турган жер түз эмес болчу, мисалы, сиз кийимдин тигишинин же бүктөлгөн жерлеринин үстүнөн үтүктөп жаткансыз.	PerfectCare бардык кийимдерге колдонуу үчүн коопсуз. Жалтырак же так биротоло калып калбай, кийимди жууганда кетет. Бүктөлгөн жерлерди же тигиштерди үтүктөбөңүз же так калбашы үчүн үтүктөлө турган жерге кебез чүпүрөк коюп койсоңуз болот.
	Үтүктөө тактасынын кабында жетишерлик кийиз кездеме коюлган эмес.	Үтүктөө тактасынын кабынын алдына кийиз кездеменин кошумча катмарын коюңуз.
Үтүктөө учурунда тактанын кабы суу болуп же полдо/кийимде суу тамчылары калып жатат.	Узакка созулган үтүктөөдөн кийин тактанын кабында буу тер болуп калып калган.	Эгер тактанын кабы эскирип калган болсо, аны алмаштырыңыз. Ошондой эле үтүктөөчү тактанын кабынын астына кошумча бир катмар кийиз кошуп кое аласыз, ал үтүктөө тактасындагы конденсаттын пайда болушун алдын алат.
	Үтүктөө тактаңыздын кабы шаймандын бууну көп чыгаруусуна дал келбеши мүмкүн.	Үтүктөө тактасынын кабынын астына кошумча бир катмар кийиз салыңыз, ал үтүктөө тактасында тердин пайда болушунун алдын алат.

#### Буу генератору

Өндүрүүчү: “ДАП Б.В.”, Нидерланд, Драхтен, 9206АД,  
Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК  
“ФИЛИПС-үй үчүн техника”, Россия Федерациясы, 123022 Москва  
ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө,  
телефон номери +7 495 961-1111

GC7805, GC7808, GC7833, GC7842, GC7844, GC7846 : 2000-2400W,  
220-240V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Индонезияда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура: +0°C - +35°C

Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 95%

Атмосфералык басым: 85 - 109kPa

## 154 Тоҷикӣ

### Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури корбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодикқат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

### Тавсифи маҳсулот (Рас. 1)

- 1 Шланги таъмини об
- 2 Триггери буғ/Тақвияти буғ
- 3 Нишондиҳандаи “омодагии дарзмол”
- 4 Лавҳаи металлӣ
- 5 Пояи дарзмол
- 6 Тугмаи нигоҳдорандаи қулф
- 7 Даричаи пуркунии зарфи об
- 8 Ҷойгоҳи нигоҳдорӣ барои шланги таъмини об
- 9 Сими барқ бо васл
- 10 Тугмаи CALC-CLEAN бо ҷароғи рушноӣ
- 11 Тугмаи фурузон/хомӯш бо ҷароғи фурузон ва хомӯши худкор
- 12 Тугмаи ECO бо ҷароғи рушноӣ
- 13 Контейнер Smart Calc-Clean

### Технологияи махсус аз Philips

#### Технология OptimalTEMP

Технологияи OptimalTEMP ба шумо имкон медиҳад, ки ҳама гуна матоъҳои дарзмолшавандаро бо тартиби дилхоҳ бидуни танзим кардани ҳарорати дарзмол ва бидуни ҷудо кардани либос, дарзмол кунед.

Пояи гармро мустақиман ба тахтаи дарзмолкунӣ гузоштан бехатар аст (Рас. 2) бе бозгашт ба пояи дарзмол. Ин барои коҳиш додани фишори дастатон кӯмак хоҳад кард.

#### Технологияи Compact ProVelocity

Ин технология буғи пайвастаро таъмин мекунад, ки ба таври амиқ ворид мешавад, то қатҳоро ба осонӣ рост кунад. Ҳамзамон, он дастгоҳро нисбат ба генераторҳои анъанавии буғӣ, барои нигоҳдории осонтар паймонтар ва сабуктар нигоҳ медорад (Рас. 3).

### Омодагӣ ба истифода

#### Навъи об барои истифода

Ин дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла пешбинӣ шудааст. Вале, агар шумо дар минтақаи дорой оби саҳт зиндагӣ кунед, ҷамъшавии қарахш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби тозакардашуда ё деминерализатсияшуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳ истифода карда шавад.

**Оғоҳӣ: Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳои барои тозакунии аз қарахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.**

#### Пур кардани зарфи об

Пеш аз ҳар истифода ё вақте ки сатҳи об дар зарфи об аз сатҳи ҳадди ақал паст мешавад, зарфи обро пур кунед. Шумо метавонед зафри обро дар вақти дилхоҳ ҳангоми истифодабарӣ аз нав пур кунед.

- 1 Даричаи пуркунии зарфи обро кушоед (Рас. 4).



- 2 Зарфи обро то нишондиҳандаи МАКС пур кунед (Рас. 5).
- 3 Даричаи пуркунии зарфи обро пӯшед ('клик').

## Истифодаи дастгоҳ

### Матоъҳои дарзмолшаванда

#### Матоъҳои дарзмолнашавандаро дарзмол накумед.

- Матоъҳо бо ин аломатҳо (Рас. 6), масалан катон, пахта, полиэстер, абрешим, пашм, вискоза ва абрешими сунъӣ дарзмолшаванда ҳастанд.
- Матоъҳо бо ин аломат (Рас. 7) дарзмолнашавандаанд. Ба ин матоъҳо матоъҳои синтетикӣ ба монанди Спандекс ё эластан, Матоъҳои омехтаи Спандекс ва полиолефинҳо (масалан, полипропилен) дохил мешаванд. Чопҳо дар либосҳо низ дарзмол карда намешаванд.

### Дарзмолкунӣ

- 1 Генератори буғро дар сатҳи устувор ва ҳамвор ҷойгир кунед.

Эзоҳ: Барои таъмини бехатарии дарзмолкунӣ тавсия медиҳем, ки пояро ҳамеша дар тахтаи дарзмолкунии устувор ҷойгир кунед.

- 2 Боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об миқдори кофии об мавҷуд аст.
- 3 Шабакаи барқро ба васлаки заминӣ пайваस्त кунед ва тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед, то генератори буғро фаъол созад. Мунтазир бошед, ки нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" пайваста фурузон шавад (Рас. 8). Ин тақр. 2 дақиқа мегирад.
- 4 Шланги об таъминкуниро аз қисмати нигоҳдории шланги обкашӣ хориҷ кунед.
- 5 Барои кушодани дарзмол аз пояи дарзмол тугмаи озодкунии қулф барои аз як ҷо ба ҷои дигар гузаронданро пахш кунед (Рас. 9).
- 6 Барои оғози дарзмолкунӣ тугмаи буғиро пахш карда нигоҳ доред (Рас. 10).
- 7 Барои бехтарин натиҷаи дарзмолкунӣ, пас аз бо буғ дарзмол кардан, ҳаракатҳои охирино бидуни буғ иҷро кунед.

#### Огоҳӣ: Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон равона накумед.

Эзоҳ: Вақте ки шумо дастгоҳро бори аввал истифода мебаред, то аз дастгоҳ берун шудани буғ 30 сония вақт лозим аст.

Эзоҳ: Насос ҳар дафъае, ки шумо триггери буғро пахш мекунед, фаъол мешавад. Он садои нозуки ҷарангосаниро ба вуҷуд меорад, ки ин муқаррарӣ аст. Вақте ки дар зарф об нест, садои насос баландтар мешавад. Ҳангоме ки сатҳи об аз сатҳи ҳадди ақал паст мешавад, зарфи обро бо об пур кунед.

Барои буғи пурқувваттар шумо метавонед режими буғи TURBO-ро истифода баред, ки он дар ҳама матоъҳои дарзмолшаванда бехатар аст.

Барои матоъҳо, аз қабили пахта, чинс ва катон, тавсия дода мешавад, ки режими буғи TURBO-ро истифода баред.

- 1 Тугмаи фурузон/хомӯшро дар тӯли 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то ҷароғ равшан нашавад.
- 2 Барои ғайрифайол кардани ҳолати TURBO, тугмаи фурузон/хомӯшро то 2 сония бори дигар пахш карда нигоҳ доред, то он даме, ки ҷароғ кабуд шавад.

### Функсияи тақвияти буғ

Функсияи тақвияти буғро барои рост кардани қатҳои якрав истифода баред.

- 1 Триггери буғро ду маротиба зуд пахш кунед (Рас. 11).

## Дарзмолкунии амудӣ

**Огоҳӣ:** Аз дарзмол буғи гарм мебарояд. Ҳеҷ гоҳ кӯшиш накунед, ки қатҳоро дар либос дар танаи касе рост кунед (Рас. 12). Буғро ба сӯи худ ва дасти дигарон равона накунед.

Шумо метавонед дарзмоли буғиро дар ҳолати амудӣ истифода баред, то қатҳоро дар матоъҳои овезон рост кунед.

- 1 Дарзмолро дар ҳолати амудӣ нигоҳ доред, триггери буғро пахш кунед ва бо кафи дарзмол ба либос каме расед ва дарзмолро аз боло ба поён ҳаракат диҳед (Рас. 13).

## Истироҳати бехатар

### Ҳангоми ҷобаҷогузори либосатон дарзмолро истироҳат кунед

Ҳангоми ҷобаҷогузори либос шумо метавонед дарзмолро дар лавҳаи оҳанӣ ё ба таври уфуқӣ дар тахтаи дарзмол гузоред (Рас. 2). Технологияи OptimaTEMP кафолат медиҳад, ки каф сарпӯши тахтаи дарзмолро вайрон намекунад.

## Сарфаи қувва

### Ҳолати ECO

Бо истифода аз речаи ЭКО (буғи камшуда), шумо метавонед энергияро бидуни таъсир ба натиҷаи дарзмол сарфа кунед.

- 1 Барои фаъл кардани ҳолати ECO, тугмаи ECO-ро пахш кунед (Рас. 14). Чароғи сабзи ECO фурузон мешавад.
- 2 Барои ғайрифаъл кардани ҳолати ECO, боз тугмаи ECO -ро пахш кунед. Чароғи сабзи ECO хомӯш мешавад.

### Ҳолати хомӯшавии бехатари худкор (танҳо барои намудҳои алоҳида)

- Барои сарфаи энергия, дастгоҳ ба таври худкор хомӯш мешавад, агар он ба муддати 5 дақиқа истифода нашавад. Чароғи хомӯшавии худкор дар тугмаи фурузон/ хомӯш кардан ба дурахшидан оғоз мекунад.
- Барои дубора фаъл кардани дастгоҳ, тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед. Таҷҳизот сипас, боз ба гармшавӣ оғоз мекунад.

**Огоҳӣ:** Ҳеҷ гоҳ ҳангоми пайваст будан ба шабака дастгоҳро беназорат нагузоред. Пас аз истифода ҳамеша дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.

## Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ

### Системаи Smart Calc-Clean

Таҷҳизоти шумо бо системаи Smart Calc-Clean тарҳрезӣ шудааст, то ки мунтазам тозакунӣ ва тоза кардан аз қарахш амалӣ шавад. Ин барои нигоҳ доштани қори пуркуввати буғ кӯмак мекунад ва баромадани чирк ва доғҳоро бо мурури замон аз кафи дарзмол пешгирӣ мекунад. Барои таъмини он, ки раванди тозакунӣ иҷро карда шавад, генератори буғӣ мунтазам ёдраскуниҳо медиҳад.

### Ёдраскунии садо ва чароғи Calc-Clean

Пас аз 1 то 3 моҳи истифода, чароғи Calc-Clean чашмак мезанад ва дастгоҳ садо медиҳад, то нишон диҳад, ки шумо бояд раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (Рас. 15).

Ғайр аз ин, қадами дуҷуми муҳофизатӣ барои муҳофизат кардани генератори буғ аз қарахш интегралӣ карда шудааст: функцияи буғ дар сурати анҷом наёфтани тозакунии қарахш ғайрифаъл мешавад (Рас. 16). Пас аз тоза кардани қарахш, функцияи буғ барқарор мешавад. Ин новобаста аз намуди оби истифодашаванда сурат мегирад.

**Маслиҳат:** Раванди Calc-Clean-ро дар вақти дилхоҳ иҷро кардан мумкин аст, ҳатто вақте ки хотиррасонии садо ва чароғ ҳанӯз фаъл нашудааст.

## Иҷрои раванди Calc-Clean бо контейнери Calc-Clean

**Огоҳӣ:** Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузored.

**Эҳтиёт:** Ҳамеша раванди тозакунии Calc-Clean-ро бо контейнери Calc-Clean иҷро кунед. Равандро бо баланд бардоштани дарзмол аз зарфи Calc-Clean халал нарасонед, зеро оби гарм ва буғ аз таги каф мебарояд.

1 Зарфи обро то нисф пур кунед (Рас. 17).

Эзоҳ: Боварӣ ҳосил кунед, ки дастгоҳ дар ҷараёни Calc-Clean васл ва ФУРҶУЗОН аст.

2 Контейнери Calc-Clean-ро дар тахтаи дарзмол ё ягон сатҳи дигари устувор ҷойгир кунед (Рас. 18).

3 Дарзмолро устуворона дар контейнери Calc-Clean ҷойгир кунед (Рас. 19).

4 Тугмаи CALC-CLEAN-ро то 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то даме ки садоҳои кутоҳ садо надиданд (Рас. 20).

Эзоҳ: Контейнери Calc-Clean барои ҷамъоварию зарраҳои миқёс ва оби гарм дар ҷараёни раванди Calc-Clean тарҳрезӣ шудааст. Дар давоми тамоми раванд дар болои ин контейнер гузоштан дарзмол комилан бехатар аст.

5 Ҳангоми раванди Calc-Clean, шумо сигналҳои кӯтоҳ ва садои насосро мешунавед (Рас. 21).

6 Тақрибан 2 дақиқа интизор шавед, то дастгоҳ равандро анҷом диҳад (Рас. 22). Вақте ки раванди Calc-Clean ба анҷом мерасад, дарзмол садои бипро қатъ мекунад ва ҷароғи CALC-CLEAN чашмак заданро қатъ мекунад.

7 Дарзмолро бо матоъ пок кунед ва онро дубора ба пойгоҳи асосӣ гузored (Рас. 23).

**Огоҳӣ:** Дарзмол гарм аст.

8 Чун контейнери Calc-Clean дар ҷараёни коркарди Calc-Clean гарм мешавад, тақр. 5 дақиқа пеш аз ламс кардан, интизорӣ кашед. Сипас контейнери Calc-Clean-ро ба дастшӯяк баред, ҳолӣ кунед ва барои истифодаи оянда захира кунед (Рас. 24).

9 Агар лозим бошад, шумо метавонед қадамҳои 1 то 8-ро такрор кунед. Боварӣ ҳосил кунед, ки шумо пеш аз оғози раванди Calc-Clean шумо контейнери Calc-Clean-ро ҳолӣ кардед.

Эзоҳ: Ҳангоми раванди Calc-Clean, агар дар дохили дарзмол ягон карахш ҷамъ нашуда бошад, оби тоза метавонад аз таги каф берун шавад. Ин муқаррарӣ аст.

Барои маълумоти бештар дар бораи чӣ гуна иҷро кардани раванди Calc-Clean, ба видеоҳои ин пайванди зерин муроҷиат кунед: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Тоза кардани поя

Барои дуруст нигоҳ доштани дастгоҳ, онро мунтазам тоза кунед.

1 Дастгоҳро бо матои тар тоза кунед.

2 Барои ба осонӣ ва самаранок тоза кардани доғҳо, бигзор кафро гарм кунед ва дарзмолро болои матои тар гузаронед (Рас. 25).

Маслиҳат: Пояро мунтазам тоза кунед, то ки ба таври ҳамвор ҳаракат кунад.

## Захира

1 Генератори буғро хомӯш кунед ва аз шабака ҷудо кунед.

2 Обро аз зарфи об ба дастшӯяк резед (Рас. 26).

3 Шланги таъминоти обро ҷамъ кунед. Шланги об таъминкуниро дар дохили қисмати нигоҳдорию шланги об таъминкуни тоб кунед ва онро дар дохили ҷойгоҳи нигоҳдорӣ маҳкам кунед (Рас. 27).

4 Сими барқро ҷамъ кунед ва онро бо тасмаи Velcro маҳкам кунед (Рас. 28).

5 Тугмаи озодкунии қулфи интиқолро пахш кунед, то дарзмолро ба лавҳаи дарзмол маҳкам кунед (Рас. 29).

6 Вақте ки дарзмол дар пояи дарзмол баста аст, шумо метавонед дастгоҳро бо як даст аз дастаки дарзмол бардоред (Рас. 30).

## Дарёфти мушкилот

Ин боб мушкилоти маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меоед, чамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ташриф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд-зуд додашаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Дарзмол буғро намебарорад.	Дар зарфи об оби кам мавҷуд аст.	Зарфи обро зиёда аз нишондоди MIN пур кунед. Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред. То баромадани буғ метавонад то 30 сония вақт гирад.
	Шумо триггери буғиро пахш накардаед.	Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред.
	Функсияи буғ то он даме, ки шумо раванди Calc-Clean-ро иҷро накунад, ғайрифайёл шудааст.	Барои барқарор кардани функсияи буғ раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед. (Ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ" муроҷиат кунед)
	Дар оғози сессияи дарзмолкунии шумо триггери буғро ба қадри кофӣ пахш накардед.	Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред. То баромадани буғ метавонад то 30 сония вақт гирад.
Чароғаки тугмаи CALC-CLEAN медурахшад ва дастгоҳ садо медиҳад.	Ин ёдраскунандаи Calc-Clean аст.	Пас аз он ки ёдраскунандаи Calc-Clean пайдо шуд, Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
Аз таги каф буғ намебарояд, чароғаки тугмаи CALC-CLEAN медурахшад ва дастгоҳ садо медиҳад.	Шумо раванди Calc-Clean-ро пурра тамом накардед ё анҷом надодаед.	Барои дубора ғайрифайёл кардани функсияи буғ раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").
Дастгоҳ хомӯш карда шудааст.	Функсияи хомӯшкунии бехатар ба таври худкор ғайрифайёл мешавад, агар дастгоҳ дар тӯли зиёда аз 5 дақиқа истифода нашавад.	Барои дубора ғайрифайёл кардани дастгоҳ, тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед. Таҷҳизот сипас, боз ба гармшавӣ оғоз мекунад.
Дастгоҳ садои баланди насосро мебарорад.	Зарфи об холӣ аст.	Зарфи обро бо об пур кунед ва триггери буғро пахш кунед, то он даме, ки садои насос нармтар шавад ва буғ аз каф берун шавад.
Қатраҳои об аз зери каф мебароянд.	Пас аз раванди Calc-Clean, оби боқимонда метавонад аз каф берун ояд.	Кафро бо матоъ хушк кунед. Агар чароғи Calc-Clean то ҳол чашмак занад ва дастгоҳ садо диҳад, раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
	Раванди Calc-Clean ба анҷом нарасидааст.	Шумо бояд раванди Calc-Clean-ро дубора иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
	Вақте ки шумо буғро бори аввал истифода мебаред ё муддати тӯлонӣ онро истифода намебаред, буғ дар шланг ба об конденсатсия мешавад.	Ин муқаррарӣ аст. Дарзмолро аз либос дур нигоҳ доред ва триггери буғро пахш кунед. Мунтазир бошед, то аз каф буғ ба ҷои об берун шавад.
Аз сӯрохиҳои пояи зер оби ифлос ва лой берун меояд.	Маводҳои ифлосшаванда ё кимиёвӣ дар об мавҷудбуда дар сӯрохиҳои баромади буғ ва / ё каф ҷойгир мешаванд.	Раванди Calc-Clean-ро мунтазам иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").
Об аз зери каф мебарояд.	Шумо тасодуфан раванди Calc-Clean-ро оғоз кардаед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").	Дастгоҳро хомӯш кунед. Сипас онро дубора фурузон кунед. Бигзор дарзмол то он даме, ки нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" беист фурузон шавад, гарм шавад.
Раванди Calc-Clean оғоз намешавад.	Шумо тугмаи CALC-CLEAN-ро тӯли 2 сония пахш накардаед, то дастгоҳ садои бип барорад.	Ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ" муроҷиат кунед.
Дарзмол дар либос ҷило ё нишони худро мегузорад.	Сатҳи дарзмол кардан нобаробар буд, масалан барои он ки шумо дар болои дарз ё пӯшиши либос дарзмол карда истодаед.	PerfectCare дар ҳама либосҳо бехатар аст. Дурахш ё нишон доимӣ нест ва дар сурати шустани либос нопадид мешавад. Дарзмол кардан аз болои дарзҳо ё қатҳо худдорӣ намоед, ё шумо метавонед матои пахтагинро ба ҷои дарзмолшаванда гузоред, то ки нишон монда нашавад.
	Дар сарпӯши тахтаи дарзмол намади тунуки нафис намерасид.	Дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии маводи намади тунуки нафис гузоред.
Тахтаи дарзмолкунӣ тар мешавад ё дар вақти дарзмолкунӣ дар болои фарш/либос қатраҳои об пайдо мешаванд.	Буғ пас аз дарзмолкунии тӯлонӣ дар муқоваи тахтаи дарзмол конденсатсия шудааст.	Муқоваи тахтаи дарзмолро иваз кунед, агар матоӣ он ё намади тунуки нафи он фарсуда шуда бошад. Шумо инчунин метавонед дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии намад илова кунед, то конденсат дар тахтаи дарзмол пешгирӣ карда шавад.
	Шумо тахтаи дарзмолро доред, ки барои тоб овардан ба суръати буғи баланди дастгоҳ пешбинӣ нашудааст.	Дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии намадро илова кунед, то конденсат дар тахтаи дарзмол пешгирӣ карда шавад.

## 160 Türkmençe

### Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürileniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň.

Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyňy we çalt başlangyç yolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

### Önüme umumy syn (Şekil 1)

- 1 Suw üpjünçilik şlangasy
- 2 Bug goýberiji/Güýçli bug
- 3 Ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra
- 4 Ütügiň dabany
- 5 Ütügiň platformasy
- 6 Göterileninde gulpy ýazdyran düwme
- 7 Suw gabyny doldurmak üçin gapak
- 8 Suw üpjünçilik şlangasy saklanýan bölüm
- 9 Elektrik dürtgüji bilen elektrik kabeli
- 10 Çyraly CALC-CLEAN düwmesi
- 11 Enjama tok berlip durandygyny görkezýän çyraly we awto-öçürmek çyraly açýan/öçürýän düwme
- 12 Çyraly ECO düwmesi
- 13 Akylyly Calc-Clean gaby

### Philips tarapyndan aýratyn tehnologiýa

#### OptimalTEMP tehnologiýasy

OptimalTEMP tehnologiýasy ütügiň temperaturasyny düzmezden we geýimleri sortlamazdan islendik görnüşli matalary islendik tertipde ütüklemäge mümkinçilik berýär.

Ütügiň dabany gyzgyn wagty ony ütük tagtasynyň üstünde goýmak howpsuz bolup durýar (Şekil 2), ütügiň platformasyna ýerleşdirmek zerur bolmaýar. Şeýle etmeklik siziň bilegiňize düşýän agramy azaltmaga ýardam berýär.

#### Ykjam ProVelocity tehnologiýasy

Bu tehnologiýa ýygrytlary aňsatlyk bilen aýyrmak üçin eşiklere siňýän üznuksiz bugy üpjün edýär. Şol bir wagtyň özünde ol enjamyň adaty bug öndürijilerden has ykjam we ýeňil bolmagyny üpjün edýär, bu bolsa ony amarda saklamagy aňsatlaşdyrýar (Şekil 3).

### Ulanyşa taýýarlamak

#### Ulanylmalý suwuň görnüşü

Enjamyňyz şäheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Emma, ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjanda gysga wagtda galyndylaryň toplanmagy mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat ediş ömrüni uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy ulanmak maslahat berilýär.

**Duýduryş: Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyran serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.**

#### Suw gabyny doldurmak

Her gezek ulanmazdan ozal ýa-da suw gabyndaky suwuň mukdary iň pes derejededen aşak düşeninde suw gabyny dolduryň. Suw gabyny enjamy ulanýan wagtyňyz islendik pursatda dolduryp bilersiňiz.

- 1 Suw gaby doldurylýan gapagy açyň (Şekil 4).
- 2 Suw gabyny MAX görkezijisine çenli dolduryň (Şekil 5).
- 3 Suw gaby doldurylýan gapagy ýapyň (tykgyldy sesi).

## Enjamy ulanmak

### Ütükläp bolýan matalar

#### Ütüklenmäge degişli däl matalary ütüklemeň.

- Şu nyşanlar bar bolan matalar (Şekil 6), mysal üçin, çit, pagta, polýester, ýüpek, ýüň, wiskoza we emeli ýüpek, ütükläp bolýar.
- Şu nyşany bar bolan matalary (Şekil 7) ütükläp bolmaýar. Bu matalara spandeks ýa-da elastan, spandeks goşulan matalar we polioefirler ýaly sintetik matalar (mysal üçin, polipropilen) degişli. Geýimlere çap edilen zatlary hem ütülemek bolmaýar.

### Ütüklemek

- 1 Bug öndürijini durnukly we tekiz üstde ýerleşdiriň.

Bellik: Howpsuz ütüklemeği üpjün etmek üçin enjamyň esasy elmydama durnukly ütü tagtasyna ýerleşdirmek maslahat berilýär.

- 2 Suw gabynda ýeterlik suwuň bardygyna göz ýetiriň.
- 3 Elektrik dürtgüjini topraga çatylan diwar rozetkasyna dakyň we bug öndürijini açmak üçin ony açýan/öçürýän düwmäni basyň. Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýanýança garaşyň (Şekil 8). Bu takmynan 2 minut wagt alýar.
- 4 Suw üpjünçilik şlangasyny suw üpjünçilik şlangasy saklanýan bölümden çykaryň.
- 5 Ütügi onuň platformasynydan aýrmak üçin görüleninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basyň (Şekil 9).
- 6 Bug berip başlamak üçin bug goýberiji düwmäni basyp saklaň (Şekil 10).
- 7 Ütüklemede iň oňat netijeleri gazanmak üçin bug bilen ütükläniňizden soň ütügi birnäçe gezek bugsuz degriň.

#### Duýduryş: Bugy hiç haçan adamlara gönükdirmäň.

Bellik: Enjamy birinji gezek ulananyňyzda enjamdan buguň çykyp başlamagy 30 sekunt wagt alyp biler.

Bellik: Her gezek bug goýberiji düwmäni basanyňyzda nasos işjeňleşýär. Ol çalaja ses çykarýar, bu adaty ýagdaýdyr. Suw gabynda suw ýok wagty nasosdan has gaty ses çykýar. Suwuň derejesi iň pes derejeden aşak düşeninde suw gaby suw bilen dolduryň.

Has güýçli bug üçin TURBO bug tertibinden peýdalanyň bilersiňiz, ol ütüklemege degişli ähli matalarda howpsuz bolup durýar.

Pagta, jinsi we çit ýaly matalarda TURBO bug tertibini ulanmak maslahat berilýär.

- 1 Çyrasy ak reňkde ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň.
- 2 TURBO tertibini öçürmek üçin çyrasy gök reňke öwrülýança açýan/öçürýän düwmäni gaýtadan 2 sekuntlap basyp saklaň.

### Güýçli bug funksiýasy

Aýrylmas kyn ýygrytlary aýrmak üçin güýçli bug funksiýasyny ulanyň.

- 1 Bug goýberiji düwmäni çaltlyk bilen iki gezek basyň (Şekil 11).

### Dikligine ütüklemek

**Duýduryş: Ütükden gyzgyn bug çykýar. Hiç haçan biriniň geýip ýören geýimindäki ýygrytlary aýyrmaga synanyşmaň (Şekil 12). Özüňiziň ýa-da başgasyňyň eliniň golaýynda enjamdan bug çykartmaň.**

Asylgy duran matalardan ýygrytlary aýrmak üçin bugly ütügi dik ýagdaýda ulanyň bilersiňiz.

- 1 Ütügi dik saklaň, bug goýberiji düwmäni basyň we ütügiň dabanyňy geýime çalaja degriň, ütügi ýokaryk-aşak süýşüriň (Şekil 13).

## 162 Türkmençe

### Howpsuz görnüşde goýmak

#### Eşikleriňizi gaýtadan tertipleýän wagtyňyz ütügi goýmak

Eşikleriňizi gaýtadan tertipleýän wagtyňyz ütügi onuň ütük platformasynda ýa-da ütük tagtasyndaky keseligine goýup bilersiňiz (Şekil 2). OptimalTEMP tehnologiýasy ütügiň dabanyňyň ütük tagtasynyň örtüğine zeper ýetirmezligini üpjün edýär.

### Energiýany tygşytlamak

#### Eco tertibi

ECO tertibini (buguň az möçberi) ulanmak arkaly ütük etmegiň netijeliligini peseltmezden energiýany tygşytlap bilersiňiz.

- 1 ECO tertibini işjeňleşdirmek üçin ECO düwmesine basyň (Şekil 14). Ýaşyl reňkli ECO çyrasy ýanýar.
- 2 ECO tertibini öçürmek üçin ECO düwmesine gaýtadan basyň. Ýaşyl reňkli ECO çyrasy öçýär.

#### Howpsuzlyk üçin awto-öçüriş funksiýasy (diňe belli görnüşler)

- Energiýany tygşytlamak üçin enjamyňyz 5 minutlap ulanylmasa, garaşýan tertibe geçýär. Açýan/öçürýän düwmäniň awto-öçüriş çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar.
- Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň. Soňra enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.

**Duýduryş: Elektrik toguna birikdirilen enjamy hiç haçan gözegçiliksiz galdyрмаň. Ulanyp bolanyňyzdan soň elmydama enjamy tokdan aýryň.**

### Arassalamak we abatlamak

#### Smart Calc-Clean ulgamy

Kesmegi aýyrmagyň we arassaçlygyň yzygiderli ýerine ýetirilmegini üpjün etmek üçin enjamyňyz Smart Calc-Clean ulgamy bilen işlenip düzülen. Bu enjamdan güýçli buguň öndürilmegini üpjün etmäge we wagtyň geçmegi bilen ütügiň dabanyndan hapalaryň hem-de tegmilleriň çykmagynyň önüni almaga ýardam berýär. Arassaçlyk işiniň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek maksady bilen bug öndüriji belli aralyklar bilen ulanyja ýatladýar.

#### Sesli we çyraly Calc-Clean ýatladyjysy

1 - 3 aýlap ulanylandan soň Calc-Clean çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar we enjam Calc-Clean işini ýerine ýetirmelidigiňizi ýatlatmak üçin sesli duýduryş berip başlaýar (Şekil 15).

Mundan başga-da, bug öndürijini çökündilerden goramagyň ikinji gorag ädimi hem ornaşdyrylan: çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilmese, bug funksiýasy işlemän galýar (Şekil 16). Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirileninden soň bug funksiýasy gaýtadan işläp başlaýar. Bu, ulanylýan suwuň görnüşine garamazdan bolup geçýär.

Bellik: Çökündileri aýyrmak funksiýasyny islendik wagt, hatda sesli duýduryş we ýatladyjy çyra heniz ýanmadyk bolsa hem ulanyp bolýar.

#### Calc-Clean gaby bilen çökündileri aýyrmagy ýerine ýetirmek

**Duýduryş: Çökündiler arassalanýan wagty enjamy gözegçiliksiz galdyрмаň.**

**Seresap boluň: Elmydama Calc-Clean gaby bilen çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň. Ütügi çökündileri aýyrmakda ulanylýan gapdan ýokary götermek arkaly işiň arasyny bölmän, ýogsam ütügiň dabanyndan gyzgyn suw we bug çykar.**



1 Suw gabyny ýarysna çenli dolduryň (Şekil 17).

Bellik: Çökündileri aýrmak ýerine ýetirilýärkä enjamyň toga dakylandygyna we IŞLEDILENDIGINE göz yetiriň.

2 Çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby ütük tagtasynyň üstünde ýa-da başga bir tekiz, durnukly ýerde ýerleşdiriň (Şekil 18).

3 Ütügi çökündileri aýrmakda ulanylýan gabynyň üstünde durnukly görnüşde ýerleşdiriň (Şekil 19).

4 Gysga sesli duýduryşlary eşidýänçäňiz CALC-CLEAN düwmesini 2 sekuntlap basyp saklaň (Şekil 20).

Bellik: Çökündileri aýrmakda ulanylýan gap çökündiler aýrylýan wagty çykýan çöküdi bölejiklerini we gyzgyn suwy ýygnamaga niýetlenilen. Çökündileri aýrmak ýerine ýetirilýän wagty ütügi şu gabynyň üstünde goýmak bütinleý howpsuz bolup durýar.

5 Çökündileri aýrmak ýerine ýetirilýärkä gysga sesli duýduryşlary we nasosyň sesini eşidersiňiz (Şekil 21).

6 Enjamyň işi tamamlamagy üçin takmynan 2 minut garaşyň (Şekil 22). Calc-Clean tamamlananda ütük sesli duýduryş bermegini bes edýär we CALC-CLEAN çyrasy ýanyp-öçmegini bes edýär.

7 Ütügi mata bilen süpüriň we ony öz esasynyň üstünde ýerleşdiriň (Şekil 23).

#### Seresap boluň: Ütük gyzgyn bolýar.

8 Çökündileri aýrmak ýerine ýetirilýän wagty çökündileri aýrmakda ulanylýan gap gyzgyn bolýandygy sebäpli oňa eliňizi degirmezden ozal 5 minut töweregi garaşyň. Soňra çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby rakawina eltiň, gaby boşadyň we ony geljekde ulanmak üçin saklaň (Şekil 24).

9 Zerur bolsa, 1-8 arasyndaky ädimleri gaýtalap bilersiňiz. Çökündileri aýrmaga başlamazdan ozal çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby boşatmagy ýadyňyzdan çykarmaň.

Bellik: Çökündileri aýrmak ýerine ýetirileninde ütügiň içinde hiç hili çöküdi ýygnamadyk bolsa, ütügiň dabanyndan arassa suw çykyp biler. Bu adaty ýagdaýdyr.

Çökündileri nädip aýrylmalydygy barada goşmaça maglumat üçin şu baglanyşykda wideolara göz aýlaň: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Ütügiň dabanyny arassalamak

Enjamyňyzy talabalaýyk abatlamak üçin ony belli wagtarda arassalap duruň.

1 Enjamy çygly mata bilen arassalaň.

2 Tegmilleri aňsatlyk bilen we netijeli görnüşde aýrmak üçin ütügiň dabanynyň gyzmagyna maý beriň we ony çygly matanyň üstünde süýşüriň (Şekil 25).

Peýdaly maslahat: Tekiz ütüklemek üçin ütügiň dabanyny yzygiderli arassalap duruň.

## Ammarda saklamak

1 Bug öndürijini öçüriň we ony tokdan aýryň.

2 Suw gabyndaky suwy rakawina döküň (Şekil 26).

3 Suw üpjünçilik şlangasyny epläň. Suw üpjünçilik şlangasyny oramak bilen suw üpjünçilik şlangasy saklanýan bölüme ýerleşdiriň we ony saklanýan bölümdäki gaňyrçaga berkidiň (Şekil 27).

4 Elektrik kabelini epläň we ony Velcro gysgýç bilen berkidiň (Şekil 28).

5 Ütügi onuň platformasyna berkitmek üçin görüleninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basyň (Şekil 29).

6 Ütük özüniň platformasyna berkidilen wagty ütügiň sapyndan tutmak arkaly enjamy bir elde göterip bilersiňiz (Şekil 30).

## Näsazlyklary anyklamak we çözmek

Bu bölümde enjamda öňüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumat bilen meseläni çözüp bilmeseňiz, köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

## 164 Türkmençe

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözüti
Ütükden hiç hili bug çykmaýar.	Suw gabynda ýeterlik suw ýok.	Suw gabynda MIN görkezijisinden geçýänçä suw guýuň. Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň. Buguň çykyp başlamagy üçin 30 sekunt töweregi wagt gerek bolup biler.
	Bug goýberiji düwmäni basmansyňyz.	Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň.
	Çökündileri aýyrmagy ýerine ýetirýänçäiz bug funksiýasy işlemez ýaly edildi.	Bug funksiýasynyň gaýtadan işläp başlamagy üçin çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň. ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň)
	Ütükäp başlanyňyzda bug goýberiji düwme ýeterlik wagtlap basylyp saklanmandyr.	Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň. Buguň çykyp başlamagy üçin 30 sekunt töweregi wagt gerek bolup biler.
CALC-CLEAN düwmesiniň çyrasy ýanyp-öçýär we enjam sesli duýduryş berýär.	Bu çökündileri aýyrmalydygy barada ýatladyjy bolup durýar.	Çökündileri aýyrmak barada duýduryş berleninden soň çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Ütügen dabanyndan bug çykmaýar, CALC-CLEAN düwmesiniň çyrasy ýanyp-öçýär we enjam sesli duýduryş berýär.	Çökündileri aýyrmagy ýerine ýetirmänsiňiz ýa-da tamamlamansyňyz.	Bug funksiýasynyň gaýtadan işläp başlamagy üçin çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Enjam öçürilipdir.	Enjam 5 minutdan köp wagtlap ulanylmasa, howpsuzlyk üçin awto-öçürmek funksiýasy awtomatik usulda işjeňleşýär.	Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň. Soňra enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.
Enjamdan batly nasos sesi eşidilýär.	Suw gaby boş.	Suw gaby suw bilen dolduryň we nasosyň sesi ýuwaşýança hem-de ütügen dabanyndan bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň.
Ütügen dabanyndan suw damjalary çykýar.	Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirileninden soň galan suw ütügen dabanyndan damyp biler.	Ütügen dabany mata bilen süpürüň. Çökündileri aýyrmak funksiýasynyň çyrasy henizem ýanyp-öçýän we enjam sesli duýduryş berýän bolsa, çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
	Çökündileri aýyrmak tamamlanmandyr.	Çökündileri aýyrmagy gaýtadan ýerine ýetirmeli ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
	Bugy birinji gezek ulananyňyzda ýa-da ony uzak wagtlap ulanmadyk bolsaňyz, bug şlanganyň içinde suwa öwrülýär.	Bu adaty ýagdaýdyr. Ütügen eşikden başga tarapa tutuň we bug goýberiji düwmäni basyň. Ütügen dabanyndan suwuň ýerine bug çykyp başlaýança garaşyň.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözüti
Ütügiň dabanyndan bulançak suw we hapa çykýar.	Suwuň düzümindäki hapalar ýa-da himikatlar ütügiň howa agyzlarynda we/ýa-da ütügiň dabanynda çöküpdür.	Çökündileri aýyrmagy wagtly-wagtynda ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Ütügiň dabanyndan suw çykýar.	Çökündileri aýyrmagy tötänleýin başladypsyňyz ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).	Enjamy öçüriň. Soňra ony gaýtadan işlediň. Ütügiň taýýardygyyny görkezýän çyra birsyhly ýanyp durýança ütügiň gyzmagyna maý beriň.
Çökündileri aýyrmak işi başlamaýar.	Enjam sesli duýdurýş berip başlaýança CALC-CLEAN düwmesini 2 sekuntlap basmansyňyz.	"Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň.
Ütük geýimiň üstünde ýalpyldy ýa-da yz galdyrýar.	Ütüklenjek ýüz bitekiz, mysal üçin geýimiň tikinini ýa-da epinini ütükläpsiňiz.	PerfectCare ähli geýimlerde ulanmak üçin howpsuz bolup durýar. Ýalpyldy ýa-da yz hemişelik bolman, olar, geýimi ýuwanyňyzda aýrylýar. Tikin ýerlerini ýa-da epinleri ütüklemekden gaça duruň ýa-da yz galmazlygy üçin ütüklenjek ýeriň üstüne pagta mata goýup bilersiňiz.
	Ütük tagtasynyň örtüginde ýeterlik keçe materialy ýokdy.	Ütük tagtasynyň örtügiňiň aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdiriň.
Ütük edilýän wagtynda ütük tagtasynyň örtügi çyg bolýar ýa-da ýerde/eşikde suw damjalary bar.	Uzak wagtlap ütüklemegiň netijesinde bug ütük tagtasynyň örtüginde suwa öwrülipdir.	Köpükli ýa-da keçe material könelen bolsa, ütük tagtasynyň örtügiňi çalşyryň. Şeýle hem, ütük tagtasynyň üstünde suwuň buga öwrülmeğiniň önüni almak üçin ütük tagtasynyň örtügiňiňiň aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdirip bilersiňiz.
	Ütük tagtaňyz enjamdan çykýan buguň ýokary tizligine çydamly däl.	Ütük tagtasynyň üstünde suwuň buga öwrülmeğiniň önüni almak üçin ütük tagtasynyň örtügiňiňiň aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdiriň.

## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

## Mahsulotning umumiy ko'rinishi (1-rasm)

- 1 Suv ta'minoti shlangi
- 2 Bug' triggeri/Bug'ni kuchaytirish
- 3 "Dazmol tayyor" chirog'i
- 4 Asos plita
- 5 Dazmol platformasi
- 6 Ko'tarishga qarshi qulfnı ochish tugmasi
- 7 Suv bakini to'ldirish teshigi
- 8 Suv ta'minoti shlangini saqlash bo'lmasi
- 9 Vilka bilan tarmoq shnuri
- 10 Chiroqli CALC-CLEAN tugmasi
- 11 Quvvat va avtomatik o'chirish chirog'iga ega yoqish/o'chirish tugmasi
- 12 Chiroqli ECO tugmasi
- 13 Cho'kmalardan aqlli tozalash konteyneri

## Philips'dan eksklyuziv texnologiya

### OptimalTEMP texnologiyasi

OptimalTEMP texnologiyasi dazmol qilinadigan barcha mato turlarini har qanday tartibda dazmol haroratini sozlamay va kiyimlaringizni saralamay turib ham dazmollashga imkon beradi.

Issiq asos plitasini temir platformaga qaytarib qo'ymasdan shunchaki dazmollash taxtasi ustida qoldirish mumkin (2-rasm). Bu bilagingizga tushadigan bosimni kamaytiradi.

### Compact ProVelocity texnologiyasi

Bu texnologiya burmalarni oson tekishlash uchun chuqur kirib boradigan uzluksiz bug' bilan ta'minlaydi. Bir paytning o'zida, u jihozni an'anaviy bug' generatorlariga qaraganda ixchamroq va yengilroq bo'lishini ta'minlaydi, bu esa saqlashni osonlashtiradi (3-rasm).

## Ishlatishga tayyorlash

### Ishlatiladigan suv turi

Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Biroq agar qattiq suvli hududda yashasangiz, cho'kma tezroq to'planishi mumkin. Shu sababli, jihozning xizmat muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki demineralizatsiyalangan suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

**Ogohlantirish: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.**

### Suv bakini to'ldirish

Suv bakini har safar foydalanishdan oldin yoki suv bakidagi suv sathi minimal darajadan pastga tushganda to'ldiring. Suv bakini istalgan foydalanish vaqtida qayta to'ldirishingiz mumkin.

- 1 Suv bakini to'ldirish teshigini oching (4-rasm).
- 2 Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring (5-rasm).
- 3 Suv bakini to'ldirish teshigini yoping ("tiq" etgan ovoz eshitiladi).

## Jihozdan foydalanish

### Dazmollanadigan matolar

#### Dazmollanmaydigan matolarni dazmollamang.

- Bu belgilardagi matolar (6-rasm) dazmollanadigan matolar, masalan zig'ir, paxta, poliester, ipak, jun, viskoza va rayonni dazmollash mumkin.
- Bu belgili matolarni (7-rasm) dazmollab bo'lmaydi. Bunday matolar spandeks yoki elastan, spandeks aralashgan matolar va poliolefin (polipropilen) kabi matolarni o'z ichiga oladi. Kiyimlardagi bosilgan tasvirlarni ham dazmollab bo'lmaydi.

### Dazmollash

- 1 Bug' generatorini barqaror va tekis joyga qo'ying.

Eslatma: Dazmollash jarayoni xavfsiz bo'lishi uchun asosni har doim barqaror dazmol taxtasiga joylashtirish tavsiya etiladi.

- 2 Suv bakida yetarli miqdorda suv borligini tekshiring.
- 3 Tarmoq vilkasini yerga ulangan rozetkaga ulang va bug' generatorini yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. "Dazmol tayyor" chirog'i doimiy yonishni boshlaguncha kuting (8-rasm). Bu taxminan 2 daqiqa oladi.
- 4 Suv ta'minoti shlangini suv ta'minoti shlangini saqlash bo'lmasidan chiqarib oling.
- 5 Dazmolni dazmol platformasidan olish uchun ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasini bosing. 9-rasm).
- 6 Bug'lashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing (10-rasm).
- 7 Eng yaxshi dazmollash natijalariga erishish uchun bug' bilan dazmollagandan keyin so'nggi dazmollash ishlarini bug'siz bajarang.

#### Ogohlantirish: Hech qachon bug'ni odamlarga qaratmang.

Eslatma: Jihozni birinchi marta ishlatganingizda, jihozdan bug' chiqishi uchun 30 soniya kerak bo'lishi mumkin.

Eslatma: Har safar bug' triggerini bosganingizda nasos faollashadi. U past balandlikdagi shovqinli ovoz chiqaradi, bu normal holat hisoblanadi. Suv bakida suv qolmaganda nasos ovozi balandlashadi. Suv sathi minimal darajadan pastga tushganda, bakni suv bilan to'ldiring.

Yanada kuchli bug' chiqarish uchun barcha dazmollanadigan matolarda foydalanish xavfsiz bo'lgan TURBO bug' rejimidan foydalanishingiz mumkin.

Paxta, jinsi, zig'ir kabi matolar uchun TURBO bug' rejimidan foydalanish tavsiya etiladi.

- 1 MAX chirog'i oq rangga kirgunicha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing.
- 2 Turbo rejimini faolsizlantirish uchun yoqish/o'chirish tugmasi chirog'i oq rangga kirgunicha uni 2 soniya bosib turing.

### Bug'ni kuchaytirish funksiyasi

Bug'ni kuchaytirish funksiyasidan ketishi qiyin burmalarni tozalash uchun foydalaning.

- 1 Bug' triggerini ikki marta tez bosing (11-rasm).

### Vertikal dazmollash

**Ogohlantirish: Dazmoldan issiq bug' ajralib chiqadi. Hech qachon kiyimdagi burmalarni kimdir uni kiygan holda tekislashga urinmang (12-rasm). O'zingiz yoki boshqa bironing qo'lga yaqin joyga bug'ni yo'naltirmang.**

Osilib turgan matolardagi burmalarni tekislash uchun bug' dazmolini vertikal holatda ishlatishingiz mumkin.

- 1 Dazmolni vertikal holatda ushlang, bug' triggerini bosing va kiyimga asos plitasini yengil tekkizing va dazmolni yuqoriga va pastga harakatlantiring (13-rasm).

## Xavfsiz qo'yish

### Kiyimlaringizni taxlayotganda dazmolni xavfsiz qo'yish

Kiyimlaringizni taxlayotganingizda uni dazmol platformasiga yoki dazmollash taxtasiga gorizontol holatda qo'yishingiz mumkin (2-rasm). OptimalTEMP texnologiyasi asos plitasining dazmollash taxtasi qoplamasiga zarar yetkazmasligini ta'minlaydi.

## Energiya tejash

### Eco rejimi

ECO rejimidan (oz miqdordagi bug') foydalansangiz, dazmollash natijasiga ta'sir ko'rsatmay, energiyani tejashingiz mumkin.

- 1 ECO rejimini faollashtirish uchun ECO tugmasini bosing (14-rasm). Yashil ECO chirog'i yonadi.
- 2 ECO rejimini o'chirish uchun ECO tugmasini yana bosing. Yashil ECO chirog'i o'chadi.

### Avtomatik xavfsiz o'chish rejimi (faqat muayyan turlar)

- Quvvatni tejash uchun 5 daqiqa davomida jihoz ishlatilmasa, u avtomatik ravishda o'chadi. Yoqish/o'chirish tugmasidagi avtomatik o'chadigan chiroq yonishni boshlaydi.
- Jihozni qayta faollashtirish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. Keyin jihoz qayta qizishni boshlaydi.

**Ogohlantirish: Jihoz tarmoqqa ulangan bo'lsa, uni hech qachon qarovsiz qoldirmang. Doim ishlatilganidan keyin quvvatdan uzib qo'ying.**

## Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

### Cho'kmalardan aqlli tozalash tizimi

Jihozingiz muntazam ravishda toza bo'lishi va cho'kmalardan tozalanishi uchun u Cho'kmalardan aqlli tozalash tizimi bilan jihozlangan. Bu bug'ning kuchli ishlashini ta'minlashga yordam beradi va vaqt o'tishi bilan asos plitasidan kir va dog'lar chiqishining oldini oladi. Tozalash jarayoni amalga oshirilishi uchun bug' generatori muntazam ravishda eslatmalar berib turadi.

### Cho'kmadan tozalash haqida ovoqli va chiroq eslatmasi

1 oydan 3 oygacha ishlatgandan keyin, cho'kmalardan tozalash chirog'i miltillashni va jihoz cho'kmalardan tozalash jarayonini bajarishingiz kerakligini bildirish uchun ovoqli chiqarishni boshlaydi (15-rasm).

Bundan tashqari, bug' generatorida cho'kmalar yig'ilishidan himoya qilish uchun ikkinchi himoya bosqichi: agar cho'kmadan tozalash amalga oshirilmasa, bug' funksiyasi faolsizlantiriladi (16-rasm). Cho'kmadan tozalash bajarilgach, bug' funksiyasi qayta tiklanadi. Bu ishlatiladigan suv turidan qat'iy nazar amalga oshadi.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash amaliyotini istalgan vaqtda, hatto ovoqli va chiroq eslatmasi faollashmagan bo'lsa ham amalga oshirish mumkin.

### Cho'kmadan tozalash jarayonini cho'kmadan tozalash konteyneri bilan amalga oshirish

**Ogohlantirish: Cho'kmalarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.**

**Diqqat: Har doim cho'kmadan tozalash jarayonini cho'kmadan tozalash konteyneri bilan amalga oshiring. Dazmolni cho'kmadan tozalash konteyneridan yuqoriga ko'tarish bilan jarayonni to'xtatmang, chunki asos plitasidan issiq suv va bug' chiqishi mumkin.**

- 1 Suv bakini yarmigacha to'ldiring (17-rasm).

Eslatma: Cho'kmadan tozalash jarayonida jihoz elektr tarmog'iga ulanganiga va YOQILGANLIGIGA ishonch hosil qiling.

- 2 Cho'kmadan tozalash konteynerini dazmollash taxtasiga yoki boshqa har qanday tekis, barqaror yuzaga joylashtiring (18-rasm).
- 3 Jihozni cho'kmadan tozalash konteyneriga barqaror joylashtiring (19-rasm).
- 4 Qisqa signallarni eshitmaguningizcha, CALC–CLEAN tugmasini 2 soniya bosib turing (20-rasm).

Eslatma: Cho'kmadan tozalash konteyneri cho'kmadan tozalash jarayonida cho'kma zarralari va issiq suvni to'plash uchun mo'ljallangan. Butun jarayon davomida dazmolni bu konternerga qo'yish mutlaqo xavfsiz hisoblanadi.

- 5 Cho'kmadan tozalash jarayonida siz qisqa signallar va nasos ovozini eshitasiz (21-rasm).
- 6 Jihoz jarayonni yakunlashi uchun taxminan 2 daqiqa kuting (22-rasm). Cho'kmadan tozalash jarayoni yakunlanganda, dazmol signal berishni to'xtatadi va CALC-CLEAN chirog'i yonishdan to'xtaydi.
- 7 Dazmolni bir parcha mato bilan arting va uni asos platformasiga qo'ying (23-rasm).

#### **Diqqat: Dazmol issiq.**

- 8 Cho'kmadan tozalash jarayonida cho'kmadan tozalash konteyneri issiq bo'lishi sababli, unga teginishdan oldin taxminan 5 daqiqa kuting. Keyin cho'kmadan tozalash konteynerini rakovinaga olib boring, uni bo'shating va kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying (24-rasm).
- 9 Agar kerak bo'lsa, 1 dan 8 gacha bosqichlarni takrorlashingiz mumkin. Cho'kmadan tozalash jarayonini boshlashdan oldin cho'kmadan tozalash konteynerini bo'shating.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash jarayonida dazmol ichida hech qanday cho'kma to'planmagan bo'lsa, asos plitasida toza suv chiqishi mumkin. Bu normal holat.

Cho'kmadan tozalash jarayonini qanday amalga oshirish haqida batafsil ma'lumot olish uchun quyidagi havola orqali videolarni tomosha qiling: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Asos plitasini tozalash**

Jihozingizni to'g'ri saqlash uchun uni muntazam tozalab turing.

- 1 Jihozni nam mato bilan tozalang.
- 2 Dog'larni oson va samarali tozalash uchun asos plitasini qizdiring va dazmolni nam mato ustida yurgizing (25-rasm).

Tavsiya: Ravon harakatlanishi uchun asos plitasini muntazam tozalang.

## **Saqlash**

- 1 Bug' generatorini o'chiring va tarmoqdan uzing.
- 2 Suv bakini to'ldirish teshigi orqali suvni rakovinaga to'kib tashlang (26-rasm)
- 3 Suv ta'minoti shlangini buking. Suv ta'minoti shlangini suv ta'minoti shlangini saqlash bo'lmasiga o'rang va ilgak bilan uni mahkamlang (27-rasm).
- 4 Quvvat shnurini buking va uni Velcro tasmasi bilan mahkamlang (28-rasm).
- 5 Dazmolni dazmol platformasiga qulflash uchun ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasini itaring (29-rasm).
- 6 Dazmol platformasida dazmol qulflanganda jihozni dazmolning dastagidan ushlab bitta qo'lda ko'tarishingiz mumkin (30-rasm).

## **Muammolarni hal qilish**

Bu bobda jihozda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolarni umumlashtirilgan. Agar quyidagi ma'lumotga asoslanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

## 170 O'zbek

<b>Muammo</b>	<b>Ehtimoliy sababi</b>	<b>Yechim</b>
Dazmoldan bug' chiqmaydi.	Suv bakida yetarlicha suv yo'q.	Suv bakini MIN belgisidan ortiqroq to'ldiring. Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing. Bug' chiqishiga 30 soniya vaqt ketishi mumkin.
	Siz bug' triggerini bosmagansiz.	Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing.
	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini bajarmaguningizcha bug' funksiyasi o'chiriladi.	Bug' funksiyasini qayta tiklash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring. ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang)
	Dazmollash seansingizning boshida bug' triggeri yetarlicha uzoq bosilmagan.	Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing. Bug' chiqishiga 30 soniya vaqt ketishi mumkin.
CALC-CLEAN chirog'i miltillaydi va jihoz signal chaladi.	Bu cho'kmadan tozalash eslatmasi.	Cho'kmadan tozalash eslatmasi berilgandan keyin cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Asos plitasidan bug' chiqmaydi, CALC-CLEAN chirog'i miltillaydi va jihoz signal chaladi.	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini bajarmagansiz yoki tugatmagansiz.	Bug' funksiyasini qayta tiklash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Jihoz o'chirilgan.	Jihoz 5 daqiqadan ko'p ishlatilmayotgan bo'lsa, avtomatik xavfsiz o'chish funksiyasi avtomatik faollashadi.	Jihozni qayta faollashtirish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. Keyin jihoz qayta qizishni boshlaydi.
Jihoz baland nasos ovozi chiqaradi.	Suv baki bo'sh.	Suv bakini suv bilan to'ldiring va nasos ovozi pasayguncha va asos plitasidan bug' chiqquncha bug' triggerini bosing.
Asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqadi.	Cho'kmadan tozalash jarayonidan keyin asos plitasidan qoldiq suv tomishi mumkin.	Asos plitasini bir parcha mato bilan artiring. Agar cho'kmadan tozalash chirog'i miltillashda davom etsa va jihoz signal chiqaraversa, cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
	Cho'kmadan tozalash jarayoni tugatilmagan.	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini qayta amalga oshirishingiz kerak ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
	Bug'ni birinchi marta ishlatganingizda yoki uni uzoq vaqt davomida ishlatmaganingizda bug' shlangda suvga aylanadi.	Bu normal holat. Dazmolni kiyimdan uzoqroq tuting va bug' triggerini bosing. Dazmol asos plitasidan suv o'rniga bug' chiqquncha kuting.
Asos plitasidan kir suv va iflosliklar chiqadi.	Suvdagi kirlar yoki kimyoviy moddalar bug' teshiklari va/ yoki asos plitada to'planib qolgan.	Cho'kmadan tozalash jarayonini muntazam amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).



Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechim
Asos plitadan suv oqadi.	Siz tasodifan cho'kmadan tozalash jarayonini boshlab yuborgansiz ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).	Jihozni o'chiring. Keyin uni qayta yoqing. "Dazmol tayyor" chirog'i barqaror yonguncha dazmolni qizdiring.
Cho'kmadan tozalash jarayoni boshlanmaydi.	Siz CALC-CLEAN tugmasini jihoz signal bermaguncha 2 soniya davomida bosmagansiz.	"Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang.
Dazmol kiyimda yaltirash yoki iz qoldiradi.	Dazmol qilinadigan yuza tekis bo'lmagan, chunki siz kiyimdagi chok yoki burmani dazmollagansiz.	PerfectCare barcha kiyimlar uchun xavfsiz. Yaltirash yoki iz doimiy emas va kiyimni yuvsangiz, o'chib ketadi. Choklar yoki burmalarni ustidan dazmollamang yoki izlar qolmasligi uchun dazmollanadigan joyga paxta mato qo'yishingiz mumkin.
	Dazmollash taxtasi qoplamasida yetarlicha fetr qolmagan.	Dazmollash taxtasi qoplamasi ostiga qo'shimcha fetr qatlamini qo'ying.
Dazmollash taxtasining qoplamasi nam bo'lib qoladi yoki polda/libosda suv tomchilari bor.	Uzoq vaqt dazmollash seansidan keyin dazmollash doskasi qoplamasida bug' kondensatlanib qoladi.	Agar porolon yoki fetr materialiyeyilsa, dazmollash doskasi qoplamasini almashtiring. Dazmollash doskasida kondensatsiyaning oldini olish uchun dazmollash doskasi qoplamasi ostiga qo'shimcha namat materialini qo'shishingiz mumkin.
	Dazmollash doskasi jihozning yuqori bug' miqdori darajasiga moslashishga mo'ljallanmagan.	Dazmollash doskasida kondensatsiyaning oldini olish uchun dazmollash doskasi qoplamasi ostiga qo'shimcha fetr materialini qo'shing.

